



26240009-01

GERDA

Originalbetriebsanleitung/Originele
gebruiksaanwijzing/Originální návod k použití/ Traducción al
español del manual de instrucciones original/Istruzioni per l'uso
originali/Originálny návod na použitie/Eredeti üzemeltetési
útmutató/Original Instructions/Tłumaczenie oryginalnej
instrukcji obsługi/Оригинальное руководство по
эксплуатации/Instructions de service originales/Originální
návod k použití/Manual de utilizare original/Originalna
navodila za uporabo

TV-Sessel mit Motor

TV zetel met motor

TV křeslo s motorem

Sillón para televisión con motor

Poltrona da TV con motore

TV kreslo s motorom

TV fotel motorral

TV Armchair with motor

Fotel do oglądania TV z silnikiem Кресло-
реклайнер с электродвигателем

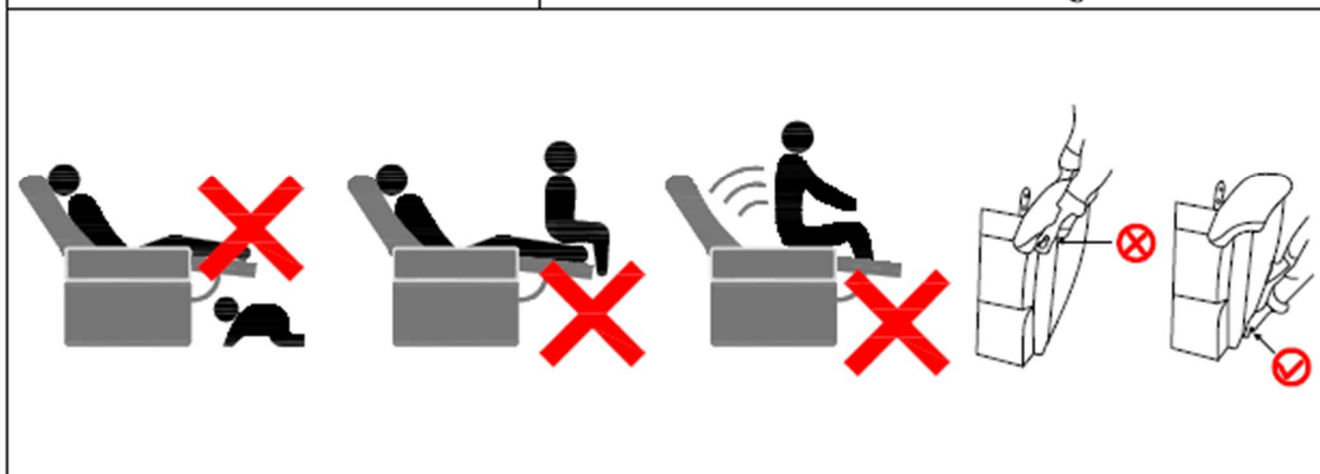
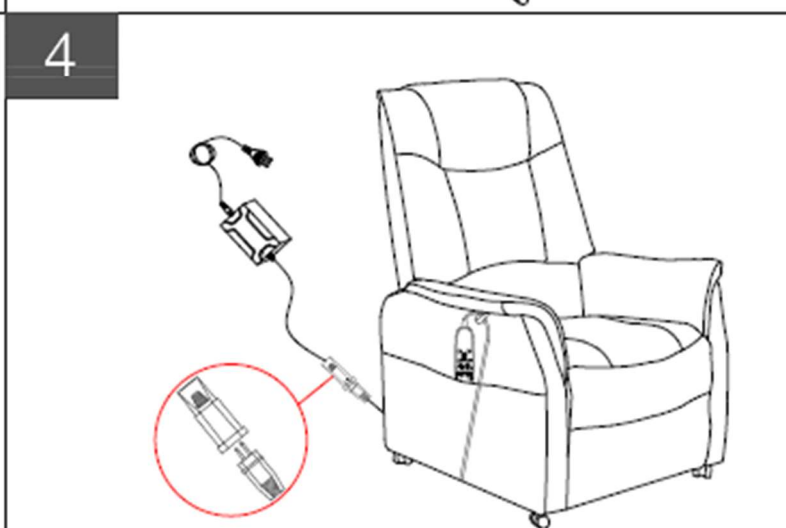
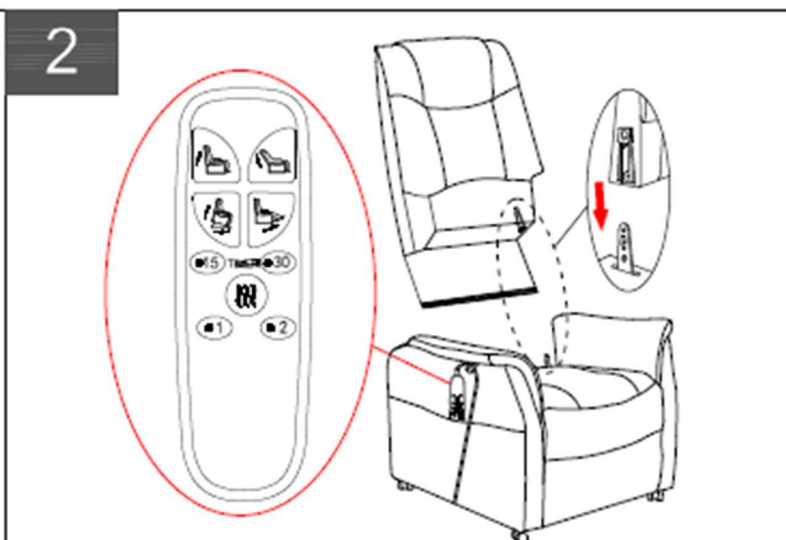
Fauteuil de télévision avec moteur

TV křeslo s motorem

Fotoliu tv cu motor

TV naslanjač z motorjem

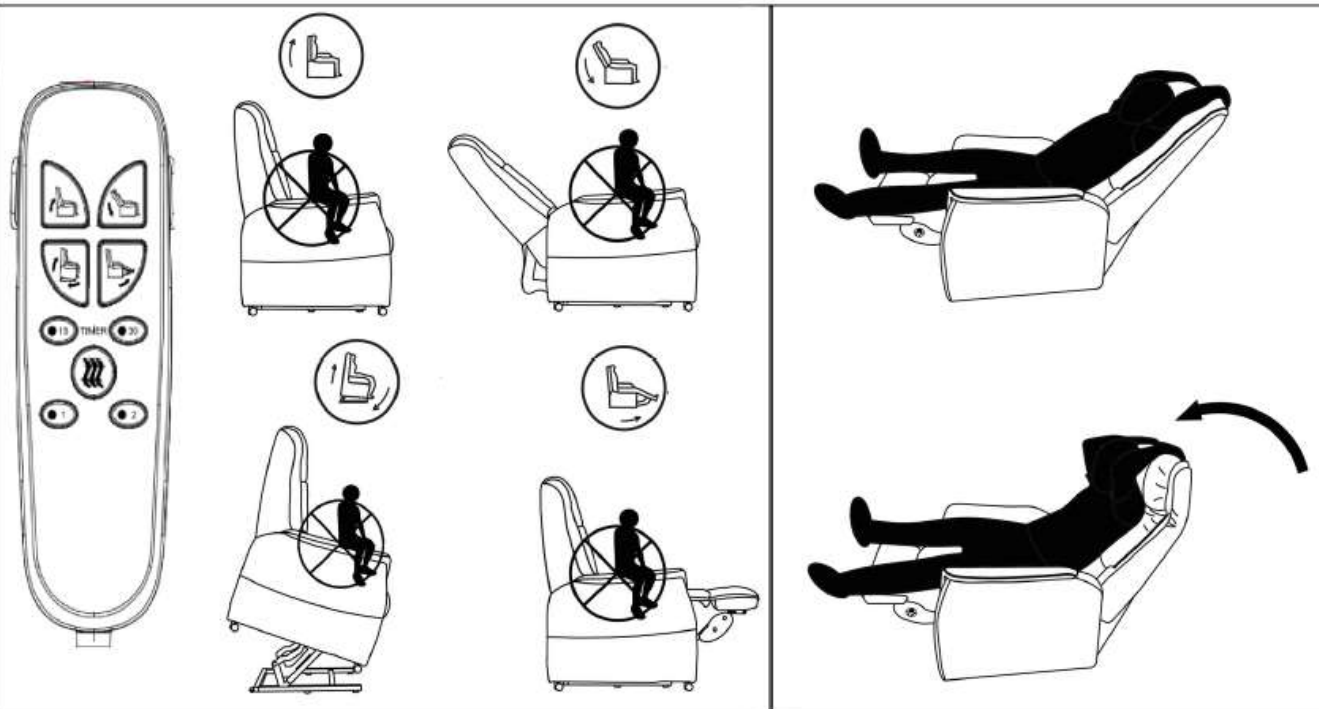




Anwendung | Toepassing | Použití | Uso | Utilizzo | Použitie | Használat |
 Use Zastosowanie | Применение | Application | Použití | Utilizare |
 Uporaba



26240009/01



①

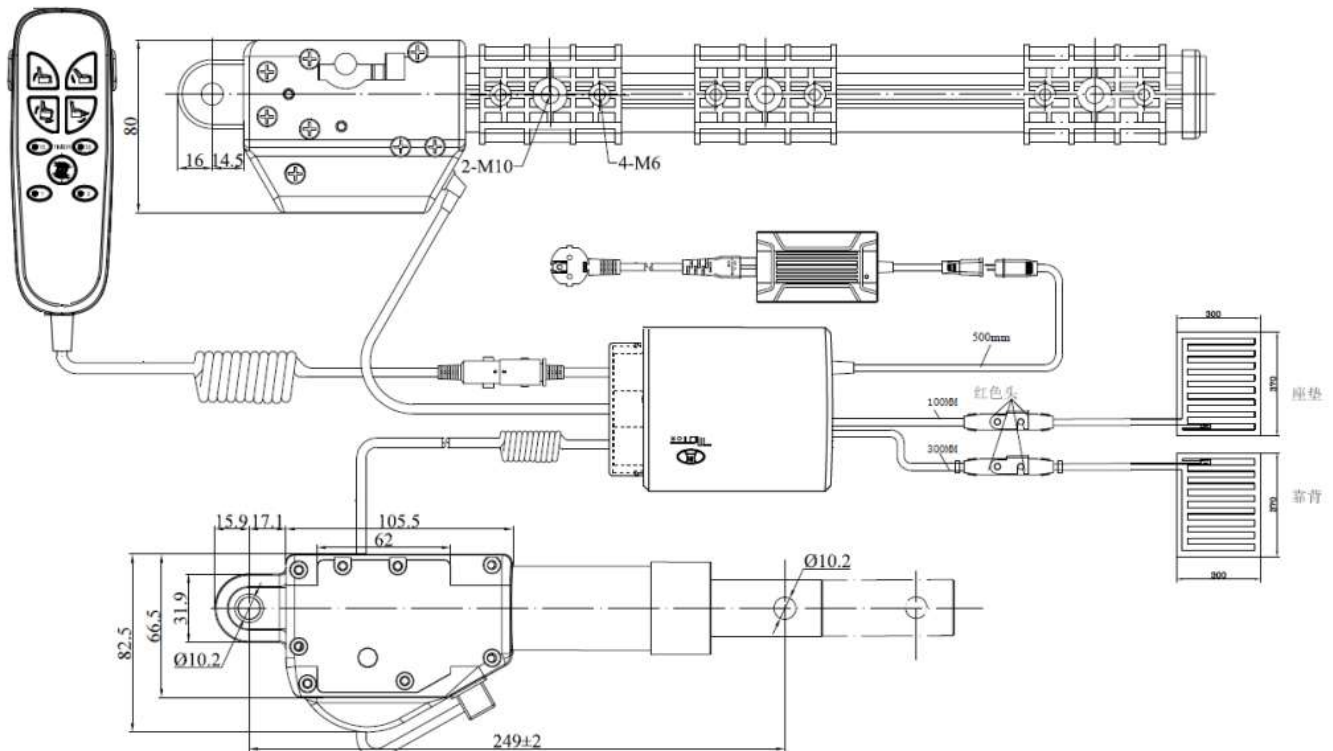


②



③

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergia szerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Button	Usage	Description of the function
	Long press	●Lift backrest (Motor of backrest extend) , release button to stop
	Long press	●Recline backrest (Motor of backrest return) , release button to stop. ● Backrest can't recline during chair is in standing position. Backrest only can be adjusted when chair is in seating position.
	Long press	●Open footrest(Motor of footrest extend) , release button to stop.

	Long press	●Close footrest, withdraw backrest.(Motor of footrest return/Motor of backrest extend), release button to stop.
	Short press circle	●Short press to turn on vibration heating system, red backlight of button brighten. ●Press again to close system, backlight of button shut off. ●Default time after turn on the system : 15 minutes. Brighten red light. ¹⁵ ○ . ●Default power:10W, red light brighten○¹.
	Short press	●Heating function turn on 15 minutes, brighten red light ¹⁵ ○ .
	Short press	●Heating function turn on 30 minutes, brighten red light ○³⁰ .
	Short press	●Slowly heating (50%, power is 10W), brighten red light○¹ .
	Short press	●Fast heating.(100%, power is 20W), brighten orange light ² ○ .
Note	●Heating will be stopped during any actuator moving, light blinks ●Actuator stop working then heating restart, lights get solid color.	
Pilot Light	● Any press, the blue backlight brighten. Release all buttons, blue backlight will shut off after 5 seconds.	
▲Technical parameters 1.Motor : 1) Input : DC 24V 2) Rated current : 2A 2 Remote : 1).Input : DC 5V		

2).Rated current : 25mA MAX

▲Single heating pad:

- 1) Input : DC 24V
- 2) Rated current : 0.7A
- 3) Max current : 1A
- 4) Temperature cut-off protection : 250V 5A 60°C/140F
- 5) Size : 37*30CM

▲Power supply:

- 1) Input : AC100~240V 50/60Hz
- 2) Output : DC 24V
- 3) Rated current : 3A

▲Working Condition:

- Temperature:-10~+60°
- Relative humidity : 20%~80%
- Protection level : IP44
- Mode of operation: intermittent work, two working intervals ≥2 minutes

▲Common fault and solution:

Fault phenomenon	Possible causes	How to solve
No heating	1. The connected is correctly or not. 2. Power plug cable is good or not. 3. Use suitable power supply or not	1. Check the connection according to the specification 2. Check that the power plug is good or not, whether it is plugged in or not.

			3. Output of power supply should be 24V3A.
	Heating stop suddenly	1.Over temperature. 2.Loosed connection.	1. Protection turn on when temperature is over 60°C . Less than 60°C then protection turn off. 2. Shut off power, reconnect and then power on. 3. Time is finished, need restart.
	The chair doesn't work.	1. The motors are connected correctly or not 2. Power plug cable is good or not. 3. Use suitable power supply or not	1. Check the connection according to the specification 2. Check that the power plug is good or not, whether it is plugged in or not. 3. Output of power supply should be 24V/3A.
	Chair suddenly stops or fails during operation	1.Overload 2.Wrong operation and disorder of procedure 3. Loosed connection	1.Follw up the operation manual. 2. Disconnect the power, reconnect, wait for 2 minutes then power on again. 3. Re-check the connector and reconnect

General

Please read and keep these instructions for future reference



These original instructions belong to this TV Chair. They contain important information about initial set up and handling.

Please read through these original instructions carefully, particularly the safety instructions before using the TV Chair. Failure to follow these original instructions could lead to serious injury, or damage to the TV Chair.

The original instructions are based on standards and regulations applicable in the European Union. Please observe other country specific regulations and laws in other countries!

Please keep these original instructions for future reference, If you pass the TV Chair on to any third party, please be sure to give them these original instructions.

Explanation of drawings

The following symbols and signal words are used in these original instructions, on the TV Chair or on the packaging.



WARNING! This signal word indicates a danger with a medium level of risk, which could result in death or serious injury if it is not avoided.



CAUTION! This signal word indicates a danger with a low level of risk, which could result in a minor or moderate injury if it is not avoided.



NOTE! This signal word gives a warning of possible material damage or gives additional information about assembly or operation.



Do not reach into the housing of the TV Chair.



The TV Chair or parts thereof may not be disposed of in domestic waste (see chapter "Disposal").



The TV Chair is double insulated and therefore may only be operated with a double pole plug (protection class 2).



The TV Chair is equipped with a short circuit protected safety transformer.



The TV Chair has a switching power supply.



The TV Chair may only be used indoors



Do not use folded or rucked



Do not insert pins



Not to be used by very young children (0-3 years)



Do not wash



Do not bleach



Do not tumble dry



Do not iron



Do not dry clean

Safety

Designated use

The TV Chair has been designed exclusively for one person to sit on. It is intended solely for private use and is not intended for the commercial sector. The TV Chair is not a toy.

Please only use the TV Chair as described in these original instructions. Any other use does not count as a designated use, and may lead to material damage or even physical injury.

The manufacturer or retailer does bear any liability for damages arising from non-designated or improper use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

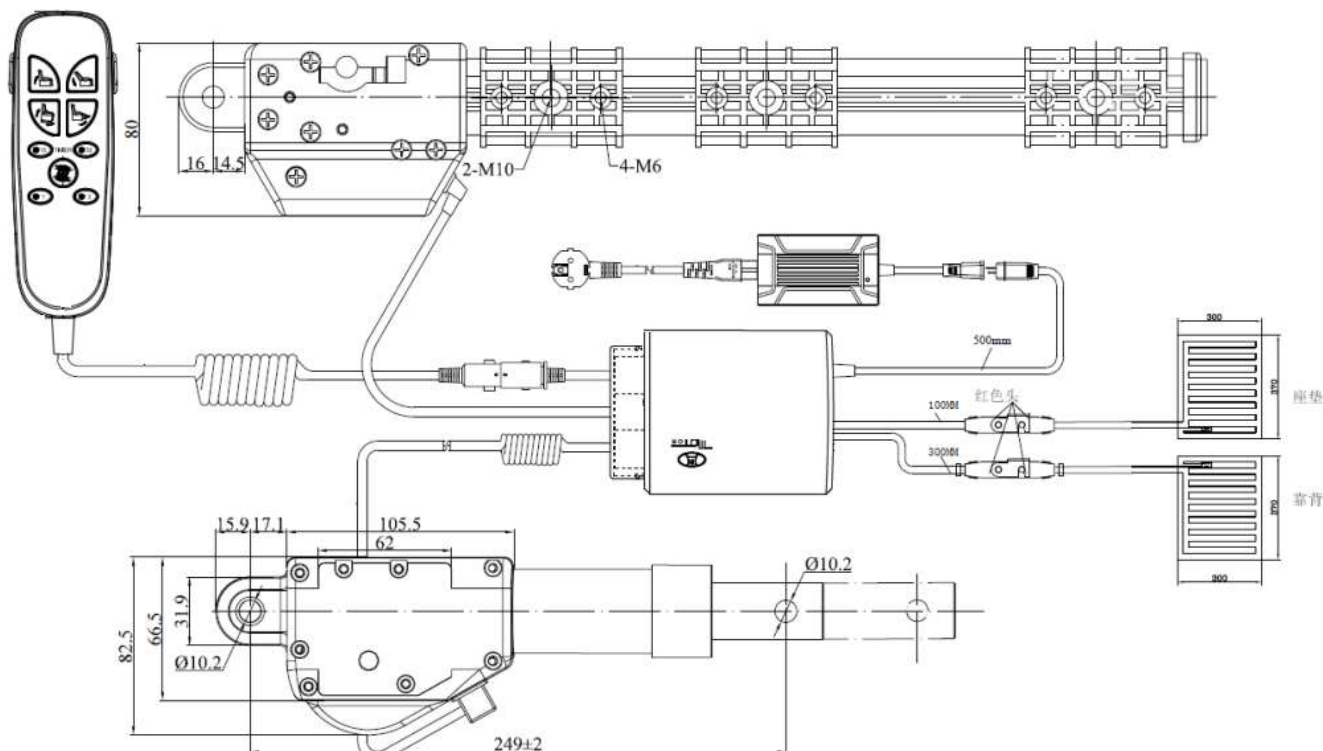
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children should not play with the device. If one of the following applies, if you are currently receiving medical treatment or are suffering from an illness, you must consult with your doctor before

using this device (pregnancy, if you are in poor health, if you suffer from back, neck, shoulder or hip pain, if you have a pacemaker, use a defibrillator or any other medical device which may be susceptible to an electronic malfunction, if you suffer from a heart condition, thrombosis, an aneurysm, acute varicose veins or other vascular problems, or if your spine is abnormally crooked). Use: Maintenance work should only be carried out by trained specialists. The chair should only be used with the provided power supply units (Type: YH-T240030-A/Lift function and type: control box HK-Z-03).

Safety instructions

- When the appliance is likely to be used for an extended period, for instance by the user falling asleep, controls should be adjusted to program 1 for continuous use/heating function.
 - When storing the appliance, allow it to cool down before folding.
 - Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.
 - Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, please contact the customer service immediately.
 - This appliance is not intended for medical use in hospitals or care facilities.
 - This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
 - Children under the age of three are not to use this appliance due to their inability to react to overheating.
 - We would like to point out that the appliance is not to be used by young children over the age of three unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.
 - The appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature value.
 - The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged.
- The user shall make sure that excess ties and electric cords shall be arranged in a safe way.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaž elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Taste	Verwendung	Beschreibung der Funktion
	Lange drücken	●Rückenlehne hochfahren, zum Anhalten Knopf loslassen.
	Lange drücken	●Rückenlehne zurückfahren, zum Anhalten Knopf loslassen. ● Die Rückenlehne kann nicht zurückgefahren werden, wenn das Gerät sich in der Stehposition befindet. Die Rückenlehne kann nur verstellt werden, wenn sich das Gerät in der Sitzposition befindet.
	Lange drücken	●Fußstütze hochfahren, zum Anhalten Knopf loslassen.

	Lange drücken	●Fußstütze zurückfahren, Rückenlehne hochfahren. Zum Anhalten Knopf loslassen.
	Kurz drücken	●Kurz drücken, um die Vibrations-und Heizfunktion einzuschalten. Taste leuchtet rot. ●Noch einmal drücken, um Vibrations-und Heizfunktion auszuschalten. Taste leuchtet nicht mehr. ●Voreingestellte Dauer: 15 Minuten. Rotes Licht leuchtet. 15  ●Standardleistung: 10 W, rotes Licht leuchtet.  1
	Kurz drücken	●Heizfunktion für 15 Minuten einschalten, rotes Licht leuchtet. 15 
	Kurz drücken	●Heizfunktion für 30 Minuten einschalten, rotes Licht leuchtet.  30
	Kurz drücken	●Langsames Aufheizen (50 %, Leistung 10 W), rotes Licht leuchtet.  1
	Kurz drücken	●Schnelles Aufheizen (100 %, Leistung 20 W), oranges Licht leuchtet. 2 
Hinweise:	●Die Heizfunktion wird unterbrochen, wenn der Antrieb bewegt wird. Das Licht blinkt. ●Nach einem Ausschalten des Antriebs heizt das Gerät wieder. Das Licht leuchtet durchgehend.	
Kontrollleuchte	Drücken einer beliebigen Taste: blaues Licht leuchtet. Taste loslassen: blaues Licht schaltet sich nach 5 Sekunden aus.	

▲ Technische Details

1. Motor:

3) Eingang: 24 V Gleichstrom

4) Nennstrom: 2 A

2. Fernbedienung:

1) Eingang: 5 V Gleichstrom

2) Nennstrom: max. 25 mA

▲ Heizkissen (einzeln):

- 6) Eingang: 24 V Gleichstrom
- 7) Nennstrom: 0,7 A
- 8) Max. Stromstärke: 1 A
- 9) Temperatursicherung: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F
- 10) Maße: 37 x 30 cm

▲ Stromversorgung:

- 4) Eingang: 100 – 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz
- 5) Ausgang: 24 V Gleichstrom
- 6) Nennstrom: 3A

▲ Betriebszustand:

- Temperatur: -10 – +60 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 20 % – 80 %
- Schutzart: IP44
- Betriebsmodus: in Intervallen, zwei Betriebsintervalle $\geq$ 2 Minuten

▲ Übliche Störungen und Behebung:

Störung	Mögliche Ursachen	Behebung
Gerät heizt nicht.	1. Gerät ist nicht korrekt an Stromversorgung angeschlossen. 2. Fehler am Netzstecker 3. Ungeeignete Stromversorgung	1. Überprüfen Sie, ob das Gerät wie in der Anleitung angegeben an die Stromversorgung angeschlossen ist. 2. Überprüfen Sie, ob der Netzstecker einen Defekt hat und ob er eingesteckt ist. 3. Der Ausgang des Netzteils sollte 24 V, 3 A betragen.
Heizvorgang bricht plötzlich ab.	1. Überhitzung 2. Stromzufuhr unterbrochen	4. Bei einer Temperatur von über 60 °C schaltet sich die Temperatursicherung ein. Gerät auf unter 60 ° C abkühlen lassen,

			Temperatursicherung schaltet sich aus. 5. Gerät von der Stromversorgung trennen und wieder verbinden. Dann Gerät einschalten. 6. Die eingestellte Zeit ist abgelaufen. Der Timer muss neu gestartet werden.	
	Gerät funktioniert nicht.	1. Motoren sind nicht korrekt an Stromversorgung angeschlossen. 2. Fehler am Netzstecker 3. Ungeeignete Stromversorgung	1. Überprüfen Sie, ob das Gerät wie in der Anleitung angegeben an die Stromversorgung angeschlossen ist. 2. Überprüfen Sie, ob der Netzstecker einen Defekt hat und ob er eingesteckt ist. 3. Der Ausgang des Netzteils sollte 24 V, 3 A betragen.	
	Gerät funktioniert während des Betriebs nicht mehr.	1. Überlastung 2. Falsche Bedienung 3. Stromzufuhr unterbrochen	1. Befolgen Sie die Betriebsanleitung. 2. Gerät von der Stromversorgung trennen und wieder verbinden. 2 Minuten warten, dann Gerät wieder einschalten. 3. Überprüfen Sie den Netzstecker und verbinden Sie ihn ggf. wieder mit der Stromversorgung.	

Allgemeines

Lesen Sie diese Betriebsanleitung und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.



Diese Originalbetriebsanleitung gehört zu diesem Gerät. Sie beinhaltet wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Nutzung.

Lesen Sie vor der Nutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und vor allem die Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Wird die Originalbetriebsanleitung nicht befolgt, kann dies zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen.

Die Originalbetriebsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union geltenden Normen und Vorschriften. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften und Gesetze in anderen Ländern!

Bewahren Sie diese Originalbetriebsanleitung zur späteren Verwendung auf. Wenn Sie das Gerät weitergeben, geben Sie auch diese Originalbetriebsanleitung mit.

Symbole

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Originalbetriebsanleitung, auf dem Gerät und/oder der Verpackung verwendet.



WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risiko, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn Sie nicht gemieden wird.



VORSICHT! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risiko, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn Sie nicht gemieden wird.



HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Schäden oder zeigt zusätzliche Informationen zum Aufbau oder zum Betrieb des Geräts an.



Greifen Sie nicht in das Gehäuse des Geräts.



Weder das Gerät noch seine Einzelteile dürfen im Hausmüll entsorgt werden (siehe Abschnitt „Entsorgung“).



Das Gerät verfügt über eine doppelte Isolierung und darf daher nur mit einem zweipoligen Netzstecker verwendet werden (Schutzklasse II).



Das Gerät ist mit einem kurzschlussfesten Sicherheitstransformator ausgestattet.



Das Gerät verfügt über ein Schaltnetzteil.



Das Gerät darf nur im Innenbereich verwendet werden.



Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es zusammengeklappt ist.



Verwenden Sie keine Sicherheitsnadeln an diesem Gerät.



Das Gerät darf nicht von Kleinkindern (0–3 Jahre) verwendet werden.



Nicht waschen



Nicht bleichen



Nicht trocknergeeignet



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen

Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zur Verwendung durch eine Einzelperson konzipiert. Es ist ausschließlich für den persönlichen Gebrauch und nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.

Dieses Gerät ist kein Spielzeug.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich wie in dieser Originalbetriebsanleitung angegeben. Jegliche andere Nutzung entspricht nicht dem vorgesehenen Zweck und kann zu Schäden am Gerät sowie zu Verletzungen führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Reinigung und vom Benutzer ausführbare Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden,

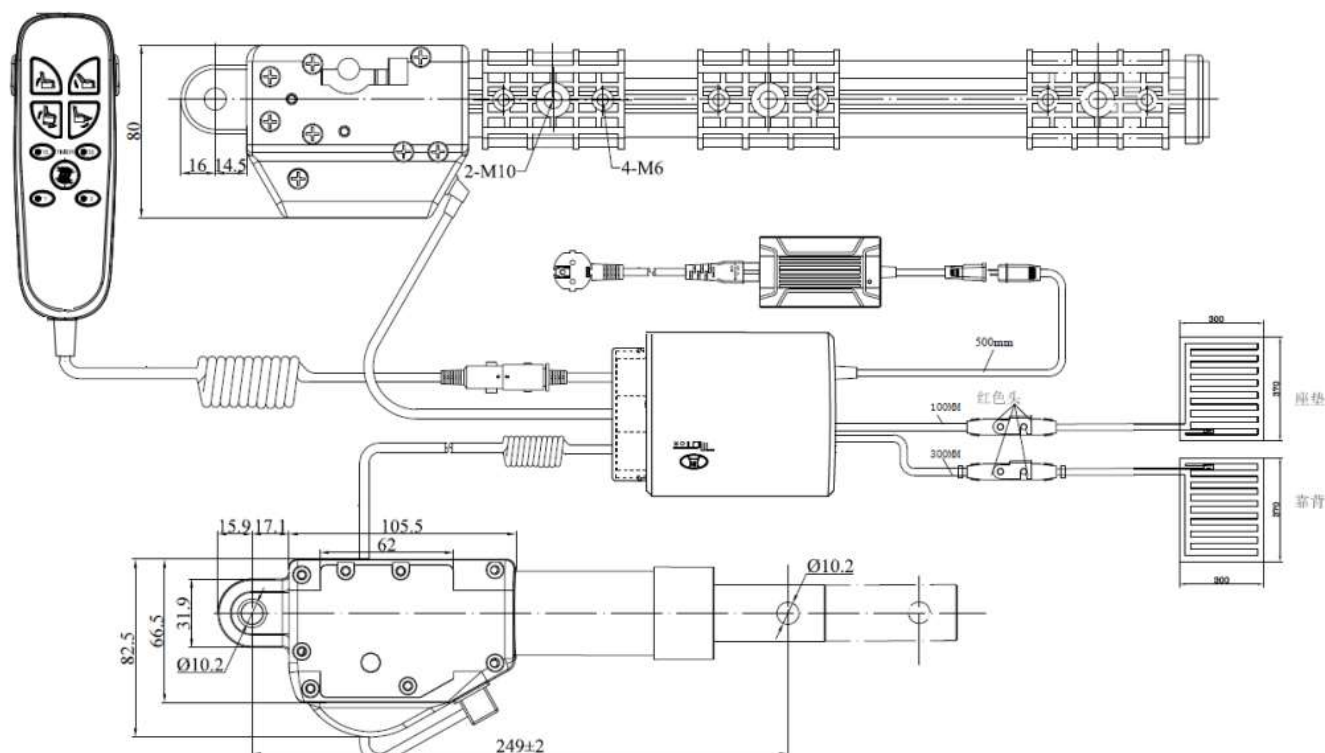
wenn diese nicht beaufsichtigt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Wenn einer der nachfolgend genannten Punkte auf Sie zutrifft, Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden oder krank sind, konsultieren Sie zunächst Ihren Arzt, bevor Sie dieses Gerät verwenden: Schwangerschaft, schlechter Gesundheitszustand, Schmerzen im Rücken-, Nacken-, Schulter- oder Hüftbereich, Verwendung eines Herzschrittmachers, Verwendung eines Defibrillators oder eines anderen medizinischen Geräts, das anfällig für elektronische Störungen ist, Herzleiden, Thrombose, Aneurysma, Krampfadern oder andere Gefäßprobleme, abnormale Krümmung der Wirbelsäule. Verwendung: Wartungsarbeiten am Gerät sollten nur von fachlich qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Das Gerät darf nur mit den mitgelieferten Netzteilen (Typ: YH-T240030-A/Hebefunktion und Typ: Steuermodul HK-Z-03) verwendet werden.

Sicherheitshinweise

- Wird das Gerät für einen längeren Zeitraum verwendet, z.B. zum Einschlafen, dann sollte Programm 1 für Dauerbetrieb/Dauerheizen eingestellt werden.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es zusammenklappen und verstauen.
- Stellen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf das Gerät, um zu vermeiden, dass es zusammengedrückt wird.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Abnutzung oder Schäden. Falls entsprechende Anzeichen vorhanden sind, das Gerät unsachgemäß verwendet wurde oder es nicht funktioniert, wenden Sie sich umgehend an den Kundendienst.
- Das Gerät ist nicht für einen medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern oder Pflegeeinrichtungen bestimmt.
- Dieses Gerät darf nicht von hitzeunempfindlichen Personen sowie von anderen gefährdeten Personen, die auf eine Überhitzung nicht reagieren können, verwendet werden.
- Kinder unter drei Jahren dürfen das Gerät nicht verwenden, da sie nicht in der Lage sind, auf eine Überhitzung zu reagieren.
- Kinder über drei Jahren dürfen das Gerät nur verwenden, wenn zuvor ein Elternteil oder eine Aufsichtsperson die entsprechenden Einstellungen vorgenommen hat oder das Kind bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts adäquat unterwiesen wurde.

- Das Gerät kann von Kindern zwischen 3 und 8 Jahren verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden und die niedrigste Temperatur am Gerät eingestellt wurde.
- Das Kabel und die Bedieneinheit bergen bei unsachgemäßer Anordnung das Risiko, sich darin zu verheddern, darüber zu stolpern sowie zu ersticken.
Der Benutzer muss sicherstellen, dass Stromkabel und überlange Kabelbinder sicher angeordnet werden.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Tipka	Uporaba	Opis funkcije
	Dugo pritisnite	●Podiže se naslon za leđa, pustite tipku kako biste zaustavili.
	Dugo pritisnite	●Spušta se naslon za leđa, pustite tipku kako biste zaustavili. ●Naslon za leđa ne može se spustiti, ako se uređaj nalazi u stojećem položaju. Naslon za leđa može se podesiti samo ako se uređaj nalazi u sjedećem položaju.
	Dugo pritisnite	●Podiže se naslon za noge, pustite tipku kako biste zaustavili.

	Dugo pritisnite	● Spušta se naslon za noge, podiže se naslon za leđa. Pustite tipku kako biste zaustavili.
	Kratko pritisnite	● Kratko pritisnite kako biste uključili funkciju grijanja. Tipka svijetli crvenom bojom. ● Ponovno pritisnite kako biste isključili grijanja. Tipka više ne svijetli. ● Unaprijed postavljeno trajanje: 15 minuta. Svijetli crveno svjetlo. 15  ● Standardna snaga: 10 W, svijetli crveno svjetlo.  1
	Kratko pritisnite	● Uključuje se funkcija grijanja 15 minuta, svijetli crveno svjetlo. 15 
	Kratko pritisnite	● Uključuje se funkcija grijanja 30 minuta, svijetli crveno svjetlo.  30
	Kratko pritisnite	● Sporo zagrijavanje (50 %, snaga 10 W), svijetli crveno svjetlo.  1
	Kratko pritisnite	● Brzo zagrijavanje (100 %, snaga 20 W), svijetli narančasto svjetlo. 2 
Napomene:	● Funkcija grijanja se prekida kad se uključi motor. Treperi svjetlo. ● Nakon isključivanja motora uređaj ponovno grije. Svjetlo svijetli neprekidno.	
Kontrolna lampica	Ako pritisnete bilo koju tipku: svijetli plavo svjetlo. Ako pustite tipku: plavo se svjetlo isključuje nakon 5 sekundi.	

▲ Tehnički detalji

1. Motor:

- 5) Ulazna snaga: 24 V istosmjerna struja
- 6) Nazivna struja: 2 A

2. Daljinski upravljač:

- 1) Ulazna snaga: 5 V istosmjerna struja
- 2) Nazivna struja: maks. 25 mA

▲ Električni jastuk za grijanje (pojedinačno):

11) Ulazna snaga: 24 V istosmjerna struja

12) Nazivna struja: 0,7 A

13) Maks. jakost struje: 1 A

14) Temperaturni osigurač: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

15) Dimenzije: 37 x 30 cm

▲ **Napajanje:**

7) Ulazna snaga: 100 - 240 V izmjenična struja, 50/60 Hz

8) Izlazna snaga: 24 V istosmjerna struja

9) Nazivna struja: 3A

▲ **Radno stanje:**

■ Temperatura: -10 - +60 °C

■ Relativna vlažnost: 20 - 80 %

■ Stupanj zaštite: IP44

■ Način rada: u intervalima, dva radna intervala $\geq$ 2 minute

▲ **Uobičajene smetnje i otklanjanje:**

Smetnja	Mogući uzroci	Otklanjanje smetnji
Uređaj ne grije.	1. Uređaj nije pravilno priključen na napajanje. 2. Greška na utikaču. 3. Neodgovarajuće napajanje.	1. Provjerite je li uređaj priključen na napajanje kako je navedeno u uputi. 2. Provjerite postoji li kvar na utikaču i je li isti umetnut u utičnicu. 3. Izlazna snaga jedinice za napajanje treba iznositi 24 V, 3 A.
Grijanje se naglo prekida.	1. Pregrijavanje. 2. Napajanje prekinuto.	7. Temperaturni osigurač se uključuje na temperaturi većoj od 60 °C. Ostavite uređaj da se ohladi na temperaturi manjoj od 60 °C,

			temperaturni osigurač se isključuje. 8. Izvucite utikač iz utičnice, a zatim ga ponovno umetnite. Zatim uključite uređaj. 9. Podešeno vrijeme je isteklo. Potrebno je ponovno pokrenuti timer.	
	Uređaj ne funkcionira.	1. Motori nisu pravilno priključeni na napajanje. 2. Greška na utikaču. 3. Neodgovarajuće napajanje.	1. Provjerite je li uređaj priključen na napajanje kako je navedeno u uputi. 2. Provjerite postoji li kvar na utikaču i je li isti umetnut u utičnicu. 3. Izlazna snaga jedinice za napajanje treba iznositi 24 V, 3 A.	
	Uređaj više ne funkcionira tijekom rada.	1. Preopterećenje. 2. Pogrešno upravljanje. 3. Napajanje prekinuto.	1. Slijedite uputu za korištenje. 2. Izvucite utikač iz utičnice, a zatim ga ponovno umetnite. Pričekajte 2 minute, a zatim ponovno uključite uređaj. 3. Provjerite utikač i eventualno ga ponovno umetnite u utičnicu.	

Općenito

Pročitajte uputu za korištenje i spremite ju za kasniju uporabu.



Ova originalna uputa za korištenje pripada ovom uređaju. Ista sadrži važne informacije o puštanju u rad i korištenju.

Prije uporabe pažljivo pročitajte ovu originalnu uputu za korištenje, posebice oznake upozorenja. U slučaju nepridržavanja originalne upute za korištenje može doći do teških ozljeda ili oštećenja uređaja.

Originalna uputa za korištenje temelji se na važećim normama i propisima koji se primjenjuju u Europskoj uniji. Obratite pažnju na propise i zakone specifične za pojedine zemlje!

Spremite originalnu uputu za korištenje za kasniju uporabu. Ako uređaj dajete na raspolaganje trećim osobama, priložite i ovu originalnu uputu za korištenje.

Simboli

Sljedeći simboli i oznake opasnosti koriste se u ovoj originalnoj uputi za korištenje, na uređaju i/ili ambalaži.



UPOZORENJE! Ova oznaka opasnosti označava opasnost sa srednjim rizikom koja može dovesti do smrti ili teških ozljeda, ako se ne izbjegne.



OPREZ! Ova oznaka opasnosti označava opasnost s niskim rizikom koja može dovesti do lakših ili srednje teških ozljeda, ako se ne izbjegne.



NAPOMENA! Ova oznaka opasnosti upozorava na moguća oštećenja ili prikazuje dodatne informacije o sastavljanju ili radu uređaja.



Ne stavljajte prste u kućište uređaja.



Uređaj i njegovi pojedinačni dijelovi ne smiju se zbrinjavati u komunalni otpad (vidjeti odjeljak „Zbrinjavanje“).



Uređaj raspolaže dvostrukom izolacijom i stoga se smije koristiti samo s dvopolnim utikačem (klasa zaštite II).



Uređaj je opremljen sigurnosnim transformatorom koji je otporan na kratki spoj.



Uređaj raspolaže prekidačkim pretvaračem za napajanje.



Uređaj je namijenjen isključivo za unutarnju uporabu.



Ne koristite uređaj, ako je sklopljen.



Ne koristite sigurnosne igle na ovom uređaju.



Mala djeca (0 - 3 godine) ne smiju koristiti uređaj.



Ne smije se prati



Ne smije se izbjeljivati



Nije pogodno za sušilicu rublja



Ne smije se glačati



Ne smije se kemijski čistiti

Oznake upozorenja

Upotreba u skladu s namjenom

Uređaj je namijenjen za korištenje od strane pojedinaca. Namijenjen je isključivo za osobnu upotrebu, a ne za komercijalno korištenje.

Ovaj uređaj nije igračka.

Koristite uređaj isključivo u skladu s originalnom uputom za korištenje. Bilo kakvo drugo korištenje nije u skladu s predviđenom svrhom i može dovesti do oštećenja na uređaju te ozljeda.

Proizvođač ili trgovac ne preuzima odgovornost za oštećenja prouzročena nepravilnim ili pogrešnim korištenjem.

Djeca od 8 godina

i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja potrebnog za rukovanje smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili su dobile upute za sigurno korištenje uređaja.

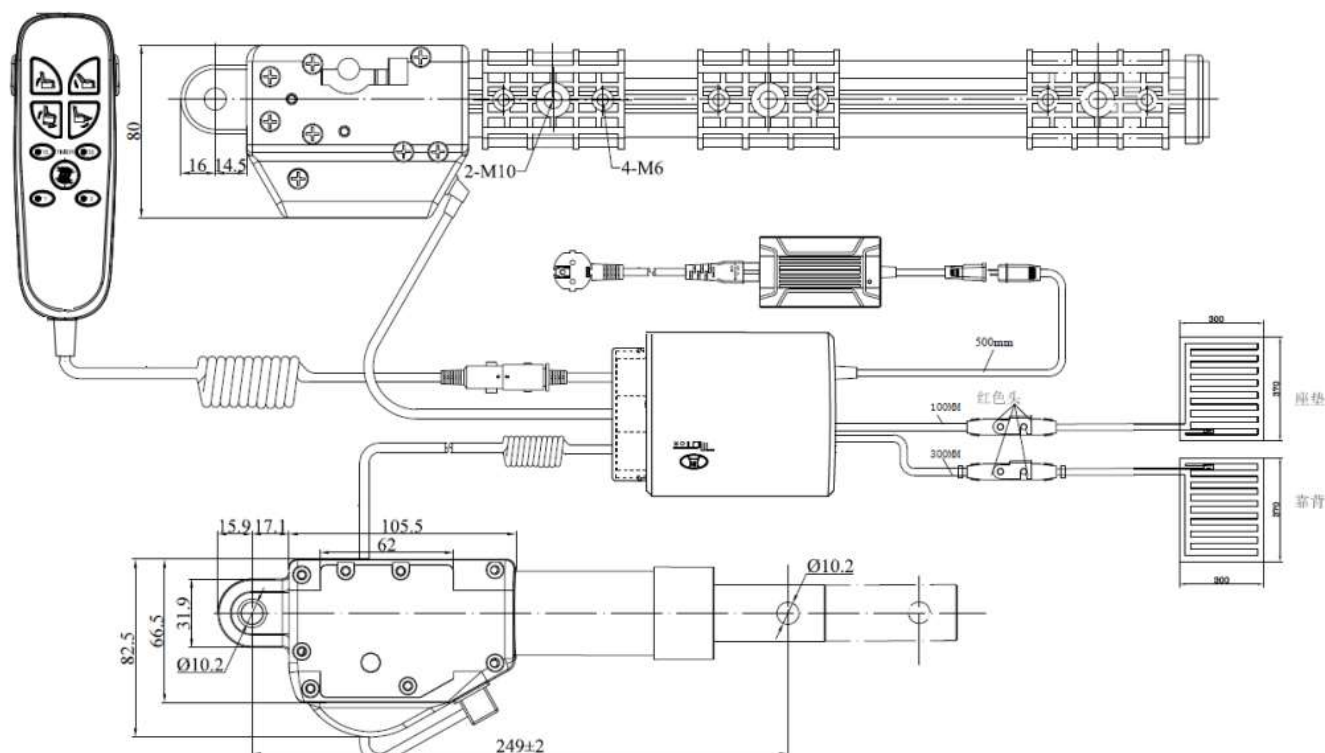
Djeca ne smiju izvršavati čišćenje i korisničko održavanje, ako nisu pod nadzorom. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Ako se nalazite u jednoj od situacija navedenih u sljedećim točkama; na medicinskom liječenju ili

ste bolesni, posavjetujte se s liječnikom prije nego što upotrijebite ovaj uređaj: trudnoća, loše zdravstveno stanje, bolovi u području leđa, vrata, ramena ili kukova, korištenje aparata za stimulaciju rada srčanih mišića (pejsmejker), korištenje defibrilatora ili nekog drugog medicinskog uređaja koji je osjetljiv na elektroničke smetnje, srčana bolest, tromboza, aneurizma, varikozne vene ili drugi problemi s krvnim žilama, abnormalna zakrivljenost kralježnice. Uporaba: Održavanje uređaja mora izvršiti kvalificirana osoba. Uređaj se smije koristiti samo s isporučenim jedinicama za napajanje (tip: YH-T240030-A/funkcija dizanja i tip: upravljački modul HK-Z-03).

Oznake upozorenja

- Ako koristite uređaj dulje vrijeme, npr. kako biste lakše zaspali, podesite program 1 za neprekidni rad/neprekidno grijanje.
 - Prije sklapanja ili odlaganja ostavite uređaj da se potpuno ohladi.
 - Ne stavljajte predmete na uređaj tijekom odlaganja kako biste spriječili da se zgnječi.
 - Redovito provjeravajte uređaj na znakove istrošenosti ili oštećenja. Ako uočite odgovarajuće znakove ili je uređaj nepravilno korišten ili ne funkcionira, obratite se službi za kupce.
 - Ovaj uređaj nije namijenjen za medicinsku uporabu u bolnicama ili ustanovama za skrb.
 - Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe koje nisu osjetljive na toplinu te druge ugrožene osobe koje ne mogu reagirati na pregrijavanje.
 - Djeca do tri godine ne smiju koristiti uređaj, jer nisu u stanju reagirati na pregrijavanje.
 - Djeca od tri godine smiju koristiti uređaj samo ako je roditelj ili osoba koja ih nadgleda prethodno izvršila odgovarajuća podešavanja ili je dijete adekvatno upućeno u sigurno korištenje uređaja.
 - Djeca između 3 i 8 godina smiju koristiti uređaj samo ako su pod nadzorom te ako je podešena najniža temperatura.
 - Nepravilan raspored kabela i upravljačke jedinice predstavlja rizik od zaplitanja, spoticanja te gušenja.
- Korisnik mora osigurati da su električni kabel i predugačke kabelske vezice sigurno raspoređeni.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Przycisk	Obsługa	Opis funkcji
	Długie naciśnięcie	●Podnieś oparcie. Zwolnij przycisk, aby zatrzymać.
	Długie naciśnięcie	●Opuść oparcie. Zwolnij przycisk, aby zatrzymać. Oparcia nie można opuścić, gdy urządzenie znajduje się w pozycji leżącej. Oparcie można opuścić tylko wtedy, gdy urządzenie znajduje się w pozycji siedzącej.
	Długie naciśnięcie	Podnieś podnóżek. Zwolnij przycisk, aby zatrzymać.

	Długie naciśnięcie	Opuść podnózek, podnieś oparcie. Zwolnij przycisk, aby zatrzymać.
	Krótkie naciśnięcie	• Naciśnij krótko, aby włączyć funkcję ogrzewania. Przycisk świeci się na czerwono. • Naciśnij ponownie, aby wyłączyć funkcję ogrzewania. Przycisk przestaje się świecić. • Ustawiony czas działania: 15 minut, przycisk świeci się na czerwono. ¹⁵ ○ • Standardowa moc: 10 W, przycisk świeci się na czerwono. ○¹
	Krótkie naciśnięcie	• Włącz funkcję ogrzewania na 15 minut, przycisk świeci się na czerwono. ¹⁵ ○
	Krótkie naciśnięcie	• Włącz funkcję ogrzewania na 30 minut, przycisk świeci się na czerwono. ○ ³⁰
	Krótkie naciśnięcie	• Wolne nagrzewanie (50%, moc 10 W), przycisk świeci się na czerwono. ○ ¹
	Krótkie naciśnięcie	• Szybkie nagrzewanie (100%, moc 20 W), przycisk świeci się na pomarańczowo. ² ○
Wskazówki:		• Funkcja ogrzewania jest przerywana, gdy zaczyna poruszać się napęd. Przycisk miga. • Po wyłączeniu napędu urządzenie ponownie się nagrzewa. Przycisk świeci się nieprzerwanie.
Kontrolka		Naciśnij dowolny przycisk: świeci się niebieskie światło. Zwolnij przycisk: niebieskie światło wyłącza się po 5 sekundach.

▲Dane techniczne

1. Silnik:

7) Moc wejściowa: 24 V prąd stały

8) Prąd znamionowy: 2 A

2. Pilot zdalnego sterowania:

1) Moc wejściowa: 5 V prąd stały

2) Prąd znamionowy: max. 25 mA

▲Poduszka grzewcza (pojedyncza):

16) Moc wejściowa: 24 V prąd stały

17) Prąd znamionowy: 0,7 A

18) Max. natężenie prądu: 1 A

19) Bezpiecznik termiczny: 250 V, 5 A, 60°C / 140°F

20) Wymiary: 37 x 30 cm

▲Zasilanie:

10) Moc wejściowa 100 – 240 V prąd przemienny, 50/60 Hz

11) Moc wyjściowa: 24 V prąd stały

12) Prąd znamionowy: 3 A

▲Warunki robocze:

■ Temperatura: -10°C – +60°C

■ Względna wilgotność powietrza: 20% – 80%

■ Klasa ochrony: IP44

■ Tryb pracy: w interwałach, dwa interwały pracy $\geq$ 2 minuty

▲Typowe usterki i rozwiązania:

Usterka	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
---------	-------------------	-------------

	Urządzenie nie grzeje.	1. Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do zasilania. 2. Usterka wtyczki sieciowej 3. Nieodpowiednie źródło zasilania	1. Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do zasilania zgodnie z instrukcją. 2. Sprawdź, czy wtyczka sieciowa nie jest uszkodzona i czy jest podłączona. 3. Napięcie wyjściowe zasilacza powinno wynosić 24 V, 3 A.
	Proces nagrzewania nagle się zatrzymuje.	1. Przegrzanie 2. Przerwa w dostawie zasilania	10. Jeśli temperatura przekroczy 60°C, włącza się bezpiecznik termiczny. Poczekać, aż urządzenie ostygnie do temperatury poniżej 60° C i wyłączy się bezpiecznik termiczny. 11. Odłącz urządzenie od zasilania i podłącz je ponownie. Następnie włącz urządzenie. 12. Ustawiony czas upłynął. Timer musi zostać uruchomiony ponownie.
	Urządzenie nie działa.	1. Silniki nie są prawidłowo podłączone do zasilania. 2. Usterka wtyczki sieciowej 3. Nieodpowiednie źródło zasilania	1. Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do zasilania zgodnie z instrukcją. 2. Sprawdź, czy wtyczka sieciowa nie jest uszkodzona i czy jest podłączona. 3. Napięcie wyjściowe zasilacza powinno wynosić 24 V, 3 A.
	Urządzenie przestało działać podczas pracy.	1. Przeciążenie 2. Nieprawidłowa obsługa 3. Przerwa w dostawie zasilania	1. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi. 2. Odłącz urządzenie od zasilania i podłącz je ponownie. Odczekaj 2 minuty, a następnie ponownie włącz urządzenie. 3. Sprawdź wtyczkę sieciową i

			w razie potrzeby podłącz ją ponownie do źródła zasilania.	
--	--	--	--	--

Ogólne informacje

Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją na przyszłość.



Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi jest częścią tego urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące jego uruchamiania i użytkowania.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą oryginalną instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do oryginalnej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzenia.

Oryginalna instrukcja obsługi opiera się na normach i przepisach obowiązujących w Unii Europejskiej. W innych krajach należy przestrzegać obowiązujących tam przepisów i praw!

Zachowaj tę oryginalną instrukcję obsługi na przyszłość. Przekazując urządzenie innej osobie, dołącz do niego oryginalną instrukcję obsługi.

Symbole

W niniejszej oryginalnej instrukcji obsługi na urządzeniu i/lub na opakowaniu używane są następujące symbole i słowa sygnalizacyjne.



OSTRZEŻENIE! To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o średnim ryzyku, które może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się go nie uniknie.



UWAGA! To słowo sygnalizacyjne opisuje zagrożenie niskiego ryzyka, które może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia, jeśli się go nie uniknie.



WSKAZÓWKA! To słowo sygnalizacyjne ostrzega przed możliwymi uszkodzeniami lub pokazuje dodatkowe informacje na temat budowy lub działania urządzenia.



Nie wolno wkładać rąk do obudowy urządzenia.



Ani urządzenie, ani jego poszczególne części nie mogą być wyrzucane do odpadów domowych (patrz rozdział "Utylizacja").



Urządzenie posiada podwójną izolację i dlatego może być używane wyłącznie z dwubiegunową wtyczką sieciową (klasa ochrony II).



Urządzenie wyposażone jest w transformator bezpieczeństwa odporny na zwarcia.



Urządzenie wyposażone jest w zasilacz impulsowy.



Urządzenie może być używane wyłącznie w pomieszczeniach.



Nie należy używać urządzenia, gdy jest złożone.



Nie należy przypinać do tego urządzenia agrahek.



Urządzenie nie może być używane przez małe dzieci (0-3 lat).



Nie prać



Nie wybielać



Nie nadaje się do suszarek bębnowych



Nie prasować



Nie czyścić chemicznie

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez jedną osobę. Jest ono przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie komercyjnego.

To urządzenie nie jest zabawką.

Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w sposób określony w niniejszej oryginalnej instrukcji obsługi.

Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz obrażenia ciała.

Producent lub sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, jeśli zostanie im zapewniony nadzór lub instruktaż dotyczący bezpiecznego użytkowania

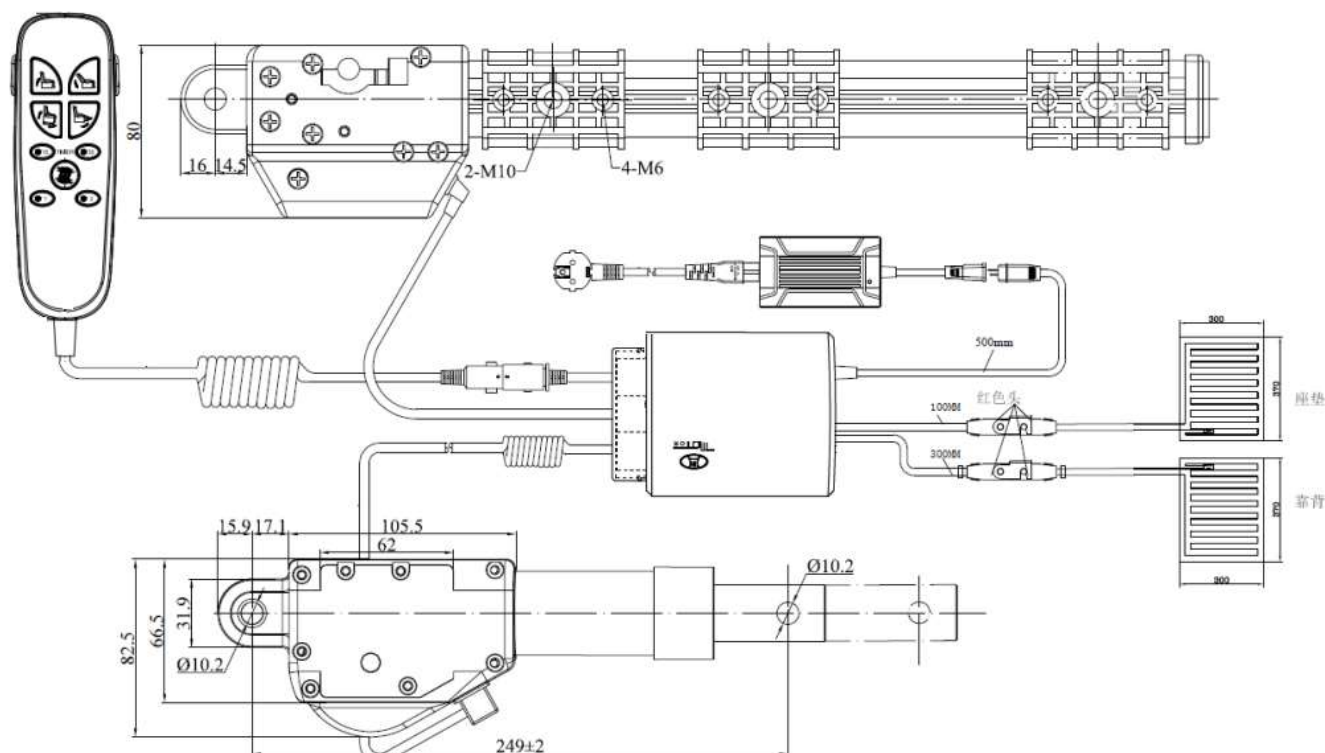
produktu,
tak aby związane z nim zagrożenia były dla nich zrozumiałe.

Czyszczenie i możliwa do przeprowadzenia przez użytkownika konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci,
jeżeli nie są one nadzorowane. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Jeżeli którakolwiek z poniższych sytuacji dotyczy użytkownika lub gdy jest on poddawany leczeniu lub jest chory, przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia konieczna jest konsultacja z lekarzem: ciąża, zły stan zdrowia, bóle pleców, szyi, ramion lub bioder, stosowanie rozrusznika serca, stosowanie defibrylatora lub innego urządzenia medycznego podatnego na zakłócenia elektroniczne, choroby serca, zakrzepica, tętniak, żylaki lub inne problemy naczyniowe, nieprawidłowe skrzywienie kręgosłupa. Użytkowanie: Prace konserwacyjne przy urządzeniu powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Urządzenie może być używane wyłącznie z dostarczonymi zasilaczami sieciowymi (typ: YH-T240030-A/funkcja podnoszenia oraz typ: moduł sterowania typu HK-Z-03).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Jeżeli urządzenie jest używane przez dłuższy czas, np. do zasypiania, program 1 powinien być ustawiony na pracę ciągłą/ogrzewanie ciągłe.
- Przed złożeniem i schowaniem urządzenia należy odczekać, aż całkowicie ostygnie.
- Podczas przechowywania urządzenia nie należy umieszczać na nim żadnych przedmiotów, aby zapobiec jego ściśnięciu.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli występują oznaki sugerujące, że urządzenie było używane nieprawidłowo lub gdy urządzenie nie działa, należy natychmiast skontaktować się z działem obsługi klienta.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku medycznego w szpitalach lub placówkach opieki.
- To urządzenie nie może być używane przez osoby niewrażliwe na ciepło lub inne osoby, które nie mogą zareagować na przegrzanie.
- Dzieci poniżej trzeciego roku życia nie mogą korzystać z urządzenia, ponieważ nie są w stanie zareagować na przegrzanie.

- Dzieci w wieku powyżej 3 lat mogą korzystać z urządzenia tylko wtedy, gdy rodzic lub opiekun włączył wcześniej odpowiednie ustawienia lub gdy dziecko zostało odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia.
 - Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 3 do 8 lat, jeśli są one nadzorowane, a urządzenie ustawiono na najniższą temperaturę.
 - Kabel i jednostka sterująca mogą być przyczyną zaplątania, potknięcia i uduszenia, jeżeli nie są prawidłowo ułożone.
- Użytkownik musi upewnić się, że kable zasilające i bardzo długie opaski kablowe ułożone są w bezpieczny sposób.



Butoane	Utilizare	Descrierea funcțiilor
	Apăsați lung	● Ridicați spătarul, eliberați butonul pentru a opri.
	Apăsați lung	● Înclinați spătarul, eliberați butonul pentru a opri. ● Spătarul nu poate fi înclinat atunci când unitatea se află în poziție de stat în picioare. Spătarul poate fi reglat numai atunci când unitatea se află în poziția de ședere. Spătarul poate fi reglat numai atunci când unitatea se află în poziția de ședere.
	Apăsați lung	● Ridicați suportul pentru picioare, eliberați butonul pentru a opri.

	Apăsați lung	● Coborâți suportul pentru picioare, ridicați spătarul. Eliberați butonul pentru a opri.
	Apăsați scurt	● Apăsați scurt pentru a porni funcția de încălzire. Butonul luminează roșu. ● Apăsați din nou pentru a opri încălzire. Butonul nu mai luminează. ● Durata presetată: 15 minute Lumina roșie se aprinde. 15  ● Putere standard: 10 W, lumina roșie se aprinde.  1
	Apăsați scurt	● Porniți funcția de încălzire timp de 15 minute, se aprinde lumina roșie. 15 
	Apăsați scurt	● Porniți funcția de încălzire timp de 30 minute, se aprinde lumina roșie.  30
	Apăsați scurt	● Încălzire lentă (50 %, putere 10 W), lumina roșie este aprinsă.  1
	Apăsați scurt	● Încălzire rapidă (100 %, putere 20 W), lumina portocalie este aprinsă. 2 
Indicații:	● Funcția de încălzire se oprește atunci când fotoliul este mișcat. Lumina clipește. ● După oprirea motorului, unitatea încălzește din nou. Indicatorul luminos este aprins constant.	
Indicator luminos	Apăsarea oricărui buton: se aprinde lumina albastră. Eliberarea tastei: lumina albastră se stinge după 5 secunde.	

▲ Detalii tehnice

1. Motor:

9) Tensiune de intrare: 24 V curent continuu

10) Curent nominal 2 A

2. Telecomandă:

1) Tensiune de intrare: 5 V curent continuu

2) Curent nominal: max. 25 mA

▲Perne electrice (fiecare):

21)Tensiune de intrare: 24 V curent continuu

22)Curent nominal: 0,7 A

23)Intensitate max. curent electric: 1 A

24)Siguranță termică: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

25)Dimensiuni: 37 x 30 cm

▲Alimentare cu energie electrică:

13) Tensiune de intrare: 100-240 V curent alternativ, 50/60 Hz

14) Tensiune de ieșire: 24 V curent continuu

15) Curent nominal: 3 A

▲Funcționare corespunzătoare:

■ Temperatură: -10 – +60 °C

■ Umiditate relativă: 20 % – 80 %

■ Grad de protecție: IP44

■ Mod de funcționare: în intervale, două intervale de funcționare ≥ 2 minute

▲Probleme comune de funcționare și soluționarea lor:

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Aparatul nu încălzește.	1. Aparatul nu este conectat în mod corect la sursa de curent electric. 2. Defecțiune a adaptorului 3. Alimentare cu curent electric necorespunzătoare	1. Verificați dacă aparatul este conectat în mod corespunzător la sursa de curent electric, conform indicațiilor. 2. Verificați dacă adaptorul prezintă vreun defect sau dacă este corect introdus în priză. 3. Puterea de ieșire a sursei de alimentare trebuie să fie de 24 V, 3 A.
Procesul de încălzire se oprește brusc.	1. Supraîncălzire 2. Alimentarea cu energie electrică întreruptă	13. Dacă temperatura depășește 60 °C, se activează siguranța termică. Lăsați aparatul să se răcească sub 60 ° C,

			siguranța de termică se dezactivează. 14. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și reconectați-l. Porniți apoi din nou aparatul. 15. Timpul setat a expirat. Temporizatorul trebuie setat din nou.	
	Aparatul nu funcționează.	1. Motoarele nu sunt conectate în mod corect la sursa de curent electric. 2. Defecțiune a adaptorului 3. Alimentare cu curent electric necorespunzătoare	1. Verificați dacă aparatul este conectat în mod corespunzător la sursa de curent electric, conform indicațiilor. 2. Verificați dacă adaptorul prezintă vreun defect sau dacă este corect introdus în priză. 3. Puterea de ieșire a sursei de alimentare trebuie să fie de 24 V, 3 A.	
	Aparatul nu mai funcționează în timpul utilizării.	1. Supraîncărcare 2. Utilizare necorespunzătoare 3. Alimentarea cu energie electrică întreruptă	1. Urmați instrucțiunile de utilizare. 2. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și reconectați-l. Așteptați 2 minute și apoi reporniți aparatul. 3. Verificați adaptorul și reconectați-l, dacă este cazul, la sursa de curent electric.	

Generalități

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-le pentru consultări ulterioare.



Aceste instrucțiuni de utilizare originale corespund aparatului. Acest manual de utilizare conține informații importante privind punerea în funcțiune și utilizarea.

Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare originale, în special instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor de funcționare originale poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.

Instrucțiunile de utilizare originale se bazează pe standardele și reglementările aplicabile în Uniunea Europeană. Respectați reglementările și legile specifice din alte țări!

Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare originale pentru consultări ulterioare. În cazul în care înmânați produsul unei persoane terțe, asigurați-vă că aceasta primește și instrucțiunile de utilizare.

Simboluri

Următoarele simboluri și cuvinte de semnalizare apar în aceste instrucțiuni de utilizare originale, pe aparat și/sau pe ambalaj.



AVERTISMENT! Acest cuvânt de avertizare indică un pericol cu risc mediu, care poate duce la deces sau vătămări corporale grave dacă nu este evitat.



ATENȚIE! Acest cuvânt de avertizare indică un pericol cu risc scăzut care poate provoca răni minore sau moderate dacă nu este evitat.



INDICAȚIE! Acest cuvânt de avertizare informează cu privire la o posibilă deteriorare sau afișează informații suplimentare privind construcția sau funcționarea aparatului.



Nu introduceți mâna în carcasa aparatului.



Nici aparatul și nici piesele sale individuale nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere (a se vedea secțiunea „Eliminarea”).



Dispozitivul are izolație dublă și, prin urmare, poate fi utilizat numai cu un ștecăr cu doi pini (clasa de protecție II).



Aparatul este echipat cu un transformator de siguranță rezistent la scurtcircuit.



Aparatul dispune de o sursă de alimentare în comutație.



Aparatul poate fi utilizat numai în interior.



Nu folosiți aparatul dacă acesta este pliat.



Nu folosiți ace de siguranță pe acest dispozitiv.



Aparatul nu poate fi folosit de copii mici (0-3 ani).



Nu spălați



Nu folosiți înălbitor



Nu este adecvat pentru uscător



Nu călcați



Nu curățați chimic

Instrucțiuni de siguranță

Utilizare adecvată

Aparatul este conceput pentru a fi utilizat de către o singură persoană. Este destinat numai pentru uz personal și nu pentru uz comercial.

Acest aparat nu este o jucărie.

Folosiți aparatul doar conform descrierii din acest manual original de utilizare.

Orice altă utilizare nu corespunde scopului prevăzut și poate duce la deteriorarea dispozitivului și vătămări corporale.

Comerciantul sau producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru orice daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârste începând de la 8 ani precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de persoane neexperimentate și neinstruite numai în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles pericolele care pot apărea ca urmare a utilizării lui.

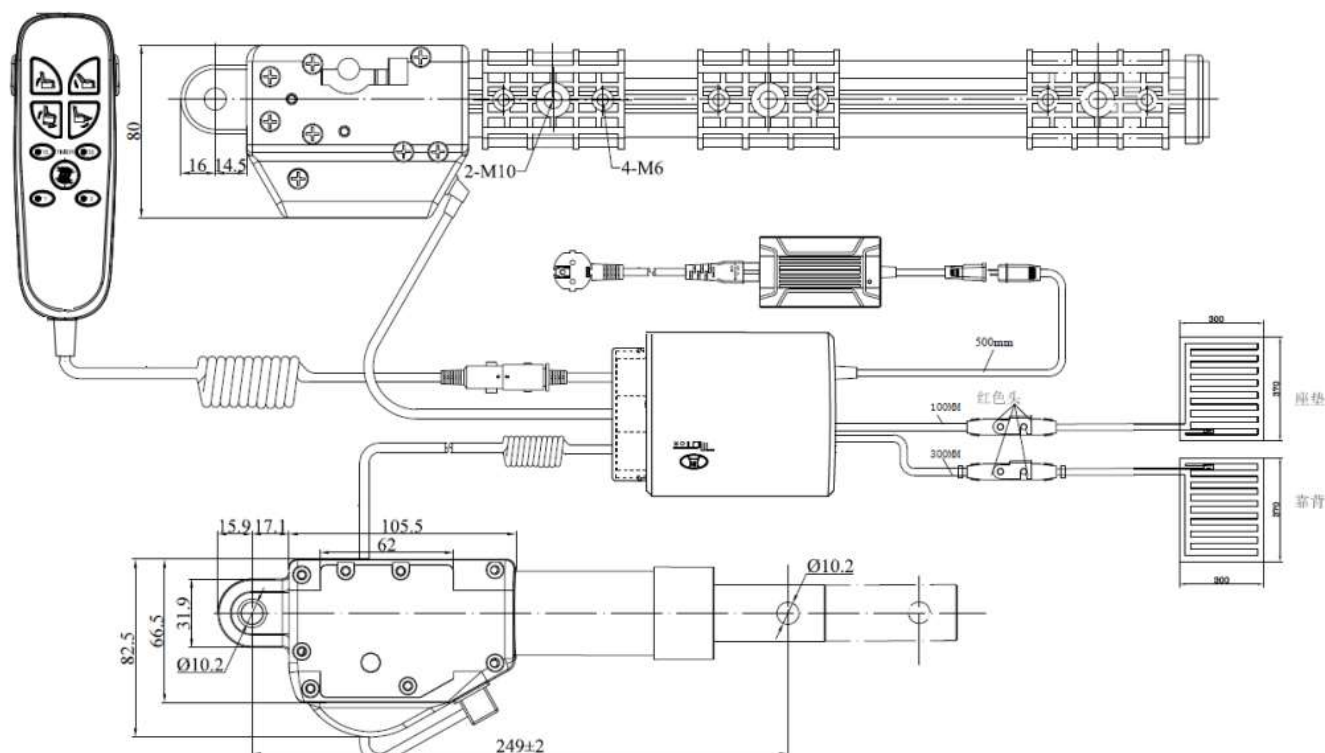
Curățarea și întreținerea nu vor fi realizate de către copii dacă aceștia nu sunt supravegheați. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Dacă una dintre

următoarele situații
se aplică în cazul dumneavoastră, primiți tratament medical sau
sunteți bolnav, consultați mai întâi medicul înainte de a
utiliza acest aparat: sarcină, sănătate precară,
dureri la nivelul spatelui, gâtului, umerilor sau șoldurilor, utilizarea unui stimulator cardiac,
utilizarea unui defibrilator sau a oricărui alt dispozitiv medical care
este susceptibil la interferențe electronice, afecțiuni cardiace, tromboză,
anevrism, vene varicoase sau alte probleme vasculare,
curbură anormală a coloanei vertebrale. Utilizare: Lucrările de întreținere trebuie să fie
efectuate numai
de către personalul calificat. Aparatul poate fi utilizat doar cu
adaptoarele prevăzute (tip: YH-T240030-A/funcție de ridicare și
tip: modul de control HK-Z-03).

Instrucțiuni de siguranță

- Dacă dispozitivul este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, de exemplu, a adormi, atunci ar trebui selectat programul 1 pentru funcționare continuă/încălzire continuă.
- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l plia și depozita.
- Nu așezați obiecte pe aparat în timpul depozitării pentru a evita zdrobirea acestuia.
- Verificați aparatul cu regularitate cu privire la deteriorări sau defecțiuni. În cazul în care există semne care indică faptul că aparatul a fost folosit necorespunzător sau nu funcționează, contactați imediat serviciul pentru clienți.
- Aparatul nu este destinat utilizării medicale în spitale sau centre de îngrijire.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către persoane care nu sunt sensibile la căldură sau de alte persoane vulnerabile care nu pot reacționa la supraîncălzire.
- Copiilor sub 3 ani le este interzisă utilizarea aparatului deoarece aceștia nu sunt capabili să reacționeze la supraîncălzire.
- Copiii peste 3 ani pot utiliza aparatul doar dacă părintele sau tutorele și-a dat acordul anterior și a făcut ajustările corespunzătoare sau copilul a fost instruit în mod adecvat cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului.
- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârste cuprinse între 3 ani și 8 ani doar dacă aceștia sunt supravegheați sau temperatura a fost setată la minim.
- Cablul și unitatea de control prezintă risc de încurcare, împiedicare și sufocare dacă sunt aranjate incorect. Utilizatorul trebuie să se asigure că legăturile de cabluri sunt aranjate în siguranță.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaž elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Knapp	Användning	Beskrivning av funktionen
	Tryck länge	●Höj ryggstödet, släpp knappen för att stoppa.
	Tryck länge	●Flytta ryggstödet bakåt, släpp knappen för att stoppa. ● Ryggstödet kan inte fällas in när apparaten är i stående läge. Ryggstödet kan endast justeras när apparaten är i sittande läge.
	Tryck länge	●Höj fotstödet, släpp knappen för att stoppa.

	Tryck länge	•Flytta fotstödet bakåt och höj ryggstödet. Släpp knappen för att stoppa.
	Tryck kort	• Tryck kort för att slå på - och värmefunktionen. Knappen lyser rött. •Tryck en gång till för att stänga av värmefunktionen. Knappen lyser inte längre. •Förinställd tid: 15 minuter Röd lampa lyser. 15 ○ •Standardeffekt: 10 W, den röda lampan lyser. ○¹
	Tryck kort	•Slå på värmefunktionen i 15 minuter, röd lampa tänds. 15 ○
	Tryck kort	•Slå på värmefunktionen i 30 minuter, röd lampa tänds. ○ 30
	Tryck kort	•Långsam uppvärmning (50 %, effekt 10 W), röd lampa lyser. ○¹
	Tryck kort	•Snabb uppvärmning (100 %, effekt 20 W), orange lampa lyser. ² ○
Säkerhet sråd:	•Värmefunktionen avbryts när motorn flyttas. Lampan blinkar. •När motorn stängs av börjar den värmas upp igen. Lampan lyser kontinuerligt.	
Kontrolla mpa	Tryck på en knapp: det lyser blått. Släpp knappen: det blåa ljuset släcks efter 5 sekunder.	

▲ Tekniska specifikationer

1. Motor:

11) Ingång: 24 V likström

12) Märkström: 2 A

2. Fjärrkontroll:

1) Ingång: 5 V likström

2) Märkström: max. 25 mA

▲ Värmekudde (enskild):

26) Ingång: 24 V likström

27) Märkström: 0,7 A

28) Max. strömstyrka: 1 A

29) Temperatursäkring: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

30) Mått: 37 x 30 cm

▲ **Strömförsörjning:**

16) Ingång: 100 – 240 V Växelström, 50/60 Hz

17) Utgång: 24 V likström

18) Märkström: 3A

▲ **Driftsstatus:**

- Temperatur: -10 – +60 °C
- Relativ luftfuktighet: 20 % – 80 %
- Skyddsklass: IP44
- Driftläge: i intervaller, två driftintervaller $\geq$ 2 minuter

▲ **Vanliga fel och åtgärder:**

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten värmer inte.	1. Apparaten är inte korrekt ansluten till strömförsörjningen. 2. Fel på stickpropp. 3. Olämplig strömförsörjning	1. Kontrollera att apparaten är ansluten till strömförsörjningen enligt anvisningarna i bruksanvisningen. 2. Kontrollera om stickproppen är defekt och om den har satts in i eluttaget. 3. Strömförsörjningens utgång bör vara 24 V, 3 A.
	1. Överhettning 2. Avbrott i strömförsörjningen	16. Om temperaturen överstiger 60 °C kopplas

	Uppvärmningsprocessen stannar plötsligt.		temperatursäkringen in. Låt apparaten svalna till under 60 ° C, temperatursäkringen stängs av. 17. Dra ut stickproppen ur eluttaget och sätt in den igen. Slå sedan på apparaten. 18. Den inställda tiden har gått ut. Timern måste startas om.	
	Apparaten fungerar inte.	1. Motorerna är inte korrekt anslutna till strömförsörjningen. 2. Fel på stickpropp. 3. Olämplig strömförsörjning	1. Kontrollera att apparaten är ansluten till strömförsörjningen enligt anvisningarna i bruksanvisningen. 2. Kontrollera om stickproppen är defekt och om den har satts in i eluttaget. 3. Strömförsörjningens utgång bör vara 24 V, 3 A.	
	Apparaten slutar fungera under användning.	1. Överbelastning 2. Felaktig användning 3. Avbrott i strömförsörjningen	1. Följ bruksanvisningen. 2. Dra ut stickproppen ur eluttaget och sätt in den igen. Vänta 2 minuter och slå sedan på apparaten igen. 3. Kontrollera stickproppen och sätt in den i eluttaget igen om det behövs.	

Allmänt

Läs igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.



Denna ursprungliga bruksanvisning tillhör denna apparat. Den innehåller viktig information om idrifttagning och användning.

Innan du använder apparaten ska du läsa denna bruksanvisning noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna. Om bruksanvisningen inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller skador på apparaten.

Bruksanvisningen är baserad på de standarder och föreskrifter som gäller inom Europeiska unionen. Beakta de landsspecifika föreskrifterna och lagarna i andra länder.

Spara denna bruksanvisning för framtida behov. Om produkten överlämnas till en tredje person, tänk på att även ge den ursprungliga bruksanvisningen.

Symboler

Följande symboler och varningstecken används i denna ursprungliga bruksanvisning, på apparaten och/eller på förpackningen.



WARNING! Detta varningstecken anger en fara med medelhög risk som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.



OBS! Detta varningstecken anger en fara med låg risk som kan leda till mindre eller måttliga skador om den inte undviks.



ANVISNING! Detta varningstecken varnar för möjliga skador eller ger ytterligare information om apparatens konstruktion eller funktion.



Stick inte in handen i apparatens hölje.



Varken apparaten eller dess enskilda delar får slängas i hushållsavfallet (se avsnitt "Avfallshantering").



Apparaten är dubbelisolerad och får därför endast användas med en tvåpolig stickpropp (skyddsklass II).



Apparaten har utrustats med en kortslutningssäker säkerhetstransformator.



Apparaten har en switchande strömförsörjning.



Apparaten får endast användas inomhus.



Använd inte apparaten när den är hopfälld.



Använd inte säkerhetsnålar på denna apparat.



Apparaten får inte användas av små barn (0-3 år).



Tvätta ej



Tvätta ej med blekmedel



Tål ej torktumlare.



Får inte strykas.



Får inte kemtvättas.

Säkerhetsinstruktioner

Avsedd användning

Apparaten är avsedd att användas av en enda person. Det är endast avsedd för personligt bruk och inte för kommersiellt bruk. Denna apparat är ingen leksak.

Använd endast apparaten enligt anvisningarna i denna ursprungliga bruksanvisning. All annan användning är inte i enlighet med det avsedda ändamålet och kan leda till skador på apparaten eller personskador.

Tillverkaren eller återförsäljaren tar inget ansvar för skador som orsakas av felaktig användning eller användning som inte överensstämmer med det avsedda ändamålet.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de faror som är inblandade.

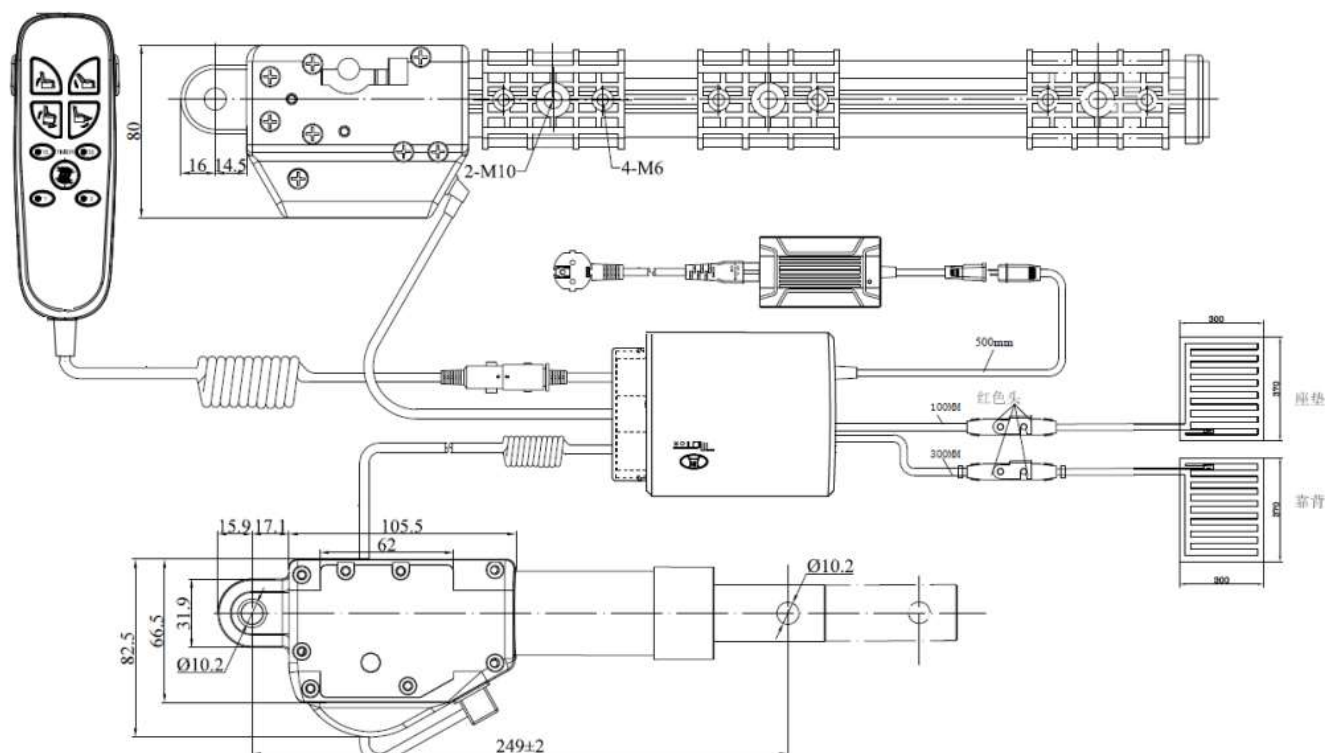
Rengöring och skötsel av produkten får inte utföras av barn utan uppsikt. Barn får inte leka med apparaten. Om något av nedanstående gäller dig; du får medicinsk behandling eller

är sjuk, rådgör först en läkare innan du använder apparaten: graviditet, dålig hälsa, smärta i rygg, nacke, axlar eller höfter, användning av pacemaker, defibrillator eller någon annan medicinsk utrustning som kan utsättas elektroniska störningar, hjärtsjukdom, trombos, aneurysm, åderbråck eller andra problem med blodkärlen, onormal krökning av ryggraden. Användning: Underhållsarbete på apparaten får endast utföras av kvalificerad fackpersonal. Apparaten får endast användas med medföljande nätadaptarna (typ: YH-T240030-A/lyftfunktion och Typ: HK-Z-03 styrmodul).

Säkerhetsinstruktioner

- Om apparaten används under en längre tid, t.ex. för att somna, så bör följande göras program 1 bör ställas in på kontinuerlig drift/kontinuerlig uppvärmning.
 - Låt apparaten svalna helt innan du fäller ihop den eller ställer undan den för förvaring.
 - Placera inga föremål på apparaten under förvaringen för att förhindra att den trycks ihop.
 - Kontrollera regelbundet att apparaten är fri från skador. Om det finns tecken på detta, om apparaten har använts på fel sätt eller om den inte fungerar, kontakta omedelbart kundtjänsten.
 - Apparaten är inte avsedd för medicinsk användning på sjukhus eller vårdhem.
 - Denna apparat får inte användas av värmekänsliga personer eller av andra utsatta personer som inte kan reagera på överhettning.
 - Barn under tre år får inte använda apparaten eftersom de inte kan reagera på överhettning.
 - Barn över tre år får endast använda apparaten om en förälder eller vårdnadshavare har gjort lämpliga inställningar eller om barnet har fått tillräckliga instruktioner om säker användning av apparaten.
 - Denna apparat kan användas av barn mellan 3 och 8 år, förutsatt att de är under uppsikt och den lägsta temperaturen har ställts in på apparaten.
 - Om kabeln och kontrollpanelen inte är korrekt placerade finns det en risk att trassla in sig, snubbla eller kvävas.
- Användaren måste se till att strömkablar och extra långa buntband är säkert placerade.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektriny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Dugme	Upotreba	Opis funkcije
	dugo pritisnuti	● Podizanje naslona, za zaustavljanje otpustite dugme.
	dugo pritisnuti	● spuštanje naslona, za zaustavljanje otpustite dugme. ● Naslon se ne može spustiti kad je uređaj u uspravnom položaju. Naslon se može podesiti samo kada je uređaj u sedećem položaju.
	dugo pritisnuti	● Podizanje oslonca za noge, za zaustavljanje otpustite dugme.

	dugo pritisnuti	●Spuštanje oslonca za noge, podizanje naslona. Za zaustavljanje otpustite dugme.
	kratko pritisnuti	● Kratko pritisnite da biste uključili funkciju grejanja. Dugme svetli crvenom bojom. ● Pritisnite ponovo da biste isključili funkciju grejanja. Dugme više ne svetli. ●Unapred podešeno trajanje: 15 minuta. Svetli crveno svetlo. 15  ●Standardna snaga: 10 W, svetli crveno svetlo. 
	kratko pritisnuti	●Uključivanje funkcije grejanja na 15 minuta, svetli crveno svetlo. 15 
	kratko pritisnuti	●Uključivanje funkcije grejanja na 30 minuta, svetli crveno svetlo.  30
	kratko pritisnuti	●Sporo zagrevanje (50%, snaga 10 W), svetli crveno svetlo.  1
	kratko pritisnuti	●Brzo zagrevanje (100%, snaga 20 W), svetli narandžasto svetlo. 2 
napomene:		●Funkcija zagrevanja se prekida kada se pogon pomeri. Svetlo treperi. ●Nakon isključivanja pogona uređaj ponovo zagreva. Svetlo konstantno svetli.
kontrolna lampica		Pritisak na bilo koje dugme: svetli plavo svetlo. Otpuštanje dugmeta: plavo svetlo se gasi nakon 5 sekundi.

▲ Tehnički detalji

1. motor:

13) ulaz: 24 V jednosmerne struje

14) nominalna struja: 2 A

2. daljinski upravljač:

1) ulaz: 5 V jednosmerne struje

2) nominalna struja: maks. 25 mA

▲ Električni jastuk (pojedinačno):

31) ulaz: 24 V jednosmerne struje

32) nominalna struja: 0,7 A

33) maks. jačina struje: 1 A

34) termički osigurač: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

35) dimenzije: 37 x 30 cm

▲ Napajanje strujom:

19) ulaz: 100 – 240 V naizmenične struje, 50/60 Hz

20) izlaz: 24 V jednosmerne struje

21) nominalna struja: 3A

▲ Stanje u toku rada:

- temperatura: -10 do +60 °C
- relativna vlažnost vazduha: 20% – 80%
- vrsta zaštite: IP44
- režim rada: u intervalima, dva intervala rada $\geq$ 2 minuta

▲ Uobičajene smetnje i njihovo otklanjanje:

Smetnja	Mogući uzroci	Otklanjanje smetnje
Uređaj ne greje.	1. Uređaj nije ispravno priključen na električno napajanje. 2. Kvar na strujnom utikaču 3. Neodgovarajuće strujno napajanje	1. Proverite da li je uređaj priključen na strujno napajanje kao što je propisano u uputstvu za upotrebu. 2. Proverite da li je strujni utikač oštećen i da li je uključen u utičnicu. 3. Izlaz strujnog adaptera treba da iznosi 24 V, 3 A.
Grejanje se naglo prekida.	1. Pregrevanje 2. Prekinut dovod struje	19. Pri temperaturi od preko 60°C uključuje se termički osigurač. Pustite uređaj da se ohladi

			do temperature od ispod 60 ° C, termički osigurač će se onda isključiti. 20. Isključite uređaj iz električnog napajanja a zatim ga ponovo priključite. Potom ponovo uključite uređaj. 21. Unapred podešeno vreme je isteklo. Tajmer se mora ponovo uključiti.	
	Uređaj ne funkcioniše.	1. Motori nisu ispravno priključeni na električno napajanje. 2. Kvar na strujnom utikaču 3. Neodgovarajuće strujno napajanje	1. Proverite da li je uređaj priključen na strujno napajanje kao što je propisano u uputstvu za upotrebu. 2. Proverite da li je strujni utikač oštećen i da li je uključen u utičnicu. 3. Izlaz strujnog adaptera treba da iznosi 24 V, 3 A.	
	U toku rada uređaj prestaje da funkcioniše.	1. Pregrevanje 2. Nepravilan rad 3. Prekinut dovod struje	1. Pratite uputstva za upotrebu. 2. Isključite uređaj iz električnog napajanja a zatim ga ponovo priključite. Sačekajte 2 minuta, potom ponovo uključite uređaj. 3. Proverite strujni utikač i po potrebi ga ponovo uključite u strujno napajanje.	

Opšte informacije

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu.



Ovo originalno uputstvo za upotrebu pripada ovom uređaju. Ono sadrži važne informacije o puštanju u pogon i korišćenju uređaja.

Pre nego što počnete da koristite uređaj, pročitajte ovo originalno uputstvo za upotrebu a naročito sigurnosne napomene. Ako ne postupate u skladu sa uputstvima u originalnom uputstvu za upotrebu, to može dovesti do povreda ili oštećenja uređaja.

Ovo originalno uputstvo za upotrebu zasniva se na normama i propisima koji važe u Evropskoj Uniji. Pridržavajte se državnih propisa i zakona u drugim zemljama!

Sačuvajte ovo originalno uputstvo za upotrebu za kasniju upotrebu. Ukoliko proizvod budete prosleđivali trećim licima, dajte im i ovo originalno uputstvo za upotrebu.

Legenda

Sledeći piktogrami i reči upozorenja se koriste u ovom originalnom uputstvu za upotrebu, na uređaju i/ili na pakovanju.



UPOZORENJE! Ova reč upozorenja označava opasnost srednjeg rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do smrti ili teških povreda.



PAŽNJA! Ova reč upozorenja označava opasnost niskog rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakih povreda ili povreda srednje težine.



NAPOMENA! Ova reč upozorenja upozorava na moguća oštećenja ili nudi dodatne informacije o montaži ili radu uređaja.



Ne zadirite u unutrašnjost kućišta uređaja.



Ni ovaj uređaj ni njegovi pojedinačni delovi ne smeju da se odlažu u kućni otpad (vidi odeljak „Odlaganje u otpad“).



Uređaj poseduje duplu izolaciju i stoga sme da se upotrebljava samo sa dvopolnim strujnim utikačem (klasa zaštite II).



Uređaj je opremljen sigurnosnim transformatorom otpornim na kratki spoj.



Uređaj poseduje strujni adapter sa prekidačem.



Uređaj se sme koristiti samo u zatvorenom prostoru.



Uređaj nemojte koristiti kada je sklopljen.



Nemojte upotrebljavati sigurnosne igle na ovom uređaju.



Mala deca (0–3 godine) ne smeju da koriste ovaj uređaj.



Ne sme se prati



Ne sme se koristiti izbeljivač



Nije pogodno za sušenje u mašini za sušenje veša



Ne sme se peglati



Ne sme se hemijski čistiti

Sigurnosne napomene

Upotreba u skladu sa namenom

Ovaj uređaj je namenjen korišćenju od strane jedne osobe. Namenjen je samo za ličnu upotrebu i nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

Ovaj uređaj nije igračka.

Koristite uređaj isključivo na način opisan u ovom originalnom uputstvu za upotrebu. Bilo koja drugačija upotreba ne odgovara predviđenoj nameni i može dovesti do oštećenja uređaja i povreda.

Proizvođač ili trgovac ne preuzimaju odgovornost za oštećenja nastala usled nenamenske ili neprikladne upotrebe.

Ovaj uređaj smeju upotrebljavati deca starija od 8 godina kao i osobe smanjenih fizičkih, senzornih ili umnih sposobnosti ili osobe sa nedovoljnim iskustvom i znanjem ukoliko su pod nadzorom ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja i razumele s tim povezane opasnosti.

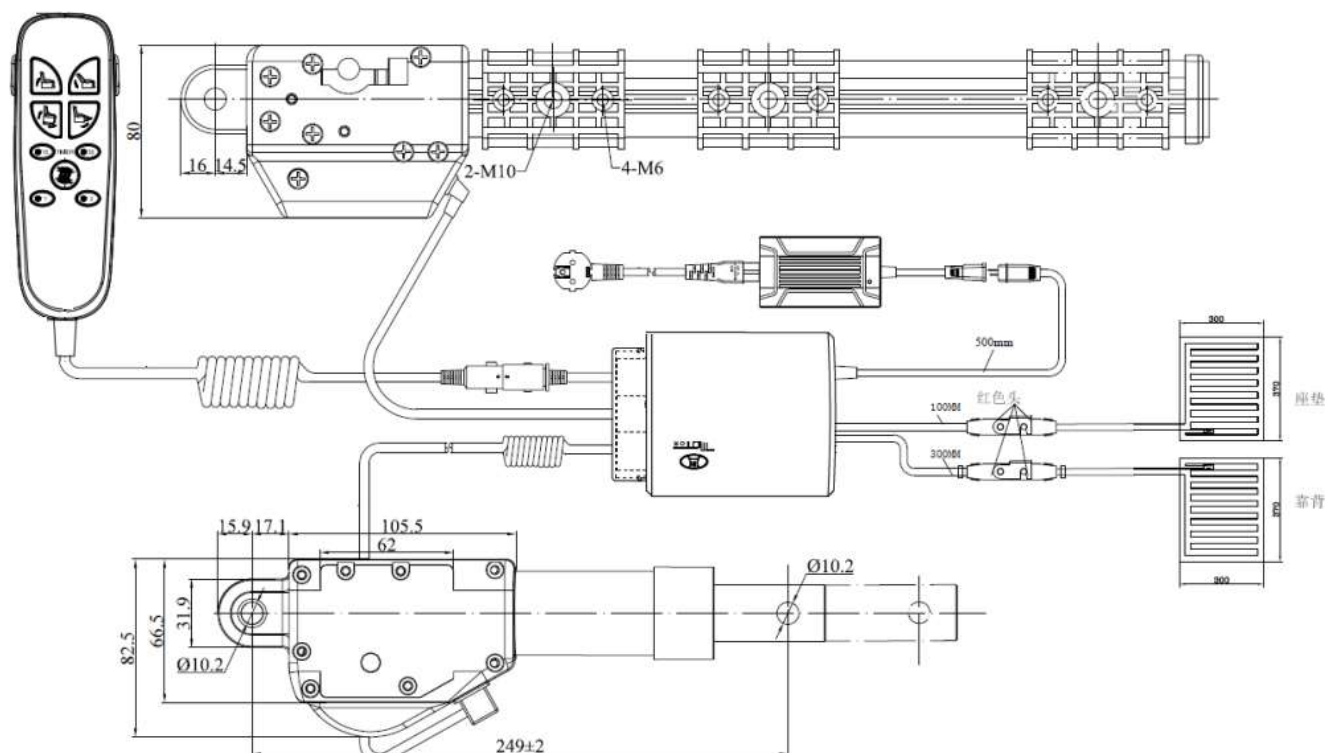
Čišćenje i radovi na održavanju od strane korisnika ne smeju da se vrše od strane dece koja su bez nadzora. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Ako se neka od dole navedenih tačaka odnosi na vas, ako ste pod medicinskim tretmanom ili ste bolesni, konsultujte se sa svojim lekarom pre nego što

počnete da upotrebljavate ovaj uređaj: trudnoća, loše zdravstveno stanje, bolovi u leđima, vratu, ramenima ili kukovima, upotreba pejsmejkera, upotreba defibrilatora ili drugih medicinskih uređaja koji su osetljivi na elektronske smetnje, srčani problemi, tromboza, aneurizma, proširene vene ili drugi problemi sa krvnim sudovima, abnormalna iskrivljenost kičmenog stuba. Upotreba: Održavanje uređaja sme da izvode samo stručna lica. Uređaj se sme koristiti samo sa strujnim adapterima dostavljenim u originalnom pakovanju (tip: YH-T240030-A/funkcija dizanja i tip: upravljački modul HK-Z-03).

Sigurnosne napomene

- Ako se uređaj koristi duže vreme, npr. tokom spavanja, treba da se podesi na Program 1 za dugotrajnu upotrebu / dugotrajno grejanje.
- Ostavite uređaj da se potpuno ohladi pre nego što ga sklopite i složite.
- Dok je uređaj odložen, nemojte stavljati predmete na uređaj, kako biste izbegli da se zgnječi.
- Redovno proveravajte da na uređaju nema znakova habanja ili oštećenja. Ako su prisutni znakovi da je uređaj neprikladno upotrebljavan ili da ne funkcioniše, smesta se obratite korisničkoj podršci.
- Ovaj uređaj nije namenjen upotrebi u medicinske svrhe u bolnicama ili institucijama za negu.
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste osobe koje su osetljive na toplotu kao i druge ugrožene osobe koje ne mogu da reaguju na pregrevanje.
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca ispod tri godine, jer nisu u stanju da reaguju na pregrevanje.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca starija od tri godine, samo ako je prethodno roditelj ili druga osoba pod čijim su nadzorom podesila odgovarajuće postavke ili ako je dete prethodno adekvatno upućeno u bezbednu upotrebu uređaja.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca između 3 i 8 godina ukoliko su pod nadzorom i ako je temperatura uređaja podešena na najniži stepen.
- U slučaju neprikladne upotrebe postoji rizik da se kabl i operativna jedinica zapetljaju, da se o njih spotakne ili da dođe do gušenja. Korisnik mora da osigura da su strujni kablovi i preduge vezice kablova bezbedno postavljeni.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergia szerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Tlačidlo	Použitie	Opis funkcií
	stlačenie a dlhé podržanie	Toto tlačidlo slúži na vrátenie operadla do pôvodnej polohy. Keď chcete túto funkciu zastaviť, pustíte tlačidlo.
	stlačenie a dlhé podržanie	- Toto tlačidlo slúži na nastavenie operadla do nižšej polohy. Keď chcete túto funkciu zastaviť, pustíte tlačidlo. - Keď je zariadenie vo vertikálnej polohe, operadlo nie je možné nastaviť do nižšej polohy. Operadlo možno nastaviť len vtedy, keď je zariadenie v horizontálnej polohe.

	stlačenie a dlhé podržanie	Toto tlačidlo slúži na vysunutie opierky nôh. Keď chcete túto funkciu zastaviť, pustite tlačidlo.
	stlačenie a dlhé podržanie	Toto tlačidlo slúži na vrátenie opierky nôh a operadla do pôvodnej polohy. Keď chcete túto funkciu zastaviť, pustite tlačidlo.
	stlačenie a krátke podržanie	- Stlačením a krátkym podržaním tohto tlačidla nastavíte funkciu vyhrievania. Tlačidlo svieti načerveno. - Na vypnutie vyhrievania stlačte tlačidlo ešte raz. Tlačidlo už nesvieti. - Prednastavený čas trvania je 15 minút. Počas toho svieti červené svetlo. 15  - Pri štandardnom výkone 10 W svieti červené svetlo. 
	stlačenie a krátke podržanie	Po stlačení začne tlačidlo svietiť načerveno a aktivuje sa funkcia vyhrievania na 15 minút. 15 
	stlačenie a krátke podržanie	Po stlačení začne tlačidlo svietiť načerveno a aktivuje sa funkcia vyhrievania na 30 minút.  30
	stlačenie a krátke podržanie	Po stlačení začne tlačidlo svietiť načerveno a aktivuje sa funkcia pomalého vyhrievania (50 % s výkonom 10 W).  1
	stlačenie a	Po stlačení začne tlačidlo svietiť naoranžovo a aktivuje sa funkcia rýchleho vyhrievania (100 % s výkonom 20 W). 2 

	krátke podržanie	
upozornenia	• Keď sa aktivuje motorček, funkcia vyhrievania sa vypne a svetlo začne blikať. • Po vypnutí motorčeka začne zariadenie opäť vyhrievať a svetlo začne svietiť bez prerušenia.	
kontrolná žiarovka	Stlačením ľubovoľného tlačidla sa rozsvieti modré svetlo. Keď tlačidlo pustíte, modré svetlo sa po piatich sekundách vypne.	

▲ Technické detaily

1. motorček:

15) vstup: 24 V, jednosmerný prúd

16) menovitý prúd: 2 A

2. diaľkový ovládač:

1) vstup: 5 V, jednosmerný prúd

2) menovitý prúd: max. 25 mA

▲ vyhrievací vankúš (jednotlivo):

36) vstup: 24 V, jednosmerný prúd

37) menovitý prúd: 0,7 A

38) max. intenzita prúdu: 1 A

39) tepelná poistka: 250 V, 5 A, 60 °C/140 °F

40) rozmery: 37 × 30 cm

▲ napájanie:

22) vstup: 100 – 240 V, striedavý prúd, 50/60 Hz

23) výstup: 24 V, jednosmerný prúd

24) menovitý prúd: 3 A

▲ **prevádzkový stav:**

- teplota: -10 – +60 °C
- relatívna vlhkosť vzduchu: 20 – 80 %
- stupeň ochrany krytom: IP44

prevádzka: v intervaloch, dva prevádzkové intervaly ≥ 2 minúty

▲ **zvyčajné poruchy a ich odstránenie:**

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie poruchy
Zariadenie nevyhrieva.	1. Zariadenie nie je správne zapojené do elektrickej siete. 2. porucha sieťovej zástrčky 3. nevhodné napájanie	1. Skontrolujte, či je zariadenie zapojené do elektrickej siete tak, ako je to znázornené v návode. 2. Skontrolujte, či nie je sieťová zástrčka poškodená a či je správne zapojená. 3. Výstup AC adaptéra by mal spĺňať nasledujúce parametre: 24 V a 3 A.
Režim vyhrievania zrazu prestal fungovať.	1. prehriatie 2. prerušené napájanie	22. Pri teplote vyššej ako 60 °C sa aktivuje tepelná poistka. Keď necháte zariadenie vychladnúť na teplotu nižšiu ako 60 °C, tepelná poistka sa vypne. 23. Odpojte zariadenie od elektrickej siete a opäť ho zapojte. Potom spustite zariadenie. 24. Nastavený čas uplynul. Je potrebné nanovo nastaviť časovač.

	Zariadenie nefunguje.	1. Motorčky nie sú správne zapojené do elektrickej siete. 2. porucha sieťovej zástrčky 3. nevhodné napájanie	1. Skontrolujte, či je zariadenie zapojené do elektrickej siete tak, ako je to znázornené v návode. 2. Skontrolujte, či nie je sieťová zástrčka poškodená a či je správne zapojená. 3. Výstup AC adaptéra by mal spĺňať nasledujúce parametre: 24 V a 3 A.	
	Zariadenie počas prevádzky nefunguje.	1. prehriatie 2. nesprávna manipulácia 3. prerušené napájanie	1. Postupujte podľa návodu na použitie. 2. Zariadenie odpojte od elektrickej siete a potom ho opäť zapojte. Počkajte dve minúty a zariadenie opäť zapnite. 3. Skontrolujte sieťovú zástrčku a v prípade potreby ju zapojte do elektrickej siete.	

Všeobecné

Prečítajte si tento návod na použitie a odložte si ho, aby ste si ho mohli v prípade potreby opäť prečítať.



Tento originálny návod na použitie je súčasťou výrobku. Obsahuje dôležité informácie o uvedení zariadenia do prevádzky a používaní zariadenia.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento originálny návod na použitie a hlavne bezpečnostné pokyny. Pri nedodržaní pokynov v originálnom návode na použitie hrozí nebezpečenstvo vážneho zranenia alebo poškodenia zariadenia.

Originálny návod na použitie zodpovedá normám a predpisom platným v Európskej únii. Zohľadňujte predpisy a zákony špecifické pre príslušnú krajinu v iných krajinách.

Odložte si tento originálny návod na použitie, aby ste si ho mohli v prípade potreby opäť prečítať. Keď dáte zariadenie tretej osobe, priložte jej k výrobku aj tento originálny návod na použitie.

Symbody

Používajú sa nasledujúce varovné symboly, ktoré sú uvedené v návode na použitie, na výrobku a/alebo na obale.



VAROVANIE! Tento varovný symbol označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, keď sa mu nevyhnete, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



POZOR! Tento varovný symbol označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, keď sa mu nevyhnete, môže viesť k ľahkému alebo stredne vážnemu zraneniu.



UPOZORNENIE! Tento varovný symbol varuje pred možným poškodením alebo poskytuje dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke zariadenia.



Nedávajte ruky do krytu zariadenia.



Zariadenie ani jeho jednotlivé časti sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom (pozri časť „Likvidácia“).



Zariadenie je izolované dvojitou vrstvou, a preto sa smie používať len so sieťovou zástrčkou s dvoma pólmami (trieda ochrany II).



Zariadenie je vybavené bezpečnostným transformátorom odolným proti skratovaniu.



Zariadenie je vybavené spínačom.



Zariadenie sa smie používať len v interiéri.



Zariadenie nepoužívajte, keď je v zloženom stave.



Na tomto zariadení nepoužívajte zatváracie špendlíky.



Zariadenie nesmú používať deti vo veku od nula do troch rokov.



Neprať.



Nebieliť.



Nevhodné do sušičky.



Nežehliť.



Nečistiť chemicky.

Bezpečnostné pokyny

Použitie na určený účel

Zariadenie je určené na používanie jednou osobou. Nie je určené na komerčné použitie, ale výhradne na osobné použitie.

Toto zariadenie nie je hračka.

Zariadenie používajte presne tak, ako je uvedené v tomto originálnom návode na použitie. Akékoľvek iné použitie nezodpovedá účelu použitia a môže preto viesť k poškodeniu zariadenia alebo zraneniam.

Výrobca ani predajca nenesú zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú pri nesprávnom alebo nevhodnom používaní zariadenia.

Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli oboznámené s bezpečným používaním zariadenia a rozumejú možným rizikám.

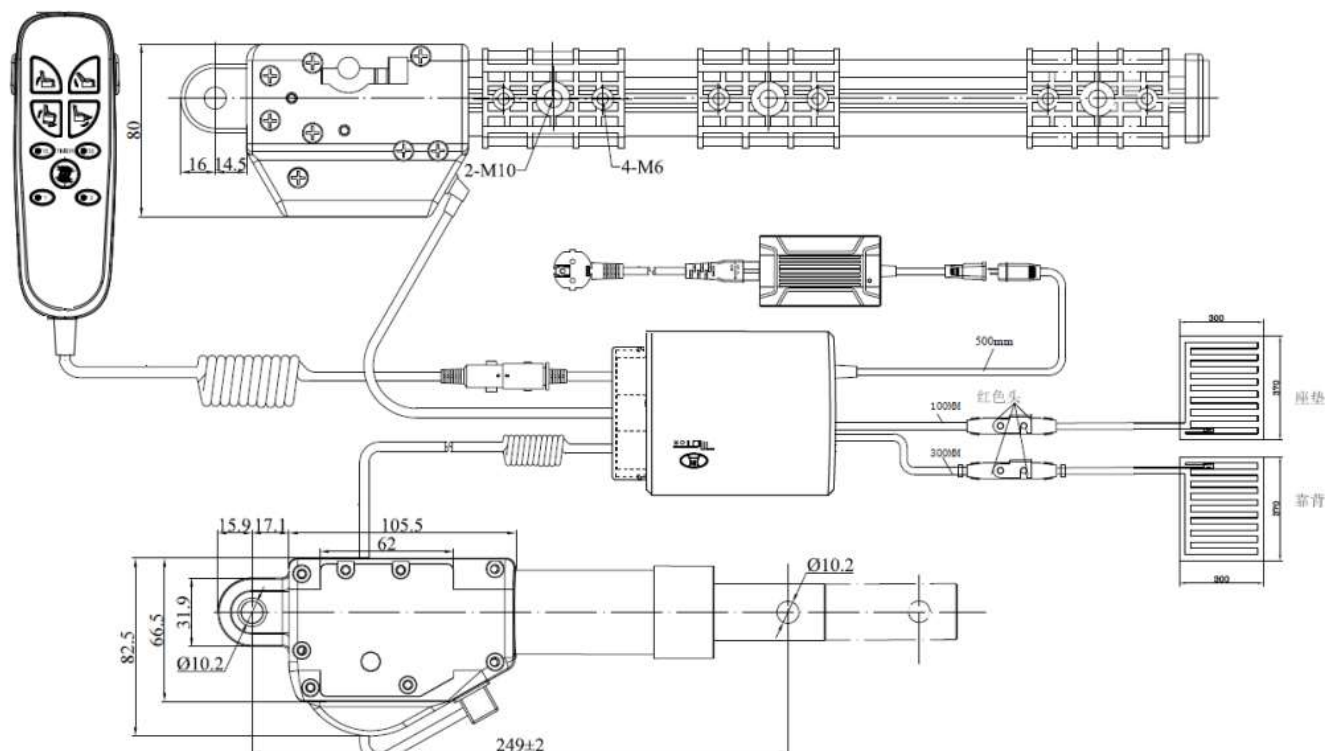
Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, keď nie sú pod dohľadom. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Keď sa vás týka niektorí z nasledujúcich bodov, ste pod lekárskeho dohľadom alebo

ste chorý/-á, pred použitím zariadenia sa poraďte so svojím lekárom: tehotenstvo; zlý zdravotný stav; bolesť v oblasti chrbta, krku, ramena alebo bedra; používanie kardiostimulátora, defibrilátora alebo iného lekárskeho prístroja, ktorý je citlivý na elektrické poruchy; srdcové poruchy, trombóza, aneuryzma, krčové žily alebo iné cievne problémy; abnormálne zakrivenie chrbtice. Použitie: Údržbu zariadenia smie vykonávať len odborne kvalifikovaný personál. Zariadenie sa smie používať len s dodanými AC adaptérmí (typ: YH-T240030-A/funkcia zdvihnutia a typ: ovládací modul HK-Z-03).

Bezpečnostné pokyny

- Keď zariadenie používate dlhší čas, napr. pri zaspávaní, zvolte program 1 ako nepretržitú prevádzku/nepretržité vyhrievanie.
- Pred zložením a uskladnením nechajte zariadenie kompletne vychladnúť.
- Počas skladovania na zariadenie nekladte žiadne predmety, aby sa na ňom nevytvorili žiadne preliačiny.
- Zariadenie pravidelne kontrolujte, či nie je opotrebované alebo poškodené. Keď zistíte poškodenie zariadenia spôsobené nesprávnou manipuláciou alebo keď zariadenie nefunguje, okamžite kontaktujte zákaznícky servis.
- Zariadenie nie je určené na lekárske používanie v nemocniciach alebo zariadeniach zdravotnej starostlivosti.
- Toto zariadenie nesmú obsluhovať osoby, ktoré nie sú citlivé na teplo, ako ani ohrozené osoby, ktoré nedokážu reagovať na prehriatie.
- Zariadenie nesmú používať deti mladšie ako tri roky, pretože nie sú schopné reagovať na prehriatie.
- Deti staršie ako tri roky môžu zariadenie používať iba vtedy, keď rodič alebo osoba zodpovedná za ich starostlivosť vykonala potrebné nastavenia alebo bolo dieťa dostatočne upozornené na bezpečné používanie zariadenia.
- Zariadenie môžu používať deti vo veku od troch do ôsmich rokov, len keď sú pod dohľadom a zariadenie je nastavené na najnižšiu teplotu.
- Pri nesprávnom usporiadaní kábla a riadiacej jednotky hrozí riziko zamotania, zakopnutia alebo uškrtienia. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli napájací kábel a mimoriadne dlhé viazacie pásy bezpečne usporiadané.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Tipka	Uporaba	Opis funkcije
	Dolg pritisk	●Dvig naslona za hrbet, če ga želite ustaviti, izpustite gumb.
	Dolg pritisk	●Spust naslona za hrbet, če ga želite ustaviti, izpustite gumb. ● Naslona za hrbet ni mogoče spustiti, če je naprava v navpičnem položaju. Naslon za hrbet se lahko nastavlja samo, če je naprava v položaju za sedenje.
	Dolg pritisk	●Dvig opore za noge, če jo želite ustaviti, izpustite gumb.

	Dolg pritisk	Spust opore za noge, dvig naslona za hrbet. Za zaustavitev izpustite gumb.
	Kratek pritisk	- Če želite vklopiti gretja, na kratko pritisnite. Tipka zasveti v rdeči barvi. - Če želite izklopiti gretja, še enkrat pritisnite. Tipka ne sveti več. - Vnaprej nastavljeno trajanje: 15 minut. Rdeča lučka sveti. 15  - Standardna moč: 10 W, rdeča lučka sveti. 
	Kratek pritisk	Vklopite funkcijo gretja za 15 minut, rdeča lučka sveti. 15 
	Kratek pritisk	Vklopite funkcijo gretja za 30 minut, rdeča lučka sveti.  30
	Kratek pritisk	Počasno segrevanje (50 %, moč 10 W), rdeča lučka sveti.  1
	Kratek pritisk	Hitro segrevanje (100 %, moč 20 W), oranžna lučka sveti. 2 
Opozorila:	- Če se motor aktivira, se funkcija gretja prekine. Lučka utripa. - Po izklopu motorja naprava ponovno greje. Lučka sveti neprekinjeno.	
Kontrolna lučka	Pritisk na poljubno tipko: Modra lučka sveti. Izpustitev tipke: Modra lučka se po 5 sekundah izklopi.	

▲ Tehnični podatki

1. Motor:

17) Vhod: 24 V enosmerni tok

18) Nazivni tok: 2 A

2. Daljinski upravljalnik:

1) Vhod: 5 V enosmerni tok

2) Nazivni tok: maks. 25 mA

▲ Grelna blazina (posamezna):

41) Vhod: 24 V enosmerni tok

42) Nazivni tok: 0,7 A

43) Maks. jakost toka: 1 A

44) Temperaturna varovalka: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

45) Mere: 37 x 30 cm

▲ Električno napajanje:

25) Vhod: 100–240 V, izmenični tok, 50/60 Hz

26) Izhod: 24 V enosmerni tok

27) Nazivni tok: 3A

▲ Stanje delovanja:

■ Temperatura: –10–+60 °C

■ Relativna vlažnost zraka: 20 %–80 %

■ Stopnja zaščite: IP44

■ Način delovanja: v intervalih, dva intervala delovanja ≥ 2 minuti

▲ Običajne motnje in njihovo odpravljanje:

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napake
Naprava ne greje.	1. Naprava ni pravilno priključena na napajanje. 2. Napaka na vtiču 3. Neprimerno napajanje	1. Preverite, ali je naprava priključena na napajanje, kot je opisano v navodilih. 2. Preverite, ali ima vtič okvaro in ali je vstavljen. 3. Izhod napajalnika naj znaša 24 V, 3 A.
Proces gretja se nenadoma prekine.	1. Pregrevanje 2. Prekinjeno električno napajanje	25. Pri temperaturi nad 60 °C se vklopi temperaturna varovalka. Ohladite napravo na manj kot 60 ° C, temperaturna varovalka se bo izklopila. 26. Izklopite napravo iz električnega napajanja in jo ponovno priklopite. Nato vklopite napravo. 27. Nastavljeni čas je potekel. časovnik je treba ponovno zagnati.
Naprava ne deluje.	1. Motorji niso pravilno priključeni na napajanje. 2. Napaka na vtiču 3. Neprimerno napajanje	1. Preverite, ali je naprava priključena na napajanje, kot je opisano v navodilih.

			2. Preverite, ali ima vtič okvaro in ali je vstavljen. 3. Izhod napajalnika naj znaša 24 V, 3 A.	
	Naprava med uporabo ne funkcionira več.	1. Preobremenitev 2. Neustrezno upravljanje 3. Prekinjeno električno napajanje	1. Sledite navodilom za uporabo. 2. Izklopite napravo iz električnega napajanja in jo ponovno priklopite. Počakajte 2 minuti, nato ponovno vklopite napravo. 3. Preverite vtič in ga po potrebi ponovno priključite na napajanje.	

Splošno

Preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.



Ta originalna navodila za uporabo spadajo k tej napravi. Vsebujejo pomembne informacije o pripravi na uporabo in uporabi.

Pred uporabe naprave natančno preberite ta originalna navodila in predvsem varnostna opozorila. Če ne sledite tem originalnim navodilom za uporabo, lahko to povzroči hude poškodbe ali škodo na napravi.

Originalna navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski Uniji. Upoštevajte nacionalne predpise in zakone v drugih državah!

Shranite ta originalna navodila za poznejšo uporabo. Če boste napravo predali naprej drugemu uporabniku, priložite tudi ta originalna navodila za uporabo.

Simboli

Sledeči simboli in opozorilne besede se uporabljajo v teh originalnih navodilih za uporabo, na napravi in/ali embalaži.



OPOZORILO! Ta opozorilna beseda označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko povzroči smrt ali težke poškodbe, če se ji ne izognemo.



PREVIDNO! Ta opozorilna beseda označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko povzroči lahke ali srednje težke poškodbe, če se ji ne izognemo.



NASVET! Ta opozorilna beseda opozarja pred morebitnimi poškodbami ali nudi dodatne informacije o montaži ali delovanju naprave.



Ne posegajte v ohišje naprave.



Naprava in njeni posamezni deli se ne smejo odvreči med gospodinjske odpadke (glejte poglavje »Odstranjevanje«).



Naprava ima dvojno izolacijo in se zato sme uporabljati le z dvopolnim vtičem (razred zaščite II).



Naprava je opremljena z varnostnim transformatorjem, ki je zaščen pred kratkim stikom.



Naprava ima stikalni napajalnik.



Naprava se lahko uporablja samo v zaprtih prostorih.



Ne uporabljajte naprave, ko je zložena.



Na tej napravi ne uporabljajte varnostnih sponk.



Te naprave ne smejo uporabljati majhni otroci (0–3 let).



Pranje ni dovoljeno



Beljenje ni dovoljeno



Sušenje v sušilniku ni dovoljeno



Likanje ni dovoljeno



Kemično čiščenje ni dovoljeno

Varnostna opozorila

Predvidena uporaba

Naprava je zasnovana za uporabo s strani ene osebe.

Naprava je primerna izključno za osebno uporabo in ni namenjena komercialni uporabi.

Ta naprava ni igrača.

Napravo uporabljajte izključno tako, kot je napisano v teh originalnih navodilih za uporabo.

Kakršna koli drugačna uporaba ne ustreza predvidenemu namenu in lahko povzroči škodo na napravi ter telesne poškodbe.

Proizvajalec ali trgovec ne prevzemata odgovornosti za škodo, ki je nastala zaradi nepredvidene ali nepravilne uporabe.

To napravo lahko otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem uporabljajo, če so pod nadzorom ali če so dobili napotke o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezane nevarnosti.

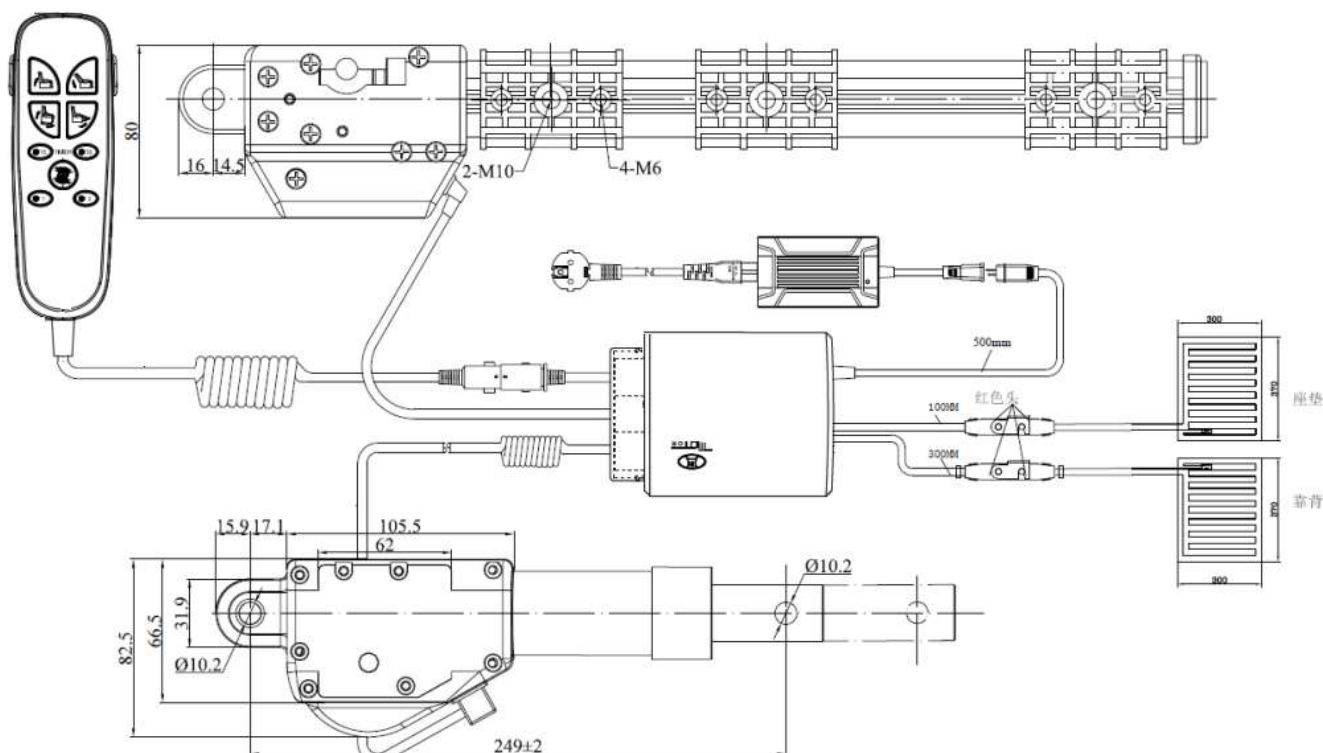
Otroci ne smejo čistiti izdelka in izvajati vzdrževanja, ki ga lahko izvede uporabnik sam, če niso pod nadzorom. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Če katera od v nadaljevanju naštetih točk velja za vas, če se zdravite ali če ste bolni, se posvetujte z zdravnikom, preden uporabite to napravo: nosečnost, slabo zdravstveno stanje,

bolečine v hrbtu, vratu, ramenih ali bokih, uporaba srčnega spodbujevalnika, uporaba defibrilatorja ali druge medicinske naprave, ki je dovzetna za elektronske motnje, težave s srcem, tromboza, anevrizma, krčne žile ali druge težave z ožiljem, neobičajna ukrivljenost hrbtenice. Uporaba: Vzdrževalna dela na napravi naj izvaja le strokovno usposobljeno osebje. Naprava se sme uporabljati samo s priloženim napajalnikom (tip: YH-T240030-A/funkcija dviganja in tip: krmilni modul HK-Z-03).

Varnostna opozorila

- Če se naprava uporablja daljše časovno obdobje, npr. da bi lažje zaspali, potem naj se program 1 nastavi na neprekinjeno delovanje/neprekinjeno gretje.
- Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi, preden jo zložite in pospravite.
- Med skladiščenjem na napravo ne postavljajte nobenih predmetov, da tako preprečite, da bi jo stisnilo.
- Redno preverjajte, če ima naprava znake obrabe ali poškodb. Če opazite znake, ki kažejo, da se je naprava nepravilno uporabljala ali da ne deluje, se takoj obrnite na servisno službo.
- Naprava ni namenjena medicinski uporabi v bolnišnicah ali negovalnih ustanovah.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki so neobčutljive na vročino, ter druge ogrožene osebe, ki ne bi zmogle odreagirati na pregrevanje.
- Otroci, mlajši od treh let, ne smejo uporabljati te naprave, ker niso zmožni odreagirati na pregrevanje.
- Otroci, starejši od treh let, lahko to napravo uporabljajo samo, če je eden od staršev ali skrbnik izvedel ustrezne nastavitve ali če je otrok dobil ustrezne napotke o varni uporabi naprave.
- Napravo lahko uporabljajo otroci med 3. in 8. letom starosti, če so pod nadzorom in če je na napravi nastavljena najnižja temperatura.
- Kabel in upravljalna enota predstavljata ob nepravilni namestitvi tveganje, da se vanju zapletete, se ob njiju spotaknete ali se zadušite. Uporabnik mora zagotoviti, da so kabli in ekstra dolge vezice za kable varno nameščeni.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montaż elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Tlačítko	Použití	Popis funkce
	Dlouhé stisknutí	● Pro vysunutí zádové opěrky, pro zastavení pusťte tlačítko.
	Dlouhé stisknutí	● Pro zasunutí zádové opěrky, pro zastavení pusťte tlačítko. ● Zádovou opěrku nelze zasunout, pokud se křeslo nachází v poloze pro vstávání. Zádovou opěrku lze nastavovat, pokud je křeslo v poloze pro sezení.
	Dlouhé stisknutí	● Pro vysunutí opěrky nohou, pro zastavení pusťte tlačítko.

	Dlouhé stisknutí	Pro zasunutí opěrky nohou, vysunutí zádové opěrky. Pro zastavení pusťte tlačítko.
	Krátké stisknutí	- Stiskněte krátce pro zapnutí zahřívání. Tlačítko svítí červeně. - Stiskněte znovu pro vypnutí zahřívání. Tlačítko nesvítí. - Přednastavená doba trvání: 15 minut. Svítí červené světlo. 15  - Standardní výkon: 10 W, červené světlo svítí.  1
	Krátké stisknutí	Zapnout vyhřívání na 15 minut, červené světlo svítí. 15 
	Krátké stisknutí	Zapnout vyhřívání na 30 minut, červené světlo svítí.  30
	Krátké stisknutí	Pomalé vyhřívání (50 %, výkon 10 W), červené světlo svítí.  1
	Krátké stisknutí	Rychlé vyhřívání (100 %, výkon 20 W), oranžové světlo svítí. 2 
Upozornění:	- Funkce vyhřívání se při pohybu pohonu přeruší. Světlo bliká. - Po vypnutí pohonu se vyhřívání opět zapne. Světlo svítí neustále.	
Kontrolní světlo	Stisknutí libovolného tlačítka: modré světlo svítí. Uvolnění tlačítka: modré světlo po 5 sekundách zhasne.	

▲ Technické údaje

1. Motor:

19) Vstup: 24 V stejnosměrný proud

20) Jmenovitý proud: 2 A

2. Dálkový ovladač:

1) Vstup: 5 V stejnosměrný proud

2) Jmenovitý proud: max. 25mA

▲ Vyhřívání polštáře (jednotlivě):

46) Vstup: 24 V stejnosměrný proud

47) Jmenovitý proud: 0,7 A

48) Max. proud: 1 A

49) Teplotní pojistka: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

50) Rozměry: 37 x 30 cm

▲ Napájení proudem:

28) Vstup: 100 – 240 V střídavý proud, 50/60 Hz

29) Výstup: 24 V stejnosměrný proud

30) Jmenovitý proud 3A

▲ Provozní podmínky:

■ Teplota: -10 – +60 °C

■ Relativní vlhkost vzduchu: 20 % – 80 %

■ Stupeň ochrany: IP44

■ Provozní režim: v intervalech, dva provozní intervaly $\geq$ 2 minuty

▲ Běžné závady a jejich odstranění:

Závada	Možné příčiny	Odstranění poruchy
Vyhřívání nefunguje.	1. Přístroj není správně připojen k napájení. 2. Závada na síťové zástrčce. 3. Nevhodný zdroj napájení.	1. Zkontrolujte, zda je přístroj připojen k napájení podle pokynů v návodu. 2. Zkontrolujte, zda síťová zástrčka není poškozená a zda je zapojená. 3. Výstup zdroje napájení by měl být 24 V, 3 A.

	Vyhřívání se náhle přeruší.	1. Přehřátí 2. Přerušené napájení	28. Při teplotě nad 60 °C se spustí teplotní pojistka. Nechte přístroj vychladnout pod 60 °C, teplotní pojistka se vypne. 29. Odpojte přístroj od sítě a znovu jej zapojte. Poté přístroj zapněte. 30. Nastavený čas vypršel. Je třeba znovu spustit časovač.	
	Přístroj nefunguje.	1. Motory nejsou správně připojeny k napájení. 2. Závada na síťové zástrčce. 3. Nevhodný zdroj napájení.	1. Zkontrolujte, zda je přístroj připojen k napájení podle pokynů v návodu. 2. Zkontrolujte, zda síťová zástrčka není poškozená a zda je zapojená. 3. Výstup zdroje napájení by měl být 24 V, 3 A..	
	Přístroj přestane fungovat během provozu.	1. Přetížení 2. Nesprávné ovládání 3. Přerušené napájení	1. Postupujte dle návodu k ovládání. 2. Odpojte přístroj od sítě a znovu jej zapojte. Počkejte 2 minuty, poté přístroj znovu zapněte. 3. Zkontrolujte zástrčku a případně ji opět zapojte do zásuvky.	

Všeobecné

Přečtěte si tento návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití.



Tento originální návod patří k tomuto přístroji. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a k používání.

Před používáním přístroje si přečtěte tento originální návod a především bezpečnostní pokyny. Nedodržení pokynů v originálním návodu k obsluze může vést k vážnému zranění nebo poškození přístroje.

Originální návod k obsluze vychází z norem a předpisů platných v Evropské unii. Dodržujte předpisy a zákony platné v jiných zemích!

Tento originální návod k obsluze si uschovejte pro budoucí použití. Pokud výrobek předáte někomu jinému, předejte také originální návod k použití.

Symbyly:

V tomto originálním návodu k obsluze, na přístroji a/nebo na obalu jsou použity následující symbyly a signální slova.



VAROVÁNÍ! Toto signální slovo označuje nebezpečí se středním rizikem, které může vést k usmrcení nebo vážnému zranění, pokud se mu nezabrání.



POZOR! Toto signální slovo označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které může způsobit lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nezabrání.



UPOZORNĚNÍ! Toto signální slovo varuje před možným poškozením nebo zobrazuje další informace o konstrukci nebo provozu přístroje.



Nesahejte do krytu přístroje.



Nelikvidujte přístroj nebo jeho části společně s domovním odpadem (viz část „likvidace“).



Přístroj je vybaven dvojitou izolací a smí proto být používán pouze s dvoupólovou zástrčkou (třída ochrany II).



Přístroj je vybaven bezpečnostním transformátorem odolným proti zkratu.



Přístroj je vybaven napájecím zdrojem se spínačem.



Přístroj je vhodný výhradně pro používání v interiéru.



Nepoužívejte přístroj ve složeném stavu.



Nepoužívejte u tohoto přístroje spínací špendlíky.



Přístroj nesmí používat malé děti (0-3 roky).



Neprat



Nebělit



Není určeno do sušičky



Nežehlit



Nečistit chemicky

Bezpečnostní pokyny

Určené použití

Přístroj je určen pro používání jednou osobou. Výrobek je určen pouze pro osobní použití, nikoli pro komerční účely.

Tento přístroj není hračka.

Používejte zařízení pouze způsobem uvedeným v tomto originálním návodu.

Jakékoli jiné používání neodpovídá zamýšlenému účelu a může vést ke škodám na zařízení a zranění.

Výrobce ani prodejce nenesou žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním nebo používáním v rozporu s určeným účelem.

Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím nebezpečím.

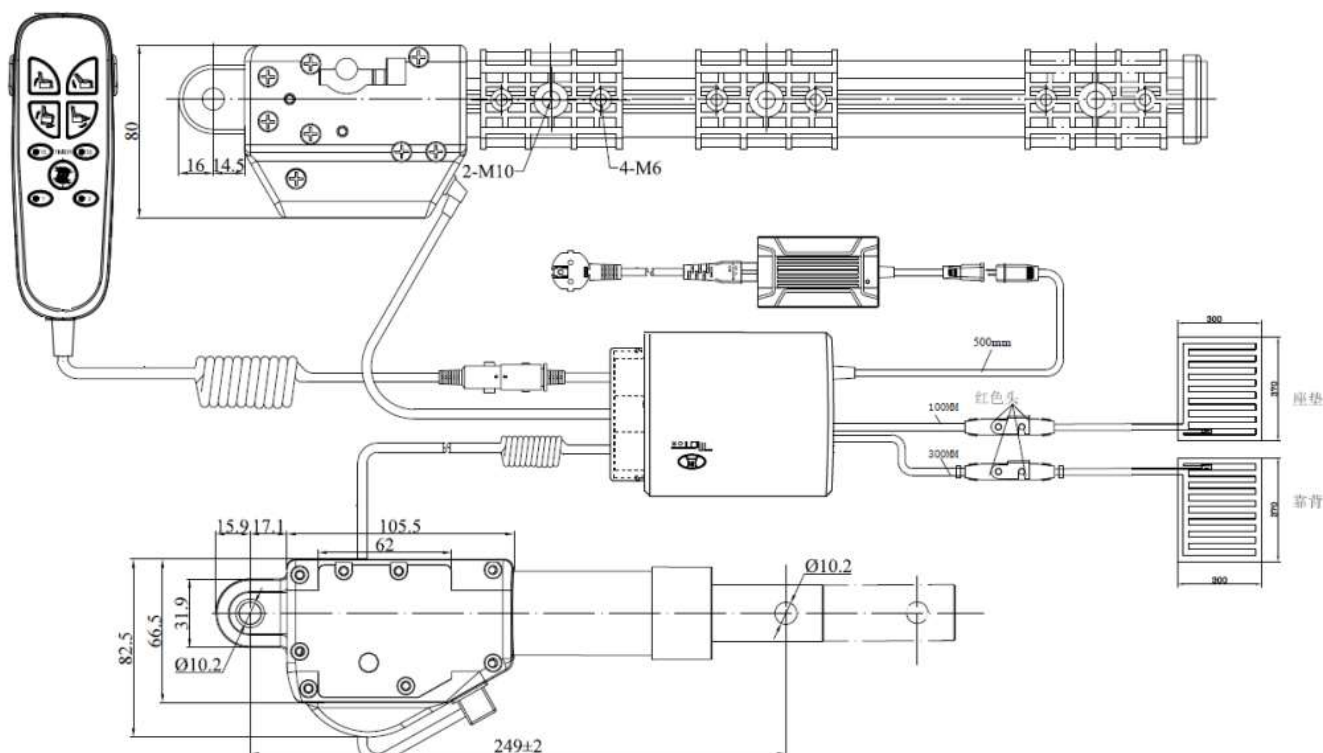
Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Pokud se vás týká některý z následujících případů, léčíte se nebo jste nemocní, poraďte se před použitím tohoto přístroje nejprve se svým lékařem: těhotenství, špatný zdravotní stav,

bolesti zad, krku, ramene nebo kyčlí, používání kardiostimulátoru, používání defibrilátoru nebo jiného zdravotnického zařízení náchylného k elektronickému rušení, srdeční onemocnění, trombóza, aneurysma, křečové žíly nebo jiné cévní problémy, abnormální zakřivení páteře. Použití: Údržbu přístroje smí provádět pouze odborně kvalifikovaný personál. Přístroj smí být používán pouze s dodávanými napájecími zdroji (typ: YH-T240030-A/zvedací funkce a typ: ovládací modul HK-Z-03).

Bezpečnostní pokyny

- Pokud je přístroj používán delší dobu, např. při usínání, pak je třeba nastavit program 1 na nepřetržitý provoz/nepřetržité vyhřívání.
 - Před sklopením a uložením nechte přístroj zcela vychladnout.
 - Během skladování nepokládejte na přístroj žádné předměty, aby nedošlo k jejich stlačení.
 - Pravidelně kontrolujte spotřebič z důvodu opotřebení nebo poškození. Pokud se objeví odpovídající příznaky, že přístroj byl nesprávně používán nebo nefunguje, neprodleně kontaktujte zákaznický servis.
 - Přístroj není určen pro lékařské použití v nemocnicích nebo pečovatelských zařízeních.
 - Tento přístroj nesmí používat osoby citlivé na teplo a jiné ohrožené osoby, které nemohou reagovat na přehřátí.
 - Děti mladší tří let nesmí spotřebič používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
 - Zařízení mohou používat děti starší tří let, pouze pokud rodič nebo opatrovník provedl příslušná nastavení nebo pokud dítě bylo náležitě poučeno o bezpečném používání přístroje.
 - Spotřebič mohou používat děti od 3 do 8 let, pokud jsou pod dohledem a na přístroji je nastavena nejnižší teplota.
 - Při nesprávném uspořádání kabelu a řídicí jednotky hrozí nebezpečí zamotání, zakopnutí a udušení.
- Uživatel musí zajistit bezpečné uspořádání napájecích kabelů a extra dlouhých stahovacích pásků.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Gomb	Használat	A funkció leírása
	Hosszan megnyomva	●Háttámla megemelése, a megállításhoz engedje el a gombot.
	Hosszan megnyomva	●Háttámla leengedése, a megállításhoz engedje el a gombot. ● A háttámla nem dönthető vissza, ha a készülék álló helyzetben van. A háttámla csak akkor állítható, ha a készülék ülő helyzetben van.
	Hosszan megnyomva	●Lábtámasz megemelése, a megállításhoz engedje el a gombot.

	Hosszan megnyomva	• Lábtámasz leengedése, háttámla megemelése. A megállításhoz engedje el a gombot.
	Röviden megnyomva	• Nyomja meg röviden és fűtés funkció bekapcsolásához. A gomb pirosan világít. • Még egyszer nyomja meg a fűtés funkció kikapcsolásához. A gomb már nem világít. • Előre beállított időtartam: 15 perc. Vörös fény világít.  • Alapértelmezett teljesítmény: 10 W, vörös fény világít. 
	Röviden megnyomva	• A fűtés funkció 15 percre bekapcsol, vörös fény világít. 
	Röviden megnyomva	• A fűtés funkció 30 percre bekapcsol, vörös fény világít. 
	Röviden megnyomva	• Lassú felmelegedés (50%, teljesítmény 10 W), vörös fény világít. 
	Röviden megnyomva	• Gyors felmelegedés (100%, teljesítmény 20 W), narancssárga fény világít. 
Megjegyzések:	• A fűtés funkció megszakad, ha a meghajtót mozgatják. A fény villog. • A meghajtó kikapcsolása után a készülék újra fűt. A fény folyamatosan világít.	
Ellenőrző lámpa	Egy tetszőleges gomb megnyomása esetén kék fény világít. Ha elengedi a gombot, a kék fény 5 másodperc elteltével kikapcsol.	

▲ Műszaki adatok

1. Motor:

21) Bemenet: 24 V egyenáram

22) Névleges áram: 2 A

2. Távirányító:

- 1) Bemenet: 5 V egyenáram
- 2) Névleges áram: max. 25 mA

▲Melegítő párna (egy darab):

- 51)Bemenet: 24 V egyenáram
- 52)Névleges áram: 0,7 A
- 53)Max. áramerősség: 1 A
- 54)Hőmérséklet-biztosíték: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F
- 55)Méret: 37 x 30 cm

▲Áramellátás:

- 31) Bemenet: 100 – 240 V váltakozó áram, 50/60 Hz
- 32) Kimenet: 24 V egyenáram
- 33) Névleges áram: 3A

▲Üzemállapot:

- Hőmérséklet: -10 – +60 °C
- Relatív páratartalom: 20 % – 80 %
- Védettség: IP44
- Működési mód: intervallumokban, két működési intervallum $\geq$ 2 perc

▲Gyakori zavarok és elhárításuk:

Zavar	Lehetséges okok	Elhárítás
A készülék nem fűt.	1. A készülék nincs megfelelően csatlakoztatva az áramellátáshoz. 2. Hálózati csatlakozó hiba 3. Nem megfelelő áramellátás	1. Ellenőrizze, hogy a készülék az útmutatóban leírtak szerint csatlakozik-e az áramellátáshoz. 2. Ellenőrizze, hogy nem hibás-e a hálózati csatlakozó, és hogy be van-e dugva. 3. A hálózati egység kimenete 24 V, 3 A legyen.

	A fűtési folyamat hirtelen leáll.	1. Túlmelegedés 2. Az áramellátás megszakadt	31. 60 °C feletti hőmérsékleten a hőmérséklet-biztosíték bekapcsol. Hagyja a készüléket 60 ° C alá hűlni, a hőmérséklet-biztosíték kikapcsol. 32. Válassza le a készüléket az áramellátásról, majd csatlakoztassa újra. Ezután kapcsolja be a készüléket. 33. A beállított idő lejárt. Az időzítőt újra kell indítani.	
	A készülék nem működik.	1. A motorok nincsenek megfelelően csatlakoztatva az áramellátáshoz. 2. Hálózati csatlakozó hiba 3. Nem megfelelő áramellátás	1. Ellenőrizze, hogy a készülék az útmutatóban leírtak szerint csatlakozik-e az áramellátáshoz. 2. Ellenőrizze, hogy nem hibás-e a hálózati csatlakozó, és hogy be van-e dugva. 3. A hálózati egység kimenete 24 V, 3 A legyen.	
	A készülék működés közben leáll.	1. Túlterhelés 2. Helytelen használat 3. Az áramellátás megszakadt	1. Kövesse a használati útmutatót. 2. Válassza le a készüléket az áramellátásról, majd csatlakoztassa újra. Várjon 2 percet, majd újra kapcsolja be a készüléket. 3. Ellenőrizze a hálózati csatlakozót, és szükség esetén csatlakoztassa újra az áramellátáshoz.	

Általános tudnivalók

Olvassa el ezt a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.



Ez az eredeti használati útmutató a készülék részét képezi. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezéssel és a használattal kapcsolatban.

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, különösen a biztonsági tudnivalókat. Az útmutató be nem tartása súlyos sérüléseket vagy a készülék károsodását okozhatja.

Az eredeti használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványokon és előírásokon alapul. Vegye figyelembe más országok országspecifikus előírásait és törvényeit!

Őrizze meg ezt a használati útmutatót későbbi használatra! Ha továbbadja ezt a készüléket, adja át ezt az útmutatót is.

Szimbólumok

A következő szimbólumok és figyelmeztetések szerepelnek ebben az eredeti használati útmutatóban, a készüléken és/vagy a csomagoláson.



FIGYELEM! Ez a figyelmeztetés közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! Ez a figyelmeztetés alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, könnyű vagy közepes sérüléseket okozhat.



MEGJEGYZÉS! Ez a figyelmeztetés az esetleges sérülésekre figyelmeztet, vagy további információkat jelenít meg a készülék felépítésével vagy működésével kapcsolatban.



Ne nyúljon a készülékházba.



Sem a készülék, sem annak alkatrészei nem dobhatók a háztartási hulladékba (lásd az „Ártalmatlanítás” című bekezdést).



A készülék kettős szigetelésű, ezért csak kétpólusú hálózati csatlakozóval (II. védelmi osztály) használható.



A készülék rövidzárlatbiztos biztonsági transzformátorral van ellátva.



A készülék kapcsolóüzemű tápegységgel van ellátva.



A készüléket csak beltéren használja.



Ne használja a készüléket összecsuksva.



Ne használjon biztosítótűt ehhez a készülékhez.



A készüléket kisgyermek (0-3 éves korig) nem használhatja.



Ne mossa.



Ne fehéritse.



Ne szárítsa szárítógépben.



Ne vasalja.



Ne tisztítsa vegytisztító szerekkel.

Biztonsági tudnivalók

Rendeltetésszerű használat

A készüléket egyszemélyes használatra tervezték. Kizárólag személyes használatra és nem kereskedelmi felhasználásra szánták.

Ez a készülék nem játék.

A készüléket kizárólag az eredeti használati útmutatóban leírtaknak megfelelően szabad használni.

Bármilyen más használat nem rendeltetésszerű, és a készülék károsodásához, ill. sérülésekhez vezethet.

A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

A készüléket 8 év feletti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek tapasztalat vagy tudás hiányában csak akkor használhatják, ha felügyelik őket vagy ha tájékoztatták őket a biztonságos használatról, és tisztában vannak a használat veszélyeivel.

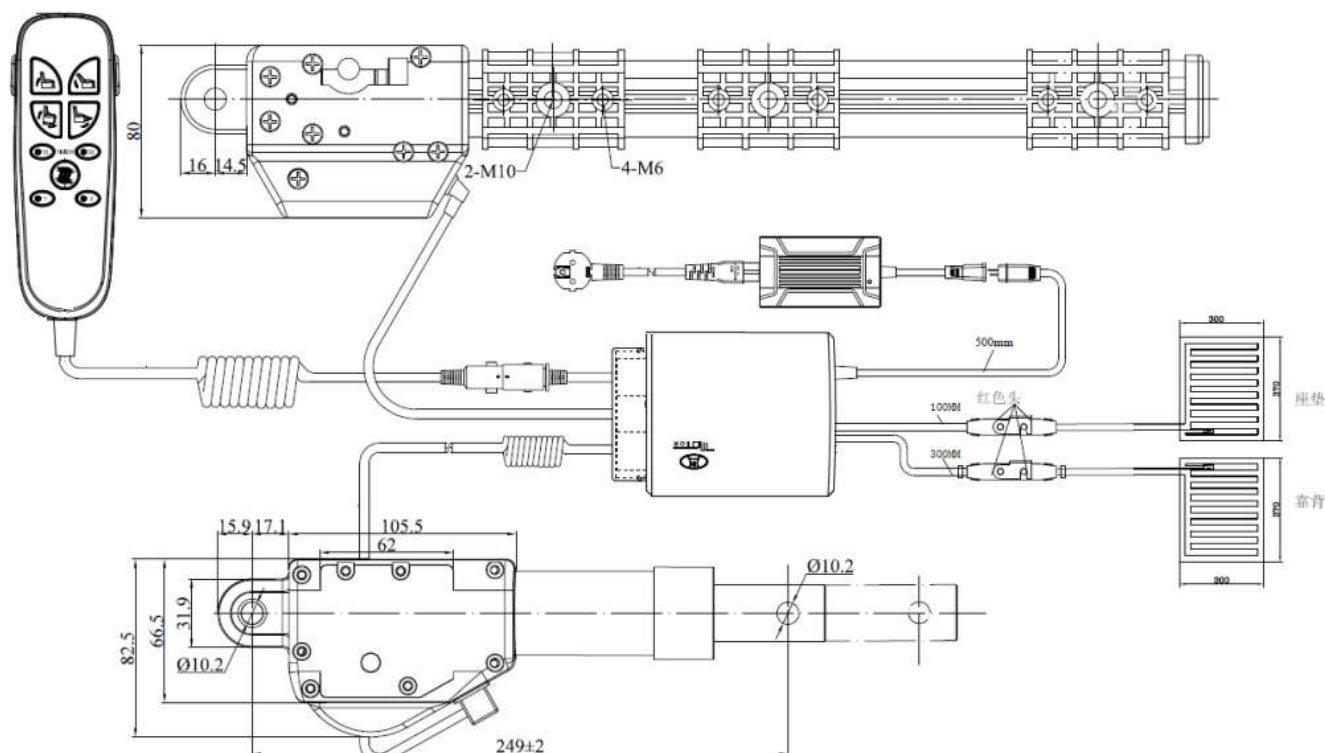
A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást nem végezhetik gyermekek, ha nem felügyelik őket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Ha az alábbiak közül bármelyik vonatkozik Önre, orvosi kezelés alatt áll vagy

beteg, konzultáljon orvosával, mielőtt
használná a készüléket: terhesség, rossz egészségi állapot,
hát-, nyak-, váll- vagy csípőfájdalom, szívritmus-szabályozó használata,
defibrillátor vagy más, elektronikus interferenciára érzékeny orvosi eszköz használata,
szívbetegség, trombózis,
aneurizma, visszér vagy más érrendszeri probléma,
a gerinc rendellenes görbülete. Használat: a készülék karbantartását
csak szakképzett személyzet végezheti. A készülék csak
a mellékelt hálózati egységekkel (típus: YH-T240030-A/emelő funkció és
típus: HK-Z-03 vezérlőmodul) használható.

Biztonsági tudnivalók

- Ha hosszabb ideig használja a készüléket, például elalváshoz, akkor az 1-es programot kell beállítani (folyamatos működés/folyamatos fűtés).
 - Hagyja teljesen kihűlni a készüléket, mielőtt összecsukja és elteszi.
 - Tárolás közben ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülékre, nehogy összenyomódjon.
 - Rendszeresen ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta kopás vagy sérülés. Ha bármilyen jelét észleli annak, hogy nem megfelelően használták a készüléket, vagy nem működik, azonnal forduljon az ügyfélszolgálatához.
 - A készülék nem kórházakban vagy egészségügyi intézményekben történő orvosi használatra készült.
 - Ezt a készüléket nem használhatják hőérzékeny személyek vagy más veszélyeztetett személyek, akik nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
 - Három év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mivel nem képesek reagálni a túlmelegedésre.
 - A készüléket három éven felüli gyermekek csak akkor használhatják, ha a szülő vagy a felügyelő személy elvégezte a megfelelő beállításokat vagy a gyermeket megfelelően tájékoztatta a készülék biztonságos használatáról.
 - A készüléket 3 és 8 év közötti gyermekek akkor használhatják, ha felügyelik őket, és a legalacsonyabb hőmérséklet van beállítva.
 - A kábel és a kezelőegység nem megfelelő elhelyezése esetén fennáll az összegabalyodás, a megbotlás és a fulladás veszélye.
- A felhasználónak gondoskodnia kell a hálózati kábelek és a kábelkötegelők biztonságos elhelyezéséről.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergia szerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Бутон	Използване	Описание на функцията
	Продължително натискане	Повдигане на облегалката, за спиране пуснете копчето.
	Продължително натискане	- Спускане на облегалката назад, за спиране пуснете копчето. - Облегалката не може да се спуска назад, когато уредът се намира в стояща позиция. Облегалката може да се регулира само когато уредът се намира в седяща позиция.
	Продължително натискане	Повдигане на поставката за крака, за спиране пуснете копчето.

	Продължително натискане	• Преместване на поставката за крака назад, повдигане на облегалката. За спиране пуснете копчето.
	Кратко натискане	• Натиснете за кратко, за да включите функцията за нагряване. Бутонът свети в червено. • Натиснете още веднъж, за да изключите нагряване. Бутонът спира да свети. • Предварително зададена продължителност: 15 минути. Свети червена светлина. ¹⁵ ○ • Стандартна мощност: 10 W, свети червена светлина. ○¹
	Кратко натискане	• Включване на функцията за нагряване за 15 минути, свети червена светлина. ¹⁵ ○
	Кратко натискане	• Включване на функцията за нагряване за 30 минути, свети червена светлина. ○³⁰
	Кратко натискане	• Бавно загреване (50 %, мощност 10 W), свети червена светлина. ○¹
	Кратко натискане	• Бързо загреване (100 %, мощност 20 W), свети оранжева светлина. ² ○
Указани я:	• Функцията за нагряване се прекъсва, когато задвижващият механизъм се премести. Светлината мига. • След изключване на задвижването уредът загрева отново. Светлината свети непрекъснато.	
Контрол на лампичка	Натискане на който и да е бутон: свети синя светлина. Пускане на бутона: синята светлина се изключва след 5 секунди.	
▲ Технически данни 1. Мотор: 23) Вход: 24 V постоянен ток 24) Номинален ток: 2 A 2. Дистанционно управление: 1) Вход: 5 V постоянен ток 2) Номинален ток: макс. 25 mA ▲ Нагряваща възглавница (по отделно):		

56)Вход: 24 V постоянен ток

57)Номинален ток: 0,7 A

58)Макс. сила на тока: 1 A

59)Термичен предпазител: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

60)Размери: 37 x 30 cm

▲ **Електрозахранване:**

34) Вход: 100–240 V променлив ток, 50/60 Hz

35) Изход: 24 V постоянен ток

36) Номинален ток: 3 A

▲ **Работно състояние:**

■ Температура: -10 – +60 °C

■ Относителна влажност на въздуха: 20 % – 80 %

■ Степен на защита: IP44

■ Режим на работа: на интервали, два работни интервала ≥ 2 минути

▲ **Често срещани неизправности и отстраняване:**

Неизправност	Възможни причини	Отстраняване
Устройството не затопля.	1. Устройството не е свързано правилно към захранването. 2. Повреда на щепсела на електрическата мрежа 3. Неподходящо електрозахранване	1. Проверете дали устройството е свързано към електрическата мрежа, както е посочено в инструкциите. 2. Проверете дали щепселът на електрическата мрежа не е повреден и дали е включен в контакта. 3. Изходът на захранващото устройство трябва да е 24 V, 3 A.
Процесът на нагряване внезапно се прекратява.	1. Прегряване 2. Прекъсване на захранването с ток	34. При температура над 60 °C се включва термичният предпазител. Оставете устройството да се охлади до температура под 60 °C, термичният предпазител ще се изключи. 35. Изключете устройството от

		захранването с ток и отново го свържете. След това включете устройството. 36. Зададеното време е изтекло. Таймерът трябва да се рестартира.
Устройството не работи.	1. Моторите не са правилно свързани към захранването с ток. 2. Повреда на щепсела на електрическата мрежа 3. Неподходящо електрозахранване	1. Проверете дали устройството е свързано към електрическата мрежа, както е посочено в инструкциите. 2. Проверете дали щепселът на електрическата мрежа не е повреден и дали е включен в контакта. 3. Изходът на захранващото устройство трябва да е 24 V, 3 A.
Устройството спира да функционира по време на работа.	1. Претоварване 2. Неправилно боравене 3. Захранването с ток е прекъснато	1. Следвайте инструкциите за работа. 2. Изключете устройството от захранването с ток и отново го свържете. Изчакайте 2 минути, след което включете устройството отново. 3. Проверете щепсела на електрическата мрежа и ако е необходимо, го свържете отново към захранването.

Обща информация

Прочетете тези инструкции за работа и ги запазете за бъдещи справки.



Тези оригинални инструкции за работа принадлежат към това устройство. Те съдържат важна информация за пускането в експлоатация и използването.

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези оригинални инструкции за работа, особено указанията за безопасност. Неспазването на оригиналните инструкции за работа може да доведе до сериозно нараняване или повреда на уреда.

Оригиналните инструкции за работа се основават на стандартите и разпоредбите, приложими в Европейския съюз. Спазвайте специфичните за страната разпоредби и закони в други държави!

Запазете тези оригинални инструкции за работа за бъдещи справки. Ако давате устройството на други, моля, дайте и тези оригинални инструкции за работа.

Символи

В настоящите оригинални инструкции за работа, върху устройството и/или върху опаковката са използвани следните символи и сигнални думи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тази сигнална дума указва опасност със среден риск, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде избегната.



ВНИМАНИЕ! Тази сигнална дума указва опасност с нисък риск, която може да доведе до леки или средно тежки наранявания, ако не бъде избегната.



ЗАБЕЛЕЖКА! Тази сигнална дума предупреждава за възможни повреди или показва допълнителна информация за монтажа или работата на устройството.



Не бъркайте в корпуса на устройството.



Нито уредът, нито отделните му части трябва да се изхвърлят в битовите отпадъци (вж. раздел "Изхвърляне").



Устройството е с двойна изолация и затова може да се използва само с с двуполусен щепсел за електрическа мрежа (клас на защита II).



Устройството е оборудвано с предпазен трансформатор, защитен от късо съединение.



Устройството е с импулсно захранване.



Устройството трябва да се използва само в затворени помещения.



Не използвайте устройството, когато е сгънато.



Не използвайте безопасни игли върху това устройство.



Устройството не трябва да се използва от малки деца (0-3 години).



Не мийте/перете



Не избелвайте



Не е подходящ за сушилна машина



Не гладете



Не почиствайте химически

Указания за безопасност

Предвидена употреба

Устройството е предназначено за използване от един човек. То е предназначено изключително за лична употреба, а не за търговска такава. Това устройство не е играчка.

Използвайте устройството само както е посочено в тези оригинални инструкции за работа.

Всяка друга употреба не е в съответствие с предназначението и може да доведе до повреди по устройството, както и наранявания.

Производителят или търговецът не поемат отговорност за повреди, причинени от неправилна или неподходяща употреба.

Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години както и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако те са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на устройството и са разбрали свързаните с това рискове.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца,

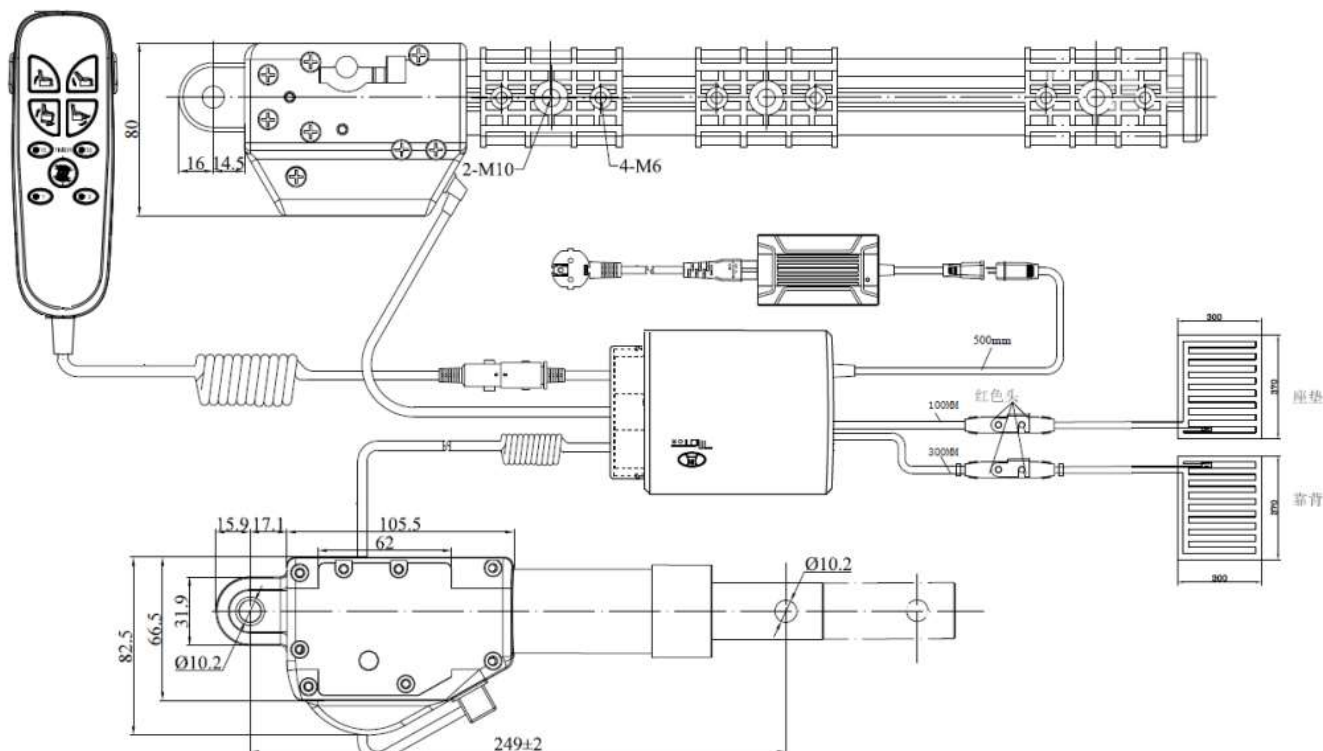
ако не са под наблюдение. Деца не трябва да си играят с устройството. Ако някое от изброените по-долу се отнася за вас, или ако се лекувате или сте болни, консултирайте се с вашия лекар, преди да използвате това устройство: бременност, влошено здравословно състояние, болки в областта на гърба, врата, раменете или бедрата, използване на пейсмейкър, използване на дефибрилатор или друго медицинско устройство, податливо на електронни смущения, сърдечно заболяване, тромбоза, аневризма, разширени вени или други съдови проблеми, необичайно изкривяване на гръбначния стълб. Употреба: Работата по поддръжката на устройството трябва да се извършва само от професионално квалифициран персонал. Устройството може да се използва само с доставените хранящи устройства (тип: YH-T240030-A/функция повдигане и тип: HK-Z-03 контролен модул).

Указания за безопасност

- Ако устройството се използва за по-дълъг период от време, напр. за заспиване, тогава програма 1 трябва да се настрои за непрекъснат режим на работа/непрекъснато нагряване.
- Оставете устройството да изстине напълно, преди да го сгънете.
- Не поставяйте никакви предмети върху уреда по време на съхранението му, за да предотвратите евентуалното му притискане.
- Проверявайте редовно устройството за признаци на износване или повреда. Ако са налице съответните признаци, ако устройството е било използвано неправилно или не работи, незабавно се свържете с отдела за обслужване на клиенти.
- Устройството не е предназначено за медицинска употреба в болници или лечебни заведения.
- Това устройство не трябва да се използва от лица, които не са чувствителни към топлина, или от други уязвими лица, които не могат да реагират на прегряване.
- Деца под тригодишна възраст не трябва да използват устройството, тъй като те не са в състояние да реагират на прегряване.
- Деца над тригодишна възраст могат да използват уреда само ако родител или настойник предварително е направил съответните настройки или детето е било подходящо инструктирано за безопасното използване на устройството. Уредът може да се използва от деца на възраст между 3 и 8 години, ако те са под наблюдение и на уреда е зададена най-ниската температура.

- Ако кабелът и блокът за управление не са разположени правилно, съществува опасност от заплитане или спъване в тях или от задушаване. Потребителят трябва да се увери, че захранващите кабели и изключително дългите кабелни връзки са надеждно поставени.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaž elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektriny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Bouton	Utilisation	Description de la fonction
	Appuyer longuement	Relever le dossier, relâcher le bouton pour arrêter.
	Appuyer longuement	- Ramener le dossier en arrière, relâcher le bouton pour arrêter. - Le dossier ne peut pas être ramené en arrière lorsque l'appareil est en position debout. Le dossier ne peut être réglé que lorsque l'appareil est en position assise.
	Appuyer longuement	Relever le repose-pied, relâcher le bouton pour arrêter.

	Appuyer longuement	Redescendre le repose-pieds, relever le dossier. Relâcher le bouton pour arrêter.
	Appuyer brièvement	- Appuyer brièvement pour activer le chauffage. Le bouton devient rouge. - Appuyer à nouveau pour arrêter le chauffage. Le bouton n'est plus illuminé. - Durée prédéfinie : 15 minutes. La lumière rouge s'allume.  - Puissance standard : 10 W, le voyant rouge s'allume. 
	Appuyer brièvement	Activer la fonction chauffage pendant 15 minutes, le voyant rouge s'allume. 
	Appuyer brièvement	Activer la fonction chauffage pendant 30 minutes, le voyant rouge s'allume. 
	Appuyer brièvement	Chauffage lent (50 %, puissance 10 W), le voyant rouge s'allume. 
	Appuyer brièvement	Chauffage rapide (100 %, puissance 20 W), le voyant orange s'allume. 
Remarques :	- La fonction chauffage s'interrompt lorsque le moteur se déplace. Le voyant clignote. - Après l'arrêt du moteur, l'appareil chauffe à nouveau. Le voyant reste allumé.	
Voyant de contrôle	Appuyer sur n'importe quel bouton : le voyant bleu s'allume. Relâcher le bouton : le voyant bleu s'éteint au bout de 5 secondes.	

▲Caractéristiques techniques

1. Moteur :

25) Entrée : Courant continu 24 V

26) Courant nominal : 2 A

2. Télécommande :

1) Entrée : Courant continu 5 V

2) Courant nominal : max. 25 mA

▲Coussin chauffant (individuel) :

61)Entrée : Courant continu 24 V

62)Courant nominal : 0,7 A

63)Intensité maximale : 1 A

64)Fusible de température : 250 V, 5 A, 60 °C/140 °F

65)Dimensions : 37 x 30 cm

▲Alimentation électrique :

37) Entrée : Courant alternatif 100 – 240 V, 50/60 Hz

38) Sortie : Courant continu 24 V

39) Courant nominal : 3 A

▲Etat de fonctionnement :

■ Température : -10 - +60 °C

■ Humidité relative : 20 % – 80 %

■ Indice de protection : IP44

■ Mode de fonctionnement : par intervalles, deux intervalles de fonctionnement

≥ 2 minutes

▲ Défaits courants et dépannage :

Défaut	Causes possibles	Dépannage
L'appareil ne chauffe pas.	1. L'appareil n'est pas correctement raccordé à l'alimentation électrique. 2. Défaut de la fiche électrique 3. Alimentation électrique inadaptée	1. Vérifiez que l'appareil est bien branché sur le secteur comme indiqué dans le mode d'emploi. 2. Vérifiez que la fiche électrique n'est pas défectueuse et qu'elle est bien branchée. 3. La sortie du bloc d'alimentation doit être de 24 V, 3 A.
Le processus de chauffage s'interrompt soudainement.	1. Surchauffe 2. Coupure de l'alimentation électrique	37. Si la température dépasse 60 ° C, le fusible de température se déclenche. Laissez refroidir l'appareil à moins de 60 ° C, le fusible de température se désactive. 38. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et rebranchez-le. Mettez en route l'appareil. 39. La durée définie est écoulée. Redémarrez la minuterie.
L'appareil ne fonctionne pas.	1. Les moteurs ne sont pas correctement raccordés à l'alimentation électrique. 2. Défaut de la fiche électrique	1. Vérifiez que l'appareil est bien branché sur le secteur comme indiqué dans le mode d'emploi.

		3. Alimentation électrique inadaptée	2. Vérifiez que la fiche électrique n'est pas défectueuse et qu'elle est bien branchée. 3. La sortie du bloc d'alimentation doit être de 24 V, 3 A.
	L'appareil ne fonctionne plus pendant l'utilisation.	1. Surcharge 2. Utilisation incorrecte 3. Coupure de l'alimentation électrique	1. Suivez les instructions du mode d'emploi. 2. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et rebranchez-le. Attendez deux minutes, puis remettez en route l'appareil. 3. Vérifiez la fiche électrique et rebranchez-la si nécessaire.

Généralités

Lisez ce mode d'emploi et conservez-le pour une utilisation ultérieure.



Cette traduction du mode d'emploi original fait partie de cet appareil. Elle contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi et surtout les consignes de sécurité. Le non-respect des instructions de cette traduction du mode d'emploi original peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

Le mode d'emploi original s'appuie sur les normes et prescriptions en vigueur dans l'Union européenne. Respectez les prescriptions et la réglementation des autres pays !

Conservez le présent mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure. Si vous remettez l'appareil à un tiers, transmettez-lui également cette traduction du mode d'emploi original.

Symboles

Les symboles et mots-clés suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'appareil et/ou sur l'emballage.



AVERTISSEMENT ! Ce mot-clé signale un danger à risque moyen qui peut entraîner la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.



ATTENTION ! Ce mot-clé signale un danger à faible risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.



REMARQUE ! Ce mot-clé signale d'éventuels dommages ou des informations supplémentaires sur la structure ou le fonctionnement de l'appareil.



Ne mettez pas la main dans le boîtier de l'appareil.



Ni l'appareil ni ses pièces ne doivent être jetés avec les ordures ménagères (voir la section «Élimination»).



L'appareil est doté d'une double isolation et ne doit donc être utilisé qu'avec une fiche électrique bipolaire (classe de protection II).



L'appareil est équipé d'un transformateur de sécurité résistant aux courts-circuits.



L'appareil intègre une alimentation à découpage.



Utilisez le produit exclusivement à l'intérieur.



N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est replié.



N'utilisez pas d'épingles de sûreté sur cet appareil.



L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0-3 ans).



Ne pas laver



Ne pas utiliser de javel



Ne doit pas être séché au sèche-linge



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec

Consignes de sécurité

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour être utilisé par une seule personne. Il est destiné exclusivement à un usage personnel et non à un usage commercial. Cet appareil n'est pas un jouet.

Utilisez l'appareil conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Toute autre utilisation ne correspond pas à l'usage prévu et peut endommager l'appareil et causer des blessures.

Le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou inappropriée.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de huit ans et par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles aient compris les risques associés.

Les enfants ne doivent pas nettoyer l'appareil ou effectuer des opérations de maintenance exécutables par l'utilisateur

s'ils ne sont pas surveillés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Si l'un des points suivants vous concerne,
si vous suivez un traitement médical ou
si vous êtes malade, consultez votre médecin avant
d'utiliser cet appareil : grossesse, mauvais état de santé,
douleurs dans le dos, le cou, les épaules ou les hanches, utilisation d'un stimulateur cardiaque,
utilisation d'un défibrillateur ou d'un autre appareil médical
susceptible de provoquer du brouillage électronique, maladie cardiaque, thrombose, anévrisme, varices ou autres problèmes vasculaires,
courbure anormale de la colonne vertébrale. Utilisation : Les opérations de maintenance doivent être réalisées uniquement
par le personnel qualifié. Utiliser l'appareil uniquement avec
les blocs d'alimentation fournis (type : YH-T240030-A/fonction de levage et
Type : module de commande HK-Z-03).

Consignes de sécurité

- Si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée,
p. ex. pour dormir, régler
le programme 1 fonctionnement continu/chauffage continu.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le replier.
- Ne posez pas d'objets sur l'appareil pendant le stockage pour éviter de le comprimer.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas de signes d'usure ou de dommages.
Si
des traces indiquent que l'appareil a été utilisé de manière inappropriée ou
s'il ne fonctionne pas, contactez immédiatement le service après-vente.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage médical dans les hôpitaux ou les établissements de soins.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes insensibles à la chaleur
ni par d'autres personnes vulnérables qui ne peuvent pas réagir à une surchauffe.
- Les enfants de moins de trois ans ne doivent pas utiliser l'appareil car
ils ne sont pas capables de réagir à une surchauffe.
- Les enfants de plus de trois ans peuvent utiliser l'appareil
si, au préalable, un parent ou une personne responsable
a effectué les réglages appropriés ou si l'enfant
a reçu des instructions correctes concernant l'utilisation sûre de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants âgés de trois à
huit ans s'ils sont surveillés et
si la température la plus basse a été réglée sur l'appareil.

- Le câble et l'unité de commande peuvent présenter des risques s'ils ne sont pas disposés correctement, notamment un risque d'enchevêtrement, de trébuchement ou d'étouffement. L'utilisateur doit s'assurer que le câble d'alimentation et les colliers de serrage longs sont bien ordonnés.



26240009-01

GERDA

Originalbetriebsanleitung/Originele
gebruiksaanwijzing/Originální návod k použití/ Traducción al
español del manual de instrucciones original/Istruzioni per l'uso
originali/Originálny návod na použitie/Eredeti üzemeltetési
útmutató/Original Instructions/Tłumaczenie oryginalnej
instrukcji obsługi/Оригинальное руководство по
эксплуатации/Instructions de service originales/Originální
návod k použití/Manual de utilizare original/Originalna
navodila za uporabo

TV-Sessel mit Motor

TV zetel met motor

TV křeslo s motorem

Sillón para televisión con motor

Poltrona da TV con motore

TV kreslo s motorom

TV fotel motorral

TV Armchair with motor

Fotel do oglądania TV z silnikiem Кресло-
реклайнер с электродвигателем

Fauteuil de télévision avec moteur

TV křeslo s motorem

Fotoliu tv cu motor

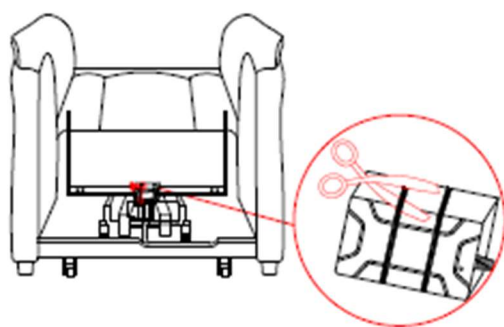
TV naslanjač z motorjem



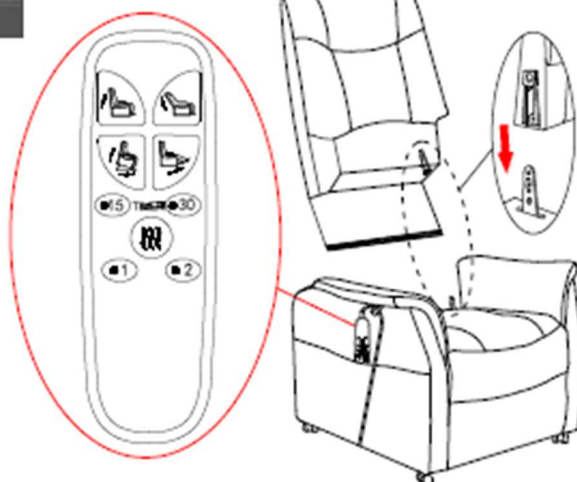
Montage | Montage | Montáž | Montaje | Montaggio | Montáž |
 Szerelés | Assembly | Montaž | Монтаж | Montage | Montáž |
 |Montaj | Montaža



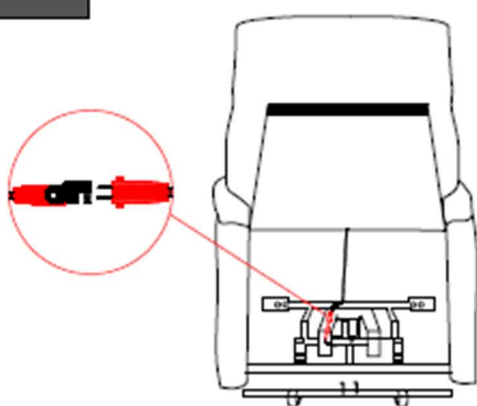
1



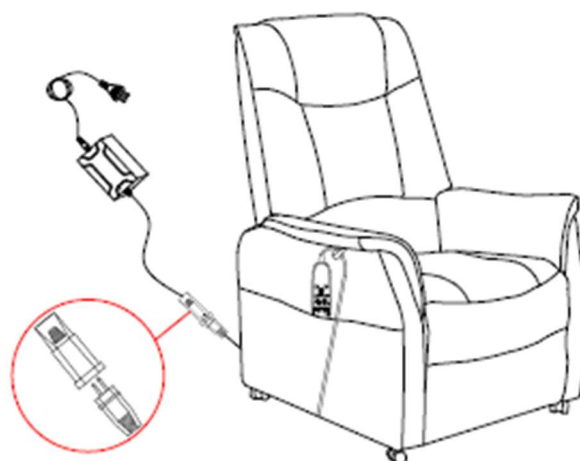
2



3



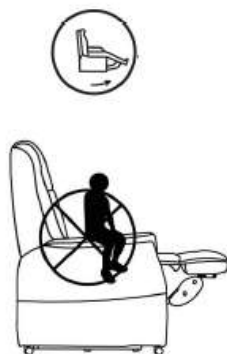
4



Anwendung | Toepassing | Použití | Uso | Utilizzo | Použitie | Használat |
 Use Zastosowanie | Применение | Application | Použití | Utilizare |
 Uporaba



26240009/01



①

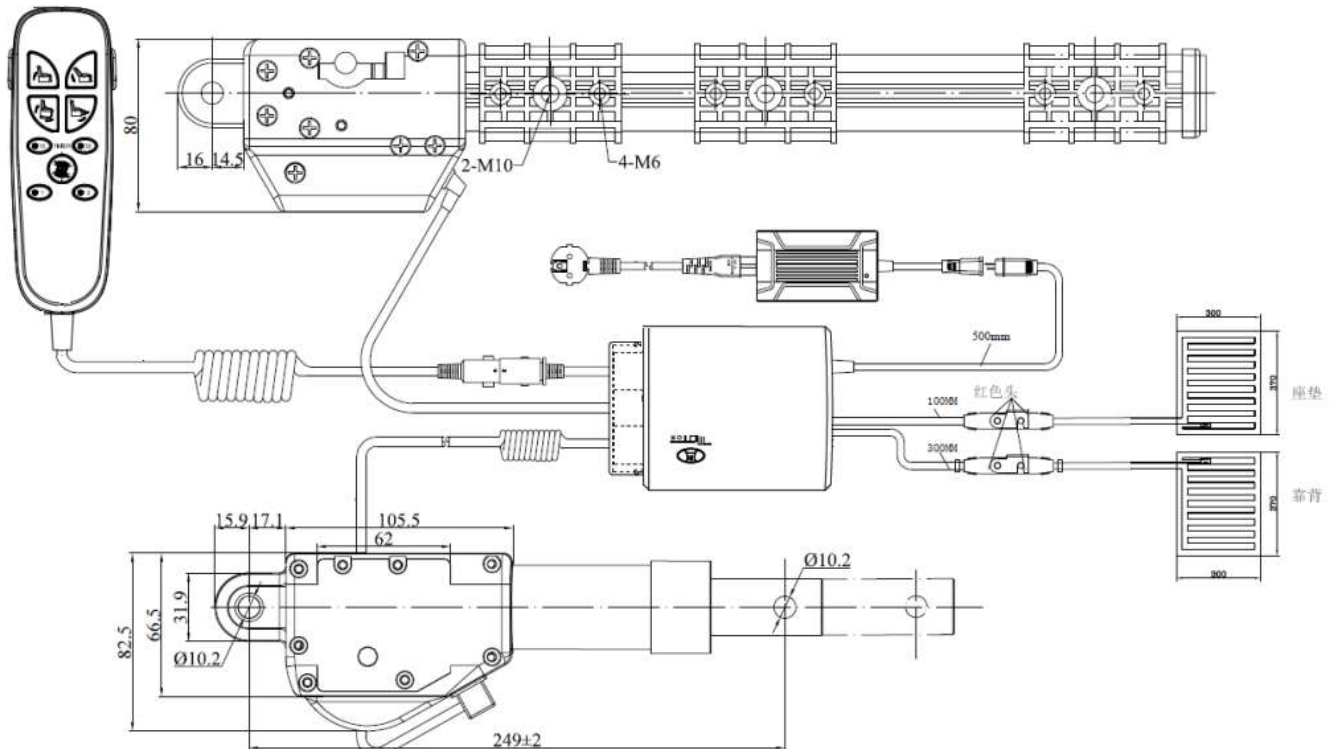


②



③

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektriny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Button	Usage	Description of the function
	Long press	●Lift backrest (Motor of backrest extend) , release button to stop
	Long press	●Recline backrest (Motor of backrest return) , release button to stop. ● Backrest can't recline during chair is in standing position. Backrest only can be adjusted when chair is in seating position.
	Long press	●Open footrest(Motor of footrest extend) , release button to stop.

	Long press	●Close footrest, withdraw backrest.(Motor of footrest return/Motor of backrest extend), release button to stop.
	Short press circle	●Short press to turn on vibration heating system, red backlight of button brighten. ●Press again to close system, backlight of button shut off. ●Default time after turn on the system : 15 minutes. Brighten red light. ¹⁵ ○. ●Default power:10W, red light brighten○¹.
	Short press	●Heating function turn on 15 minutes, brighten red light ¹⁵ ○.
	Short press	●Heating function turn on 30 minutes, brighten red light ○³⁰.
	Short press	●Slowly heating (50%, power is 10W), brighten red light○¹.
	Short press	●Fast heating.(100%, power is 20W), brighten orange light ² ○.
Note	●Heating will be stopped during any actuator moving, light blinks ●Actuator stop working then heating restart, lights get solid color.	
Pilot Light	● Any press, the blue backlight brighten. Release all buttons, blue backlight will shut off after 5 seconds.	
▲Technical parameters		
1.Motor :		
1) Input : DC 24V		
2) Rated current : 2A		
2 Remote :		
1).Input : DC 5V		

2).Rated current : 25mA MAX

▲Single heating pad:

- 1) Input : DC 24V
- 2) Rated current : 0.7A
- 3) Max current : 1A
- 4) Temperature cut-off protection : 250V 5A 60°C/140F
- 5) Size : 37*30CM

▲Power supply:

- 1) Input : AC100~240V 50/60Hz
- 2) Output : DC 24V
- 3) Rated current : 3A

▲Working Condition:

- Temperature:-10~+60°
- Relative humidity : 20%~80%
- Protection level : IP44
- Mode of operation: intermittent work, two working intervals ≥2 minutes

▲Common fault and solution:

Fault phenomenon	Possible causes	How to solve
No heating	1. The connected is correctly or not. 2. Power plug cable is good or not. 3. Use suitable power supply or not	1. Check the connection according to the specification 2. Check that the power plug is good or not, whether it is plugged in or not.

			3. Output of power supply should be 24V3A.
	Heating stop suddenly	1.Over temperature. 2.Loosed connection.	1. Protection turn on when temperature is over 60°C . Less than 60°C then protection turn off. 2. Shut off power, reconnect and then power on. 3. Time is finished, need restart.
	The chair doesn't work.	1. The motors are connected correctly or not 2. Power plug cable is good or not. 3. Use suitable power supply or not	1. Check the connection according to the specification 2. Check that the power plug is good or not, whether it is plugged in or not. 3. Output of power supply should be 24V/3A.
	Chair suddenly stops or fails during operation	1.Overload 2.Wrong operation and disorder of procedure 3. Loosed connection	1.Follw up the operation manual. 2. Disconnect the power, reconnect, wait for 2 minutes then power on again. 3. Re-check the connector and reconnect

General

Please read and keep these instructions for future reference



These original instructions belong to this TV Chair. They contain important information about initial set up and handling.

Please read through these original instructions carefully, particularly the safety instructions before using the TV Chair. Failure to follow these original instructions could lead to serious injury, or damage to the TV Chair.

The original instructions are based on standards and regulations applicable in the European Union. Please observe other country specific regulations and laws in other countries!

Please keep these original instructions for future reference, If you pass the TV Chair on to any third party, please be sure to give them these original instructions.

Explanation of drawings

The following symbols and signal words are used in these original instructions, on the TV Chair or on the packaging.



WARNING! This signal word indicates a danger with a medium level of risk, which could result in death or serious injury if it is not avoided.



CAUTION! This signal word indicates a danger with a low level of risk, which could result in a minor or moderate injury if it is not avoided.



NOTE! This signal word gives a warning of possible material damage or gives additional information about assembly or operation.



Do not reach into the housing of the TV Chair.



The TV Chair or parts thereof may not be disposed of in domestic waste (see chapter "Disposal").



The TV Chair is double insulated and therefore may only be operated with a double pole plug (protection class 2).



The TV Chair is equipped with a short circuit protected safety transformer.



The TV Chair has a switching power supply.



The TV Chair may only be used indoors



Do not use folded or rucked



Do not insert pins



Not to be used by very young children (0-3 years)



Do not wash



Do not bleach



Do not tumble dry



Do not iron



Do not dry clean

Safety

Designated use

The TV Chair has been designed exclusively for one person to sit on. It is intended solely for private use and is not intended for the commercial sector. The TV Chair is not a toy.

Please only use the TV Chair as described in these original instructions. Any other use does not count as a designated use, and may lead to material damage or even physical injury.

The manufacturer or retailer does bear any liability for damages arising from non-designated or improper use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

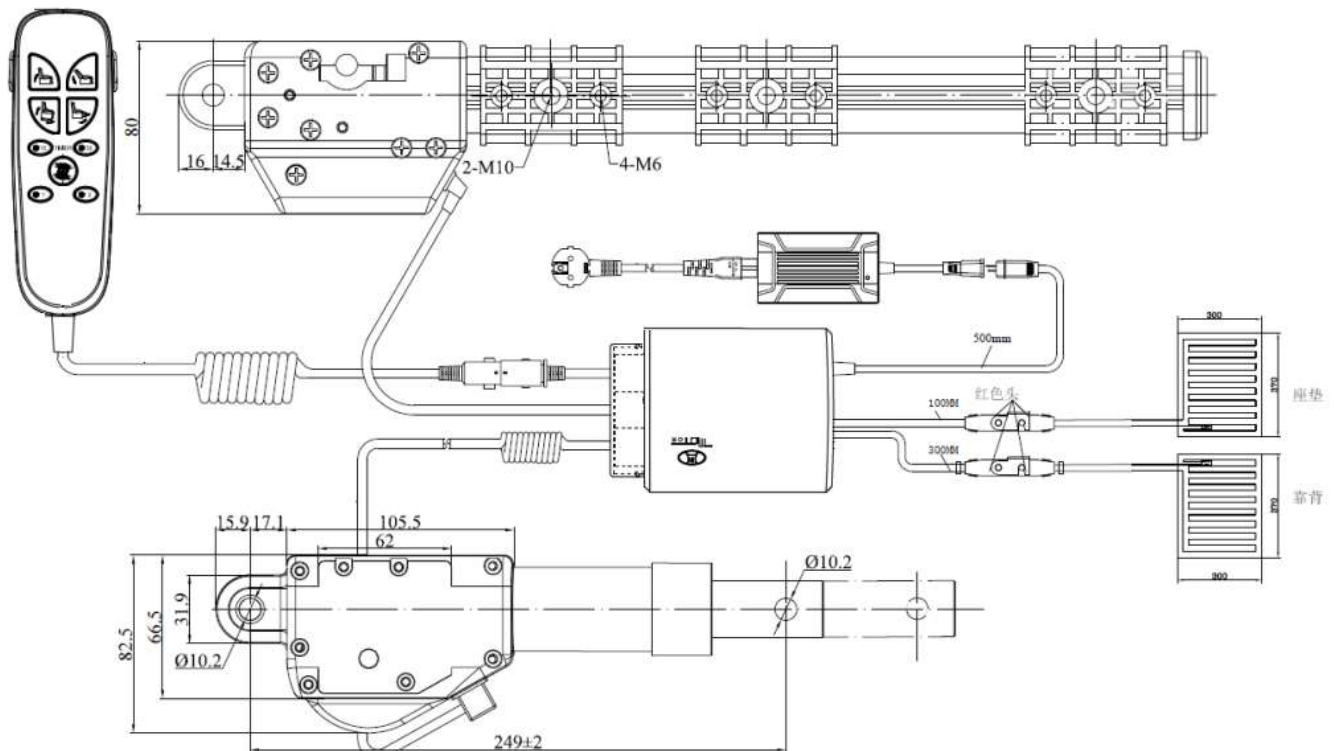
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children should not play with the device. If one of the following applies, if you are currently receiving medical treatment or are suffering from an illness, you must consult with your doctor before

using this device (pregnancy, if you are in poor health, if you suffer from back, neck, shoulder or hip pain, if you have a pacemaker, use a defibrillator or any other medical device which may be susceptible to an electronic malfunction, if you suffer from a heart condition, thrombosis, an aneurysm, acute varicose veins or other vascular problems, or if your spine is abnormally crooked). Use: Maintenance work should only be carried out by trained specialists. The chair should only be used with the provided power supply units (Type: YH-T240030-A/Lift function and type: control box HK-Z-03).

Safety instructions

- When the appliance is likely to be used for an extended period, for instance by the user falling asleep, controls should be adjusted to program 1 for continuous use/heating function.
 - When storing the appliance, allow it to cool down before folding.
 - Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.
 - Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, please contact the customer service immediately.
 - This appliance is not intended for medical use in hospitals or care facilities.
 - This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
 - Children under the age of three are not to use this appliance due to their inability to react to overheating.
 - We would like to point out that the appliance is not to be used by young children over the age of three unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.
 - The appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature value.
 - The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged.
- The user shall make sure that excess ties and electric cords shall be arranged in a safe way.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaž elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Taste	Verwendung	Beschreibung der Funktion
	Lange drücken	● Rückenlehne hochfahren, zum Anhalten Knopf loslassen.
	Lange drücken	● Rückenlehne zurückfahren, zum Anhalten Knopf loslassen. ● Die Rückenlehne kann nicht zurückgefahren werden, wenn das Gerät sich in der Stehposition befindet. Die Rückenlehne kann nur verstellt werden, wenn sich das Gerät in der Sitzposition befindet.
	Lange drücken	● Fußstütze hochfahren, zum Anhalten Knopf loslassen.

	Lange drücken	●Fußstütze zurückfahren, Rückenlehne hochfahren. Zum Anhalten Knopf loslassen.
	Kurz drücken	●Kurz drücken, um die Vibrations-und Heizfunktion einzuschalten. Taste leuchtet rot. ●Noch einmal drücken, um Vibrations-und Heizfunktion auszuschalten. Taste leuchtet nicht mehr. ●Voreingestellte Dauer: 15 Minuten. Rotes Licht leuchtet. 15  ●Standardleistung: 10 W, rotes Licht leuchtet.  1
	Kurz drücken	●Heizfunktion für 15 Minuten einschalten, rotes Licht leuchtet. 15 
	Kurz drücken	●Heizfunktion für 30 Minuten einschalten, rotes Licht leuchtet.  30
	Kurz drücken	●Langsames Aufheizen (50 %, Leistung 10 W), rotes Licht leuchtet.  1
	Kurz drücken	●Schnelles Aufheizen (100 %, Leistung 20 W), oranges Licht leuchtet. 2 
Hinweise:	●Die Heizfunktion wird unterbrochen, wenn der Antrieb bewegt wird. Das Licht blinkt. ●Nach einem Ausschalten des Antriebs heizt das Gerät wieder. Das Licht leuchtet durchgehend.	
Kontrollleuchte	Drücken einer beliebigen Taste: blaues Licht leuchtet. Taste loslassen: blaues Licht schaltet sich nach 5 Sekunden aus.	

▲ Technische Details

1. Motor:

3) Eingang: 24 V Gleichstrom

4) Nennstrom: 2 A

2. Fernbedienung:

1) Eingang: 5 V Gleichstrom

2) Nennstrom: max. 25 mA

▲ Heizkissen (einzeln):

- 6) Eingang: 24 V Gleichstrom
- 7) Nennstrom: 0,7 A
- 8) Max. Stromstärke: 1 A
- 9) Temperatursicherung: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F
- 10) Maße: 37 x 30 cm

▲ Stromversorgung:

- 4) Eingang: 100 – 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz
- 5) Ausgang: 24 V Gleichstrom
- 6) Nennstrom: 3A

▲ Betriebszustand:

- Temperatur: -10 – +60 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 20 % – 80 %
- Schutzart: IP44
- Betriebsmodus: in Intervallen, zwei Betriebsintervalle $\geq$ 2 Minuten

▲ Übliche Störungen und Behebung:

Störung	Mögliche Ursachen	Behebung
Gerät heizt nicht.	1. Gerät ist nicht korrekt an Stromversorgung angeschlossen. 2. Fehler am Netzstecker 3. Ungeeignete Stromversorgung	1. Überprüfen Sie, ob das Gerät wie in der Anleitung angegeben an die Stromversorgung angeschlossen ist. 2. Überprüfen Sie, ob der Netzstecker einen Defekt hat und ob er eingesteckt ist. 3. Der Ausgang des Netzteils sollte 24 V, 3 A betragen.
Heizvorgang bricht plötzlich ab.	1. Überhitzung 2. Stromzufuhr unterbrochen	4. Bei einer Temperatur von über 60 °C schaltet sich die Temperatursicherung ein. Gerät auf unter 60 ° C abkühlen lassen,

			Temperatursicherung schaltet sich aus. 5. Gerät von der Stromversorgung trennen und wieder verbinden. Dann Gerät einschalten. 6. Die eingestellte Zeit ist abgelaufen. Der Timer muss neu gestartet werden.	
	Gerät funktioniert nicht.	1. Motoren sind nicht korrekt an Stromversorgung angeschlossen. 2. Fehler am Netzstecker 3. Ungeeignete Stromversorgung	1. Überprüfen Sie, ob das Gerät wie in der Anleitung angegeben an die Stromversorgung angeschlossen ist. 2. Überprüfen Sie, ob der Netzstecker einen Defekt hat und ob er eingesteckt ist. 3. Der Ausgang des Netzteils sollte 24 V, 3 A betragen.	
	Gerät funktioniert während des Betriebs nicht mehr.	1. Überlastung 2. Falsche Bedienung 3. Stromzufuhr unterbrochen	1. Befolgen Sie die Betriebsanleitung. 2. Gerät von der Stromversorgung trennen und wieder verbinden. 2 Minuten warten, dann Gerät wieder einschalten. 3. Überprüfen Sie den Netzstecker und verbinden Sie ihn ggf. wieder mit der Stromversorgung.	

Allgemeines

Lesen Sie diese Betriebsanleitung und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.



Diese Originalbetriebsanleitung gehört zu diesem Gerät. Sie beinhaltet wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Nutzung.

Lesen Sie vor der Nutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und vor allem die Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Wird die Originalbetriebsanleitung nicht befolgt, kann dies zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen.

Die Originalbetriebsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union geltenden Normen und Vorschriften. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften und Gesetze in anderen Ländern!

Bewahren Sie diese Originalbetriebsanleitung zur späteren Verwendung auf. Wenn Sie das Gerät weitergeben, geben Sie auch diese Originalbetriebsanleitung mit.

Symbole

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Originalbetriebsanleitung, auf dem Gerät und/oder der Verpackung verwendet.



WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risiko, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn Sie nicht gemieden wird.



VORSICHT! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risiko, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn Sie nicht gemieden wird.



HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Schäden oder zeigt zusätzliche Informationen zum Aufbau oder zum Betrieb des Geräts an.



Greifen Sie nicht in das Gehäuse des Geräts.



Weder das Gerät noch seine Einzelteile dürfen im Hausmüll entsorgt werden (siehe Abschnitt „Entsorgung“).



Das Gerät verfügt über eine doppelte Isolierung und darf daher nur mit einem zweipoligen Netzstecker verwendet werden (Schutzklasse II).



Das Gerät ist mit einem kurzschlussfesten Sicherheitstransformator ausgestattet.



Das Gerät verfügt über ein Schaltnetzteil.



Das Gerät darf nur im Innenbereich verwendet werden.



Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es zusammengeklappt ist.



Verwenden Sie keine Sicherheitsnadeln an diesem Gerät.



Das Gerät darf nicht von Kleinkindern (0–3 Jahre) verwendet werden.



Nicht waschen



Nicht bleichen



Nicht trocknergeeignet



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen

Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zur Verwendung durch eine Einzelperson konzipiert. Es ist ausschließlich für den persönlichen Gebrauch und nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.

Dieses Gerät ist kein Spielzeug.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich wie in dieser Originalbetriebsanleitung angegeben. Jegliche andere Nutzung entspricht nicht dem vorgesehenen Zweck und kann zu Schäden am Gerät sowie zu Verletzungen führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Reinigung und vom Benutzer ausführbare Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden,

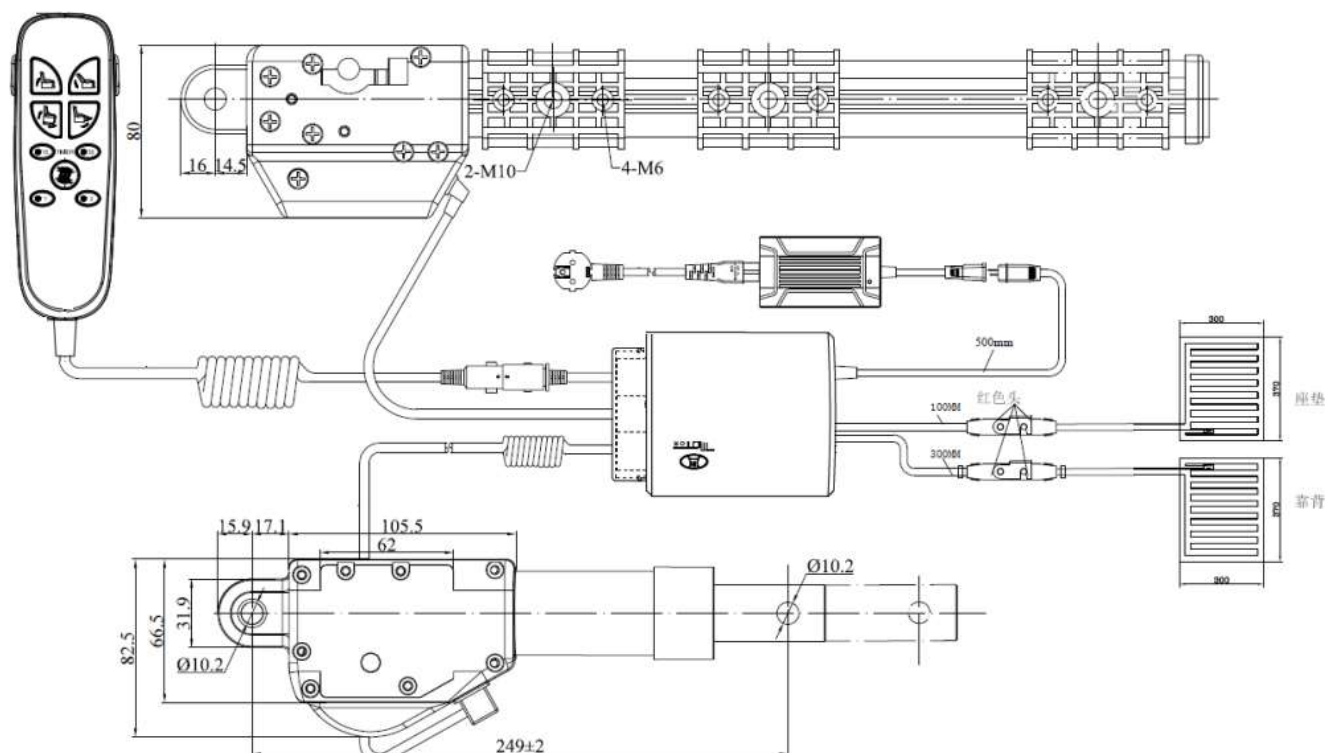
wenn diese nicht beaufsichtigt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Wenn einer der nachfolgend genannten Punkte auf Sie zutrifft, Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden oder krank sind, konsultieren Sie zunächst Ihren Arzt, bevor Sie dieses Gerät verwenden: Schwangerschaft, schlechter Gesundheitszustand, Schmerzen im Rücken-, Nacken-, Schulter- oder Hüftbereich, Verwendung eines Herzschrittmachers, Verwendung eines Defibrillators oder eines anderen medizinischen Geräts, das anfällig für elektronische Störungen ist, Herzleiden, Thrombose, Aneurysma, Krampfadern oder andere Gefäßprobleme, abnormale Krümmung der Wirbelsäule. Verwendung: Wartungsarbeiten am Gerät sollten nur von fachlich qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Das Gerät darf nur mit den mitgelieferten Netzteilen (Typ: YH-T240030-A/Hebefunktion und Typ: Steuermodul HK-Z-03) verwendet werden.

Sicherheitshinweise

- Wird das Gerät für einen längeren Zeitraum verwendet, z.B. zum Einschlafen, dann sollte Programm 1 für Dauerbetrieb/Dauerheizen eingestellt werden.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es zusammenklappen und verstauen.
- Stellen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf das Gerät, um zu vermeiden, dass es zusammengedrückt wird.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Abnutzung oder Schäden. Falls entsprechende Anzeichen vorhanden sind, das Gerät unsachgemäß verwendet wurde oder es nicht funktioniert, wenden Sie sich umgehend an den Kundendienst.
- Das Gerät ist nicht für einen medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern oder Pflegeeinrichtungen bestimmt.
- Dieses Gerät darf nicht von hitzeunempfindlichen Personen sowie von anderen gefährdeten Personen, die auf eine Überhitzung nicht reagieren können, verwendet werden.
- Kinder unter drei Jahren dürfen das Gerät nicht verwenden, da sie nicht in der Lage sind, auf eine Überhitzung zu reagieren.
- Kinder über drei Jahren dürfen das Gerät nur verwenden, wenn zuvor ein Elternteil oder eine Aufsichtsperson die entsprechenden Einstellungen vorgenommen hat oder das Kind bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts adäquat unterwiesen wurde.

- Das Gerät kann von Kindern zwischen 3 und 8 Jahren verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden und die niedrigste Temperatur am Gerät eingestellt wurde.
- Das Kabel und die Bedieneinheit bergen bei unsachgemäßer Anordnung das Risiko, sich darin zu verheddern, darüber zu stolpern sowie zu ersticken.
Der Benutzer muss sicherstellen, dass Stromkabel und überlange Kabelbinder sicher angeordnet werden.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Tipka	Uporaba	Opis funkcije
	Dugo pritisnite	●Podiže se naslon za leđa, pustite tipku kako biste zaustavili.
	Dugo pritisnite	●Spušta se naslon za leđa, pustite tipku kako biste zaustavili. ●Naslon za leđa ne može se spustiti, ako se uređaj nalazi u stojećem položaju. Naslon za leđa može se podesiti samo ako se uređaj nalazi u sjedećem položaju.
	Dugo pritisnite	●Podiže se naslon za noge, pustite tipku kako biste zaustavili.

	Dugo pritisnite	● Spušta se naslon za noge, podiže se naslon za leđa. Pustite tipku kako biste zaustavili.
	Kratko pritisnite	● Kratko pritisnite kako biste uključili funkciju grijanja. Tipka svijetli crvenom bojom. ● Ponovno pritisnite kako biste isključili grijanja. Tipka više ne svijetli. ● Unaprijed postavljeno trajanje: 15 minuta. Svijetli crveno svjetlo. 15  ● Standardna snaga: 10 W, svijetli crveno svjetlo.  1
	Kratko pritisnite	● Uključuje se funkcija grijanja 15 minuta, svijetli crveno svjetlo. 15 
	Kratko pritisnite	● Uključuje se funkcija grijanja 30 minuta, svijetli crveno svjetlo.  30
	Kratko pritisnite	● Sporo zagrijavanje (50 %, snaga 10 W), svijetli crveno svjetlo.  1
	Kratko pritisnite	● Brzo zagrijavanje (100 %, snaga 20 W), svijetli narančasto svjetlo. 2 
Napomene:	● Funkcija grijanja se prekida kad se uključi motor. Treperi svjetlo. ● Nakon isključivanja motora uređaj ponovno grije. Svjetlo svijetli neprekidno.	
Kontrolna lampica	Ako pritisnete bilo koju tipku: svijetli plavo svjetlo. Ako pustite tipku: plavo se svjetlo isključuje nakon 5 sekundi.	

▲ Tehnički detalji

1. Motor:

5) Ulazna snaga: 24 V istosmjerna struja

6) Nazivna struja: 2 A

2. Daljinski upravljač:

1) Ulazna snaga: 5 V istosmjerna struja

2) Nazivna struja: maks. 25 mA

▲ Električni jastuk za grijanje (pojedinačno):

11) Ulazna snaga: 24 V istosmjerna struja

12) Nazivna struja: 0,7 A

13) Maks. jakost struje: 1 A

14) Temperaturni osigurač: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

15) Dimenzije: 37 x 30 cm

▲ Napajanje:

7) Ulazna snaga: 100 - 240 V izmjenična struja, 50/60 Hz

8) Izlazna snaga: 24 V istosmjerna struja

9) Nazivna struja: 3A

▲ Radno stanje:

■ Temperatura: -10 - +60 °C

■ Relativna vlažnost: 20 - 80 %

■ Stupanj zaštite: IP44

■ Način rada: u intervalima, dva radna intervala $\geq$ 2 minute

▲ Uobičajene smetnje i otklanjanje:

Smetnja	Mogući uzroci	Otklanjanje smetnji
Uređaj ne grije.	1. Uređaj nije pravilno priključen na napajanje. 2. Greška na utikaču. 3. Neodgovarajuće napajanje.	1. Provjerite je li uređaj priključen na napajanje kako je navedeno u uputi. 2. Provjerite postoji li kvar na utikaču i je li isti umetnut u utičnicu. 3. Izlazna snaga jedinice za napajanje treba iznositi 24 V, 3 A.
Grijanje se naglo prekida.	1. Pregrijavanje. 2. Napajanje prekinuto.	7. Temperaturni osigurač se uključuje na temperaturi većoj od 60 °C. Ostavite uređaj da se ohladi na temperaturi manjoj od 60 °C,

			temperaturni osigurač se isključuje. 8. Izvucite utikač iz utičnice, a zatim ga ponovno umetnite. Zatim uključite uređaj. 9. Podešeno vrijeme je isteklo. Potrebno je ponovno pokrenuti timer.	
	Uređaj ne funkcionira.	1. Motori nisu pravilno priključeni na napajanje. 2. Greška na utikaču. 3. Neodgovarajuće napajanje.	1. Provjerite je li uređaj priključen na napajanje kako je navedeno u uputi. 2. Provjerite postoji li kvar na utikaču i je li isti umetnut u utičnicu. 3. Izlazna snaga jedinice za napajanje treba iznositi 24 V, 3 A.	
	Uređaj više ne funkcionira tijekom rada.	1. Preopterećenje. 2. Pogrešno upravljanje. 3. Napajanje prekinuto.	1. Slijedite uputu za korištenje. 2. Izvucite utikač iz utičnice, a zatim ga ponovno umetnite. Pričekajte 2 minute, a zatim ponovno uključite uređaj. 3. Provjerite utikač i eventualno ga ponovno umetnite u utičnicu.	

Općenito

Pročitajte uputu za korištenje i spremite ju za kasniju uporabu.



Ova originalna uputa za korištenje pripada ovom uređaju. Ista sadrži važne informacije o puštanju u rad i korištenju.

Prije uporabe pažljivo pročitajte ovu originalnu uputu za korištenje, posebice oznake upozorenja. U slučaju nepridržavanja originalne upute za korištenje može doći do teških ozljeda ili oštećenja uređaja.

Originalna uputa za korištenje temelji se na važećim normama i propisima koji se primjenjuju u Europskoj uniji. Obratite pažnju na propise i zakone specifične za pojedine zemlje!

Spremite originalnu uputu za korištenje za kasniju uporabu. Ako uređaj dajete na raspolaganje trećim osobama, priložite i ovu originalnu uputu za korištenje.

Simboli

Sljedeći simboli i oznake opasnosti koriste se u ovoj originalnoj uputi za korištenje, na uređaju i/ili ambalaži.



UPOZORENJE! Ova oznaka opasnosti označava opasnost sa srednjim rizikom koja može dovesti do smrti ili teških ozljeda, ako se ne izbjegne.



OPREZ! Ova oznaka opasnosti označava opasnost s niskim rizikom koja može dovesti do lakših ili srednje teških ozljeda, ako se ne izbjegne.



NAPOMENA! Ova oznaka opasnosti upozorava na moguća oštećenja ili prikazuje dodatne informacije o sastavljanju ili radu uređaja.



Ne stavljajte prste u kućište uređaja.



Uređaj i njegovi pojedinačni dijelovi ne smiju se zbrinjavati u komunalni otpad (vidjeti odjeljak „Zbrinjavanje“).



Uređaj raspolaže dvostrukom izolacijom i stoga se smije koristiti samo s dvopolnim utikačem (klasa zaštite II).



Uređaj je opremljen sigurnosnim transformatorom koji je otporan na kratki spoj.



Uređaj raspolaže prekidačkim pretvaračem za napajanje.



Uređaj je namijenjen isključivo za unutarnju uporabu.



Ne koristite uređaj, ako je sklopljen.



Ne koristite sigurnosne igle na ovom uređaju.



Mala djeca (0 - 3 godine) ne smiju koristiti uređaj.



Ne smije se prati



Ne smije se izbjeljivati



Nije pogodno za sušilicu rublja



Ne smije se glačati



Ne smije se kemijski čistiti

Oznake upozorenja

Upotreba u skladu s namjenom

Uređaj je namijenjen za korištenje od strane pojedinaca. Namijenjen je isključivo za osobnu upotrebu, a ne za komercijalno korištenje.

Ovaj uređaj nije igračka.

Koristite uređaj isključivo u skladu s originalnom uputom za korištenje. Bilo kakvo drugo korištenje nije u skladu s predviđenom svrhom i može dovesti do oštećenja na uređaju te ozljeda.

Proizvođač ili trgovac ne preuzima odgovornost za oštećenja prouzročena nepravilnim ili pogrešnim korištenjem.

Djeca od 8 godina

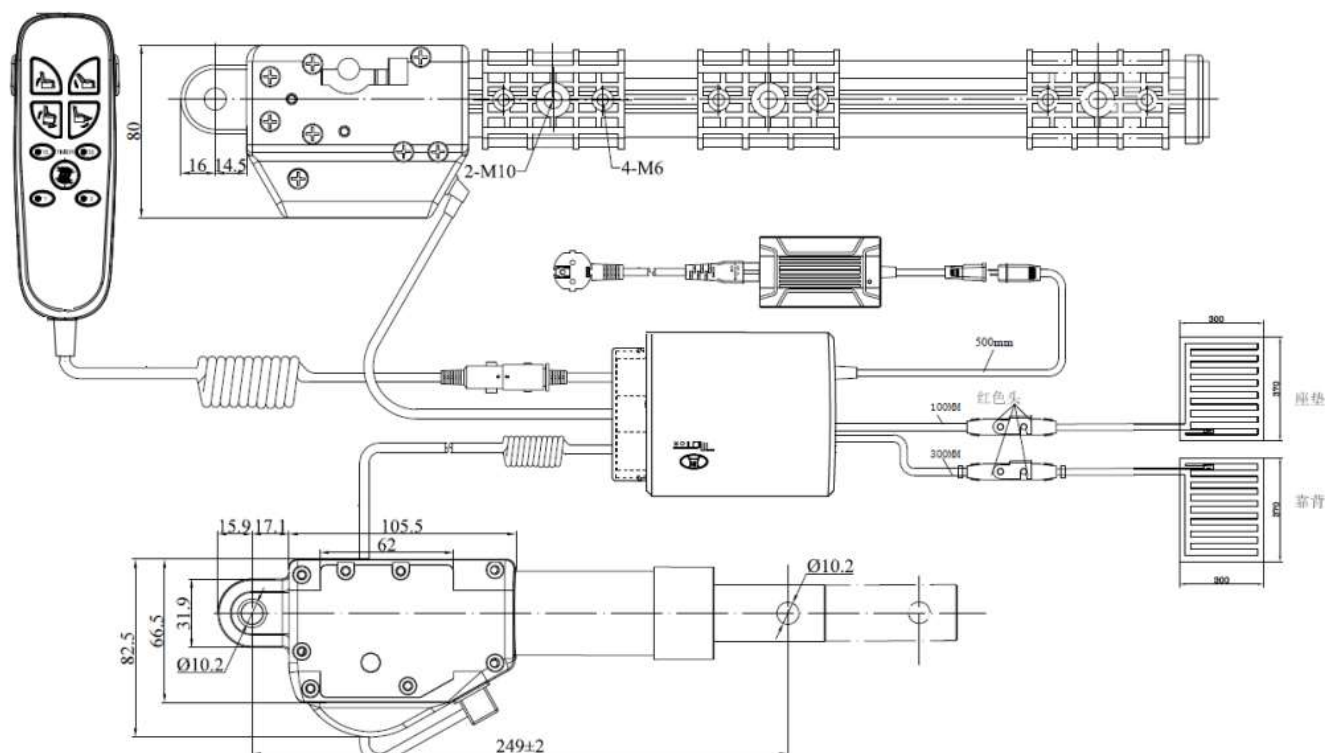
i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja potrebnog za rukovanje smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili su dobile upute za sigurno korištenje uređaja.

Djeca ne smiju izvršavati čišćenje i korisničko održavanje, ako nisu pod nadzorom. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Ako se nalazite u jednoj od situacija navedenih u sljedećim točkama; na medicinskom liječenju ili

ste bolesni, posavjetujte se s liječnikom prije nego što upotrijebite ovaj uređaj: trudnoća, loše zdravstveno stanje, bolovi u području leđa, vrata, ramena ili kukova, korištenje aparata za stimulaciju rada srčanih mišića (pejsmejker), korištenje defibrilatora ili nekog drugog medicinskog uređaja koji je osjetljiv na elektroničke smetnje, srčana bolest, tromboza, aneurizma, varikozne vene ili drugi problemi s krvnim žilama, abnormalna zakrivljenost kralježnice. Uporaba: Održavanje uređaja mora izvršiti kvalificirana osoba. Uređaj se smije koristiti samo s isporučenim jedinicama za napajanje (tip: YH-T240030-A/funkcija dizanja i tip: upravljački modul HK-Z-03).

Oznake upozorenja

- Ako koristite uređaj dulje vrijeme, npr. kako biste lakše zaspali, podesite program 1 za neprekidni rad/neprekidno grijanje.
 - Prije sklapanja ili odlaganja ostavite uređaj da se potpuno ohladi.
 - Ne stavljajte predmete na uređaj tijekom odlaganja kako biste spriječili da se zgnječi.
 - Redovito provjeravajte uređaj na znakove istrošenosti ili oštećenja. Ako uočite odgovarajuće znakove ili je uređaj nepravilno korišten ili ne funkcionira, obratite se službi za kupce.
 - Ovaj uređaj nije namijenjen za medicinsku uporabu u bolnicama ili ustanovama za skrb.
 - Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe koje nisu osjetljive na toplinu te druge ugrožene osobe koje ne mogu reagirati na pregrijavanje.
 - Djeca do tri godine ne smiju koristiti uređaj, jer nisu u stanju reagirati na pregrijavanje.
 - Djeca od tri godine smiju koristiti uređaj samo ako je roditelj ili osoba koja ih nadgleda prethodno izvršila odgovarajuća podešavanja ili je dijete adekvatno upućeno u sigurno korištenje uređaja.
 - Djeca između 3 i 8 godina smiju koristiti uređaj samo ako su pod nadzorom te ako je podešena najniža temperatura.
 - Nepravilan raspored kabela i upravljačke jedinice predstavlja rizik od zaplitanja, spoticanja te gušenja.
- Korisnik mora osigurati da su električni kabel i predugačke kabelske vezice sigurno raspoređeni.

26

	Długie naciśnięcie	Opuść podnóżek, podnieś oparcie. Zwolnij przycisk, aby zatrzymać.
	Krótkie naciśnięcie	• Naciśnij krótko, aby włączyć funkcję ogrzewania. Przycisk świeci się na czerwono. • Naciśnij ponownie, aby wyłączyć funkcję ogrzewania. Przycisk przestaje się świecić. • Ustawiony czas działania: 15 minut, przycisk świeci się na czerwono. 15  • Standardowa moc: 10 W, przycisk świeci się na czerwono.  1
	Krótkie naciśnięcie	• Włącz funkcję ogrzewania na 15 minut, przycisk świeci się na czerwono. 15 
	Krótkie naciśnięcie	• Włącz funkcję ogrzewania na 30 minut, przycisk świeci się na czerwono.  30
	Krótkie naciśnięcie	• Wolne nagrzewanie (50%, moc 10 W), przycisk świeci się na czerwono.  1
	Krótkie naciśnięcie	• Szybkie nagrzewanie (100%, moc 20 W), przycisk świeci się na pomarańczowo. 2 
Wskazówki:	• Funkcja ogrzewania jest przerywana, gdy zaczyna poruszać się napęd. Przycisk miga. • Po wyłączeniu napędu urządzenie ponownie się nagrzewa. Przycisk świeci się nieprzerwanie.	
Kontrolka	Naciśnij dowolny przycisk: świeci się niebieskie światło. Zwolnij przycisk: niebieskie światło wyłącza się po 5 sekundach.	

▲Dane techniczne

1. Silnik:

7) Moc wejściowa: 24 V prąd stały

8) Prąd znamionowy: 2 A

2. Pilot zdalnego sterowania:

1) Moc wejściowa: 5 V prąd stały

2) Prąd znamionowy: max. 25 mA

▲Poduszka grzewcza (pojedyncza):

16) Moc wejściowa: 24 V prąd stały

17) Prąd znamionowy: 0,7 A

18) Max. natężenie prądu: 1 A

19) Bezpiecznik termiczny: 250 V, 5 A, 60°C / 140°F

20) Wymiary: 37 x 30 cm

▲Zasilanie:

10) Moc wejściowa 100 – 240 V prąd przemienny, 50/60 Hz

11) Moc wyjściowa: 24 V prąd stały

12) Prąd znamionowy: 3 A

▲Warunki robocze:

■ Temperatura: -10°C – +60°C

■ Względna wilgotność powietrza: 20% – 80%

■ Klasa ochrony: IP44

■ Tryb pracy: w interwałach, dwa interwały pracy $\geq$ 2 minuty

▲Typowe usterki i rozwiązania:

Usterka	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
---------	-------------------	-------------

	Urządzenie nie grzeje.	1. Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do zasilania. 2. Usterka wtyczki sieciowej 3. Nieodpowiednie źródło zasilania	1. Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do zasilania zgodnie z instrukcją. 2. Sprawdź, czy wtyczka sieciowa nie jest uszkodzona i czy jest podłączona. 3. Napięcie wyjściowe zasilacza powinno wynosić 24 V, 3 A.
	Proces nagrzewania nagle się zatrzymuje.	1. Przegrzanie 2. Przerwa w dostawie zasilania	10. Jeśli temperatura przekroczy 60°C, włącza się bezpiecznik termiczny. Poczekać, aż urządzenie ostygnie do temperatury poniżej 60° C i wyłączy się bezpiecznik termiczny. 11. Odłącz urządzenie od zasilania i podłącz je ponownie. Następnie włącz urządzenie. 12. Ustawiony czas upłynął. Timer musi zostać uruchomiony ponownie.
	Urządzenie nie działa.	1. Silniki nie są prawidłowo podłączone do zasilania. 2. Usterka wtyczki sieciowej 3. Nieodpowiednie źródło zasilania	1. Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do zasilania zgodnie z instrukcją. 2. Sprawdź, czy wtyczka sieciowa nie jest uszkodzona i czy jest podłączona. 3. Napięcie wyjściowe zasilacza powinno wynosić 24 V, 3 A.
	Urządzenie przestało działać podczas pracy.	1. Przeciążenie 2. Nieprawidłowa obsługa 3. Przerwa w dostawie zasilania	1. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi. 2. Odłącz urządzenie od zasilania i podłącz je ponownie. Odczekaj 2 minuty, a następnie ponownie włącz urządzenie. 3. Sprawdź wtyczkę sieciową i

			w razie potrzeby podłącz ją ponownie do źródła zasilania.	
--	--	--	--	--

Ogólne informacje

Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją na przyszłość.



Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi jest częścią tego urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące jego uruchamiania i użytkowania.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą oryginalną instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do oryginalnej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzenia.

Oryginalna instrukcja obsługi opiera się na normach i przepisach obowiązujących w Unii Europejskiej. W innych krajach należy przestrzegać obowiązujących tam przepisów i praw!

Zachowaj tę oryginalną instrukcję obsługi na przyszłość. Przekazując urządzenie innej osobie, dołącz do niego oryginalną instrukcję obsługi.

Symbole

W niniejszej oryginalnej instrukcji obsługi na urządzeniu i/lub na opakowaniu używane są następujące symbole i słowa sygnalizacyjne.



OSTRZEŻENIE! To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o średnim ryzyku, które może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się go nie uniknie.



UWAGA! To słowo sygnalizacyjne opisuje zagrożenie niskiego ryzyka, które może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia, jeśli się go nie uniknie.



WSKAZÓWKA! To słowo sygnalizacyjne ostrzega przed możliwymi uszkodzeniami lub pokazuje dodatkowe informacje na temat budowy lub działania urządzenia.



Nie wolno wkładać rąk do obudowy urządzenia.



Ani urządzenie, ani jego poszczególne części nie mogą być wyrzucane do odpadów domowych (patrz rozdział "Utylizacja").



Urządzenie posiada podwójną izolację i dlatego może być używane wyłącznie z dwubiegunową wtyczką sieciową (klasa ochrony II).



Urządzenie wyposażone jest w transformator bezpieczeństwa odporny na zwarcia.



Urządzenie wyposażone jest w zasilacz impulsowy.



Urządzenie może być używane wyłącznie w pomieszczeniach.



Nie należy używać urządzenia, gdy jest złożone.



Nie należy przypinać do tego urządzenia agrahek.



Urządzenie nie może być używane przez małe dzieci (0-3 lat).



Nie prać



Nie wybielać



Nie nadaje się do suszarek bębnowych



Nie prasować



Nie czyścić chemicznie

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez jedną osobę. Jest ono przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie komercyjnego.

To urządzenie nie jest zabawką.

Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w sposób określony w niniejszej oryginalnej instrukcji obsługi.

Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz obrażenia ciała.

Producent lub sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, jeśli zostanie im zapewniony nadzór lub instruktaż dotyczący bezpiecznego użytkowania

produktu,
tak aby związane z nim zagrożenia były dla nich zrozumiałe.

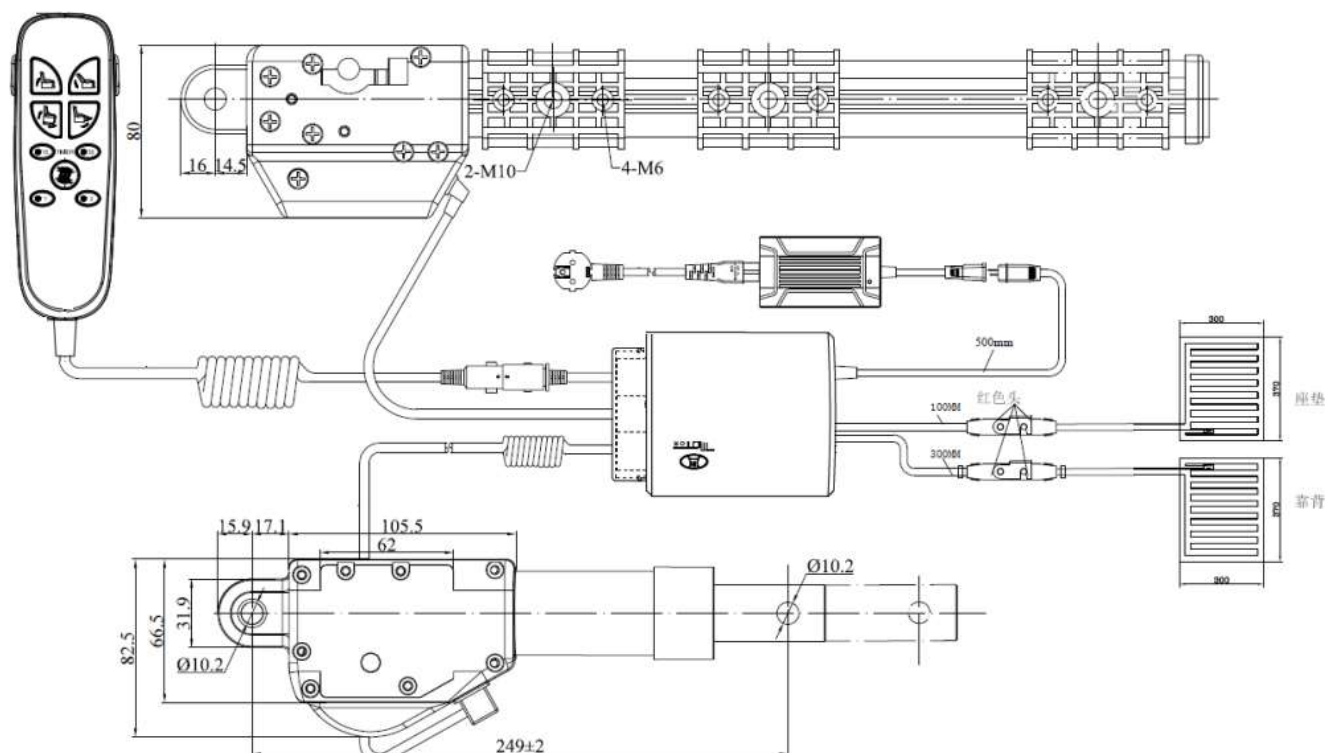
Czyszczenie i możliwa do przeprowadzenia przez użytkownika konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci,
jeżeli nie są one nadzorowane. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Jeżeli którakolwiek z poniższych sytuacji dotyczy użytkownika lub gdy jest on poddawany leczeniu lub jest chory, przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia konieczna jest konsultacja z lekarzem: ciąża, zły stan zdrowia, bóle pleców, szyi, ramion lub bioder, stosowanie rozrusznika serca, stosowanie defibrylatora lub innego urządzenia medycznego podatnego na zakłócenia elektroniczne, choroby serca, zakrzepica, tętniak, żylaki lub inne problemy naczyniowe, nieprawidłowe skrzywienie kręgosłupa. Użytkowanie: Prace konserwacyjne przy urządzeniu powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Urządzenie może być używane wyłącznie z dostarczonymi zasilaczami sieciowymi (typ: YH-T240030-A/funkcja podnoszenia oraz typ: moduł sterowania typu HK-Z-03).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Jeżeli urządzenie jest używane przez dłuższy czas, np. do zasypiania, program 1 powinien być ustawiony na pracę ciągłą/ogrzewanie ciągłe.
- Przed złożeniem i schowaniem urządzenia należy odczekać, aż całkowicie ostygnie.
- Podczas przechowywania urządzenia nie należy umieszczać na nim żadnych przedmiotów, aby zapobiec jego ściśnięciu.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli występują oznaki sugerujące, że urządzenie było używane nieprawidłowo lub gdy urządzenie nie działa, należy natychmiast skontaktować się z działem obsługi klienta.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku medycznego w szpitalach lub placówkach opieki.
- To urządzenie nie może być używane przez osoby niewrażliwe na ciepło lub inne osoby, które nie mogą zareagować na przegrzanie.
- Dzieci poniżej trzeciego roku życia nie mogą korzystać z urządzenia, ponieważ nie są w stanie zareagować na przegrzanie.

- Dzieci w wieku powyżej 3 lat mogą korzystać z urządzenia tylko wtedy, gdy rodzic lub opiekun włączył wcześniej odpowiednie ustawienia lub gdy dziecko zostało odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia.
 - Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 3 do 8 lat, jeśli są one nadzorowane, a urządzenie ustawiono na najniższą temperaturę.
 - Kabel i jednostka sterująca mogą być przyczyną zaplątania, potknięcia i uduszenia, jeżeli nie są prawidłowo ułożone.
- Użytkownik musi upewnić się, że kable zasilające i bardzo długie opaski kablowe ułożone są w bezpieczny sposób.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaž elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Butoane	Utilizare	Descrierea funcțiilor
	Apăsați lung	● Ridicați spătarul, eliberați butonul pentru a opri.
	Apăsați lung	● Înclinați spătarul, eliberați butonul pentru a opri. ● Spătarul nu poate fi înclinat atunci când unitatea se află în poziție de stat în picioare. Spătarul poate fi reglat numai atunci când unitatea se află în poziția de ședere. Spătarul poate fi reglat numai atunci când unitatea se află în poziția de ședere.
	Apăsați lung	● Ridicați suportul pentru picioare, eliberați butonul pentru a opri.

	Apăsați lung	● Coborâți suportul pentru picioare, ridicați spătarul. Eliberați butonul pentru a opri.
	Apăsați scurt	● Apăsați scurt pentru a porni funcția de încălzire. Butonul luminează roșu. ● Apăsați din nou pentru a opri încălzire. Butonul nu mai luminează. ● Durata presetată: 15 minute Lumina roșie se aprinde. 15  ● Putere standard: 10 W, lumina roșie se aprinde.  1
	Apăsați scurt	● Porniți funcția de încălzire timp de 15 minute, se aprinde lumina roșie. 15 
	Apăsați scurt	● Porniți funcția de încălzire timp de 30 minute, se aprinde lumina roșie.  30
	Apăsați scurt	● Încălzire lentă (50 %, putere 10 W), lumina roșie este aprinsă.  1
	Apăsați scurt	● Încălzire rapidă (100 %, putere 20 W), lumina portocalie este aprinsă. 2 
Indicații:	● Funcția de încălzire se oprește atunci când fotoliul este mișcat. Lumina clipește. ● După oprirea motorului, unitatea încălzește din nou. Indicatorul luminos este aprins constant.	
Indicator luminos	Apăsarea oricărui buton: se aprinde lumina albastră. Eliberarea tastei: lumina albastră se stinge după 5 secunde.	

▲ Detalii tehnice

1. Motor:

9) Tensiune de intrare: 24 V curent continuu

10) Curent nominal 2 A

2. Telecomandă:

1) Tensiune de intrare: 5 V curent continuu

2) Curent nominal: max. 25 mA

▲Perne electrice (fiecare):

21)Tensiune de intrare: 24 V curent continuu

22)Curent nominal: 0,7 A

23)Intensitate max. curent electric: 1 A

24)Siguranță termică: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

25)Dimensiuni: 37 x 30 cm

▲Alimentare cu energie electrică:

13) Tensiune de intrare: 100-240 V curent alternativ, 50/60 Hz

14) Tensiune de ieșire: 24 V curent continuu

15) Curent nominal: 3 A

▲Funcționare corespunzătoare:

■ Temperatură: -10 – +60 °C

■ Umiditate relativă: 20 % – 80 %

■ Grad de protecție: IP44

■ Mod de funcționare: în intervale, două intervale de funcționare ≥ 2 minute

▲Probleme comune de funcționare și soluționarea lor:

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Aparatul nu încălzește.	1. Aparatul nu este conectat în mod corect la sursa de curent electric. 2. Defecțiune a adaptorului 3. Alimentare cu curent electric necorespunzătoare	1. Verificați dacă aparatul este conectat în mod corespunzător la sursa de curent electric, conform indicațiilor. 2. Verificați dacă adaptorul prezintă vreun defect sau dacă este corect introdus în priză. 3. Puterea de ieșire a sursei de alimentare trebuie să fie de 24 V, 3 A.
Procesul de încălzire se oprește brusc.	1. Supraîncălzire 2. Alimentarea cu energie electrică întreruptă	13. Dacă temperatura depășește 60 °C, se activează siguranța termică. Lăsați aparatul să se răcească sub 60 ° C,

			siguranța de termică se dezactivează. 14. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și reconectați-l. Porniți apoi din nou aparatul. 15. Timpul setat a expirat. Temporizatorul trebuie setat din nou.	
	Aparatul nu funcționează.	1. Motoarele nu sunt conectate în mod corect la sursa de curent electric. 2. Defecțiune a adaptorului 3. Alimentare cu curent electric necorespunzătoare	1. Verificați dacă aparatul este conectat în mod corespunzător la sursa de curent electric, conform indicațiilor. 2. Verificați dacă adaptorul prezintă vreun defect sau dacă este corect introdus în priză. 3. Puterea de ieșire a sursei de alimentare trebuie să fie de 24 V, 3 A.	
	Aparatul nu mai funcționează în timpul utilizării.	1. Supraîncărcare 2. Utilizare necorespunzătoare 3. Alimentarea cu energie electrică întreruptă	1. Urmați instrucțiunile de utilizare. 2. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și reconectați-l. Așteptați 2 minute și apoi reporniți aparatul. 3. Verificați adaptorul și reconectați-l, dacă este cazul, la sursa de curent electric.	

Generalități

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-le pentru consultări ulterioare.



Aceste instrucțiuni de utilizare originale corespund aparatului. Acest manual de utilizare conține informații importante privind punerea în funcțiune și utilizarea.

Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare originale, în special instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor de funcționare originale poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.

Instrucțiunile de utilizare originale se bazează pe standardele și reglementările aplicabile în Uniunea Europeană. Respectați reglementările și legile specifice din alte țări!

Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare originale pentru consultări ulterioare. În cazul în care înmânați produsul unei persoane terțe, asigurați-vă că aceasta primește și instrucțiunile de utilizare.

Simboluri

Următoarele simboluri și cuvinte de semnalizare apar în aceste instrucțiuni de utilizare originale, pe aparat și/sau pe ambalaj.



AVERTISMENT! Acest cuvânt de avertizare indică un pericol cu risc mediu, care poate duce la deces sau vătămări corporale grave dacă nu este evitat.



ATENȚIE! Acest cuvânt de avertizare indică un pericol cu risc scăzut care poate provoca răni minore sau moderate dacă nu este evitat.



INDICAȚIE! Acest cuvânt de avertizare informează cu privire la o posibilă deteriorare sau afișează informații suplimentare privind construcția sau funcționarea aparatului.



Nu introduceți mâna în carcasa aparatului.



Nici aparatul și nici piesele sale individuale nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere (a se vedea secțiunea „Eliminarea”).



Dispozitivul are izolație dublă și, prin urmare, poate fi utilizat numai cu un ștecăr cu doi pini (clasa de protecție II).



Aparatul este echipat cu un transformator de siguranță rezistent la scurtcircuit.



Aparatul dispune de o sursă de alimentare în comutație.



Aparatul poate fi utilizat numai în interior.



Nu folosiți aparatul dacă acesta este pliat.



Nu folosiți ace de siguranță pe acest dispozitiv.



Aparatul nu poate fi folosit de copii mici (0-3 ani).



Nu spălați



Nu folosiți înălbitor



Nu este adecvat pentru uscător



Nu călcați



Nu curățați chimic

Instrucțiuni de siguranță

Utilizare adecvată

Aparatul este conceput pentru a fi utilizat de către o singură persoană. Este destinat numai pentru uz personal și nu pentru uz comercial.

Acest aparat nu este o jucărie.

Folosiți aparatul doar conform descrierii din acest manual original de utilizare.

Orice altă utilizare nu corespunde scopului prevăzut și poate duce la deteriorarea dispozitivului și vătămări corporale.

Comerciantul sau producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru orice daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârste începând de la 8 ani precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de persoane neexperimentate și neinstruite numai în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles pericolele care pot apărea ca urmare a utilizării lui.

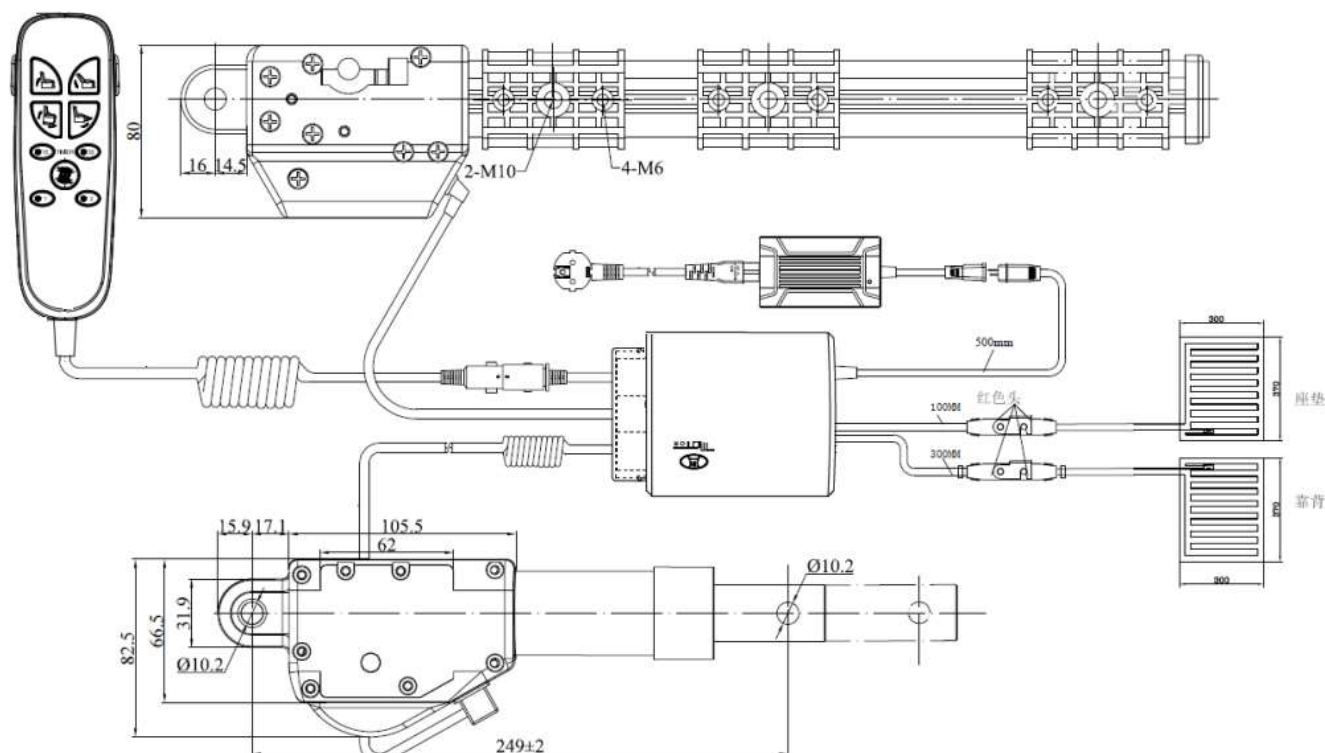
Curățarea și întreținerea nu vor fi realizate de către copii dacă aceștia nu sunt supravegheați. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Dacă una dintre

următoarele situații
se aplică în cazul dumneavoastră, primiți tratament medical sau
sunteți bolnav, consultați mai întâi medicul înainte de a
utiliza acest aparat: sarcină, sănătate precară,
dureri la nivelul spatelui, gâtului, umerilor sau șoldurilor, utilizarea unui stimulator cardiac,
utilizarea unui defibrilator sau a oricărui alt dispozitiv medical care
este susceptibil la interferențe electronice, afecțiuni cardiace, tromboză,
anevrism, vene varicoase sau alte probleme vasculare,
curbură anormală a coloanei vertebrale. Utilizare: Lucrările de întreținere trebuie să fie
efectuate numai
de către personalul calificat. Aparatul poate fi utilizat doar cu
adaptoarele prevăzute (tip: YH-T240030-A/funcție de ridicare și
tip: modul de control HK-Z-03).

Instrucțiuni de siguranță

- Dacă dispozitivul este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, de exemplu, a adormi, atunci ar trebui selectat programul 1 pentru funcționare continuă/încălzire continuă.
- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l plia și depozita.
- Nu așezați obiecte pe aparat în timpul depozitării pentru a evita zdrobirea acestuia.
- Verificați aparatul cu regularitate cu privire la deteriorări sau defecțiuni. În cazul în care există semne care indică faptul că aparatul a fost folosit necorespunzător sau nu funcționează, contactați imediat serviciul pentru clienți.
- Aparatul nu este destinat utilizării medicale în spitale sau centre de îngrijire.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către persoane care nu sunt sensibile la căldură sau de alte persoane vulnerabile care nu pot reacționa la supraîncălzire.
- Copiilor sub 3 ani le este interzisă utilizarea aparatului deoarece aceștia nu sunt capabili să reacționeze la supraîncălzire.
- Copiii peste 3 ani pot utiliza aparatul doar dacă părintele sau tutorele și-a dat acordul anterior și a făcut ajustările corespunzătoare sau copilul a fost instruit în mod adecvat cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului.
- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârste cuprinse între 3 ani și 8 ani doar dacă aceștia sunt supravegheați sau temperatura a fost setată la minim.
- Cablul și unitatea de control prezintă risc de încurcare, împiedicare și sufocare dacă sunt aranjate incorect. Utilizatorul trebuie să se asigure că legăturile de cabluri sunt aranjate în siguranță.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaž elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Knapp	Användning	Beskrivning av funktionen
	Tryck länge	●Höj ryggstödet, släpp knappen för att stoppa.
	Tryck länge	●Flytta ryggstödet bakåt, släpp knappen för att stoppa. ● Ryggstödet kan inte fällas in när apparaten är i stående läge. Ryggstödet kan endast justeras när apparaten är i sittande läge.
	Tryck länge	●Höj fotstödet, släpp knappen för att stoppa.

	Tryck länge	•Flytta fotstödet bakåt och höj ryggstödet. Släpp knappen för att stoppa.
	Tryck kort	• Tryck kort för att slå på - och värmefunktionen. Knappen lyser rött. •Tryck en gång till för att stänga av värmefunktionen. Knappen lyser inte längre. •Förinställd tid: 15 minuter Röd lampa lyser. 15 ○ •Standardeffekt: 10 W, den röda lampan lyser. ○¹
	Tryck kort	•Slå på värmefunktionen i 15 minuter, röd lampa tänds. 15 ○
	Tryck kort	•Slå på värmefunktionen i 30 minuter, röd lampa tänds. ○ 30
	Tryck kort	•Långsam uppvärmning (50 %, effekt 10 W), röd lampa lyser. ○¹
	Tryck kort	•Snabb uppvärmning (100 %, effekt 20 W), orange lampa lyser. ² ○
Säkerhet sråd:	•Värmefunktionen avbryts när motorn flyttas. Lampan blinkar. •När motorn stängs av börjar den värmas upp igen. Lampan lyser kontinuerligt.	
Kontrolla mpa	Tryck på en knapp: det lyser blått. Släpp knappen: det blåa ljuset släcks efter 5 sekunder.	

▲Tekniska specifikationer

1. Motor:

11) Ingång: 24 V likström

12) Märkström: 2 A

2. Fjärrkontroll:

1) Ingång: 5 V likström

2) Märkström: max. 25 mA

▲Värmekudde (enskild):

26) Ingång: 24 V likström

27) Märkström: 0,7 A

28) Max. strömstyrka: 1 A

29) Temperatursäkring: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

30) Mått: 37 x 30 cm

▲ **Strömförsörjning:**

16) Ingång: 100 – 240 V Växelström, 50/60 Hz

17) Utgång: 24 V likström

18) Märkström: 3A

▲ **Driftsstatus:**

- Temperatur: -10 – +60 °C
- Relativ luftfuktighet: 20 % – 80 %
- Skyddsklass: IP44
- Driftläge: i intervaller, två driftintervaller $\geq$ 2 minuter

▲ **Vanliga fel och åtgärder:**

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten värmer inte.	1. Apparaten är inte korrekt ansluten till strömförsörjningen. 2. Fel på stickpropp. 3. Olämplig strömförsörjning	1. Kontrollera att apparaten är ansluten till strömförsörjningen enligt anvisningarna i bruksanvisningen. 2. Kontrollera om stickproppen är defekt och om den har satts in i eluttaget. 3. Strömförsörjningens utgång bör vara 24 V, 3 A.
	1. Överhettning 2. Avbrott i strömförsörjningen	16. Om temperaturen överstiger 60 °C kopplas

	Uppvärmningsprocessen stannar plötsligt.		temperatursäkringen in. Låt apparaten svalna till under 60 ° C, temperatursäkringen stängs av. 17. Dra ut stickproppen ur eluttaget och sätt in den igen. Slå sedan på apparaten. 18. Den inställda tiden har gått ut. Timern måste startas om.	
	Apparaten fungerar inte.	1. Motorerna är inte korrekt anslutna till strömförsörjningen. 2. Fel på stickpropp. 3. Olämplig strömförsörjning	1. Kontrollera att apparaten är ansluten till strömförsörjningen enligt anvisningarna i bruksanvisningen. 2. Kontrollera om stickproppen är defekt och om den har satts in i eluttaget. 3. Strömförsörjningens utgång bör vara 24 V, 3 A.	
	Apparaten slutar fungera under användning.	1. Överbelastning 2. Felaktig användning 3. Avbrott i strömförsörjningen	1. Följ bruksanvisningen. 2. Dra ut stickproppen ur eluttaget och sätt in den igen. Vänta 2 minuter och slå sedan på apparaten igen. 3. Kontrollera stickproppen och sätt in den i eluttaget igen om det behövs.	

Allmänt

Läs igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.



Denna ursprungliga bruksanvisning tillhör denna apparat. Den innehåller viktig information om idrifttagning och användning.

Innan du använder apparaten ska du läsa denna bruksanvisning noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna. Om bruksanvisningen inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller skador på apparaten.

Bruksanvisningen är baserad på de standarder och föreskrifter som gäller inom Europeiska unionen. Beakta de landsspecifika föreskrifterna och lagarna i andra länder.

Spara denna bruksanvisning för framtida behov. Om produkten överlämnas till en tredje person, tänk på att även ge den ursprungliga bruksanvisningen.

Symboler

Följande symboler och varningstecken används i denna ursprungliga bruksanvisning, på apparaten och/eller på förpackningen.



VARNING! Detta varningstecken anger en fara med medelhög risk som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.



OBS! Detta varningstecken anger en fara med låg risk som kan leda till mindre eller måttliga skador om den inte undviks.



ANVISNING! Detta varningstecken varnar för möjliga skador eller ger ytterligare information om apparatens konstruktion eller funktion.



Stick inte in handen i apparatens hölje.



Varken apparaten eller dess enskilda delar får slängas i hushållsavfallet (se avsnitt "Avfallshantering").



Apparaten är dubbelisolerad och får därför endast användas med en tvåpolig stickpropp (skyddsklass II).



Apparaten har utrustats med en kortslutningssäker säkerhetstransformator.



Apparaten har en switchande strömförsörjning.



Apparaten får endast användas inomhus.



Använd inte apparaten när den är hopfälld.



Använd inte säkerhetsnålar på denna apparat.



Apparaten får inte användas av små barn (0-3 år).



Tvätta ej



Tvätta ej med blekmedel



Tål ej torktumlare.



Får inte strykas.



Får inte kemtvättas.

Säkerhetsinstruktioner

Avsedd användning

Apparaten är avsedd att användas av en enda person. Det är endast avsedd för personligt bruk och inte för kommersiellt bruk. Denna apparat är ingen leksak.

Använd endast apparaten enligt anvisningarna i denna ursprungliga bruksanvisning. All annan användning är inte i enlighet med det avsedda ändamålet och kan leda till skador på apparaten eller personskador.

Tillverkaren eller återförsäljaren tar inget ansvar för skador som orsakas av felaktig användning eller användning som inte överensstämmer med det avsedda ändamålet.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de faror som är inblandade.

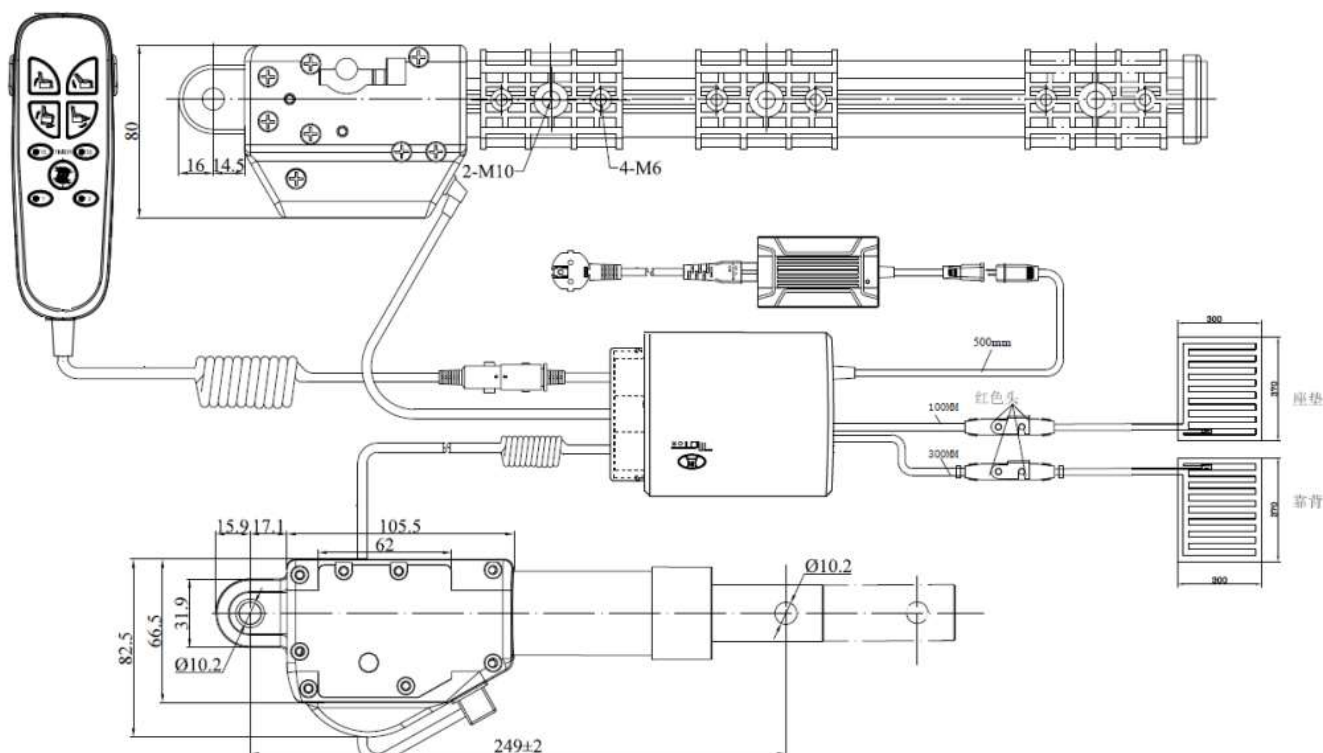
Rengöring och skötsel av produkten får inte utföras av barn utan uppsikt. Barn får inte leka med apparaten. Om något av nedanstående gäller dig; du får medicinsk behandling eller

är sjuk, rådgör först en läkare innan du använder apparaten: graviditet, dålig hälsa, smärta i rygg, nacke, axlar eller höfter, användning av pacemaker, defibrillator eller någon annan medicinsk utrustning som kan utsättas elektroniska störningar, hjärtsjukdom, trombos, aneurysm, åderbräck eller andra problem med blodkärlen, onormal krökning av ryggraden. Användning: Underhållsarbete på apparaten får endast utföras av kvalificerad fackpersonal. Apparaten får endast användas med medföljande nätadaptarna (typ: YH-T240030-A/lyftfunktion och Typ: HK-Z-03 styrmodul).

Säkerhetsinstruktioner

- Om apparaten används under en längre tid, t.ex. för att somna, så bör följande göras program 1 bör ställas in på kontinuerlig drift/kontinuerlig uppvärmning.
 - Låt apparaten svalna helt innan du fäller ihop den eller ställer undan den för förvaring.
 - Placera inga föremål på apparaten under förvaringen för att förhindra att den trycks ihop.
 - Kontrollera regelbundet att apparaten är fri från skador. Om det finns tecken på detta, om apparaten har använts på fel sätt eller om den inte fungerar, kontakta omedelbart kundtjänsten.
 - Apparaten är inte avsedd för medicinsk användning på sjukhus eller vårdhem.
 - Denna apparat får inte användas av värmekänsliga personer eller av andra utsatta personer som inte kan reagera på överhettning.
 - Barn under tre år får inte använda apparaten eftersom de inte kan reagera på överhettning.
 - Barn över tre år får endast använda apparaten om en förälder eller vårdnadshavare har gjort lämpliga inställningar eller om barnet har fått tillräckliga instruktioner om säker användning av apparaten.
 - Denna apparat kan användas av barn mellan 3 och 8 år, förutsatt att de är under uppsikt och den lägsta temperaturen har ställts in på apparaten.
 - Om kabeln och kontrollpanelen inte är korrekt placerade finns det en risk att trassla in sig, snubbla eller kvävas.
- Användaren måste se till att strömkablar och extra långa buntband är säkert placerade.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektriny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Dugme	Upotreba	Opis funkcije
	dugo pritisnuti	●Podizanje naslona, za zaustavljanje otpustite dugme.
	dugo pritisnuti	●spuštanje naslona, za zaustavljanje otpustite dugme. ● Naslon se ne može spustiti kad je uređaj u uspravnom položaju. Naslon se može podesiti samo kada je uređaj u sedećem položaju.
	dugo pritisnuti	●Podizanje oslonca za noge, za zaustavljanje otpustite dugme.

	dugo pritisnuti	●Spuštanje oslonca za noge, podizanje naslona. Za zaustavljanje otpustite dugme.
	kratko pritisnuti	● Kratko pritisnite da biste uključili funkciju grejanja. Dugme svetli crvenom bojom. ● Pritisnite ponovo da biste isključili funkciju grejanja. Dugme više ne svetli. ●Unapred podešeno trajanje: 15 minuta. Svetli crveno svetlo. 15  ●Standardna snaga: 10 W, svetli crveno svetlo. 
	kratko pritisnuti	●Uključivanje funkcije grejanja na 15 minuta, svetli crveno svetlo. 15 
	kratko pritisnuti	●Uključivanje funkcije grejanja na 30 minuta, svetli crveno svetlo.  30
	kratko pritisnuti	●Sporo zagrevanje (50%, snaga 10 W), svetli crveno svetlo.  1
	kratko pritisnuti	●Brzo zagrevanje (100%, snaga 20 W), svetli narandžasto svetlo. 2 
napomene:		●Funkcija zagrevanja se prekida kada se pogon pomeri. Svetlo treperi. ●Nakon isključivanja pogona uređaj ponovo zagreva. Svetlo konstantno svetli.
kontrolna lampica		Pritisak na bilo koje dugme: svetli plavo svetlo. Otpuštanje dugmeta: plavo svetlo se gasi nakon 5 sekundi.

▲ Tehnički detalji

1. motor:

13) ulaz: 24 V jednosmerne struje

14) nominalna struja: 2 A

2. daljinski upravljač:

1) ulaz: 5 V jednosmerne struje

2) nominalna struja: maks. 25 mA

▲ Električni jastuk (pojedinačno):

31) ulaz: 24 V jednosmerne struje

32) nominalna struja: 0,7 A

33) maks. jačina struje: 1 A

34) termički osigurač: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

35) dimenzije: 37 x 30 cm

▲ Napajanje strujom:

19) ulaz: 100 – 240 V naizmenične struje, 50/60 Hz

20) izlaz: 24 V jednosmerne struje

21) nominalna struja: 3A

▲ Stanje u toku rada:

- temperatura: -10 do +60 °C
- relativna vlažnost vazduha: 20% – 80%
- vrsta zaštite: IP44
- režim rada: u intervalima, dva intervala rada $\geq$ 2 minuta

▲ Uobičajene smetnje i njihovo otklanjanje:

Smetnja	Mogući uzroci	Otklanjanje smetnje
Uređaj ne greje.	1. Uređaj nije ispravno priključen na električno napajanje. 2. Kvar na strujnom utikaču 3. Neodgovarajuće strujno napajanje	1. Proverite da li je uređaj priključen na strujno napajanje kao što je propisano u uputstvu za upotrebu. 2. Proverite da li je strujni utikač oštećen i da li je uključen u utičnicu. 3. Izlaz strujnog adaptera treba da iznosi 24 V, 3 A.
Grejanje se naglo prekida.	1. Pregrevanje 2. Prekinut dovod struje	19. Pri temperaturi od preko 60°C uključuje se termički osigurač. Pustite uređaj da se ohladi

			do temperature od ispod 60 ° C, termički osigurač će se onda isključiti. 20. Isključite uređaj iz električnog napajanja a zatim ga ponovo priključite. Potom ponovo uključite uređaj. 21. Unapred podešeno vreme je isteklo. Tajmer se mora ponovo uključiti.	
	Uređaj ne funkcioniše.	1. Motori nisu ispravno priključeni na električno napajanje. 2. Kvar na strujnom utikaču 3. Neodgovarajuće strujno napajanje	1. Proverite da li je uređaj priključen na strujno napajanje kao što je propisano u uputstvu za upotrebu. 2. Proverite da li je strujni utikač oštećen i da li je uključen u utičnicu. 3. Izlaz strujnog adaptera treba da iznosi 24 V, 3 A.	
	U toku rada uređaj prestaje da funkcioniše.	1. Pregrevanje 2. Nepravilan rad 3. Prekinut dovod struje	1. Pratite uputstva za upotrebu. 2. Isključite uređaj iz električnog napajanja a zatim ga ponovo priključite. Sačekajte 2 minuta, potom ponovo uključite uređaj. 3. Proverite strujni utikač i po potrebi ga ponovo uključite u strujno napajanje.	

Opšte informacije

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu.



Ovo originalno uputstvo za upotrebu pripada ovom uređaju. Ono sadrži važne informacije o puštanju u pogon i korišćenju uređaja.

Pre nego što počnete da koristite uređaj, pročitajte ovo originalno uputstvo za upotrebu a naročito sigurnosne napomene. Ako ne postupate u skladu sa uputstvima u originalnom uputstvu za upotrebu, to može dovesti do povreda ili oštećenja uređaja.

Ovo originalno uputstvo za upotrebu zasniva se na normama i propisima koji važe u Evropskoj Uniji. Pridržavajte se državnih propisa i zakona u drugim zemljama!

Sačuvajte ovo originalno uputstvo za upotrebu za kasniju upotrebu. Ukoliko proizvod budete prosleđivali trećim licima, dajte im i ovo originalno uputstvo za upotrebu.

Legenda

Sledeći piktogrami i reči upozorenja se koriste u ovom originalnom uputstvu za upotrebu, na uređaju i/ili na pakovanju.



UPOZORENJE! Ova reč upozorenja označava opasnost srednjeg rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do smrti ili teških povreda.



PAŽNJA! Ova reč upozorenja označava opasnost niskog rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakih povreda ili povreda srednje težine.



NAPOMENA! Ova reč upozorenja upozorava na moguća oštećenja ili nudi dodatne informacije o montaži ili radu uređaja.



Ne zadirite u unutrašnjost kućišta uređaja.



Ni ovaj uređaj ni njegovi pojedinačni delovi ne smeju da se odlažu u kućni otpad (vidi odeljak „Odlaganje u otpad“).



Uređaj poseduje duplu izolaciju i stoga sme da se upotrebljava samo sa dvopolnim strujnim utikačem (klasa zaštite II).



Uređaj je opremljen sigurnosnim transformatorom otpornim na kratki spoj.



Uređaj poseduje strujni adapter sa prekidačem.



Uređaj se sme koristiti samo u zatvorenom prostoru.



Uređaj nemojte koristiti kada je sklopljen.



Nemojte upotrebljavati sigurnosne igle na ovom uređaju.



Mala deca (0–3 godine) ne smeju da koriste ovaj uređaj.



Ne sme se prati



Ne sme se koristiti izbeljivač



Nije pogodno za sušenje u mašini za sušenje veša



Ne sme se peglati



Ne sme se hemijski čistiti

Sigurnosne napomene

Upotreba u skladu sa namenom

Ovaj uređaj je namenjen korišćenju od strane jedne osobe. Namenjen je samo za ličnu upotrebu i nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

Ovaj uređaj nije igračka.

Koristite uređaj isključivo na način opisan u ovom originalnom uputstvu za upotrebu. Bilo koja drugačija upotreba ne odgovara predviđenoj nameni i može dovesti do oštećenja uređaja i povreda.

Proizvođač ili trgovac ne preuzimaju odgovornost za oštećenja nastala usled nenamenske ili neprikladne upotrebe.

Ovaj uređaj smeju upotrebljavati deca starija od 8 godina kao i osobe smanjenih fizičkih, senzornih ili umnih sposobnosti ili osobe sa nedovoljnim iskustvom i znanjem ukoliko su pod nadzorom ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja i razumele s tim povezane opasnosti.

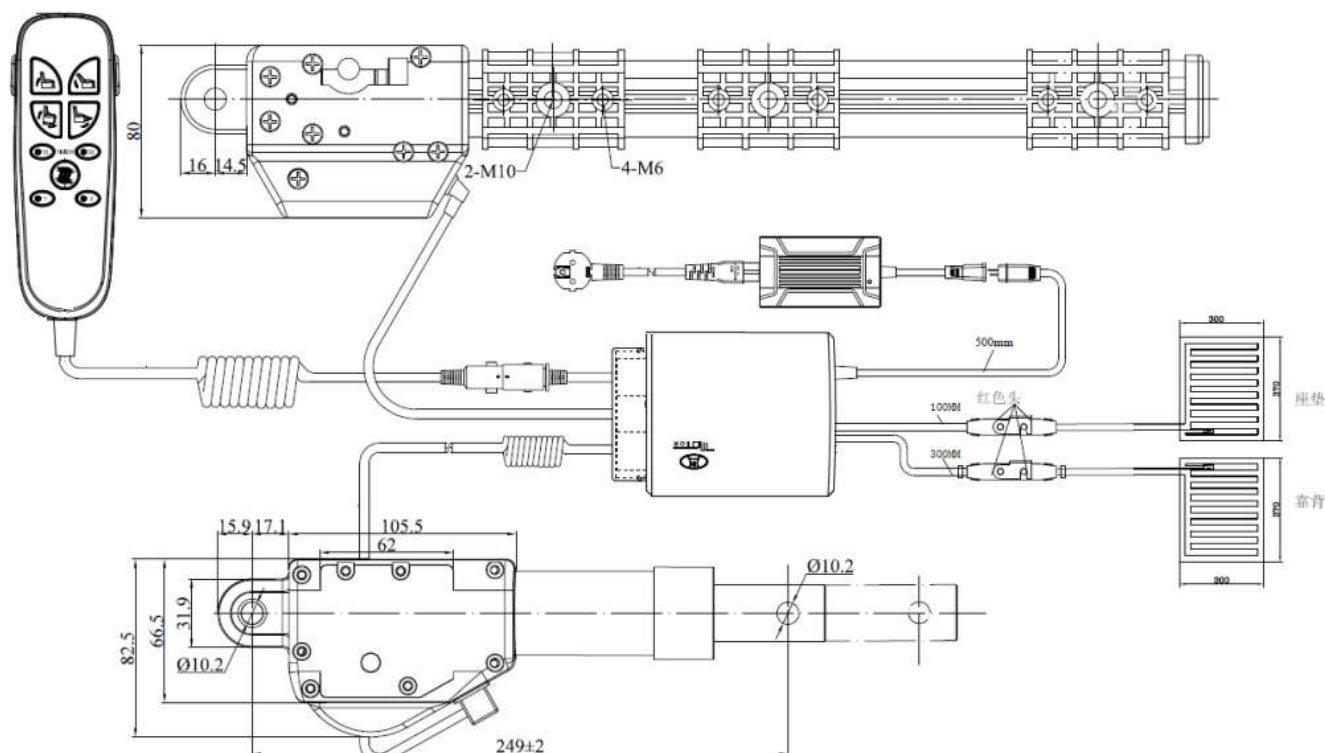
Čišćenje i radovi na održavanju od strane korisnika ne smeju da se vrše od strane dece koja su bez nadzora. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Ako se neka od dole navedenih tačaka odnosi na vas, ako ste pod medicinskim tretmanom ili ste bolesni, konsultujte se sa svojim lekarom pre nego što

počnete da upotrebljavate ovaj uređaj: trudnoća, loše zdravstveno stanje, bolovi u leđima, vratu, ramenima ili kukovima, upotreba pejsmejкера, upotreba defibrilatora ili drugih medicinskih uređaja koji su osetljivi na elektronske smetnje, srčani problemi, tromboza, aneurizma, proširene vene ili drugi problemi sa krvnim sudovima, abnormalna iskrivljenost kičmenog stuba. Upotreba: Održavanje uređaja sme da izvode samo stručna lica. Uređaj se sme koristiti samo sa strujnim adapterima dostavljenim u originalnom pakovanju (tip: YH-T240030-A/funkcija dizanja i tip: upravljački modul HK-Z-03).

Sigurnosne napomene

- Ako se uređaj koristi duže vreme, npr. tokom spavanja, treba da se podesi na Program 1 za dugotrajnu upotrebu / dugotrajno grejanje.
- Ostavite uređaj da se potpuno ohladi pre nego što ga sklopite i složite.
- Dok je uređaj odložen, nemojte stavljati predmete na uređaj, kako biste izbegli da se zgnječi.
- Redovno proveravajte da na uređaju nema znakova habanja ili oštećenja. Ako su prisutni znakovi da je uređaj neprikladno upotrebljavan ili da ne funkcioniše, smesta se obratite korisničkoj podršci.
- Ovaj uređaj nije namenjen upotrebi u medicinske svrhe u bolnicama ili institucijama za negu.
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste osobe koje su osetljive na toplotu kao i druge ugrožene osobe koje ne mogu da reaguju na pregrevanje.
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca ispod tri godine, jer nisu u stanju da reaguju na pregrevanje.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca starija od tri godine, samo ako je prethodno roditelj ili druga osoba pod čijim su nadzorom podesila odgovarajuće postavke ili ako je dete prethodno adekvatno upućeno u bezbednu upotrebu uređaja.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca između 3 i 8 godina ukoliko su pod nadzorom i ako je temperatura uređaja podešena na najniži stepen.
- U slučaju neprikladne upotrebe postoji rizik da se kabl i operativna jedinica zapetljaju, da se o njih spotakne ili da dođe do gušenja. Korisnik mora da osigura da su strujni kablovi i preduge vezice kablova bezbedno postavljeni.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergia szerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Tlačidlo	Použitie	Opis funkcií
	stlačenie a dlhé podržanie	Toto tlačidlo slúži na vrátenie operadla do pôvodnej polohy. Keď chcete túto funkciu zastaviť, pustíte tlačidlo.
	stlačenie a dlhé podržanie	- Toto tlačidlo slúži na nastavenie operadla do nižšej polohy. Keď chcete túto funkciu zastaviť, pustíte tlačidlo. - Keď je zariadenie vo vertikálnej polohe, operadlo nie je možné nastaviť do nižšej polohy. Operadlo možno nastaviť len vtedy, keď je zariadenie v horizontálnej polohe.

	stlačenie a dlhé podržanie	Toto tlačidlo slúži na vysunutie opierky nôh. Keď chcete túto funkciu zastaviť, pustite tlačidlo.
	stlačenie a dlhé podržanie	Toto tlačidlo slúži na vrátenie opierky nôh a operadla do pôvodnej polohy. Keď chcete túto funkciu zastaviť, pustite tlačidlo.
	stlačenie a krátke podržanie	- Stlačením a krátkym podržaním tohto tlačidla nastavíte funkciu vyhrievania. Tlačidlo svieti načerveno. - Na vypnutie vyhrievania stlačte tlačidlo ešte raz. Tlačidlo už nesvieti. - Prednastavený čas trvania je 15 minút. Počas toho svieti červené svetlo. 15  - Pri štandardnom výkone 10 W svieti červené svetlo. 
	stlačenie a krátke podržanie	Po stlačení začne tlačidlo svietiť načerveno a aktivuje sa funkcia vyhrievania na 15 minút. 15 
	stlačenie a krátke podržanie	Po stlačení začne tlačidlo svietiť načerveno a aktivuje sa funkcia vyhrievania na 30 minút.  30
	stlačenie a krátke podržanie	Po stlačení začne tlačidlo svietiť načerveno a aktivuje sa funkcia pomalého vyhrievania (50 % s výkonom 10 W).  1
	stlačenie a	Po stlačení začne tlačidlo svietiť naoranžovo a aktivuje sa funkcia rýchleho vyhrievania (100 % s výkonom 20 W). 2 

	krátke podržanie	
upozornenia	• Keď sa aktivuje motorček, funkcia vyhrievania sa vypne a svetlo začne blikať. • Po vypnutí motorčeka začne zariadenie opäť vyhrievať a svetlo začne svietiť bez prerušenia.	
kontrolná žiarovka	Stlačením ľubovoľného tlačidla sa rozsvieti modré svetlo. Keď tlačidlo pustíte, modré svetlo sa po piatich sekundách vypne.	

▲ Technické detaily

1. motorček:

15) vstup: 24 V, jednosmerný prúd

16) menovitý prúd: 2 A

2. diaľkový ovládač:

1) vstup: 5 V, jednosmerný prúd

2) menovitý prúd: max. 25 mA

▲ vyhrievací vankúš (jednotlivo):

36) vstup: 24 V, jednosmerný prúd

37) menovitý prúd: 0,7 A

38) max. intenzita prúdu: 1 A

39) tepelná poistka: 250 V, 5 A, 60 °C/140 °F

40) rozmery: 37 × 30 cm

▲ napájanie:

22) vstup: 100 – 240 V, striedavý prúd, 50/60 Hz

23) výstup: 24 V, jednosmerný prúd

24) menovitý prúd: 3 A

▲ **prevádzkový stav:**

- teplota: -10 – +60 °C
- relatívna vlhkosť vzduchu: 20 – 80 %
- stupeň ochrany krytom: IP44

prevádzka: v intervaloch, dva prevádzkové intervaly ≥ 2 minúty

▲ **zvyčajné poruchy a ich odstránenie:**

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie poruchy
Zariadenie nevyhrieva.	1. Zariadenie nie je správne zapojené do elektrickej siete. 2. porucha sieťovej zástrčky 3. nevhodné napájanie	1. Skontrolujte, či je zariadenie zapojené do elektrickej siete tak, ako je to znázornené v návode. 2. Skontrolujte, či nie je sieťová zástrčka poškodená a či je správne zapojená. 3. Výstup AC adaptéra by mal spĺňať nasledujúce parametre: 24 V a 3 A.
Režim vyhrievania zrazu prestal fungovať.	1. prehriatie 2. prerušené napájanie	22. Pri teplote vyššej ako 60 °C sa aktivuje tepelná poistka. Keď necháte zariadenie vychladnúť na teplotu nižšiu ako 60 °C, tepelná poistka sa vypne. 23. Odpojte zariadenie od elektrickej siete a opäť ho zapojte. Potom spustite zariadenie. 24. Nastavený čas uplynul. Je potrebné nanovo nastaviť časovač.

	Zariadenie nefunguje.	1. Motorčky nie sú správne zapojené do elektrickej siete. 2. porucha sieťovej zástrčky 3. nevhodné napájanie	1. Skontrolujte, či je zariadenie zapojené do elektrickej siete tak, ako je to znázornené v návode. 2. Skontrolujte, či nie je sieťová zástrčka poškodená a či je správne zapojená. 3. Výstup AC adaptéra by mal spĺňať nasledujúce parametre: 24 V a 3 A.	
	Zariadenie počas prevádzky nefunguje.	1. prehriatie 2. nesprávna manipulácia 3. prerušené napájanie	1. Postupujte podľa návodu na použitie. 2. Zariadenie odpojte od elektrickej siete a potom ho opäť zapojte. Počkajte dve minúty a zariadenie opäť zapnite. 3. Skontrolujte sieťovú zástrčku a v prípade potreby ju zapojte do elektrickej siete.	

Všeobecné

Prečítajte si tento návod na použitie a odložte si ho, aby ste si ho mohli v prípade potreby opäť prečítať.



Tento originálny návod na použitie je súčasťou výrobku. Obsahuje dôležité informácie o uvedení zariadenia do prevádzky a používaní zariadenia.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento originálny návod na použitie a hlavne bezpečnostné pokyny. Pri nedodržaní pokynov v originálnom návode na použitie hrozí nebezpečenstvo vážneho zranenia alebo poškodenia zariadenia.

Originálny návod na použitie zodpovedá normám a predpisom platným v Európskej únii. Zohľadňujte predpisy a zákony špecifické pre príslušnú krajinu v iných krajinách.

Odložte si tento originálny návod na použitie, aby ste si ho mohli v prípade potreby opäť prečítať. Keď dáte zariadenie tretej osobe, priložte jej k výrobku aj tento originálny návod na použitie.

Symbody

Používajú sa nasledujúce varovné symboly, ktoré sú uvedené v návode na použitie, na výrobku a/alebo na obale.



VAROVANIE! Tento varovný symbol označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, keď sa mu nevyhnete, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



POZOR! Tento varovný symbol označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, keď sa mu nevyhnete, môže viesť k ľahkému alebo stredne vážnemu zraneniu.



UPOZORNENIE! Tento varovný symbol varuje pred možným poškodením alebo poskytuje dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke zariadenia.



Nedávajte ruky do krytu zariadenia.



Zariadenie ani jeho jednotlivé časti sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom (pozri časť „Likvidácia“).



Zariadenie je izolované dvojitou vrstvou, a preto sa smie používať len so sieťovou zástrčkou s dvoma pólmami (trieda ochrany II).



Zariadenie je vybavené bezpečnostným transformátorom odolným proti skratovaniu.



Zariadenie je vybavené spínačom.



Zariadenie sa smie používať len v interiéri.



Zariadenie nepoužívajte, keď je v zloženom stave.



Na tomto zariadení nepoužívajte zatváracie špendlíky.



Zariadenie nesmú používať deti vo veku od nula do troch rokov.



Neprať.



Nebieliť.



Nevhodné do sušičky.



Nežehliť.



Nečistiť chemicky.

Bezpečnostné pokyny

Použitie na určený účel

Zariadenie je určené na používanie jednou osobou. Nie je určené na komerčné použitie, ale výhradne na osobné použitie.

Toto zariadenie nie je hračka.

Zariadenie používajte presne tak, ako je uvedené v tomto originálnom návode na použitie. Akékoľvek iné použitie nezodpovedá účelu použitia a môže preto viesť k poškodeniu zariadenia alebo zraneniam.

Výrobca ani predajca nenesú zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú pri nesprávnom alebo nevhodnom používaní zariadenia.

Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli oboznámené s bezpečným používaním zariadenia a rozumejú možným rizikám.

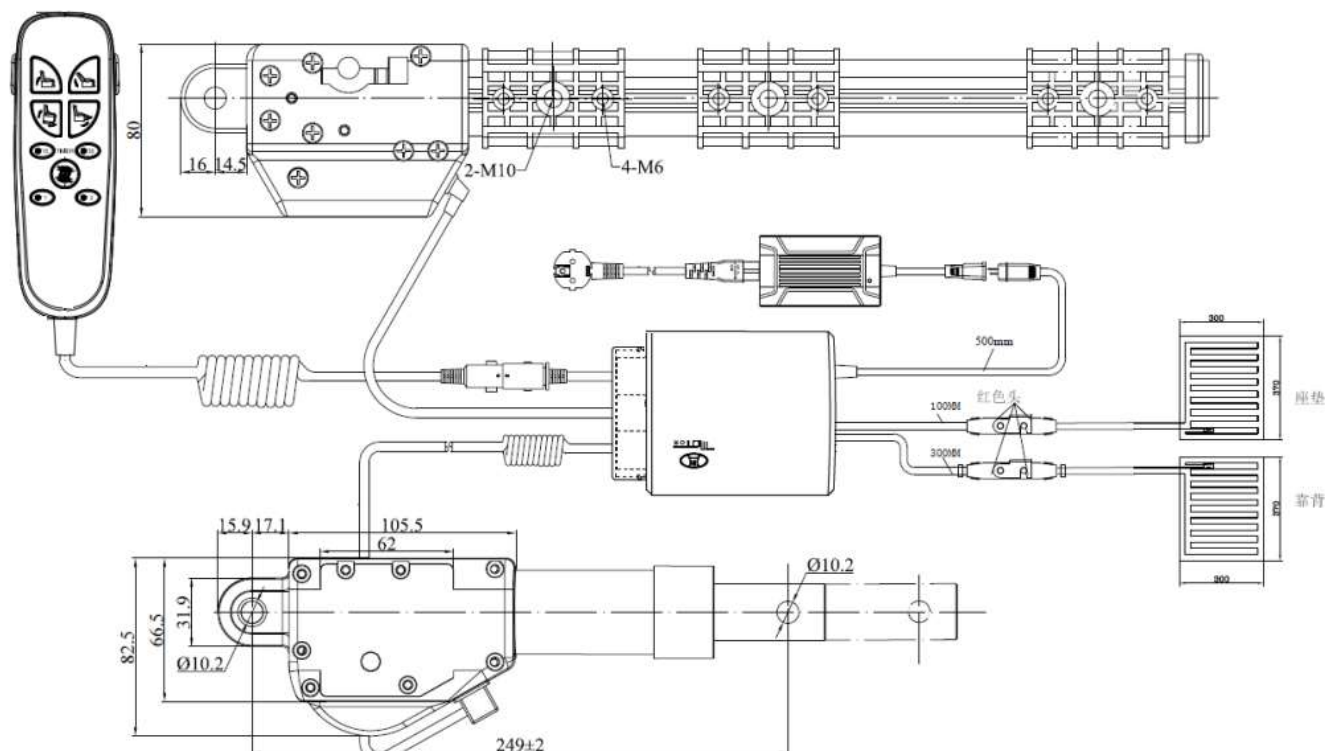
Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, keď nie sú pod dohľadom. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Keď sa vás týka niektorí z nasledujúcich bodov, ste pod lekárskeho dohľadom alebo

ste chorý/-á, pred použitím zariadenia sa poraďte so svojím lekárom: tehotenstvo; zlý zdravotný stav; bolesť v oblasti chrbta, krku, ramena alebo bedra; používanie kardiostimulátora, defibrilátora alebo iného lekárskeho prístroja, ktorý je citlivý na elektrické poruchy; srdcové poruchy, trombóza, aneuryzma, krčové žily alebo iné cievne problémy; abnormálne zakrivenie chrbtice. Použitie: Údržbu zariadenia smie vykonávať len odborne kvalifikovaný personál. Zariadenie sa smie používať len s dodanými AC adaptérmí (typ: YH-T240030-A/funkcia zdvihnutia a typ: ovládací modul HK-Z-03).

Bezpečnostné pokyny

- Keď zariadenie používate dlhší čas, napr. pri zaspávaní, zvolte program 1 ako nepretržitú prevádzku/nepretržité vyhrievanie.
- Pred zložením a uskladnením nechajte zariadenie kompletne vychladnúť.
- Počas skladovania na zariadenie nekladte žiadne predmety, aby sa na ňom nevytvorili žiadne preliačiny.
- Zariadenie pravidelne kontrolujte, či nie je opotrebované alebo poškodené. Keď zistíte poškodenie zariadenia spôsobené nesprávnou manipuláciou alebo keď zariadenie nefunguje, okamžite kontaktujte zákaznícky servis.
- Zariadenie nie je určené na lekárske používanie v nemocniciach alebo zariadeniach zdravotnej starostlivosti.
- Toto zariadenie nesmú obsluhovať osoby, ktoré nie sú citlivé na teplo, ako ani ohrozené osoby, ktoré nedokážu reagovať na prehriatie.
- Zariadenie nesmú používať deti mladšie ako tri roky, pretože nie sú schopné reagovať na prehriatie.
- Deti staršie ako tri roky môžu zariadenie používať iba vtedy, keď rodič alebo osoba zodpovedná za ich starostlivosť vykonala potrebné nastavenia alebo bolo dieťa dostatočne upozornené na bezpečné používanie zariadenia.
- Zariadenie môžu používať deti vo veku od troch do ôsmich rokov, len keď sú pod dohľadom a zariadenie je nastavené na najnižšiu teplotu.
- Pri nesprávnom usporiadaní kábla a riadiacej jednotky hrozí riziko zamotania, zakopnutia alebo uškrtenia. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli napájací kábel a mimoriadne dlhé viazacie pásy bezpečne usporiadané.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Tipka	Uporaba	Opis funkcije
	Dolg pritisk	●Dvig naslona za hrbet, če ga želite ustaviti, izpustite gumb.
	Dolg pritisk	●Spust naslona za hrbet, če ga želite ustaviti, izpustite gumb. ● Naslona za hrbet ni mogoče spustiti, če je naprava v navpičnem položaju. Naslon za hrbet se lahko nastavlja samo, če je naprava v položaju za sedenje.
	Dolg pritisk	●Dvig opore za noge, če jo želite ustaviti, izpustite gumb.

	Dolg pritisk	Spust opore za noge, dvig naslona za hrbet. Za zaustavitev izpustite gumb.
	Kratek pritisk	- Če želite vklopiti gretja, na kratko pritisnite. Tipka zasveti v rdeči barvi. - Če želite izklopiti gretja, še enkrat pritisnite. Tipka ne sveti več. - Vnaprej nastavljeno trajanje: 15 minut. Rdeča lučka sveti. 15  - Standardna moč: 10 W, rdeča lučka sveti.  1
	Kratek pritisk	Vklopite funkcijo gretja za 15 minut, rdeča lučka sveti. 15 
	Kratek pritisk	Vklopite funkcijo gretja za 30 minut, rdeča lučka sveti.  30
	Kratek pritisk	Počasno segrevanje (50 %, moč 10 W), rdeča lučka sveti.  1
	Kratek pritisk	Hitro segrevanje (100 %, moč 20 W), oranžna lučka sveti. 2 
Opozorila:	- Če se motor aktivira, se funkcija gretja prekine. Lučka utripa. - Po izklopu motorja naprava ponovno greje. Lučka sveti neprekinjeno.	
Kontrolna lučka	Pritisk na poljubno tipko: Modra lučka sveti. Izpustitev tipke: Modra lučka se po 5 sekundah izklopi.	

▲ Tehnični podatki

1. Motor:

17) Vhod: 24 V enosmerni tok

18) Nazivni tok: 2 A

2. Daljinski upravljalnik:

1) Vhod: 5 V enosmerni tok

2) Nazivni tok: maks. 25 mA

▲ Grelna blazina (posamezna):

41) Vhod: 24 V enosmerni tok

42) Nazivni tok: 0,7 A

43) Maks. jakost toka: 1 A

44) Temperaturna varovalka: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

45) Mere: 37 x 30 cm

▲ Električno napajanje:

25) Vhod: 100–240 V, izmenični tok, 50/60 Hz

26) Izhod: 24 V enosmerni tok

27) Nazivni tok: 3A

▲ Stanje delovanja:

■ Temperatura: –10–+60 °C

■ Relativna vlažnost zraka: 20 %–80 %

■ Stopnja zaščite: IP44

■ Način delovanja: v intervalih, dva intervala delovanja $\geq$ 2 minuti

▲ Običajne motnje in njihovo odpravljanje:

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napake
Naprava ne greje.	1. Naprava ni pravilno priključena na napajanje. 2. Napaka na vtiču 3. Neprimerno napajanje	1. Preverite, ali je naprava priključena na napajanje, kot je opisano v navodilih. 2. Preverite, ali ima vtič okvaro in ali je vstavljen. 3. Izhod napajalnika naj znaša 24 V, 3 A.
Proces gretja se nenadoma prekine.	1. Pregrevanje 2. Prekinjeno električno napajanje	25. Pri temperaturi nad 60 °C se vklopi temperaturna varovalka. Ohladite napravo na manj kot 60 ° C, temperaturna varovalka se bo izklopila. 26. Izklopite napravo iz električnega napajanja in jo ponovno priklopite. Nato vklopite napravo. 27. Nastavljeni čas je potekel. časovnik je treba ponovno zagnati.
Naprava ne deluje.	1. Motorji niso pravilno priključeni na napajanje. 2. Napaka na vtiču 3. Neprimerno napajanje	1. Preverite, ali je naprava priključena na napajanje, kot je opisano v navodilih.

			2. Preverite, ali ima vtič okvaro in ali je vstavljen. 3. Izhod napajalnika naj znaša 24 V, 3 A.	
	Naprava med uporabo ne funkcionira več.	1. Preobremenitev 2. Neustrezno upravljanje 3. Prekinjeno električno napajanje	1. Sledite navodilom za uporabo. 2. Izklopite napravo iz električnega napajanja in jo ponovno priklopite. Počakajte 2 minuti, nato ponovno vklopite napravo. 3. Preverite vtič in ga po potrebi ponovno priključite na napajanje.	

Splošno

Preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.



Ta originalna navodila za uporabo spadajo k tej napravi. Vsebujejo pomembne informacije o pripravi na uporabo in uporabi.

Pred uporabe naprave natančno preberite ta originalna navodila in predvsem varnostna opozorila. Če ne sledite tem originalnim navodilom za uporabo, lahko to povzroči hude poškodbe ali škodo na napravi.

Originalna navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski Uniji. Upoštevajte nacionalne predpise in zakone v drugih državah!

Shranite ta originalna navodila za poznejšo uporabo. Če boste napravo predali naprej drugemu uporabniku, priložite tudi ta originalna navodila za uporabo.

Simboli

Sledeči simboli in opozorilne besede se uporabljajo v teh originalnih navodilih za uporabo, na napravi in/ali embalaži.



OPOZORILO! Ta opozorilna beseda označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko povzroči smrt ali težke poškodbe, če se ji ne izognemo.



PREVIDNO! Ta opozorilna beseda označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko povzroči lahke ali srednje težke poškodbe, če se ji ne izognemo.



NASVET! Ta opozorilna beseda opozarja pred morebitnimi poškodbami ali nudi dodatne informacije o montaži ali delovanju naprave.



Ne posegajte v ohišje naprave.



Naprava in njeni posamezni deli se ne smejo odvreči med gospodinske odpadke (glejte poglavje »Odstranjevanje«).



Naprava ima dvojno izolacijo in se zato sme uporabljati le z dvopolnim vtičem (razred zaščite II).



Naprava je opremljena z varnostnim transformatorjem, ki je zaščen pred kratkim stikom.



Naprava ima stikalni napajalnik.



Naprava se lahko uporablja samo v zaprtih prostorih.



Ne uporabljajte naprave, ko je zložena.



Na tej napravi ne uporabljajte varnostnih sponk.



Te naprave ne smejo uporabljati majhni otroci (0–3 let).



Pranje ni dovoljeno



Beljenje ni dovoljeno



Sušenje v sušilniku ni dovoljeno



Likanje ni dovoljeno



Kemično čiščenje ni dovoljeno

Varnostna opozorila

Predvidena uporaba

Naprava je zasnovana za uporabo s strani ene osebe.

Naprava je primerna izključno za osebno uporabo in ni namenjena komercialni uporabi.

Ta naprava ni igrača.

Napravo uporabljajte izključno tako, kot je napisano v teh originalnih navodilih za uporabo.

Kakršna koli drugačna uporaba ne ustreza predvidenemu namenu in lahko povzroči škodo na napravi ter telesne poškodbe.

Proizvajalec ali trgovec ne prevzemata odgovornosti za škodo, ki je nastala zaradi nepredvidene ali nepravilne uporabe.

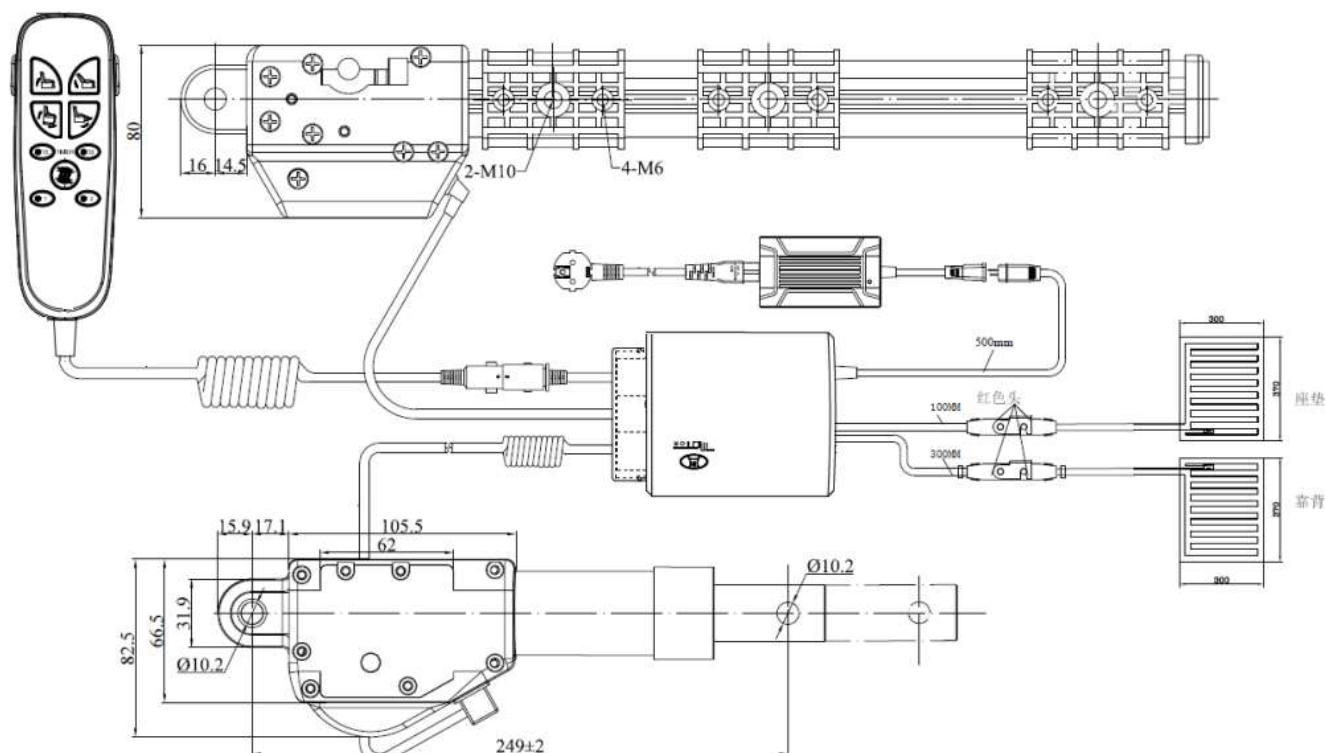
To napravo lahko otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem uporabljajo, če so pod nadzorom ali če so dobili napotke o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezane nevarnosti.

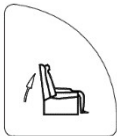
Otroci ne smejo čistiti izdelka in izvajati vzdrževanja, ki ga lahko izvede uporabnik sam, če niso pod nadzorom. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Če katera od v nadaljevanju naštetih točk velja za vas, če se zdravite ali če ste bolni, se posvetujte z zdravnikom, preden uporabite to napravo: nosečnost, slabo zdravstveno stanje,

bolečine v hrbtu, vratu, ramenih ali bokih, uporaba srčnega spodbujevalnika, uporaba defibrilatorja ali druge medicinske naprave, ki je dovzetna za elektronske motnje, težave s srcem, tromboza, anevrizma, krčne žile ali druge težave z ožiljem, neobičajna ukrivljenost hrbtenice. Uporaba: Vzdrževalna dela na napravi naj izvaja le strokovno usposobljeno osebje. Naprava se sme uporabljati samo s priloženim napajalnikom (tip: YH-T240030-A/funkcija dviganja in tip: krmilni modul HK-Z-03).

Varnostna opozorila

- Če se naprava uporablja daljše časovno obdobje, npr. da bi lažje zaspali, potem naj se program 1 nastavi na neprekinjeno delovanje/neprekinjeno gretje.
- Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi, preden jo zložite in pospravite.
- Med skladiščenjem na napravo ne postavljajte nobenih predmetov, da tako preprečite, da bi jo stisnilo.
- Redno preverjajte, če ima naprava znake obrabe ali poškodb. Če opazite znake, ki kažejo, da se je naprava nepravilno uporabljala ali da ne deluje, se takoj obrnite na servisno službo.
- Naprava ni namenjena medicinski uporabi v bolnišnicah ali negovalnih ustanovah.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki so neobčutljive na vročino, ter druge ogrožene osebe, ki ne bi zmogle odreagirati na pregrevanje.
- Otroci, mlajši od treh let, ne smejo uporabljati te naprave, ker niso zmožni odreagirati na pregrevanje.
- Otroci, starejši od treh let, lahko to napravo uporabljajo samo, če je eden od staršev ali skrbnik izvedel ustrezne nastavitve ali če je otrok dobil ustrezne napotke o varni uporabi naprave.
- Napravo lahko uporabljajo otroci med 3. in 8. letom starosti, če so pod nadzorom in če je na napravi nastavljena najnižja temperatura.
- Kabel in upravljalna enota predstavljata ob nepravilni namestitvi tveganje, da se vanju zapletete, se ob njiju spotaknete ali se zadužite. Uporabnik mora zagotoviti, da so kabli in ekstra dolge vezice za kable varno nameščeni.



Tlačítko	Použití	Popis funkce
	Dlouhé stisknutí	• Pro vysunutí zádové opěrky, pro zastavení pusťte tlačítko.
	Dlouhé stisknutí	• Pro zasunutí zádové opěrky, pro zastavení pusťte tlačítko. • Zádovou opěrku nelze zasunout, pokud se křeslo nachází v poloze pro vstávání. Zádovou opěrku lze nastavovat, pokud je křeslo v poloze pro sezení.
	Dlouhé stisknutí	• Pro vysunutí opěrky nohou, pro zastavení pusťte tlačítko.

	Dlouhé stisknutí	Pro zasunutí opěrky nohou, vysunutí zádové opěrky. Pro zastavení pusťte tlačítko.
	Krátké stisknutí	- Stiskněte krátce pro zapnutí zahřívání. Tlačítko svítí červeně. - Stiskněte znovu pro vypnutí zahřívání. Tlačítko nesvítí. - Přednastavená doba trvání: 15 minut. Svítí červené světlo. 15  - Standardní výkon: 10 W, červené světlo svítí. 
	Krátké stisknutí	Zapnout vyhřívání na 15 minut, červené světlo svítí. 15 
	Krátké stisknutí	Zapnout vyhřívání na 30 minut, červené světlo svítí.  30
	Krátké stisknutí	Pomalé vyhřívání (50 %, výkon 10 W), červené světlo svítí.  1
	Krátké stisknutí	Rychlé vyhřívání (100 %, výkon 20 W), oranžové světlo svítí. 2 
Upozornění:	- Funkce vyhřívání se při pohybu pohonu přeruší. Světlo bliká. - Po vypnutí pohonu se vyhřívání opět zapne. Světlo svítí neustále.	
Kontrolní světlo	Stisknutí libovolného tlačítka: modré světlo svítí. Uvolnění tlačítka: modré světlo po 5 sekundách zhasne.	

▲ Technické údaje

1. Motor:

19) Vstup: 24 V stejnosměrný proud

20) Jmenovitý proud: 2 A

2. Dálkový ovladač:

1) Vstup: 5 V stejnosměrný proud

2) Jmenovitý proud: max. 25mA

▲ Vyhřívání polštáře (jednotlivě):

46) Vstup: 24 V stejnosměrný proud

47) Jmenovitý proud: 0,7 A

48) Max. proud: 1 A

49) Teplotní pojistka: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

50) Rozměry: 37 x 30 cm

▲ Napájení proudem:

28) Vstup: 100 – 240 V střídavý proud, 50/60 Hz

29) Výstup: 24 V stejnosměrný proud

30) Jmenovitý proud 3A

▲ Provozní podmínky:

■ Teplota: -10 – +60 °C

■ Relativní vlhkost vzduchu: 20 % – 80 %

■ Stupeň ochrany: IP44

■ Provozní režim: v intervalech, dva provozní intervaly $\geq$ 2 minuty

▲ Běžné závady a jejich odstranění:

Závada	Možné příčiny	Odstranění poruchy
Vyhřívání nefunguje.	1. Přístroj není správně připojen k napájení. 2. Závada na síťové zástrčce. 3. Nevhodný zdroj napájení.	1. Zkontrolujte, zda je přístroj připojen k napájení podle pokynů v návodu. 2. Zkontrolujte, zda síťová zástrčka není poškozená a zda je zapojená. 3. Výstup zdroje napájení by měl být 24 V, 3 A.

	Vyhřívání se náhle přeruší.	1. Přehřátí 2. Přerušené napájení	28. Při teplotě nad 60 °C se spustí teplotní pojistka. Nechte přístroj vychladnout pod 60 °C, teplotní pojistka se vypne. 29. Odpojte přístroj od sítě a znovu jej zapojte. Poté přístroj zapněte. 30. Nastavený čas vypršel. Je třeba znovu spustit časovač.	
	Přístroj nefunguje.	1. Motory nejsou správně připojeny k napájení. 2. Závada na síťové zástrčce. 3. Nevhodný zdroj napájení.	1. Zkontrolujte, zda je přístroj připojen k napájení podle pokynů v návodu. 2. Zkontrolujte, zda síťová zástrčka není poškozená a zda je zapojená. 3. Výstup zdroje napájení by měl být 24 V, 3 A..	
	Přístroj přestane fungovat během provozu.	1. Přetížení 2. Nesprávné ovládání 3. Přerušené napájení	1. Postupujte dle návodu k ovládání. 2. Odpojte přístroj od sítě a znovu jej zapojte. Počkejte 2 minuty, poté přístroj znovu zapněte. 3. Zkontrolujte zástrčku a případně ji opět zapojte do zásuvky.	

Všeobecné

Přečtěte si tento návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití.



Tento originální návod patří k tomuto přístroji. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a k používání.

Před používáním přístroje si přečtěte tento originální návod a především bezpečnostní pokyny. Nedodržení pokynů v originálním návodu k obsluze může vést k vážnému zranění nebo poškození přístroje.

Originální návod k obsluze vychází z norem a předpisů platných v Evropské unii. Dodržujte předpisy a zákony platné v jiných zemích!

Tento originální návod k obsluze si uschovejte pro budoucí použití. Pokud výrobek předáte někomu jinému, předejte také originální návod k použití.

Symbyly:

V tomto originálním návodu k obsluze, na přístroji a/nebo na obalu jsou použity následující symbyly a signální slova.



VAROVÁNÍ! Toto signální slovo označuje nebezpečí se středním rizikem, které může vést k usmrcení nebo vážnému zranění, pokud se mu nezabrání.



POZOR! Toto signální slovo označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které může způsobit lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nezabrání.



UPOZORNĚNÍ! Toto signální slovo varuje před možným poškozením nebo zobrazuje další informace o konstrukci nebo provozu přístroje.



Nesahejte do krytu přístroje.



Nelikvidujte přístroj nebo jeho části společně s domovním odpadem (viz část „likvidace“).



Přístroj je vybaven dvojitou izolací a smí proto být používán pouze s dvoupólovou zástrčkou (třída ochrany II).



Přístroj je vybaven bezpečnostním transformátorem odolným proti zkratu.



Přístroj je vybaven napájecím zdrojem se spínačem.



Přístroj je vhodný výhradně pro používání v interiéru.



Nepoužívejte přístroj ve složeném stavu.



Nepoužívejte u tohoto přístroje spínací špendlíky.



Přístroj nesmí používat malé děti (0-3 roky).



Neprat



Nebělit



Není určeno do sušičky



Nežehlit



Nečistit chemicky

Bezpečnostní pokyny

Určené použití

Přístroj je určen pro používání jednou osobou. Výrobek je určen pouze pro osobní použití, nikoli pro komerční účely.

Tento přístroj není hračka.

Používejte zařízení pouze způsobem uvedeným v tomto originálním návodu.

Jakékoli jiné používání neodpovídá zamýšlenému účelu a může vést ke škodám na zařízení a zranění.

Výrobce ani prodejce nenesou žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním nebo používáním v rozporu s určeným účelem.

Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím nebezpečím.

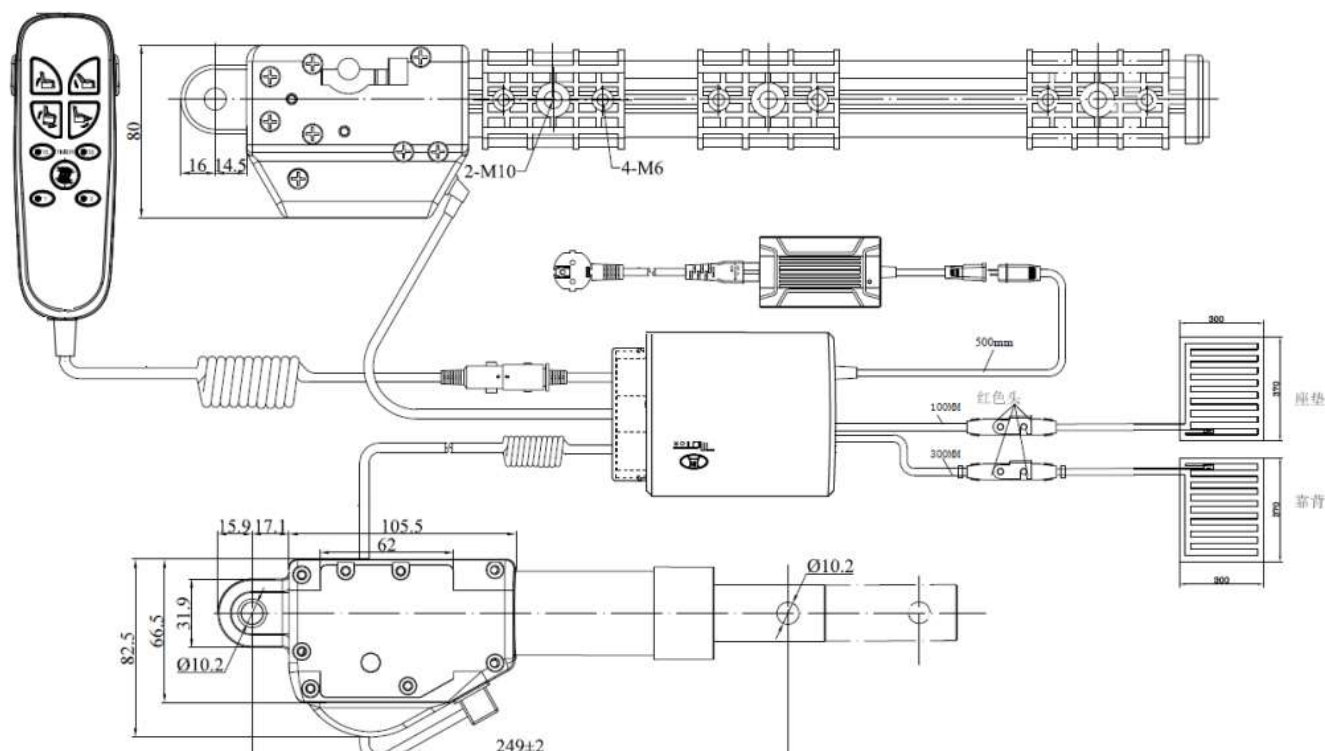
Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Pokud se vás týká některý z následujících případů, léčíte se nebo jste nemocní, poraďte se před použitím tohoto přístroje nejprve se svým lékařem: těhotenství, špatný zdravotní stav,

bolesti zad, krku, ramene nebo kyčlí, používání kardiostimulátoru, používání defibrilátoru nebo jiného zdravotnického zařízení náchylného k elektronickému rušení, srdeční onemocnění, trombóza, aneurysma, křečové žíly nebo jiné cévní problémy, abnormální zakřivení páteře. Použití: Údržbu přístroje smí provádět pouze odborně kvalifikovaný personál. Přístroj smí být používán pouze s dodávanými napájecími zdroji (typ: YH-T240030-A/zvedací funkce a typ: ovládací modul HK-Z-03).

Bezpečnostní pokyny

- Pokud je přístroj používán delší dobu, např. při usínání, pak je třeba nastavit program 1 na nepřetržitý provoz/nepřetržité vyhřívání.
 - Před sklopením a uložením nechte přístroj zcela vychladnout.
 - Během skladování nepokládejte na přístroj žádné předměty, aby nedošlo k jejich stlačení.
 - Pravidelně kontrolujte spotřebič z důvodu opotřebení nebo poškození. Pokud se objeví odpovídající příznaky, že přístroj byl nesprávně používán nebo nefunguje, neprodleně kontaktujte zákaznický servis.
 - Přístroj není určen pro lékařské použití v nemocnicích nebo pečovatelských zařízeních.
 - Tento přístroj nesmí používat osoby citlivé na teplo a jiné ohrožené osoby, které nemohou reagovat na přehřátí.
 - Děti mladší tří let nesmí spotřebič používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
 - Zařízení mohou používat děti starší tří let, pouze pokud rodič nebo opatrovník provedl příslušná nastavení nebo pokud dítě bylo náležitě poučeno o bezpečném používání přístroje.
 - Spotřebič mohou používat děti od 3 do 8 let, pokud jsou pod dohledem a na přístroji je nastavena nejnižší teplota.
 - Při nesprávném uspořádání kabelu a řídicí jednotky hrozí nebezpečí zamotání, zakopnutí a udušení.
- Uživatel musí zajistit bezpečné uspořádání napájecích kabelů a extra dlouhých stahovacích pásků.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Gomb	Használat	A funkció leírása
	Hosszan megnyomva	●Háttámla megemelése, a megállításhoz engedje el a gombot.
	Hosszan megnyomva	●Háttámla leengedése, a megállításhoz engedje el a gombot. ● A háttámla nem dönthető vissza, ha a készülék álló helyzetben van. A háttámla csak akkor állítható, ha a készülék ülő helyzetben van.
	Hosszan megnyomva	●Lábtámasz megemelése, a megállításhoz engedje el a gombot.

	Hosszan megnyomva	• Lábtámasz leengedése, háttámla megemelése. A megállításhoz engedje el a gombot.
	Röviden megnyomva	• Nyomja meg röviden és fűtés funkció bekapcsolásához. A gomb pirosan világít. • Még egyszer nyomja meg a fűtés funkció kikapcsolásához. A gomb már nem világít. • Előre beállított időtartam: 15 perc. Vörös fény világít.  • Alapértelmezett teljesítmény: 10 W, vörös fény világít. 
	Röviden megnyomva	• A fűtés funkció 15 percre bekapcsol, vörös fény világít. 
	Röviden megnyomva	• A fűtés funkció 30 percre bekapcsol, vörös fény világít. 
	Röviden megnyomva	• Lassú felmelegedés (50%, teljesítmény 10 W), vörös fény világít. 
	Röviden megnyomva	• Gyors felmelegedés (100%, teljesítmény 20 W), narancssárga fény világít. 
Megjegyzések:	• A fűtés funkció megszakad, ha a meghajtót mozgatják. A fény villog. • A meghajtó kikapcsolása után a készülék újra fűt. A fény folyamatosan világít.	
Ellenőrző lámpa	Egy tetszőleges gomb megnyomása esetén kék fény világít. Ha elengedi a gombot, a kék fény 5 másodperc elteltével kikapcsol.	

▲ Műszaki adatok

1. Motor:

21) Bemenet: 24 V egyenáram

22) Névleges áram: 2 A

2. Távirányító:

- 1) Bemenet: 5 V egyenáram
- 2) Névleges áram: max. 25 mA

▲Melegítő párna (egy darab):

- 51)Bemenet: 24 V egyenáram
- 52)Névleges áram: 0,7 A
- 53)Max. áramerősség: 1 A
- 54)Hőmérséklet-biztosíték: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F
- 55)Méret: 37 x 30 cm

▲Áramellátás:

- 31) Bemenet: 100 – 240 V váltakozó áram, 50/60 Hz
- 32) Kimenet: 24 V egyenáram
- 33) Névleges áram: 3A

▲Üzemállapot:

- Hőmérséklet: -10 – +60 °C
- Relatív páratartalom: 20 % – 80 %
- Védettség: IP44
- Működési mód: intervallumokban, két működési intervallum $\geq$ 2 perc

▲Gyakori zavarok és elhárításuk:

Zavar	Lehetséges okok	Elhárítás
A készülék nem fűt.	1. A készülék nincs megfelelően csatlakoztatva az áramellátáshoz. 2. Hálózati csatlakozó hiba 3. Nem megfelelő áramellátás	1. Ellenőrizze, hogy a készülék az útmutatóban leírtak szerint csatlakozik-e az áramellátáshoz. 2. Ellenőrizze, hogy nem hibás-e a hálózati csatlakozó, és hogy be van-e dugva. 3. A hálózati egység kimenete 24 V, 3 A legyen.

	A fűtési folyamat hirtelen leáll.	1. Túlmelegedés 2. Az áramellátás megszakadt	31. 60 °C feletti hőmérsékleten a hőmérséklet-biztosíték bekapcsol. Hagyja a készüléket 60 ° C alá hűlni, a hőmérséklet-biztosíték kikapcsol. 32. Válassza le a készüléket az áramellátásról, majd csatlakoztassa újra. Ezután kapcsolja be a készüléket. 33. A beállított idő lejárt. Az időzítőt újra kell indítani.	
	A készülék nem működik.	1. A motorok nincsenek megfelelően csatlakoztatva az áramellátáshoz. 2. Hálózati csatlakozó hiba 3. Nem megfelelő áramellátás	1. Ellenőrizze, hogy a készülék az útmutatóban leírtak szerint csatlakozik-e az áramellátáshoz. 2. Ellenőrizze, hogy nem hibás-e a hálózati csatlakozó, és hogy be van-e dugva. 3. A hálózati egység kimenete 24 V, 3 A legyen.	
	A készülék működés közben leáll.	1. Túlterhelés 2. Helytelen használat 3. Az áramellátás megszakadt	1. Kövesse a használati útmutatót. 2. Válassza le a készüléket az áramellátásról, majd csatlakoztassa újra. Várjon 2 percet, majd újra kapcsolja be a készüléket. 3. Ellenőrizze a hálózati csatlakozót, és szükség esetén csatlakoztassa újra az áramellátáshoz.	

Általános tudnivalók

Olvassa el ezt a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.



Ez az eredeti használati útmutató a készülék részét képezi. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezéssel és a használattal kapcsolatban.

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, különösen a biztonsági tudnivalókat. Az útmutató be nem tartása súlyos sérüléseket vagy a készülék károsodását okozhatja.

Az eredeti használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványokon és előírásokon alapul. Vegye figyelembe más országok országspecifikus előírásait és törvényeit!

Őrizze meg ezt a használati útmutatót későbbi használatra! Ha továbbadja ezt a készüléket, adja át ezt az útmutatót is.

Szimbólumok

A következő szimbólumok és figyelmeztetések szerepelnek ebben az eredeti használati útmutatóban, a készüléken és/vagy a csomagoláson.



FIGYELEM! Ez a figyelmeztetés közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! Ez a figyelmeztetés alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, könnyű vagy közepes sérüléseket okozhat.



MEGJEGYZÉS! Ez a figyelmeztetés az esetleges sérülésekre figyelmeztet, vagy további információkat jelenít meg a készülék felépítésével vagy működésével kapcsolatban.



Ne nyúljon a készülékházba.



Sem a készülék, sem annak alkatrészei nem dobhatók a háztartási hulladékba (lásd az „Ártalmatlanítás” című bekezdést).



A készülék kettős szigetelésű, ezért csak kétpólusú hálózati csatlakozóval (II. védelmi osztály) használható.



A készülék rövidzárlatbiztos biztonsági transzformátorral van ellátva.



A készülék kapcsolóüzemű tápegységgel van ellátva.



A készüléket csak beltéren használja.



Ne használja a készüléket összecsuksva.



Ne használjon biztosítótűt ehhez a készülékhez.



A készüléket kisgyermek (0-3 éves korig) nem használhatja.



Ne mossa.



Ne fehéritse.



Ne szárítsa szárítógépben.



Ne vasalja.



Ne tisztítsa vegytisztító szerekkel.

Biztonsági tudnivalók

Rendeltetésszerű használat

A készüléket egyszemélyes használatra tervezték. Kizárólag személyes használatra és nem kereskedelmi felhasználásra szánták.

Ez a készülék nem játék.

A készüléket kizárólag az eredeti használati útmutatóban leírtaknak megfelelően szabad használni.

Bármilyen más használat nem rendeltetésszerű, és a készülék károsodásához, ill. sérülésekhez vezethet.

A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

A készüléket 8 év feletti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek tapasztalat vagy tudás hiányában csak akkor használhatják, ha felügyelik őket vagy ha tájékoztatták őket a biztonságos használatról, és tisztában vannak a használat veszélyeivel.

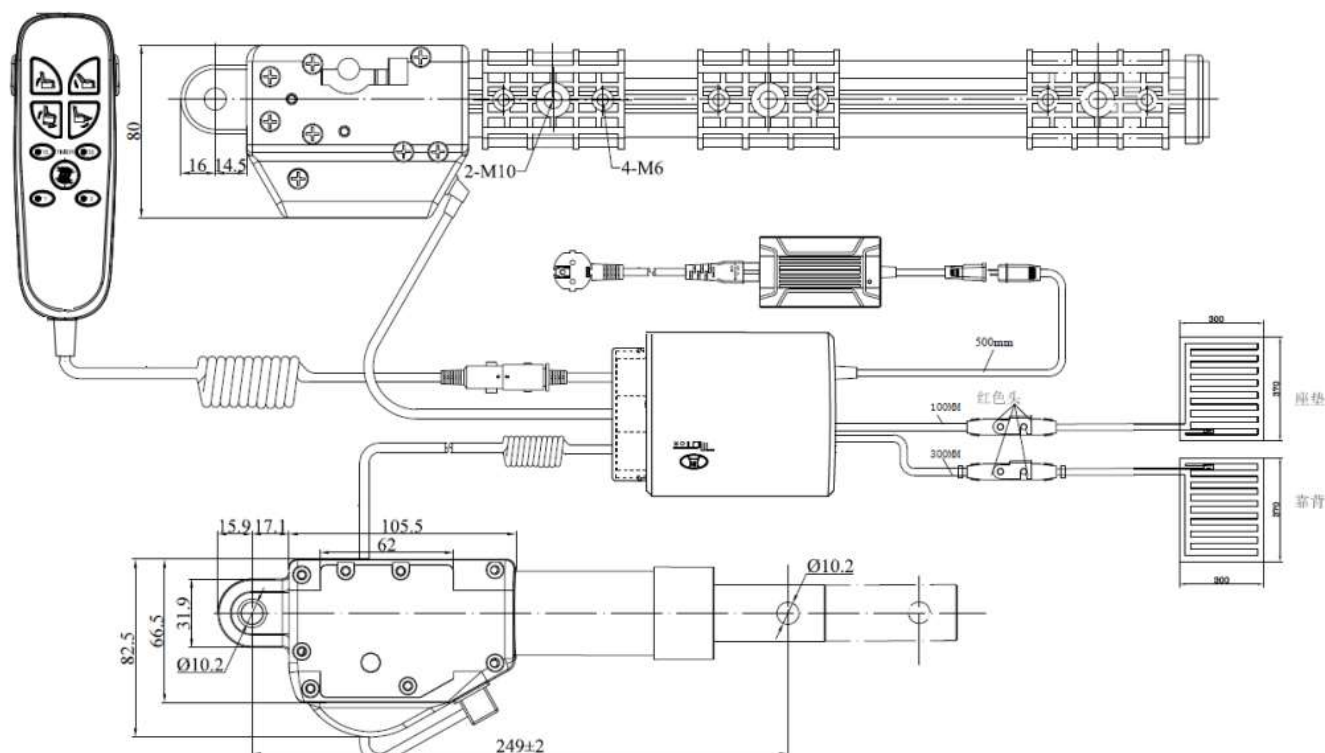
A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást nem végezhetik gyermekek, ha nem felügyelik őket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Ha az alábbiak közül bármelyik vonatkozik Önre, orvosi kezelés alatt áll vagy

beteg, konzultáljon orvosával, mielőtt
használná a készüléket: terhesség, rossz egészségi állapot,
hát-, nyak-, váll- vagy csípőfájdalom, szívritmus-szabályozó használata,
defibrillátor vagy más, elektronikus interferenciára érzékeny orvosi eszköz használata,
szívbetegség, trombózis,
aneurizma, visszér vagy más érrendszeri probléma,
a gerinc rendellenes görbülete. Használat: a készülék karbantartását
csak szakképzett személyzet végezheti. A készülék csak
a mellékelt hálózati egységekkel (típus: YH-T240030-A/emelő funkció és
típus: HK-Z-03 vezérlőmodul) használható.

Biztonsági tudnivalók

- Ha hosszabb ideig használja a készüléket, például elalváshoz, akkor az 1-es programot kell beállítani (folyamatos működés/folyamatos fűtés).
 - Hagyja teljesen kihűlni a készüléket, mielőtt összecsukja és elteszi.
 - Tárolás közben ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülékre, nehogy összenyomódjon.
 - Rendszeresen ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta kopás vagy sérülés. Ha bármilyen jelét észleli annak, hogy nem megfelelően használták a készüléket, vagy nem működik, azonnal forduljon az ügyfélszolgálatához.
 - A készülék nem kórházakban vagy egészségügyi intézményekben történő orvosi használatra készült.
 - Ezt a készüléket nem használhatják hőérzékeny személyek vagy más veszélyeztetett személyek, akik nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
 - Három év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mivel nem képesek reagálni a túlmelegedésre.
 - A készüléket három éven felüli gyermekek csak akkor használhatják, ha a szülő vagy a felügyelő személy elvégezte a megfelelő beállításokat vagy a gyermeket megfelelően tájékoztatta a készülék biztonságos használatáról.
 - A készüléket 3 és 8 év közötti gyermekek akkor használhatják, ha felügyelik őket, és a legalacsonyabb hőmérséklet van beállítva.
 - A kábel és a kezelőegység nem megfelelő elhelyezése esetén fennáll az összegabalyodás, a megbotlás és a fulladás veszélye.
- A felhasználónak gondoskodnia kell a hálózati kábelek és a kábelkötegelők biztonságos elhelyezéséről.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Бутон	Използване	Описание на функцията
	Продължително натискане	Повдигане на облегалката, за спиране пуснете копчето.
	Продължително натискане	- Спускане на облегалката назад, за спиране пуснете копчето. - Облегалката не може да се спуска назад, когато уредът се намира в стояща позиция. Облегалката може да се регулира само когато уредът се намира в седяща позиция.
	Продължително натискане	Повдигане на поставката за крака, за спиране пуснете копчето.

	Продължително натискане	• Преместване на поставката за крака назад, повдигане на облегалката. За спиране пуснете копчето.
	Кратко натискане	• Натиснете за кратко, за да включите функцията за нагряване. Бутонът свети в червено. • Натиснете още веднъж, за да изключите нагряване. Бутонът спира да свети. • Предварително зададена продължителност: 15 минути. Свети червена светлина. ¹⁵ ○ • Стандартна мощност: 10 W, свети червена светлина. ○¹
	Кратко натискане	• Включване на функцията за нагряване за 15 минути, свети червена светлина. ¹⁵ ○
	Кратко натискане	• Включване на функцията за нагряване за 30 минути, свети червена светлина. ○³⁰
	Кратко натискане	• Бавно загреване (50 %, мощност 10 W), свети червена светлина. ○¹
	Кратко натискане	• Бързо загреване (100 %, мощност 20 W), свети оранжева светлина. ² ○
Указани я:	• Функцията за нагряване се прекъсва, когато задвижващият механизъм се премести. Светлината мига. • След изключване на задвижването уредът загрева отново. Светлината свети непрекъснато.	
Контрол на лампичка	Натискане на който и да е бутон: свети синя светлина. Пускане на бутона: синята светлина се изключва след 5 секунди.	
▲ Технически данни 1. Мотор: 23) Вход: 24 V постоянен ток 24) Номинален ток: 2 A 2. Дистанционно управление: 1) Вход: 5 V постоянен ток 2) Номинален ток: макс. 25 mA ▲ Нагряваща възглавница (по отделно):		

56)Вход: 24 V постоянен ток

57)Номинален ток: 0,7 A

58)Макс. сила на тока: 1 A

59)Термичен предпазител: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

60)Размери: 37 x 30 cm

▲Електрозахранване:

34) Вход: 100–240 V променлив ток, 50/60 Hz

35) Изход: 24 V постоянен ток

36) Номинален ток: 3 A

▲Работно състояние:

■ Температура: -10 – +60 °C

■ Относителна влажност на въздуха: 20 % – 80 %

■ Степен на защита: IP44

■ Режим на работа: на интервали, два работни интервала ≥ 2 минути

▲Често срещани неизправности и отстраняване:

Неизправност	Възможни причини	Отстраняване
Устройството не затопля.	1. Устройството не е свързано правилно към захранването. 2. Повреда на щепсела на електрическата мрежа 3. Неподходящо електрозахранване	1. Проверете дали устройството е свързано към електрическата мрежа, както е посочено в инструкциите. 2. Проверете дали щепселът на електрическата мрежа не е повреден и дали е включен в контакта. 3. Изходът на захранващото устройство трябва да е 24 V, 3 A.
Процесът на нагряване внезапно се прекратява.	1. Прегряване 2. Прекъсване на захранването с ток	34. При температура над 60 °C се включва термичният предпазител. Оставете устройството да се охлади до температура под 60 °C, термичният предпазител ще се изключи. 35. Изключете устройството от

		захранването с ток и отново го свържете. След това включете устройството. 36. Зададеното време е изтекло. Таймерът трябва да се рестартира.
Устройството не работи.	1. Моторите не са правилно свързани към захранването с ток. 2. Повреда на щепсела на електрическата мрежа 3. Неподходящо електрозахранване	1. Проверете дали устройството е свързано към електрическата мрежа, както е посочено в инструкциите. 2. Проверете дали щепселът на електрическата мрежа не е повреден и дали е включен в контакта. 3. Изходът на захранващото устройство трябва да е 24 V, 3 A.
Устройството спира да функционира по време на работа.	1. Претоварване 2. Неправилно боравене 3. Захранването с ток е прекъснато	1. Следвайте инструкциите за работа. 2. Изключете устройството от захранването с ток и отново го свържете. Изчакайте 2 минути, след което включете устройството отново. 3. Проверете щепсела на електрическата мрежа и ако е необходимо, го свържете отново към захранването.

Обща информация

Прочетете тези инструкции за работа и ги запазете за бъдещи справки.



Тези оригинални инструкции за работа принадлежат към това устройство. Те съдържат важна информация за пускането в експлоатация и използването.

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези оригинални инструкции за работа, особено указанията за безопасност. Неспазването на оригиналните инструкции за работа може да доведе до сериозно нараняване или повреда на уреда.

Оригиналните инструкции за работа се основават на стандартите и разпоредбите, приложими в Европейския съюз. Спазвайте специфичните за страната разпоредби и закони в други държави!

Запазете тези оригинални инструкции за работа за бъдещи справки. Ако давате устройството на други, моля, дайте и тези оригинални инструкции за работа.

Символи

В настоящите оригинални инструкции за работа, върху устройството и/или върху опаковката са използвани следните символи и сигнални думи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тази сигнална дума указва опасност със среден риск, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде избегната.



ВНИМАНИЕ! Тази сигнална дума указва опасност с нисък риск, която може да доведе до леки или средно тежки наранявания, ако не бъде избегната.



ЗАБЕЛЕЖКА! Тази сигнална дума предупреждава за възможни повреди или показва допълнителна информация за монтажа или работата на устройството.



Не бъркайте в корпуса на устройството.



Нито уредът, нито отделните му части трябва да се изхвърлят в битовите отпадъци (вж. раздел "Изхвърляне").



Устройството е с двойна изолация и затова може да се използва само с с двуполусен щепсел за електрическа мрежа (клас на защита II).



Устройството е оборудвано с предпазен трансформатор, защитен от късо съединение.



Устройството е с импулсно захранване.



Устройството трябва да се използва само в затворени помещения.



Не използвайте устройството, когато е сгънато.



Не използвайте безопасни игли върху това устройство.



Устройството не трябва да се използва от малки деца (0-3 години).



Не мийте/перете



Не избелвайте



Не е подходящ за сушилна машина



Не гладете



Не почиствайте химически

Указания за безопасност

Предвидена употреба

Устройството е предназначено за използване от един човек. То е предназначено изключително за лична употреба, а не за търговска такава. Това устройство не е играчка.

Използвайте устройството само както е посочено в тези оригинални инструкции за работа.

Всяка друга употреба не е в съответствие с предназначението и може да доведе до повреди по устройството, както и наранявания.

Производителят или търговецът не поемат отговорност за повреди, причинени от неправилна или неподходяща употреба.

Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години както и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако те са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на устройството и са разбрали свързаните с това рискове.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца,

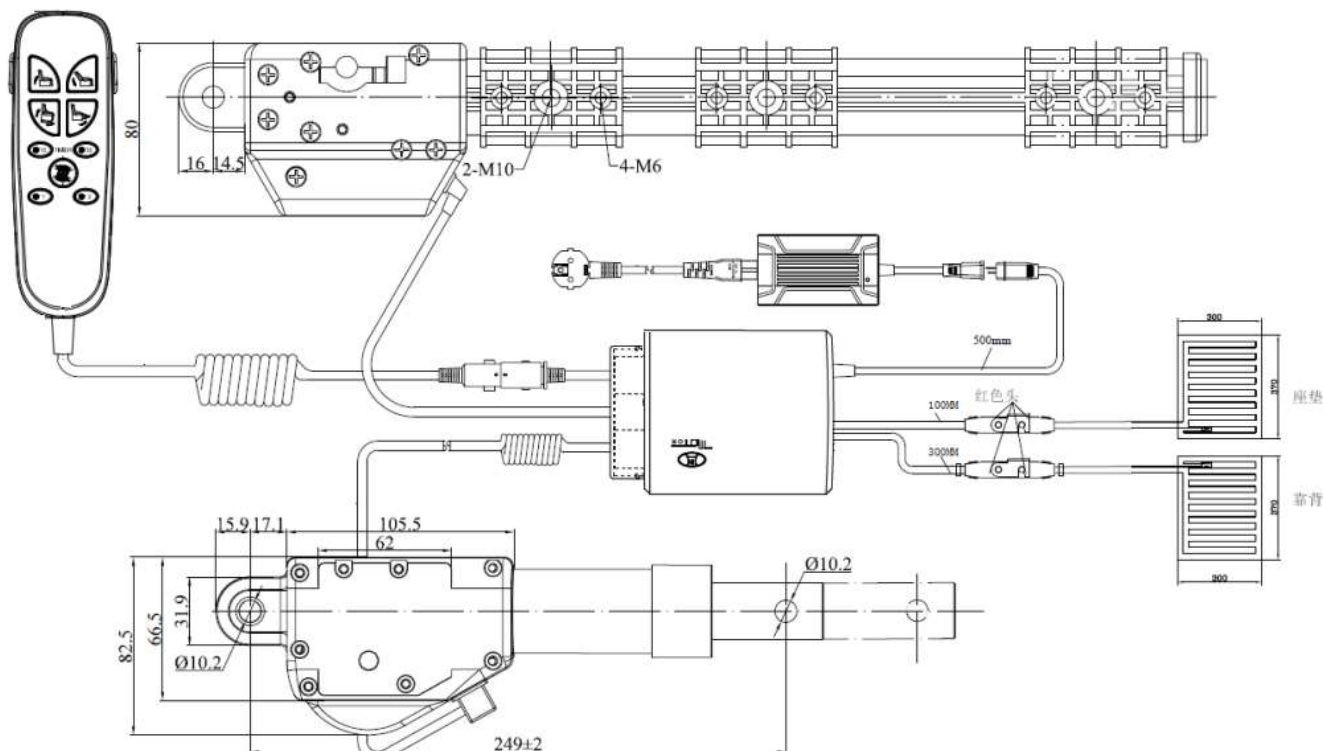
ако не са под наблюдение. Деца не трябва да си играят с устройството. Ако някое от изброените по-долу се отнася за вас, или ако се лекувате или сте болни, консултирайте се с вашия лекар, преди да използвате това устройство: бременност, влошено здравословно състояние, болки в областта на гърба, врата, раменете или бедрата, използване на пейсмейкър, използване на дефибрилатор или друго медицинско устройство, податливо на електронни смущения, сърдечно заболяване, тромбоза, аневризма, разширени вени или други съдови проблеми, необичайно изкривяване на гръбначния стълб. Употреба: Работата по поддръжката на устройството трябва да се извършва само от професионално квалифициран персонал. Устройството може да се използва само с доставените хранящи устройства (тип: YH-T240030-A/функция повдигане и тип: HK-Z-03 контролен модул).

Указания за безопасност

- Ако устройството се използва за по-дълъг период от време, напр. за заспиване, тогава програма 1 трябва да се настрои за непрекъснат режим на работа/непрекъснато нагряване.
- Оставете устройството да изстине напълно, преди да го сгънете.
- Не поставяйте никакви предмети върху уреда по време на съхранението му, за да предотвратите евентуалното му притискане.
- Проверявайте редовно устройството за признаци на износване или повреда. Ако са налице съответните признаци, ако устройството е било използвано неправилно или не работи, незабавно се свържете с отдела за обслужване на клиенти.
- Устройството не е предназначено за медицинска употреба в болници или лечебни заведения.
- Това устройство не трябва да се използва от лица, които не са чувствителни към топлина, или от други уязвими лица, които не могат да реагират на прегряване.
- Деца под тригодишна възраст не трябва да използват устройството, тъй като те не са в състояние да реагират на прегряване.
- Деца над тригодишна възраст могат да използват уреда само ако родител или настойник предварително е направил съответните настройки или детето е било подходящо инструктирано за безопасното използване на устройството. Уредът може да се използва от деца на възраст между 3 и 8 години, ако те са под наблюдение и на уреда е зададена най-ниската температура.

- Ако кабелът и блокът за управление не са разположени правилно, съществува опасност от заплитане или спъване в тях или от задушаване. Потребителят трябва да се увери, че захранващите кабели и изключително дългите кабелни връзки са надеждно поставени.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaž elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektriny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Bouton	Utilisation	Description de la fonction
	Appuyer longuement	Relever le dossier, relâcher le bouton pour arrêter.
	Appuyer longuement	- Ramener le dossier en arrière, relâcher le bouton pour arrêter. - Le dossier ne peut pas être ramené en arrière lorsque l'appareil est en position debout. Le dossier ne peut être réglé que lorsque l'appareil est en position assise.
	Appuyer longuement	Relever le repose-pied, relâcher le bouton pour arrêter.

	Appuyer longuement	Redescendre le repose-pieds, relever le dossier. Relâcher le bouton pour arrêter.
	Appuyer brièvement	- Appuyer brièvement pour activer le chauffage. Le bouton devient rouge. - Appuyer à nouveau pour arrêter le chauffage. Le bouton n'est plus illuminé. - Durée prédéfinie : 15 minutes. La lumière rouge s'allume.  - Puissance standard : 10 W, le voyant rouge s'allume. 
	Appuyer brièvement	Activer la fonction chauffage pendant 15 minutes, le voyant rouge s'allume. 
	Appuyer brièvement	Activer la fonction chauffage pendant 30 minutes, le voyant rouge s'allume. 
	Appuyer brièvement	Chauffage lent (50 %, puissance 10 W), le voyant rouge s'allume. 
	Appuyer brièvement	Chauffage rapide (100 %, puissance 20 W), le voyant orange s'allume. 
Remarques :	- La fonction chauffage s'interrompt lorsque le moteur se déplace. Le voyant clignote. - Après l'arrêt du moteur, l'appareil chauffe à nouveau. Le voyant reste allumé.	
Voyant de contrôle	Appuyer sur n'importe quel bouton : le voyant bleu s'allume. Relâcher le bouton : le voyant bleu s'éteint au bout de 5 secondes.	

▲Caractéristiques techniques

1. Moteur :

25) Entrée : Courant continu 24 V

26) Courant nominal : 2 A

2. Télécommande :

1) Entrée : Courant continu 5 V

2) Courant nominal : max. 25 mA

▲Coussin chauffant (individuel) :

61)Entrée : Courant continu 24 V

62)Courant nominal : 0,7 A

63)Intensité maximale : 1 A

64)Fusible de température : 250 V, 5 A, 60 °C/140 °F

65)Dimensions : 37 x 30 cm

▲Alimentation électrique :

37) Entrée : Courant alternatif 100 – 240 V, 50/60 Hz

38) Sortie : Courant continu 24 V

39) Courant nominal : 3 A

▲Etat de fonctionnement :

■ Température : -10 - +60 °C

■ Humidité relative : 20 % – 80 %

■ Indice de protection : IP44

■ Mode de fonctionnement : par intervalles, deux intervalles de fonctionnement

≥ 2 minutes

▲ Défaits courants et dépannage :

Défaut	Causes possibles	Dépannage
L'appareil ne chauffe pas.	1. L'appareil n'est pas correctement raccordé à l'alimentation électrique. 2. Défaut de la fiche électrique 3. Alimentation électrique inadaptée	1. Vérifiez que l'appareil est bien branché sur le secteur comme indiqué dans le mode d'emploi. 2. Vérifiez que la fiche électrique n'est pas défectueuse et qu'elle est bien branchée. 3. La sortie du bloc d'alimentation doit être de 24 V, 3 A.
Le processus de chauffage s'interrompt soudainement.	1. Surchauffe 2. Coupure de l'alimentation électrique	37. Si la température dépasse 60 ° C, le fusible de température se déclenche. Laissez refroidir l'appareil à moins de 60 ° C, le fusible de température se désactive. 38. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et rebranchez-le. Mettez en route l'appareil. 39. La durée définie est écoulée. Redémarrez la minuterie.
L'appareil ne fonctionne pas.	1. Les moteurs ne sont pas correctement raccordés à l'alimentation électrique. 2. Défaut de la fiche électrique	1. Vérifiez que l'appareil est bien branché sur le secteur comme indiqué dans le mode d'emploi.

		3. Alimentation électrique inadaptée	2. Vérifiez que la fiche électrique n'est pas défectueuse et qu'elle est bien branchée. 3. La sortie du bloc d'alimentation doit être de 24 V, 3 A.
	L'appareil ne fonctionne plus pendant l'utilisation.	1. Surcharge 2. Utilisation incorrecte 3. Coupure de l'alimentation électrique	1. Suivez les instructions du mode d'emploi. 2. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et rebranchez-le. Attendez deux minutes, puis remettez en route l'appareil. 3. Vérifiez la fiche électrique et rebranchez-la si nécessaire.

Généralités

Lisez ce mode d'emploi et conservez-le pour une utilisation ultérieure.



Cette traduction du mode d'emploi original fait partie de cet appareil. Elle contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi et surtout les consignes de sécurité. Le non-respect des instructions de cette traduction du mode d'emploi original peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

Le mode d'emploi original s'appuie sur les normes et prescriptions en vigueur dans l'Union européenne. Respectez les prescriptions et la réglementation des autres pays !

Conservez le présent mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure. Si vous remettez l'appareil à un tiers, transmettez-lui également cette traduction du mode d'emploi original.

Symboles

Les symboles et mots-clés suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'appareil et/ou sur l'emballage.



AVERTISSEMENT ! Ce mot-clé signale un danger à risque moyen qui peut entraîner la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.



ATTENTION ! Ce mot-clé signale un danger à faible risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.



REMARQUE ! Ce mot-clé signale d'éventuels dommages ou des informations supplémentaires sur la structure ou le fonctionnement de l'appareil.



Ne mettez pas la main dans le boîtier de l'appareil.



Ni l'appareil ni ses pièces ne doivent être jetés avec les ordures ménagères (voir la section «Élimination»).



L'appareil est doté d'une double isolation et ne doit donc être utilisé qu'avec une fiche électrique bipolaire (classe de protection II).



L'appareil est équipé d'un transformateur de sécurité résistant aux courts-circuits.



L'appareil intègre une alimentation à découpage.



Utilisez le produit exclusivement à l'intérieur.



N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est replié.



N'utilisez pas d'épingles de sûreté sur cet appareil.



L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0-3 ans).



Ne pas laver



Ne pas utiliser de javel



Ne doit pas être séché au sèche-linge



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec

Consignes de sécurité

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour être utilisé par une seule personne. Il est destiné exclusivement à un usage personnel et non à un usage commercial. Cet appareil n'est pas un jouet.

Utilisez l'appareil conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Toute autre utilisation ne correspond pas à l'usage prévu et peut endommager l'appareil et causer des blessures.

Le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou inappropriée.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de huit ans et par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles aient compris les risques associés.

Les enfants ne doivent pas nettoyer l'appareil ou effectuer des opérations de maintenance exécutables par l'utilisateur

s'ils ne sont pas surveillés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Si l'un des points suivants vous concerne,
si vous suivez un traitement médical ou
si vous êtes malade, consultez votre médecin avant
d'utiliser cet appareil : grossesse, mauvais état de santé,
douleurs dans le dos, le cou, les épaules ou les hanches, utilisation d'un stimulateur cardiaque,
utilisation d'un défibrillateur ou d'un autre appareil médical
susceptible de provoquer du brouillage électronique, maladie cardiaque, thrombose, anévrisme, varices ou autres problèmes vasculaires,
courbure anormale de la colonne vertébrale. Utilisation : Les opérations de maintenance doivent être réalisées uniquement
par le personnel qualifié. Utiliser l'appareil uniquement avec
les blocs d'alimentation fournis (type : YH-T240030-A/fonction de levage et
Type : module de commande HK-Z-03).

Consignes de sécurité

- Si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée,
p. ex. pour dormir, régler
le programme 1 fonctionnement continu/chauffage continu.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le replier.
- Ne posez pas d'objets sur l'appareil pendant le stockage pour éviter de le comprimer.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas de signes d'usure ou de dommages.
Si
des traces indiquent que l'appareil a été utilisé de manière inappropriée ou
s'il ne fonctionne pas, contactez immédiatement le service après-vente.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage médical dans les hôpitaux ou les établissements de soins.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes insensibles à la chaleur
ni par d'autres personnes vulnérables qui ne peuvent pas réagir à une surchauffe.
- Les enfants de moins de trois ans ne doivent pas utiliser l'appareil car
ils ne sont pas capables de réagir à une surchauffe.
- Les enfants de plus de trois ans peuvent utiliser l'appareil
si, au préalable, un parent ou une personne responsable
a effectué les réglages appropriés ou si l'enfant
a reçu des instructions correctes concernant l'utilisation sûre de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants âgés de trois à
huit ans s'ils sont surveillés et
si la température la plus basse a été réglée sur l'appareil.

- Le câble et l'unité de commande peuvent présenter des risques s'ils ne sont pas disposés correctement, notamment un risque d'enchevêtrement, de trébuchement ou d'étouffement. L'utilisateur doit s'assurer que le câble d'alimentation et les colliers de serrage longs sont bien ordonnés.



26240009-01

GERDA

Originalbetriebsanleitung/Originele
gebruiksaanwijzing/Originální návod k použití/ Traducción al
español del manual de instrucciones original/Istruzioni per l'uso
originali/Originálny návod na použitie/Eredeti üzemeltetési
útmutató/Original Instructions/Tłumaczenie oryginalnej
instrukcji obsługi/Оригинальное руководство по
эксплуатации/Instructions de service originales/Originální
návod k použití/Manual de utilizare original/Originalna
navodila za uporabo

TV-Sessel mit Motor

TV zetel met motor

TV křeslo s motorem

Sillón para televisión con motor

Poltrona da TV con motore

TV kreslo s motorom

TV fotel motorral

TV Armchair with motor

Fotel do oglądania TV z silnikiem Кресло-

реклайнер с электродвигателем

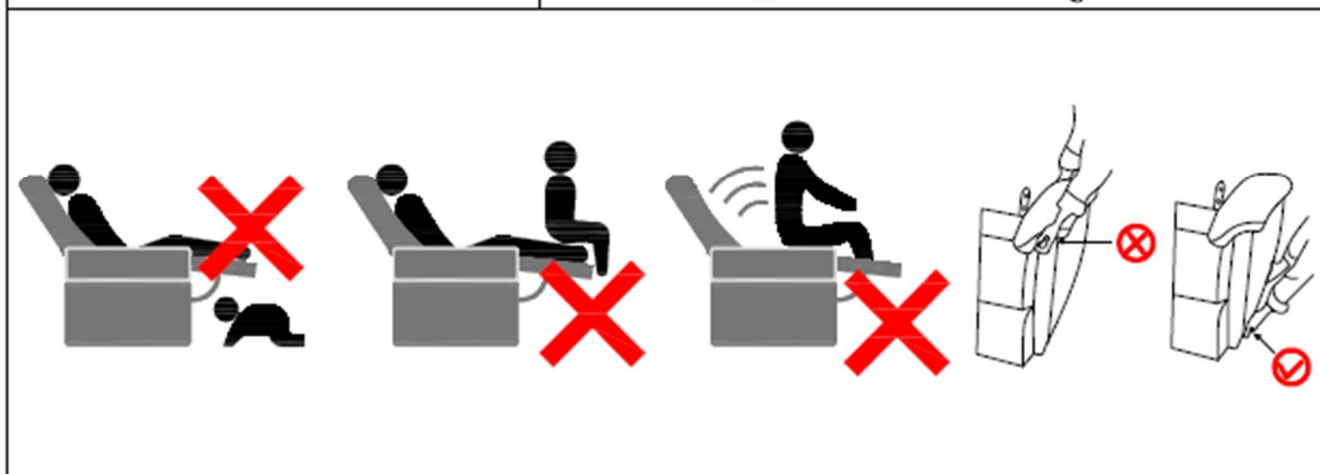
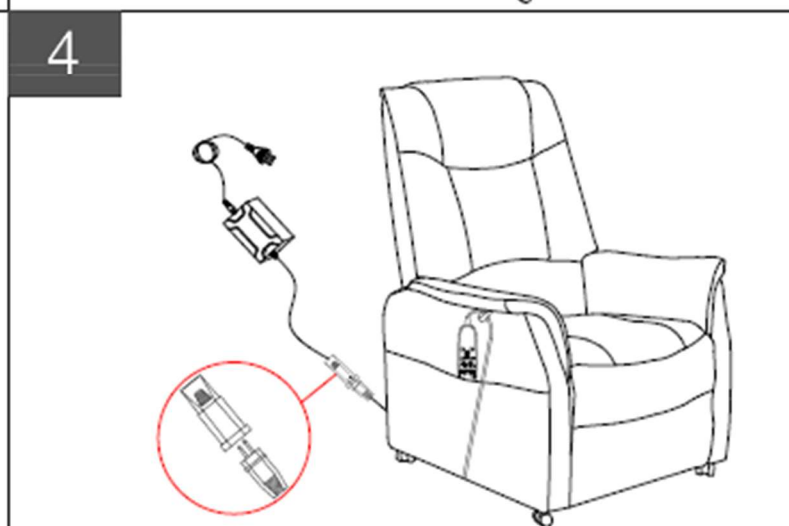
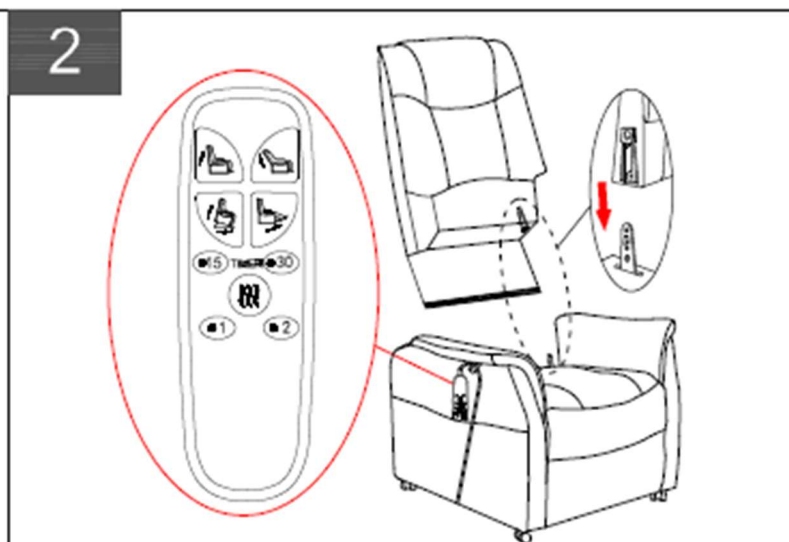
Fauteuil de télévision avec moteur

TV křeslo s motorem

Fotoliu tv cu motor

TV naslanjač z motorjem

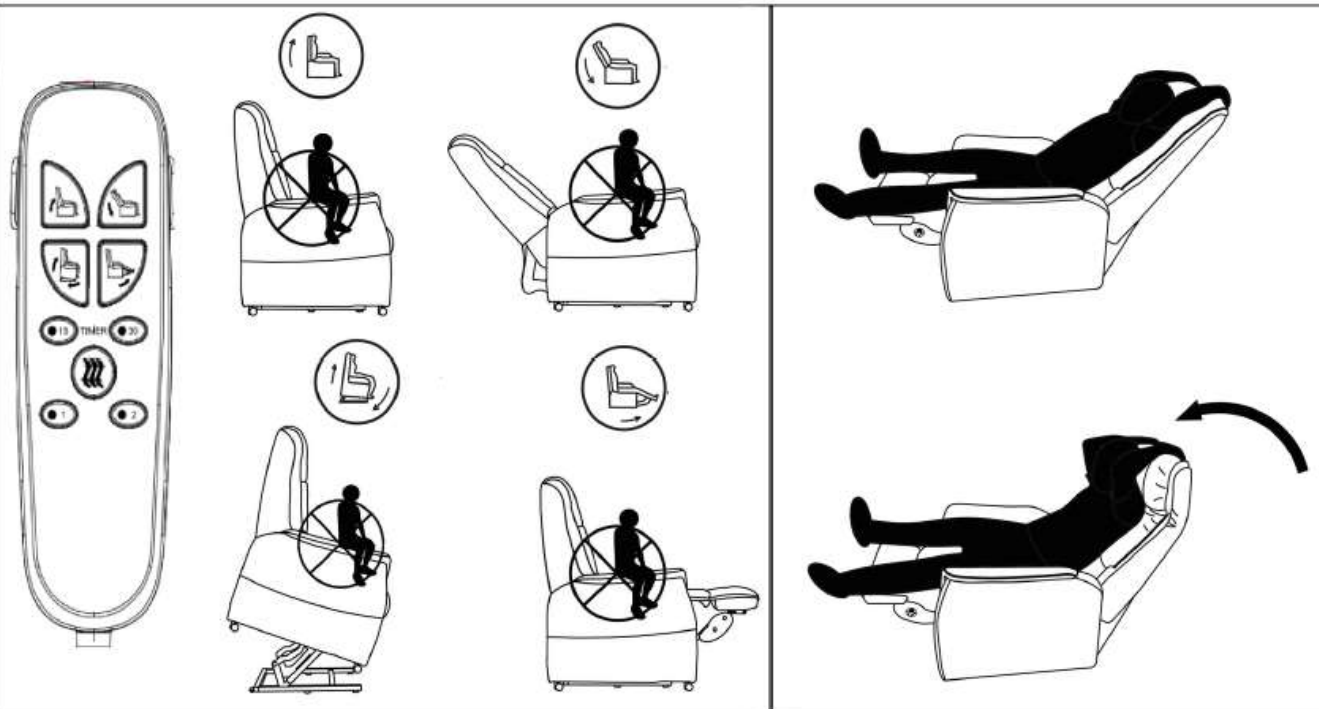




Anwendung | Toepassing | Použití | Uso | Utilizzo | Použitie | Használat |
 Use Zastosowanie | Применение | Application | Použití | Utilizare |
 Uporaba



26240009/01



①

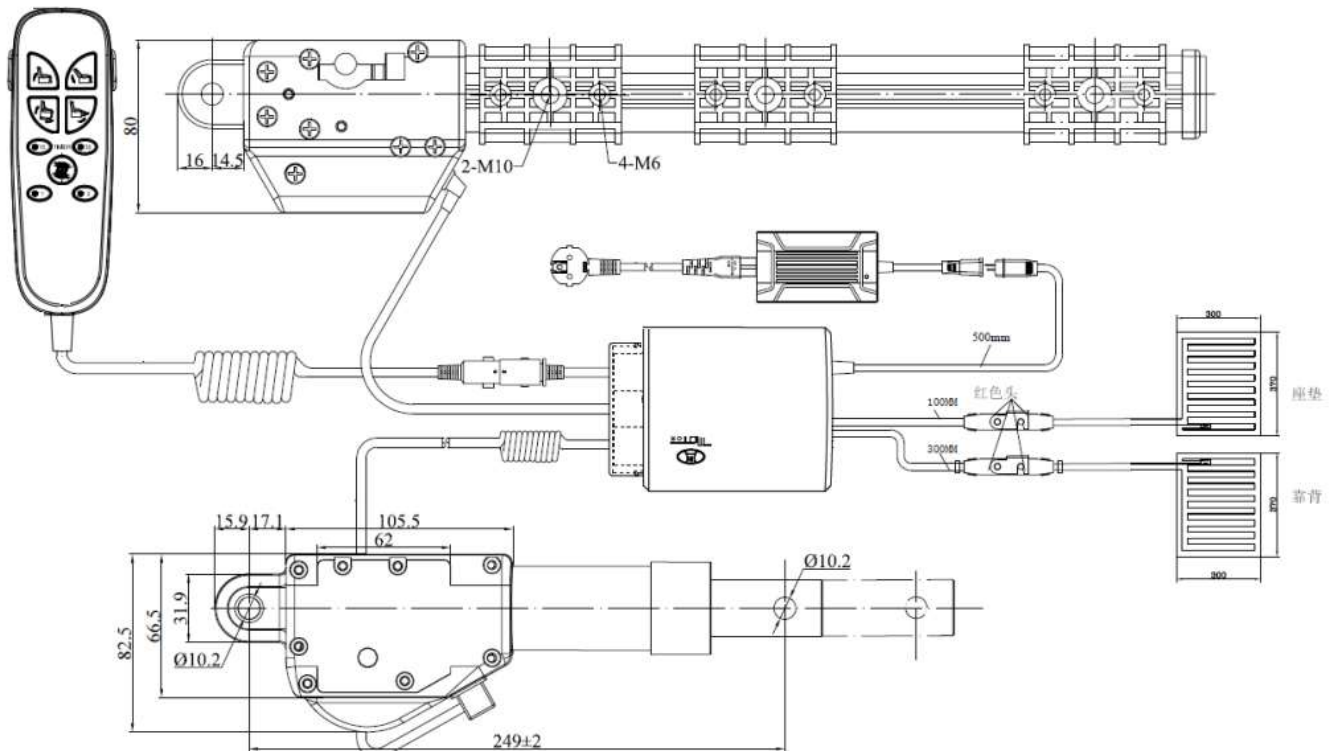


②



③

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergia szerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Button	Usage	Description of the function
	Long press	●Lift backrest (Motor of backrest extend) ， release button to stop
	Long press	●Recline backrest (Motor of backrest return) ， release button to stop. ● Backrest can't recline during chair is in standing position. Backrest only can be adjusted when chair is in seating position.
	Long press	●Open footrest(Motor of footrest extend) ， release button to stop.

	Long press	●Close footrest, withdraw backrest.(Motor of footrest return/Motor of backrest extend), release button to stop.
	Short press circle	●Short press to turn on vibration heating system, red backlight of button brighten. ●Press again to close system, backlight of button shut off. ●Default time after turn on the system : 15 minutes. Brighten red light. ¹⁵ ○ . ●Default power:10W, red light brighten○ ¹ .
	Short press	●Heating function turn on 15 minutes, brighten red light ¹⁵ ○ .
	Short press	●Heating function turn on 30 minutes, brighten red light ○ ³⁰ .
	Short press	●Slowly heating (50%, power is 10W), brighten red light○ ¹ .
	Short press	●Fast heating.(100%, power is 20W), brighten orange light ² ○ .
Note	●Heating will be stopped during any actuator moving, light blinks ●Actuator stop working then heating restart, lights get solid color.	
Pilot Light	● Any press, the blue backlight brighten. Release all buttons, blue backlight will shut off after 5 seconds.	

▲Technical parameters

1.Motor :

- 1) Input : DC 24V
- 2) Rated current : 2A

2 Remote :

- 1).Input : DC 5V

2).Rated current : 25mA MAX

▲Single heating pad:

- 1) Input : DC 24V
- 2) Rated current : 0.7A
- 3) Max current : 1A
- 4) Temperature cut-off protection : 250V 5A 60°C/140F
- 5) Size : 37*30CM

▲Power supply:

- 1) Input : AC100~240V 50/60Hz
- 2) Output : DC 24V
- 3) Rated current : 3A

▲Working Condition:

- Temperature:-10~+60°
- Relative humidity : 20%~80%
- Protection level : IP44
- Mode of operation: intermittent work, two working intervals ≥2 minutes

▲Common fault and solution:

Fault phenomenon	Possible causes	How to solve
No heating	1. The connected is correctly or not. 2. Power plug cable is good or not. 3. Use suitable power supply or not	1. Check the connection according to the specification 2. Check that the power plug is good or not, whether it is plugged in or not.

			3. Output of power supply should be 24V3A.
	Heating stop suddenly	1.Over temperature. 2.Loosed connection.	1. Protection turn on when temperature is over 60°C . Less than 60°C then protection turn off. 2. Shut off power, reconnect and then power on. 3. Time is finished, need restart.
	The chair doesn't work.	1. The motors are connected correctly or not 2. Power plug cable is good or not. 3. Use suitable power supply or not	1. Check the connection according to the specification 2. Check that the power plug is good or not, whether it is plugged in or not. 3. Output of power supply should be 24V/3A.
	Chair suddenly stops or fails during operation	1.Overload 2.Wrong operation and disorder of procedure 3. Loosed connection	1.Follw up the operation manual. 2. Disconnect the power, reconnect, wait for 2 minutes then power on again. 3. Re-check the connector and reconnect

General

Please read and keep these instructions for future reference



These original instructions belong to this TV Chair. They contain important information about initial set up and handling.

Please read through these original instructions carefully, particularly the safety instructions before using the TV Chair. Failure to follow these original instructions could lead to serious injury, or damage to the TV Chair.

The original instructions are based on standards and regulations applicable in the European Union. Please observe other country specific regulations and laws in other countries!

Please keep these original instructions for future reference, If you pass the TV Chair on to any third party, please be sure to give them these original instructions.

Explanation of drawings

The following symbols and signal words are used in these original instructions, on the TV Chair or on the packaging.



WARNING! This signal word indicates a danger with a medium level of risk, which could result in death or serious injury if it is not avoided.



CAUTION! This signal word indicates a danger with a low level of risk, which could result in a minor or moderate injury if it is not avoided.



NOTE! This signal word gives a warning of possible material damage or gives additional information about assembly or operation.



Do not reach into the housing of the TV Chair.



The TV Chair or parts thereof may not be disposed of in domestic waste (see chapter "Disposal").



The TV Chair is double insulated and therefore may only be operated with a double pole plug (protection class 2).



The TV Chair is equipped with a short circuit protected safety transformer.



The TV Chair has a switching power supply.



The TV Chair may only be used indoors



Do not use folded or rucked



Do not insert pins



Not to be used by very young children (0-3 years)



Do not wash



Do not bleach



Do not tumble dry



Do not iron



Do not dry clean

Safety

Designated use

The TV Chair has been designed exclusively for one person to sit on. It is intended solely for private use and is not intended for the commercial sector. The TV Chair is not a toy.

Please only use the TV Chair as described in these original instructions. Any other use does not count as a designated use, and may lead to material damage or even physical injury.

The manufacturer or retailer does bear any liability for damages arising from non-designated or improper use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

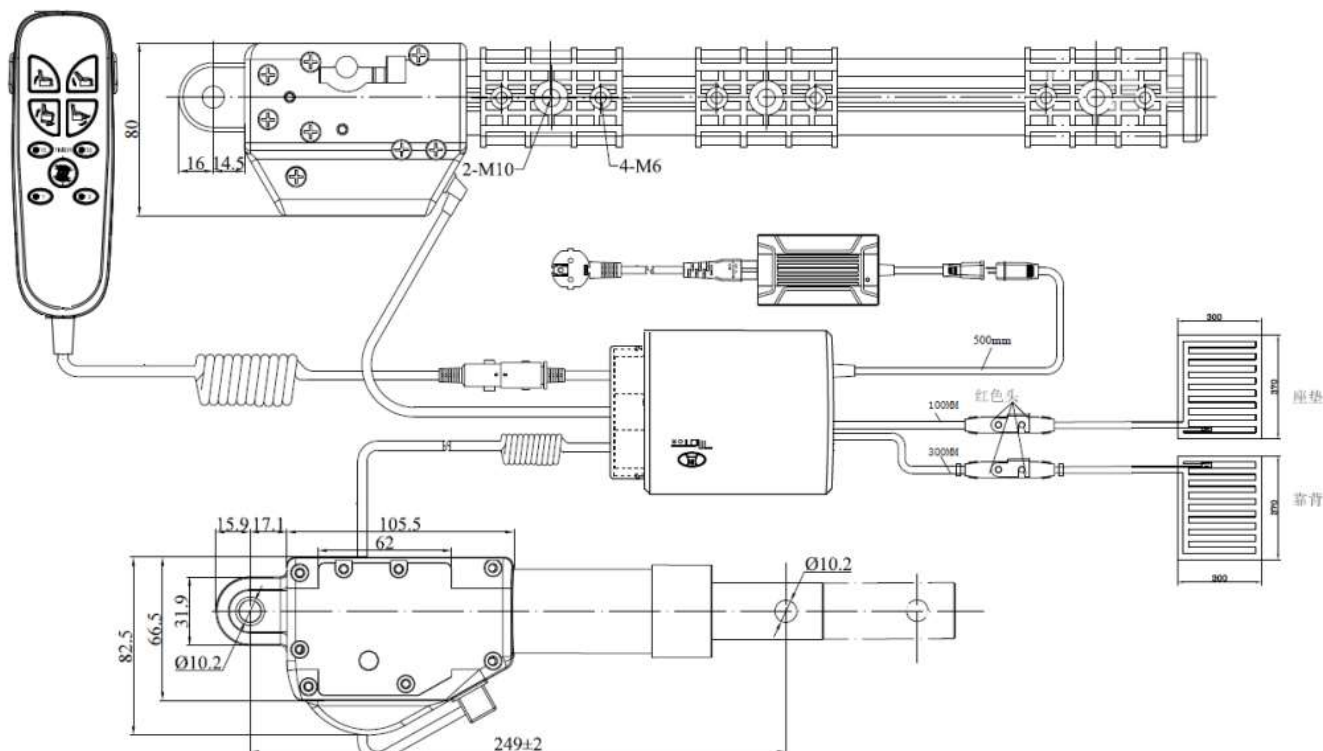
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children should not play with the device. If one of the following applies, if you are currently receiving medical treatment or are suffering from an illness, you must consult with your doctor before

using this device (pregnancy, if you are in poor health, if you suffer from back, neck, shoulder or hip pain, if you have a pacemaker, use a defibrillator or any other medical device which may be susceptible to an electronic malfunction, if you suffer from a heart condition, thrombosis, an aneurysm, acute varicose veins or other vascular problems, or if your spine is abnormally crooked). Use: Maintenance work should only be carried out by trained specialists. The chair should only be used with the provided power supply units (Type: YH-T240030-A/Lift function and type: control box HK-Z-03).

Safety instructions

- When the appliance is likely to be used for an extended period, for instance by the user falling asleep, controls should be adjusted to program 1 for continuous use/heating function.
- When storing the appliance, allow it to cool down before folding.
- Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.
- Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, please contact the customer service immediately.
- This appliance is not intended for medical use in hospitals or care facilities.
- This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
- Children under the age of three are not to use this appliance due to their inability to react to overheating.
- We would like to point out that the appliance is not to be used by young children over the age of three unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.
- The appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature value.
- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that excess ties and electric cords shall be arranged in a safe way.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaž elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Taste	Verwendung	Beschreibung der Funktion
	Lange drücken	●Rückenlehne hochfahren, zum Anhalten Knopf loslassen.
	Lange drücken	●Rückenlehne zurückfahren, zum Anhalten Knopf loslassen. ● Die Rückenlehne kann nicht zurückgefahren werden, wenn das Gerät sich in der Stehposition befindet. Die Rückenlehne kann nur verstellt werden, wenn sich das Gerät in der Sitzposition befindet.
	Lange drücken	●Fußstütze hochfahren, zum Anhalten Knopf loslassen.

	Lange drücken	●Fußstütze zurückfahren, Rückenlehne hochfahren. Zum Anhalten Knopf loslassen.
	Kurz drücken	●Kurz drücken, um die Vibrations-und Heizfunktion einzuschalten. Taste leuchtet rot. ●Noch einmal drücken, um Vibrations-und Heizfunktion auszuschalten. Taste leuchtet nicht mehr. ●Voreingestellte Dauer: 15 Minuten. Rotes Licht leuchtet. 15 ○ ●Standardleistung: 10 W, rotes Licht leuchtet. ○¹
	Kurz drücken	●Heizfunktion für 15 Minuten einschalten, rotes Licht leuchtet. 15 ○
	Kurz drücken	●Heizfunktion für 30 Minuten einschalten, rotes Licht leuchtet. ○ 30
	Kurz drücken	●Langsames Aufheizen (50 %, Leistung 10 W), rotes Licht leuchtet. ○¹
	Kurz drücken	●Schnelles Aufheizen (100 %, Leistung 20 W), oranges Licht leuchtet. ² ○
Hinweise:	●Die Heizfunktion wird unterbrochen, wenn der Antrieb bewegt wird. Das Licht blinkt. ●Nach einem Ausschalten des Antriebs heizt das Gerät wieder. Das Licht leuchtet durchgehend.	
Kontrollleuchte	Drücken einer beliebigen Taste: blaues Licht leuchtet. Taste loslassen: blaues Licht schaltet sich nach 5 Sekunden aus.	

▲ Technische Details

1. Motor:

3) Eingang: 24 V Gleichstrom

4) Nennstrom: 2 A

2. Fernbedienung:

1) Eingang: 5 V Gleichstrom

2) Nennstrom: max. 25 mA

▲ Heizkissen (einzeln):

- 6) Eingang: 24 V Gleichstrom
- 7) Nennstrom: 0,7 A
- 8) Max. Stromstärke: 1 A
- 9) Temperatursicherung: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F
- 10) Maße: 37 x 30 cm

▲ Stromversorgung:

- 4) Eingang: 100 – 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz
- 5) Ausgang: 24 V Gleichstrom
- 6) Nennstrom: 3A

▲ Betriebszustand:

- Temperatur: -10 – +60 °C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 20 % – 80 %
- Schutzart: IP44
- Betriebsmodus: in Intervallen, zwei Betriebsintervalle $\geq$ 2 Minuten

▲ Übliche Störungen und Behebung:

Störung	Mögliche Ursachen	Behebung
Gerät heizt nicht.	1. Gerät ist nicht korrekt an Stromversorgung angeschlossen. 2. Fehler am Netzstecker 3. Ungeeignete Stromversorgung	1. Überprüfen Sie, ob das Gerät wie in der Anleitung angegeben an die Stromversorgung angeschlossen ist. 2. Überprüfen Sie, ob der Netzstecker einen Defekt hat und ob er eingesteckt ist. 3. Der Ausgang des Netzteils sollte 24 V, 3 A betragen.
Heizvorgang bricht plötzlich ab.	1. Überhitzung 2. Stromzufuhr unterbrochen	4. Bei einer Temperatur von über 60 °C schaltet sich die Temperatursicherung ein. Gerät auf unter 60 ° C abkühlen lassen,

			Temperatursicherung schaltet sich aus. 5. Gerät von der Stromversorgung trennen und wieder verbinden. Dann Gerät einschalten. 6. Die eingestellte Zeit ist abgelaufen. Der Timer muss neu gestartet werden.	
	Gerät funktioniert nicht.	1. Motoren sind nicht korrekt an Stromversorgung angeschlossen. 2. Fehler am Netzstecker 3. Ungeeignete Stromversorgung	1. Überprüfen Sie, ob das Gerät wie in der Anleitung angegeben an die Stromversorgung angeschlossen ist. 2. Überprüfen Sie, ob der Netzstecker einen Defekt hat und ob er eingesteckt ist. 3. Der Ausgang des Netzteils sollte 24 V, 3 A betragen.	
	Gerät funktioniert während des Betriebs nicht mehr.	1. Überlastung 2. Falsche Bedienung 3. Stromzufuhr unterbrochen	1. Befolgen Sie die Betriebsanleitung. 2. Gerät von der Stromversorgung trennen und wieder verbinden. 2 Minuten warten, dann Gerät wieder einschalten. 3. Überprüfen Sie den Netzstecker und verbinden Sie ihn ggf. wieder mit der Stromversorgung.	

Allgemeines

Lesen Sie diese Betriebsanleitung und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.



Diese Originalbetriebsanleitung gehört zu diesem Gerät. Sie beinhaltet wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Nutzung.

Lesen Sie vor der Nutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und vor allem die Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Wird die Originalbetriebsanleitung nicht befolgt, kann dies zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen.

Die Originalbetriebsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union geltenden Normen und Vorschriften. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften und Gesetze in anderen Ländern!

Bewahren Sie diese Originalbetriebsanleitung zur späteren Verwendung auf. Wenn Sie das Gerät weitergeben, geben Sie auch diese Originalbetriebsanleitung mit.

Symbole

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Originalbetriebsanleitung, auf dem Gerät und/oder der Verpackung verwendet.



WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risiko, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn Sie nicht gemieden wird.



VORSICHT! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risiko, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn Sie nicht gemieden wird.



HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Schäden oder zeigt zusätzliche Informationen zum Aufbau oder zum Betrieb des Geräts an.



Greifen Sie nicht in das Gehäuse des Geräts.



Weder das Gerät noch seine Einzelteile dürfen im Hausmüll entsorgt werden (siehe Abschnitt „Entsorgung“).



Das Gerät verfügt über eine doppelte Isolierung und darf daher nur mit einem zweipoligen Netzstecker verwendet werden (Schutzklasse II).



Das Gerät ist mit einem kurzschlussfesten Sicherheitstransformator ausgestattet.



Das Gerät verfügt über ein Schaltnetzteil.



Das Gerät darf nur im Innenbereich verwendet werden.



Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es zusammengeklappt ist.



Verwenden Sie keine Sicherheitsnadeln an diesem Gerät.



Das Gerät darf nicht von Kleinkindern (0–3 Jahre) verwendet werden.



Nicht waschen



Nicht bleichen



Nicht trocknergeeignet



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen

Sicherheitshinweise

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zur Verwendung durch eine Einzelperson konzipiert. Es ist ausschließlich für den persönlichen Gebrauch und nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.

Dieses Gerät ist kein Spielzeug.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich wie in dieser Originalbetriebsanleitung angegeben. Jegliche andere Nutzung entspricht nicht dem vorgesehenen Zweck und kann zu Schäden am Gerät sowie zu Verletzungen führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Reinigung und vom Benutzer ausführbare Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden,

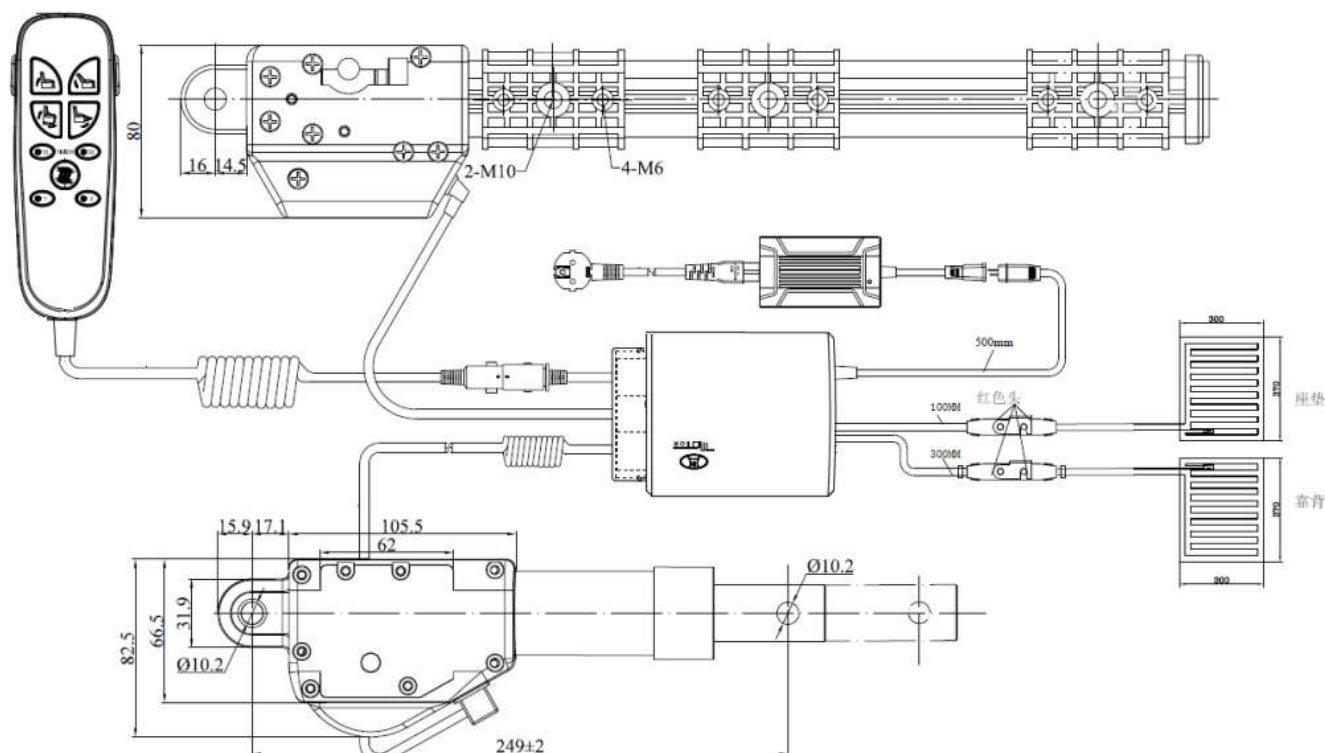
wenn diese nicht beaufsichtigt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Wenn einer der nachfolgend genannten Punkte auf Sie zutrifft, Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden oder krank sind, konsultieren Sie zunächst Ihren Arzt, bevor Sie dieses Gerät verwenden: Schwangerschaft, schlechter Gesundheitszustand, Schmerzen im Rücken-, Nacken-, Schulter- oder Hüftbereich, Verwendung eines Herzschrittmachers, Verwendung eines Defibrillators oder eines anderen medizinischen Geräts, das anfällig für elektronische Störungen ist, Herzleiden, Thrombose, Aneurysma, Krampfadern oder andere Gefäßprobleme, abnormale Krümmung der Wirbelsäule. Verwendung: Wartungsarbeiten am Gerät sollten nur von fachlich qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Das Gerät darf nur mit den mitgelieferten Netzteilen (Typ: YH-T240030-A/Hebefunktion und Typ: Steuermodul HK-Z-03) verwendet werden.

Sicherheitshinweise

- Wird das Gerät für einen längeren Zeitraum verwendet, z.B. zum Einschlafen, dann sollte Programm 1 für Dauerbetrieb/Dauerheizen eingestellt werden.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es zusammenklappen und verstauen.
- Stellen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf das Gerät, um zu vermeiden, dass es zusammengedrückt wird.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Abnutzung oder Schäden. Falls entsprechende Anzeichen vorhanden sind, das Gerät unsachgemäß verwendet wurde oder es nicht funktioniert, wenden Sie sich umgehend an den Kundendienst.
- Das Gerät ist nicht für einen medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern oder Pflegeeinrichtungen bestimmt.
- Dieses Gerät darf nicht von hitzeunempfindlichen Personen sowie von anderen gefährdeten Personen, die auf eine Überhitzung nicht reagieren können, verwendet werden.
- Kinder unter drei Jahren dürfen das Gerät nicht verwenden, da sie nicht in der Lage sind, auf eine Überhitzung zu reagieren.
- Kinder über drei Jahren dürfen das Gerät nur verwenden, wenn zuvor ein Elternteil oder eine Aufsichtsperson die entsprechenden Einstellungen vorgenommen hat oder das Kind bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts adäquat unterwiesen wurde.

- Das Gerät kann von Kindern zwischen 3 und 8 Jahren verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden und die niedrigste Temperatur am Gerät eingestellt wurde.
- Das Kabel und die Bedieneinheit bergen bei unsachgemäßer Anordnung das Risiko, sich darin zu verheddern, darüber zu stolpern sowie zu ersticken.
Der Benutzer muss sicherstellen, dass Stromkabel und überlange Kabelbinder sicher angeordnet werden.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Tipka	Uporaba	Opis funkcije
	Dugo pritisnite	●Podiže se naslon za leđa, pustite tipku kako biste zaustavili.
	Dugo pritisnite	●Spušta se naslon za leđa, pustite tipku kako biste zaustavili. ●Naslon za leđa ne može se spustiti, ako se uređaj nalazi u stojećem položaju. Naslon za leđa može se podesiti samo ako se uređaj nalazi u sjedećem položaju.
	Dugo pritisnite	●Podiže se naslon za noge, pustite tipku kako biste zaustavili.

	Dugo pritisnite	● Spušta se naslon za noge, podiže se naslon za leđa. Pustite tipku kako biste zaustavili.
	Kratko pritisnite	● Kratko pritisnite kako biste uključili funkciju grijanja. Tipka svijetli crvenom bojom. ● Ponovno pritisnite kako biste isključili grijanja. Tipka više ne svijetli. ● Unaprijed postavljeno trajanje: 15 minuta. Svijetli crveno svjetlo. 15  ● Standardna snaga: 10 W, svijetli crveno svjetlo.  1
	Kratko pritisnite	● Uključuje se funkcija grijanja 15 minuta, svijetli crveno svjetlo. 15 
	Kratko pritisnite	● Uključuje se funkcija grijanja 30 minuta, svijetli crveno svjetlo.  30
	Kratko pritisnite	● Sporo zagrijavanje (50 %, snaga 10 W), svijetli crveno svjetlo.  1
	Kratko pritisnite	● Brzo zagrijavanje (100 %, snaga 20 W), svijetli narančasto svjetlo. 2 
Napomene:	● Funkcija grijanja se prekida kad se uključi motor. Treperi svjetlo. ● Nakon isključivanja motora uređaj ponovno grije. Svjetlo svijetli neprekidno.	
Kontrolna lampica	Ako pritisnete bilo koju tipku: svijetli plavo svjetlo. Ako pustite tipku: plavo se svjetlo isključuje nakon 5 sekundi.	

▲ Tehnički detalji

1. Motor:

5) Ulazna snaga: 24 V istosmjerna struja

6) Nazivna struja: 2 A

2. Daljinski upravljač:

1) Ulazna snaga: 5 V istosmjerna struja

2) Nazivna struja: maks. 25 mA

▲ Električni jastuk za grijanje (pojedinačno):

11) Ulazna snaga: 24 V istosmjerna struja

12) Nazivna struja: 0,7 A

13) Maks. jakost struje: 1 A

14) Temperaturni osigurač: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

15) Dimenzije: 37 x 30 cm

▲ **Napajanje:**

7) Ulazna snaga: 100 - 240 V izmjenična struja, 50/60 Hz

8) Izlazna snaga: 24 V istosmjerna struja

9) Nazivna struja: 3A

▲ **Radno stanje:**

■ Temperatura: -10 - +60 °C

■ Relativna vlažnost: 20 - 80 %

■ Stupanj zaštite: IP44

■ Način rada: u intervalima, dva radna intervala $\geq$ 2 minute

▲ **Uobičajene smetnje i otklanjanje:**

Smetnja	Mogući uzroci	Otklanjanje smetnji
Uređaj ne grije.	1. Uređaj nije pravilno priključen na napajanje. 2. Greška na utikaču. 3. Neodgovarajuće napajanje.	1. Provjerite je li uređaj priključen na napajanje kako je navedeno u uputi. 2. Provjerite postoji li kvar na utikaču i je li isti umetnut u utičnicu. 3. Izlazna snaga jedinice za napajanje treba iznositi 24 V, 3 A.
Grijanje se naglo prekida.	1. Pregrijavanje. 2. Napajanje prekinuto.	7. Temperaturni osigurač se uključuje na temperaturi većoj od 60 °C. Ostavite uređaj da se ohladi na temperaturi manjoj od 60 °C,

			temperaturni osigurač se isključuje. 8. Izvucite utikač iz utičnice, a zatim ga ponovno umetnite. Zatim uključite uređaj. 9. Podešeno vrijeme je isteklo. Potrebno je ponovno pokrenuti timer.	
	Uređaj ne funkcionira.	1. Motori nisu pravilno priključeni na napajanje. 2. Greška na utikaču. 3. Neodgovarajuće napajanje.	1. Provjerite je li uređaj priključen na napajanje kako je navedeno u uputi. 2. Provjerite postoji li kvar na utikaču i je li isti umetnut u utičnicu. 3. Izlazna snaga jedinice za napajanje treba iznositi 24 V, 3 A.	
	Uređaj više ne funkcionira tijekom rada.	1. Preopterećenje. 2. Pogrešno upravljanje. 3. Napajanje prekinuto.	1. Slijedite uputu za korištenje. 2. Izvucite utikač iz utičnice, a zatim ga ponovno umetnite. Pričekajte 2 minute, a zatim ponovno uključite uređaj. 3. Provjerite utikač i eventualno ga ponovno umetnite u utičnicu.	

Općenito

Pročitajte uputu za korištenje i spremite ju za kasniju uporabu.



Ova originalna uputa za korištenje pripada ovom uređaju. Ista sadrži važne informacije o puštanju u rad i korištenju.

Prije uporabe pažljivo pročitajte ovu originalnu uputu za korištenje, posebice oznake upozorenja. U slučaju nepridržavanja originalne upute za korištenje može doći do teških ozljeda ili oštećenja uređaja.

Originalna uputa za korištenje temelji se na važećim normama i propisima koji se primjenjuju u Europskoj uniji. Obratite pažnju na propise i zakone specifične za pojedine zemlje!

Spremite originalnu uputu za korištenje za kasniju uporabu. Ako uređaj dajete na raspolaganje trećim osobama, priložite i ovu originalnu uputu za korištenje.

Simboli

Sljedeći simboli i oznake opasnosti koriste se u ovoj originalnoj uputi za korištenje, na uređaju i/ili ambalaži.



UPOZORENJE! Ova oznaka opasnosti označava opasnost sa srednjim rizikom koja može dovesti do smrti ili teških ozljeda, ako se ne izbjegne.



OPREZ! Ova oznaka opasnosti označava opasnost s niskim rizikom koja može dovesti do lakših ili srednje teških ozljeda, ako se ne izbjegne.



NAPOMENA! Ova oznaka opasnosti upozorava na moguća oštećenja ili prikazuje dodatne informacije o sastavljanju ili radu uređaja.



Ne stavljajte prste u kućište uređaja.



Uređaj i njegovi pojedinačni dijelovi ne smiju se zbrinjavati u komunalni otpad (vidjeti odjeljak „Zbrinjavanje“).



Uređaj raspolaže dvostrukom izolacijom i stoga se smije koristiti samo s dvopolnim utikačem (klasa zaštite II).



Uređaj je opremljen sigurnosnim transformatorom koji je otporan na kratki spoj.



Uređaj raspolaže prekidačkim pretvaračem za napajanje.



Uređaj je namijenjen isključivo za unutarnju uporabu.



Ne koristite uređaj, ako je sklopljen.



Ne koristite sigurnosne igle na ovom uređaju.



Mala djeca (0 - 3 godine) ne smiju koristiti uređaj.



Ne smije se prati



Ne smije se izbjeljivati



Nije pogodno za sušilicu rublja



Ne smije se glačati



Ne smije se kemijski čistiti

Oznake upozorenja

Upotreba u skladu s namjenom

Uređaj je namijenjen za korištenje od strane pojedinaca. Namijenjen je isključivo za osobnu upotrebu, a ne za komercijalno korištenje.

Ovaj uređaj nije igračka.

Koristite uređaj isključivo u skladu s originalnom uputom za korištenje. Bilo kakvo drugo korištenje nije u skladu s predviđenom svrhom i može dovesti do oštećenja na uređaju te ozljeda.

Proizvođač ili trgovac ne preuzima odgovornost za oštećenja prouzročena nepravilnim ili pogrešnim korištenjem.

Djeca od 8 godina

i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja potrebnog za rukovanje smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili su dobile upute za sigurno korištenje uređaja.

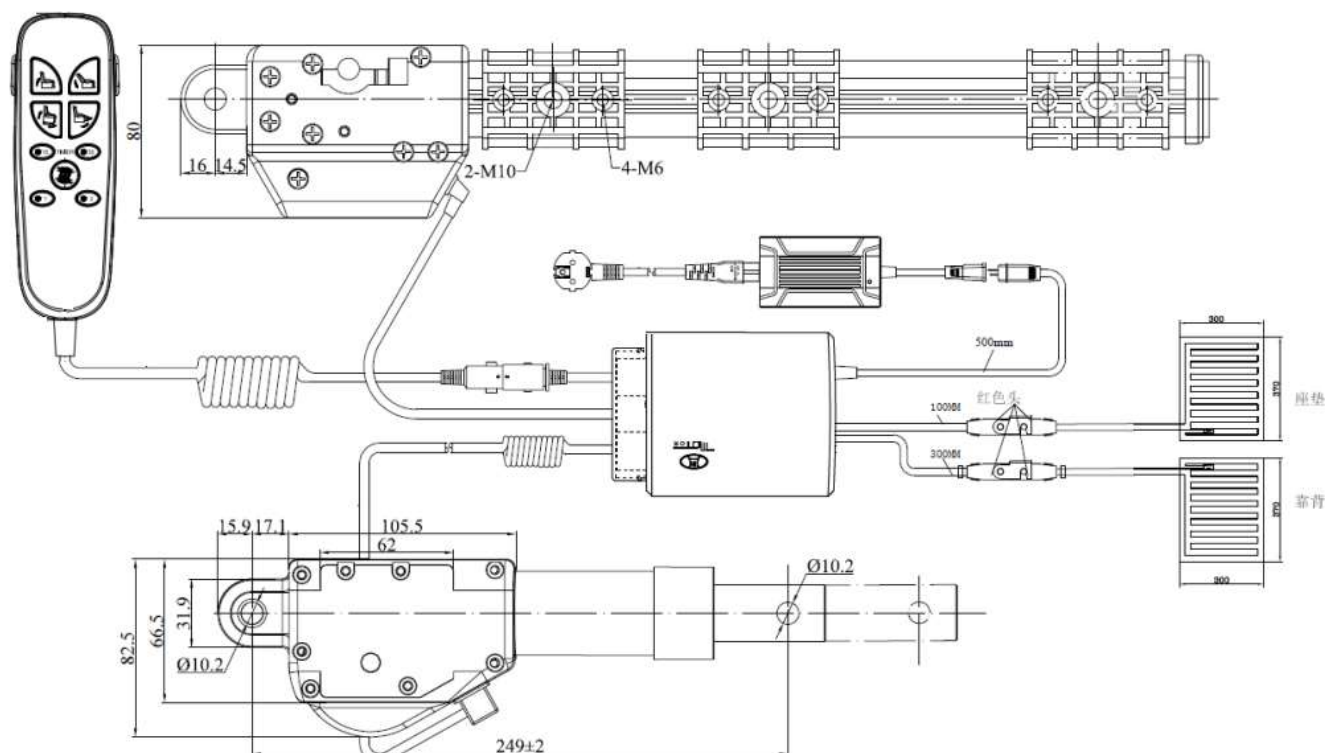
Djeca ne smiju izvršavati čišćenje i korisničko održavanje, ako nisu pod nadzorom. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Ako se nalazite u jednoj od situacija navedenih u sljedećim točkama; na medicinskom liječenju ili

ste bolesni, posavjetujte se s liječnikom prije nego što upotrijebite ovaj uređaj: trudnoća, loše zdravstveno stanje, bolovi u području leđa, vrata, ramena ili kukova, korištenje aparata za stimulaciju rada srčanih mišića (pejsmejker), korištenje defibrilatora ili nekog drugog medicinskog uređaja koji je osjetljiv na elektroničke smetnje, srčana bolest, tromboza, aneurizma, varikozne vene ili drugi problemi s krvnim žilama, abnormalna zakrivljenost kralježnice. Uporaba: Održavanje uređaja mora izvršiti kvalificirana osoba. Uređaj se smije koristiti samo s isporučenim jedinicama za napajanje (tip: YH-T240030-A/funkcija dizanja i tip: upravljački modul HK-Z-03).

Oznake upozorenja

- Ako koristite uređaj dulje vrijeme, npr. kako biste lakše zaspali, podesite program 1 za neprekidni rad/neprekidno grijanje.
 - Prije sklapanja ili odlaganja ostavite uređaj da se potpuno ohladi.
 - Ne stavljajte predmete na uređaj tijekom odlaganja kako biste spriječili da se zgnječi.
 - Redovito provjeravajte uređaj na znakove istrošenosti ili oštećenja. Ako uočite odgovarajuće znakove ili je uređaj nepravilno korišten ili ne funkcionira, obratite se službi za kupce.
 - Ovaj uređaj nije namijenjen za medicinsku uporabu u bolnicama ili ustanovama za skrb.
 - Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe koje nisu osjetljive na toplinu te druge ugrožene osobe koje ne mogu reagirati na pregrijavanje.
 - Djeca do tri godine ne smiju koristiti uređaj, jer nisu u stanju reagirati na pregrijavanje.
 - Djeca od tri godine smiju koristiti uređaj samo ako je roditelj ili osoba koja ih nadgleda prethodno izvršila odgovarajuća podešavanja ili je dijete adekvatno upućeno u sigurno korištenje uređaja.
 - Djeca između 3 i 8 godina smiju koristiti uređaj samo ako su pod nadzorom te ako je podešena najniža temperatura.
 - Nepravilan raspored kabela i upravljačke jedinice predstavlja rizik od zaplitanja, spoticanja te gušenja.
- Korisnik mora osigurati da su električni kabel i predugačke kabelske vezice sigurno raspoređeni.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Przycisk	Obsługa	Opis funkcji
	Długie naciśnięcie	●Podnieś oparcie. Zwolnij przycisk, aby zatrzymać.
	Długie naciśnięcie	●Opuść oparcie. Zwolnij przycisk, aby zatrzymać. Oparcia nie można opuścić, gdy urządzenie znajduje się w pozycji leżącej. Oparcie można opuścić tylko wtedy, gdy urządzenie znajduje się w pozycji siedzącej.
	Długie naciśnięcie	Podnieś podnóżek. Zwolnij przycisk, aby zatrzymać.

	Długie naciśnięcie	Opuść podnóżek, podnieś oparcie. Zwolnij przycisk, aby zatrzymać.
	Krótkie naciśnięcie	• Naciśnij krótko, aby włączyć funkcję ogrzewania. Przycisk świeci się na czerwono. • Naciśnij ponownie, aby wyłączyć funkcję ogrzewania. Przycisk przestaje się świecić. • Ustawiony czas działania: 15 minut, przycisk świeci się na czerwono. ¹⁵ ○ • Standardowa moc: 10 W, przycisk świeci się na czerwono. ○¹
	Krótkie naciśnięcie	• Włącz funkcję ogrzewania na 15 minut, przycisk świeci się na czerwono. ¹⁵ ○
	Krótkie naciśnięcie	• Włącz funkcję ogrzewania na 30 minut, przycisk świeci się na czerwono. ○ ³⁰
	Krótkie naciśnięcie	• Wolne nagrzewanie (50%, moc 10 W), przycisk świeci się na czerwono. ○ ¹
	Krótkie naciśnięcie	• Szybkie nagrzewanie (100%, moc 20 W), przycisk świeci się na pomarańczowo. ² ○
Wskazówki:		• Funkcja ogrzewania jest przerywana, gdy zaczyna poruszać się napęd. Przycisk miga. • Po wyłączeniu napędu urządzenie ponownie się nagrzewa. Przycisk świeci się nieprzerwanie.
Kontrolka		Naciśnij dowolny przycisk: świeci się niebieskie światło. Zwolnij przycisk: niebieskie światło wyłącza się po 5 sekundach.

▲Dane techniczne

1. Silnik:

7) Moc wejściowa: 24 V prąd stały

8) Prąd znamionowy: 2 A

2. Pilot zdalnego sterowania:

1) Moc wejściowa: 5 V prąd stały

2) Prąd znamionowy: max. 25 mA

▲Poduszka grzewcza (pojedyncza):

16) Moc wejściowa: 24 V prąd stały

17) Prąd znamionowy: 0,7 A

18) Max. natężenie prądu: 1 A

19) Bezpiecznik termiczny: 250 V, 5 A, 60°C / 140°F

20) Wymiary: 37 x 30 cm

▲Zasilanie:

10) Moc wejściowa 100 – 240 V prąd przemienny, 50/60 Hz

11) Moc wyjściowa: 24 V prąd stały

12) Prąd znamionowy: 3 A

▲Warunki robocze:

■ Temperatura: -10°C – +60°C

■ Względna wilgotność powietrza: 20% – 80%

■ Klasa ochrony: IP44

■ Tryb pracy: w interwałach, dwa interwały pracy $\geq$ 2 minuty

▲Typowe usterki i rozwiązania:

Usterka	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
---------	-------------------	-------------

	Urządzenie nie grzeje.	1. Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do zasilania. 2. Usterka wtyczki sieciowej 3. Nieodpowiednie źródło zasilania	1. Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do zasilania zgodnie z instrukcją. 2. Sprawdź, czy wtyczka sieciowa nie jest uszkodzona i czy jest podłączona. 3. Napięcie wyjściowe zasilacza powinno wynosić 24 V, 3 A.
	Proces nagrzewania nagle się zatrzymuje.	1. Przegrzanie 2. Przerwa w dostawie zasilania	10. Jeśli temperatura przekroczy 60°C, włącza się bezpiecznik termiczny. Poczekać, aż urządzenie ostygnie do temperatury poniżej 60° C i wyłączy się bezpiecznik termiczny. 11. Odłącz urządzenie od zasilania i podłącz je ponownie. Następnie włącz urządzenie. 12. Ustawiony czas upłynął. Timer musi zostać uruchomiony ponownie.
	Urządzenie nie działa.	1. Silniki nie są prawidłowo podłączone do zasilania. 2. Usterka wtyczki sieciowej 3. Nieodpowiednie źródło zasilania	1. Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do zasilania zgodnie z instrukcją. 2. Sprawdź, czy wtyczka sieciowa nie jest uszkodzona i czy jest podłączona. 3. Napięcie wyjściowe zasilacza powinno wynosić 24 V, 3 A.
	Urządzenie przestało działać podczas pracy.	1. Przeciążenie 2. Nieprawidłowa obsługa 3. Przerwa w dostawie zasilania	1. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi. 2. Odłącz urządzenie od zasilania i podłącz je ponownie. Odczekaj 2 minuty, a następnie ponownie włącz urządzenie. 3. Sprawdź wtyczkę sieciową i

			w razie potrzeby podłącz ją ponownie do źródła zasilania.	
--	--	--	--	--

Ogólne informacje

Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją na przyszłość.



Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi jest częścią tego urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące jego uruchamiania i użytkowania.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą oryginalną instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do oryginalnej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzenia.

Oryginalna instrukcja obsługi opiera się na normach i przepisach obowiązujących w Unii Europejskiej. W innych krajach należy przestrzegać obowiązujących tam przepisów i praw!

Zachowaj tę oryginalną instrukcję obsługi na przyszłość. Przekazując urządzenie innej osobie, dołącz do niego oryginalną instrukcję obsługi.

Symbole

W niniejszej oryginalnej instrukcji obsługi na urządzeniu i/lub na opakowaniu używane są następujące symbole i słowa sygnalizacyjne.



OSTRZEŻENIE! To słowo sygnalizacyjne oznacza zagrożenie o średnim ryzyku, które może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się go nie uniknie.



UWAGA! To słowo sygnalizacyjne opisuje zagrożenie niskiego ryzyka, które może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia, jeśli się go nie uniknie.



WSKAZÓWKA! To słowo sygnalizacyjne ostrzega przed możliwymi uszkodzeniami lub pokazuje dodatkowe informacje na temat budowy lub działania urządzenia.



Nie wolno wkładać rąk do obudowy urządzenia.



Ani urządzenie, ani jego poszczególne części nie mogą być wyrzucane do odpadów domowych (patrz rozdział "Utylizacja").



Urządzenie posiada podwójną izolację i dlatego może być używane wyłącznie z dwubiegunową wtyczką sieciową (klasa ochrony II).



Urządzenie wyposażone jest w transformator bezpieczeństwa odporny na zwarcia.



Urządzenie wyposażone jest w zasilacz impulsowy.



Urządzenie może być używane wyłącznie w pomieszczeniach.



Nie należy używać urządzenia, gdy jest złożone.



Nie należy przypinać do tego urządzenia agrahek.



Urządzenie nie może być używane przez małe dzieci (0-3 lat).



Nie prać



Nie wybielać



Nie nadaje się do suszarek bębnowych



Nie prasować



Nie czyścić chemicznie

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez jedną osobę. Jest ono przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie komercyjnego.

To urządzenie nie jest zabawką.

Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w sposób określony w niniejszej oryginalnej instrukcji obsługi.

Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz obrażenia ciała.

Producent lub sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, jeśli zostanie im zapewniony nadzór lub instruktaż dotyczący bezpiecznego użytkowania

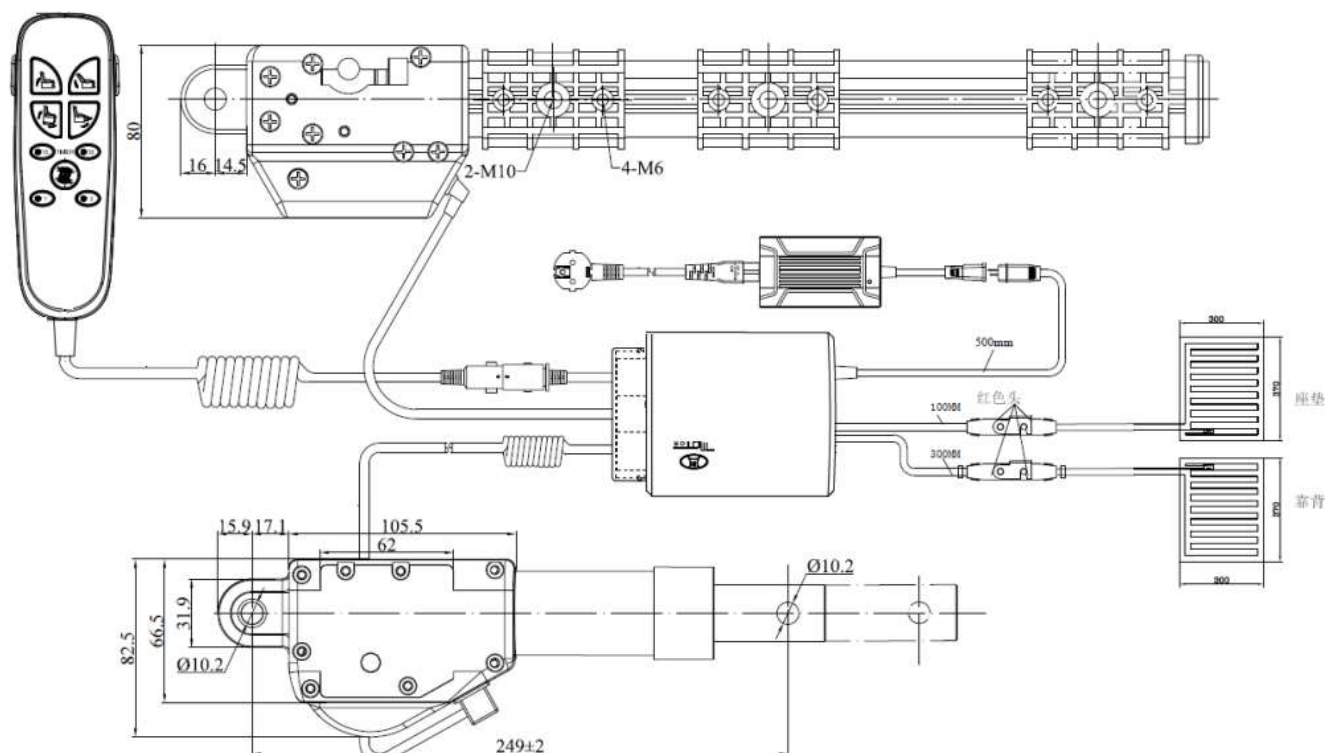
produktu,
tak aby związane z nim zagrożenia były dla nich zrozumiałe.

Czyszczenie i możliwa do przeprowadzenia przez użytkownika konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci,
jeżeli nie są one nadzorowane. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Jeżeli którakolwiek z poniższych sytuacji dotyczy użytkownika lub gdy jest on poddawany leczeniu lub jest chory, przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia konieczna jest konsultacja z lekarzem: ciąża, zły stan zdrowia, bóle pleców, szyi, ramion lub bioder, stosowanie rozrusznika serca, stosowanie defibrylatora lub innego urządzenia medycznego podatnego na zakłócenia elektroniczne, choroby serca, zakrzepica, tętniak, żylaki lub inne problemy naczyniowe, nieprawidłowe skrzywienie kręgosłupa. Użytkowanie: Prace konserwacyjne przy urządzeniu powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Urządzenie może być używane wyłącznie z dostarczonymi zasilaczami sieciowymi (typ: YH-T240030-A/funkcja podnoszenia oraz typ: moduł sterowania typu HK-Z-03).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Jeżeli urządzenie jest używane przez dłuższy czas, np. do zasypiania, program 1 powinien być ustawiony na pracę ciągłą/ogrzewanie ciągłe.
- Przed złożeniem i schowaniem urządzenia należy odczekać, aż całkowicie ostygnie.
- Podczas przechowywania urządzenia nie należy umieszczać na nim żadnych przedmiotów, aby zapobiec jego ściśnięciu.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli występują oznaki sugerujące, że urządzenie było używane nieprawidłowo lub gdy urządzenie nie działa, należy natychmiast skontaktować się z działem obsługi klienta.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku medycznego w szpitalach lub placówkach opieki.
- To urządzenie nie może być używane przez osoby niewrażliwe na ciepło lub inne osoby, które nie mogą zareagować na przegrzanie.
- Dzieci poniżej trzeciego roku życia nie mogą korzystać z urządzenia, ponieważ nie są w stanie zareagować na przegrzanie.

- Dzieci w wieku powyżej 3 lat mogą korzystać z urządzenia tylko wtedy, gdy rodzic lub opiekun włączył wcześniej odpowiednie ustawienia lub gdy dziecko zostało odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia.
 - Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 3 do 8 lat, jeśli są one nadzorowane, a urządzenie ustawiono na najniższą temperaturę.
 - Kabel i jednostka sterująca mogą być przyczyną zaplątania, potknięcia i uduszenia, jeżeli nie są prawidłowo ułożone.
- Użytkownik musi upewnić się, że kable zasilające i bardzo długie opaski kablowe ułożone są w bezpieczny sposób.



Butoane	Utilizare	Descrierea funcțiilor
	Apăsați lung	● Ridicați spătarul, eliberați butonul pentru a opri.
	Apăsați lung	● Înclinați spătarul, eliberați butonul pentru a opri. ● Spătarul nu poate fi înclinat atunci când unitatea se află în poziție de stat în picioare. Spătarul poate fi reglat numai atunci când unitatea se află în poziția de ședere. Spătarul poate fi reglat numai atunci când unitatea se află în poziția de ședere.
	Apăsați lung	● Ridicați suportul pentru picioare, eliberați butonul pentru a opri.

	Apăsați lung	• Coborâți suportul pentru picioare, ridicați spătarul. Eliberați butonul pentru a opri.
	Apăsați scurt	• Apăsați scurt pentru a porni funcția de încălzire. Butonul luminează roșu. • Apăsați din nou pentru a opri încălzire. Butonul nu mai luminează. • Durata presetată: 15 minute Lumina roșie se aprinde. 15  • Putere standard: 10 W, lumina roșie se aprinde.  1
	Apăsați scurt	• Porniți funcția de încălzire timp de 15 minute, se aprinde lumina roșie. 15 
	Apăsați scurt	• Porniți funcția de încălzire timp de 30 minute, se aprinde lumina roșie.  30
	Apăsați scurt	• Încălzire lentă (50 %, putere 10 W), lumina roșie este aprinsă.  1
	Apăsați scurt	• Încălzire rapidă (100 %, putere 20 W), lumina portocalie este aprinsă. 2 
Indicații:	• Funcția de încălzire se oprește atunci când fotoliul este mișcat. Lumina clipește. • După oprirea motorului, unitatea încălzește din nou. Indicatorul luminos este aprins constant.	
Indicator luminos	Apăsarea oricărui buton: se aprinde lumina albastră. Eliberarea tastei: lumina albastră se stinge după 5 secunde.	

▲ Detalii tehnice

1. Motor:

9) Tensiune de intrare: 24 V curent continuu

10) Curent nominal 2 A

2. Telecomandă:

1) Tensiune de intrare: 5 V curent continuu

2) Curent nominal: max. 25 mA

▲Perne electrice (fiecare):

21)Tensiune de intrare: 24 V curent continuu

22)Curent nominal: 0,7 A

23)Intensitate max. curent electric: 1 A

24)Siguranță termică: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

25)Dimensiuni: 37 x 30 cm

▲Alimentare cu energie electrică:

13) Tensiune de intrare: 100-240 V curent alternativ, 50/60 Hz

14) Tensiune de ieșire: 24 V curent continuu

15) Curent nominal: 3 A

▲Funcționare corespunzătoare:

■ Temperatură: -10 – +60 °C

■ Umiditate relativă: 20 % – 80 %

■ Grad de protecție: IP44

■ Mod de funcționare: în intervale, două intervale de funcționare ≥ 2 minute

▲Probleme comune de funcționare și soluționarea lor:

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Aparatul nu încălzește.	1. Aparatul nu este conectat în mod corect la sursa de curent electric. 2. Defecțiune a adaptorului 3. Alimentare cu curent electric necorespunzătoare	1. Verificați dacă aparatul este conectat în mod corespunzător la sursa de curent electric, conform indicațiilor. 2. Verificați dacă adaptorul prezintă vreun defect sau dacă este corect introdus în priză. 3. Puterea de ieșire a sursei de alimentare trebuie să fie de 24 V, 3 A.
Procesul de încălzire se oprește brusc.	1. Supraîncălzire 2. Alimentarea cu energie electrică întreruptă	13. Dacă temperatura depășește 60 °C, se activează siguranța termică. Lăsați aparatul să se răcească sub 60 ° C,

			siguranța de termică se dezactivează. 14. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și reconectați-l. Porniți apoi din nou aparatul. 15. Timpul setat a expirat. Temporizatorul trebuie setat din nou.	
	Aparatul nu funcționează.	1. Motoarele nu sunt conectate în mod corect la sursa de curent electric. 2. Defecțiune a adaptorului 3. Alimentare cu curent electric necorespunzătoare	1. Verificați dacă aparatul este conectat în mod corespunzător la sursa de curent electric, conform indicațiilor. 2. Verificați dacă adaptorul prezintă vreun defect sau dacă este corect introdus în priză. 3. Puterea de ieșire a sursei de alimentare trebuie să fie de 24 V, 3 A.	
	Aparatul nu mai funcționează în timpul utilizării.	1. Supraîncărcare 2. Utilizare necorespunzătoare 3. Alimentarea cu energie electrică întreruptă	1. Urmați instrucțiunile de utilizare. 2. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și reconectați-l. Așteptați 2 minute și apoi reporniți aparatul. 3. Verificați adaptorul și reconectați-l, dacă este cazul, la sursa de curent electric.	

Generalități

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați-le pentru consultări ulterioare.



Aceste instrucțiuni de utilizare originale corespund aparatului. Acest manual de utilizare conține informații importante privind punerea în funcțiune și utilizarea.

Înainte de a utiliza aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare originale, în special instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor de funcționare originale poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.

Instrucțiunile de utilizare originale se bazează pe standardele și reglementările aplicabile în Uniunea Europeană. Respectați reglementările și legile specifice din alte țări!

Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare originale pentru consultări ulterioare. În cazul în care înmânați produsul unei persoane terțe, asigurați-vă că aceasta primește și instrucțiunile de utilizare.

Simboluri

Următoarele simboluri și cuvinte de semnalizare apar în aceste instrucțiuni de utilizare originale, pe aparat și/sau pe ambalaj.



AVERTISMENT! Acest cuvânt de avertizare indică un pericol cu risc mediu, care poate duce la deces sau vătămări corporale grave dacă nu este evitat.



ATENȚIE! Acest cuvânt de avertizare indică un pericol cu risc scăzut care poate provoca răni minore sau moderate dacă nu este evitat.



INDICAȚIE! Acest cuvânt de avertizare informează cu privire la o posibilă deteriorare sau afișează informații suplimentare privind construcția sau funcționarea aparatului.



Nu introduceți mâna în carcasa aparatului.



Nici aparatul și nici piesele sale individuale nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere (a se vedea secțiunea „Eliminarea”).



Dispozitivul are izolație dublă și, prin urmare, poate fi utilizat numai cu un ștecăr cu doi pini (clasa de protecție II).



Aparatul este echipat cu un transformator de siguranță rezistent la scurtcircuit.



Aparatul dispune de o sursă de alimentare în comutație.



Aparatul poate fi utilizat numai în interior.



Nu folosiți aparatul dacă acesta este pliat.



Nu folosiți ace de siguranță pe acest dispozitiv.



Aparatul nu poate fi folosit de copii mici (0-3 ani).



Nu spălați



Nu folosiți înălbitor



Nu este adecvat pentru uscător



Nu călcați



Nu curățați chimic

Instrucțiuni de siguranță

Utilizare adecvată

Aparatul este conceput pentru a fi utilizat de către o singură persoană. Este destinat numai pentru uz personal și nu pentru uz comercial.

Acest aparat nu este o jucărie.

Folosiți aparatul doar conform descrierii din acest manual original de utilizare.

Orice altă utilizare nu corespunde scopului prevăzut și poate duce la deteriorarea dispozitivului și vătămări corporale.

Comerciantul sau producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru orice daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârste începând de la 8 ani precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de persoane neexperimentate și neinstruite numai în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles pericolele care pot apărea ca urmare a utilizării lui.

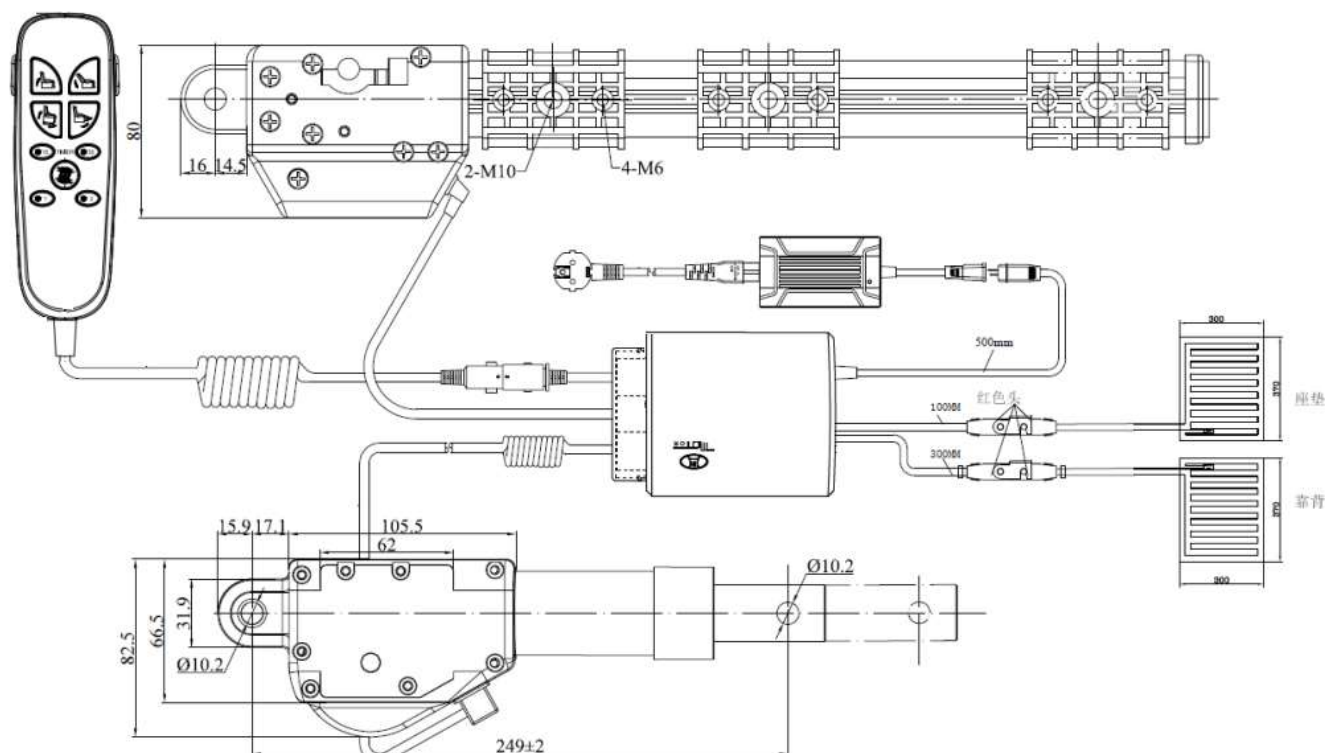
Curățarea și întreținerea nu vor fi realizate de către copii dacă aceștia nu sunt supravegheați. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Dacă una dintre

următoarele situații
se aplică în cazul dumneavoastră, primiți tratament medical sau
sunteți bolnav, consultați mai întâi medicul înainte de a
utiliza acest aparat: sarcină, sănătate precară,
dureri la nivelul spatelui, gâtului, umerilor sau șoldurilor, utilizarea unui stimulator cardiac,
utilizarea unui defibrilator sau a oricărui alt dispozitiv medical care
este susceptibil la interferențe electronice, afecțiuni cardiace, tromboză,
anevrism, vene varicoase sau alte probleme vasculare,
curbură anormală a coloanei vertebrale. Utilizare: Lucrările de întreținere trebuie să fie
efectuate numai
de către personalul calificat. Aparatul poate fi utilizat doar cu
adaptoarele prevăzute (tip: YH-T240030-A/funcție de ridicare și
tip: modul de control HK-Z-03).

Instrucțiuni de siguranță

- Dacă dispozitivul este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, de exemplu, a adormi, atunci ar trebui selectat programul 1 pentru funcționare continuă/încălzire continuă.
- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l plia și depozita.
- Nu așezați obiecte pe aparat în timpul depozitării pentru a evita zdrobirea acestuia.
- Verificați aparatul cu regularitate cu privire la deteriorări sau defecțiuni. În cazul în care există semne care indică faptul că aparatul a fost folosit necorespunzător sau nu funcționează, contactați imediat serviciul pentru clienți.
- Aparatul nu este destinat utilizării medicale în spitale sau centre de îngrijire.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către persoane care nu sunt sensibile la căldură sau de alte persoane vulnerabile care nu pot reacționa la supraîncălzire.
- Copiilor sub 3 ani le este interzisă utilizarea aparatului deoarece aceștia nu sunt capabili să reacționeze la supraîncălzire.
- Copiii peste 3 ani pot utiliza aparatul doar dacă părintele sau tutorele și-a dat acordul anterior și a făcut ajustările corespunzătoare sau copilul a fost instruit în mod adecvat cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului.
- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârste cuprinse între 3 ani și 8 ani doar dacă aceștia sunt supravegheați sau temperatura a fost setată la minim.
- Cablul și unitatea de control prezintă risc de încurcare, împiedicare și sufocare dacă sunt aranjate incorect. Utilizatorul trebuie să se asigure că legăturile de cabluri sunt aranjate în siguranță.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaž elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Knapp	Användning	Beskrivning av funktionen
	Tryck länge	●Höj ryggstödet, släpp knappen för att stoppa.
	Tryck länge	●Flytta ryggstödet bakåt, släpp knappen för att stoppa. ● Ryggstödet kan inte fällas in när apparaten är i stående läge. Ryggstödet kan endast justeras när apparaten är i sittande läge.
	Tryck länge	●Höj fotstödet, släpp knappen för att stoppa.

	Tryck länge	•Flytta fotstödet bakåt och höj ryggstödet. Släpp knappen för att stoppa.
	Tryck kort	• Tryck kort för att slå på - och värmefunktionen. Knappen lyser rött. •Tryck en gång till för att stänga av värmefunktionen. Knappen lyser inte längre. •Förinställd tid: 15 minuter Röd lampa lyser. 15 ○ •Standardeffekt: 10 W, den röda lampan lyser. ○¹
	Tryck kort	•Slå på värmefunktionen i 15 minuter, röd lampa tänds. 15 ○
	Tryck kort	•Slå på värmefunktionen i 30 minuter, röd lampa tänds. ○ 30
	Tryck kort	•Långsam uppvärmning (50 %, effekt 10 W), röd lampa lyser. ○¹
	Tryck kort	•Snabb uppvärmning (100 %, effekt 20 W), orange lampa lyser. ² ○
Säkerhet sråd:	•Värmefunktionen avbryts när motorn flyttas. Lampan blinkar. •När motorn stängs av börjar den värmas upp igen. Lampan lyser kontinuerligt.	
Kontrolla mpa	Tryck på en knapp: det lyser blått. Släpp knappen: det blåa ljuset släcks efter 5 sekunder.	

▲Tekniska specifikationer

1. Motor:

11) Ingång: 24 V likström

12) Märkström: 2 A

2. Fjärrkontroll:

1) Ingång: 5 V likström

2) Märkström: max. 25 mA

▲Värmekudde (enskild):

26) Ingång: 24 V likström

27) Märkström: 0,7 A

28) Max. strömstyrka: 1 A

29) Temperatursäkring: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

30) Mått: 37 x 30 cm

▲ **Strömförsörjning:**

16) Ingång: 100 – 240 V Växelström, 50/60 Hz

17) Utgång: 24 V likström

18) Märkström: 3A

▲ **Driftsstatus:**

- Temperatur: -10 – +60 °C
- Relativ luftfuktighet: 20 % – 80 %
- Skyddsklass: IP44
- Driftläge: i intervaller, två driftintervaller $\geq$ 2 minuter

▲ **Vanliga fel och åtgärder:**

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten värmer inte.	1. Apparaten är inte korrekt ansluten till strömförsörjningen. 2. Fel på stickpropp. 3. Olämplig strömförsörjning	1. Kontrollera att apparaten är ansluten till strömförsörjningen enligt anvisningarna i bruksanvisningen. 2. Kontrollera om stickproppen är defekt och om den har satts in i eluttaget. 3. Strömförsörjningens utgång bör vara 24 V, 3 A.
	1. Överhettning 2. Avbrott i strömförsörjningen	16. Om temperaturen överstiger 60 °C kopplas

	Uppvärmningsprocessen stannar plötsligt.		temperatursäkringen in. Låt apparaten svalna till under 60 ° C, temperatursäkringen stängs av. 17. Dra ut stickproppen ur eluttaget och sätt in den igen. Slå sedan på apparaten. 18. Den inställda tiden har gått ut. Timern måste startas om.	
	Apparaten fungerar inte.	1. Motorerna är inte korrekt anslutna till strömförsörjningen. 2. Fel på stickpropp. 3. Olämplig strömförsörjning	1. Kontrollera att apparaten är ansluten till strömförsörjningen enligt anvisningarna i bruksanvisningen. 2. Kontrollera om stickproppen är defekt och om den har satts in i eluttaget. 3. Strömförsörjningens utgång bör vara 24 V, 3 A.	
	Apparaten slutar fungera under användning.	1. Överbelastning 2. Felaktig användning 3. Avbrott i strömförsörjningen	1. Följ bruksanvisningen. 2. Dra ut stickproppen ur eluttaget och sätt in den igen. Vänta 2 minuter och slå sedan på apparaten igen. 3. Kontrollera stickproppen och sätt in den i eluttaget igen om det behövs.	

Allmänt

Läs igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.



Denna ursprungliga bruksanvisning tillhör denna apparat. Den innehåller viktig information om idrifttagning och användning.

Innan du använder apparaten ska du läsa denna bruksanvisning noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna. Om bruksanvisningen inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller skador på apparaten.

Bruksanvisningen är baserad på de standarder och föreskrifter som gäller inom Europeiska unionen. Beakta de landsspecifika föreskrifterna och lagarna i andra länder.

Spara denna bruksanvisning för framtida behov. Om produkten överlämnas till en tredje person, tänk på att även ge den ursprungliga bruksanvisningen.

Symboler

Följande symboler och varningstecken används i denna ursprungliga bruksanvisning, på apparaten och/eller på förpackningen.



WARNING! Detta varningstecken anger en fara med medelhög risk som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.



OBS! Detta varningstecken anger en fara med låg risk som kan leda till mindre eller måttliga skador om den inte undviks.



ANVISNING! Detta varningstecken varnar för möjliga skador eller ger ytterligare information om apparatens konstruktion eller funktion.



Stick inte in handen i apparatens hölje.



Varken apparaten eller dess enskilda delar får slängas i hushållsavfallet (se avsnitt "Avfallshantering").



Apparaten är dubbelisolerad och får därför endast användas med en tvåpolig stickpropp (skyddsklass II).



Apparaten har utrustats med en kortslutningssäker säkerhetstransformator.



Apparaten har en switchande strömförsörjning.



Apparaten får endast användas inomhus.



Använd inte apparaten när den är hopfälld.



Använd inte säkerhetsnålar på denna apparat.



Apparaten får inte användas av små barn (0-3 år).



Tvätta ej



Tvätta ej med blekmedel



Tål ej torktumlare.



Får inte strykas.



Får inte kemtvättas.

Säkerhetsinstruktioner

Avsedd användning

Apparaten är avsedd att användas av en enda person. Det är endast avsedd för personligt bruk och inte för kommersiellt bruk. Denna apparat är ingen leksak.

Använd endast apparaten enligt anvisningarna i denna ursprungliga bruksanvisning. All annan användning är inte i enlighet med det avsedda ändamålet och kan leda till skador på apparaten eller personskador.

Tillverkaren eller återförsäljaren tar inget ansvar för skador som orsakas av felaktig användning eller användning som inte överensstämmer med det avsedda ändamålet.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de faror som är inblandade.

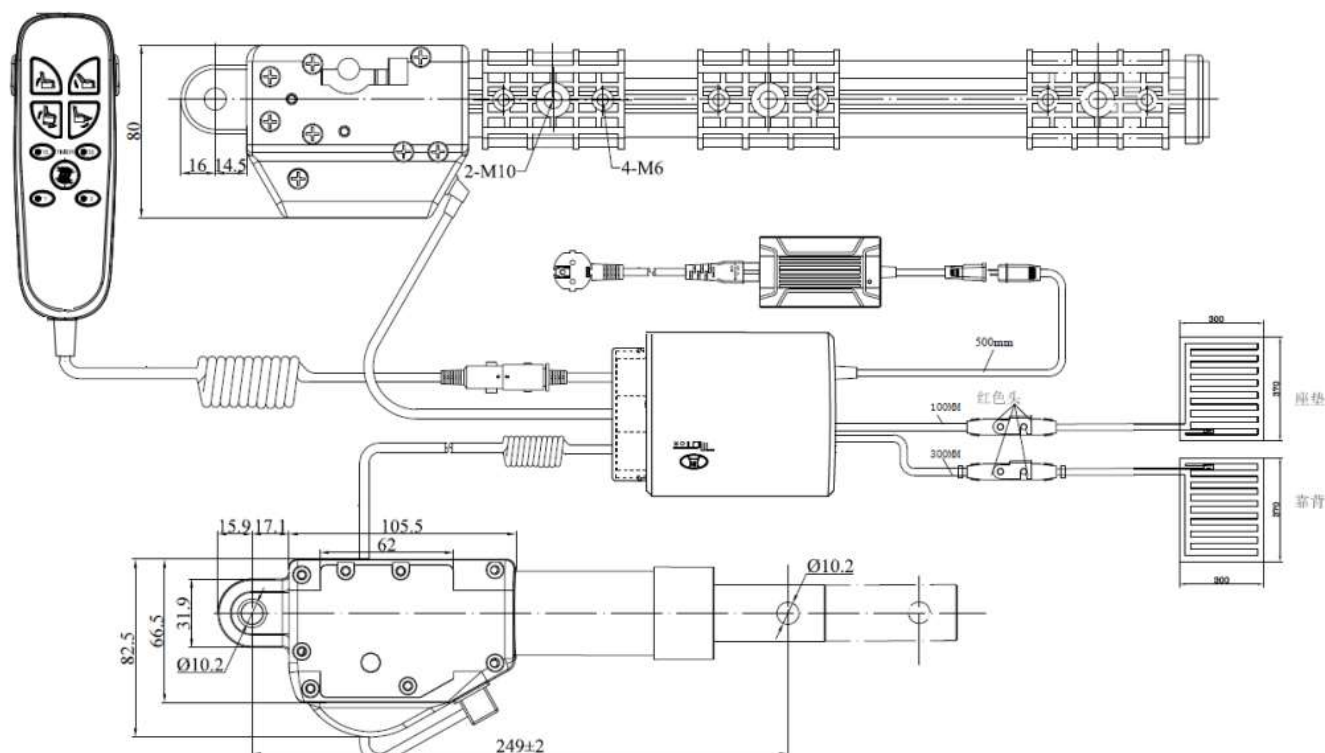
Rengöring och skötsel av produkten får inte utföras av barn utan uppsikt. Barn får inte leka med apparaten. Om något av nedanstående gäller dig; du får medicinsk behandling eller

är sjuk, rådgör först en läkare innan du använder apparaten: graviditet, dålig hälsa, smärta i rygg, nacke, axlar eller höfter, användning av pacemaker, defibrillator eller någon annan medicinsk utrustning som kan utsättas elektroniska störningar, hjärtsjukdom, trombos, aneurysm, åderbräck eller andra problem med blodkärlen, onormal krökning av ryggraden. Användning: Underhållsarbete på apparaten får endast utföras av kvalificerad fackpersonal. Apparaten får endast användas med medföljande nätadaptarna (typ: YH-T240030-A/lyftfunktion och Typ: HK-Z-03 styrmodul).

Säkerhetsinstruktioner

- Om apparaten används under en längre tid, t.ex. för att somna, så bör följande göras program 1 bör ställas in på kontinuerlig drift/kontinuerlig uppvärmning.
 - Låt apparaten svalna helt innan du fäller ihop den eller ställer undan den för förvaring.
 - Placera inga föremål på apparaten under förvaringen för att förhindra att den trycks ihop.
 - Kontrollera regelbundet att apparaten är fri från skador. Om det finns tecken på detta, om apparaten har använts på fel sätt eller om den inte fungerar, kontakta omedelbart kundtjänsten.
 - Apparaten är inte avsedd för medicinsk användning på sjukhus eller vårdhem.
 - Denna apparat får inte användas av värmekänsliga personer eller av andra utsatta personer som inte kan reagera på överhettning.
 - Barn under tre år får inte använda apparaten eftersom de inte kan reagera på överhettning.
 - Barn över tre år får endast använda apparaten om en förälder eller vårdnadshavare har gjort lämpliga inställningar eller om barnet har fått tillräckliga instruktioner om säker användning av apparaten.
 - Denna apparat kan användas av barn mellan 3 och 8 år, förutsatt att de är under uppsikt och den lägsta temperaturen har ställts in på apparaten.
 - Om kabeln och kontrollpanelen inte är korrekt placerade finns det en risk att trassla in sig, snubbla eller kvävas.
- Användaren måste se till att strömkablar och extra långa buntband är säkert placerade.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektriny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Dugme	Upotreba	Opis funkcije
	dugo pritisnuti	●Podizanje naslona, za zaustavljanje otpustite dugme.
	dugo pritisnuti	●spuštanje naslona, za zaustavljanje otpustite dugme. ● Naslon se ne može spustiti kad je uređaj u uspravnom položaju. Naslon se može podesiti samo kada je uređaj u sedećem položaju.
	dugo pritisnuti	●Podizanje oslonca za noge, za zaustavljanje otpustite dugme.

	dugo pritisnuti	● Spuštanje oslonca za noge, podizanje naslona. Za zaustavljanje otpustite dugme.
	kratko pritisnuti	● Kratko pritisnite da biste uključili funkciju grejanja. Dugme svetli crvenom bojom. ● Pritisnite ponovo da biste isključili funkciju grejanja. Dugme više ne svetli. ● Unapred podešeno trajanje: 15 minuta. Svetli crveno svetlo. 15  ● Standardna snaga: 10 W, svetli crveno svetlo. 
	kratko pritisnuti	● Uključivanje funkcije grejanja na 15 minuta, svetli crveno svetlo. 15 
	kratko pritisnuti	● Uključivanje funkcije grejanja na 30 minuta, svetli crveno svetlo.  30
	kratko pritisnuti	● Sporo zagrevanje (50%, snaga 10 W), svetli crveno svetlo.  1
	kratko pritisnuti	● Brzo zagrevanje (100%, snaga 20 W), svetli narandžasto svetlo. 2 
napomene:		● Funkcija zagrevanja se prekida kada se pogon pomeri. Svetlo treperi. ● Nakon isključivanja pogona uređaj ponovo zagreva. Svetlo konstantno svetli.
kontrolna lampica		Pritisak na bilo koje dugme: svetli plavo svetlo. Otpuštanje dugmeta: plavo svetlo se gasi nakon 5 sekundi.

▲ Tehnički detalji

1. motor:

13) ulaz: 24 V jednosmerne struje

14) nominalna struja: 2 A

2. daljinski upravljač:

1) ulaz: 5 V jednosmerne struje

2) nominalna struja: maks. 25 mA

▲Električni jastuk (pojedinačno):

31)ulaz: 24 V jednosmerne struje

32)nominalna struja: 0,7 A

33)maks. jačina struje: 1 A

34)termički osigurač: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

35)dimenzije: 37 x 30 cm

▲Napajanje strujom:

19) ulaz: 100 – 240 V naizmenične struje, 50/60 Hz

20) izlaz: 24 V jednosmerne struje

21) nominalna struja: 3A

▲Stanje u toku rada:

■ temperatura: -10 do +60 °C

■ relativna vlažnost vazduha: 20% – 80%

■ vrsta zaštite: IP44

■ režim rada: u intervalima, dva intervala rada $\geq$ 2 minuta

▲Uobičajene smetnje i njihovo otklanjanje:

Smetnja	Mogući uzroci	Otklanjanje smetnje
Uređaj ne greje.	1. Uređaj nije ispravno priključen na električno napajanje. 2. Kvar na strujnom utikaču 3. Neodgovarajuće strujno napajanje	1. Proverite da li je uređaj priključen na strujno napajanje kao što je propisano u uputstvu za upotrebu. 2. Proverite da li je strujni utikač oštećen i da li je uključen u utičnicu. 3. Izlaz strujnog adaptera treba da iznosi 24 V, 3 A.
Grejanje se naglo prekida.	1. Pregrevanje 2. Prekinut dovod struje	19. Pri temperaturi od preko 60°C uključuje se termički osigurač. Pustite uređaj da se ohladi

			do temperature od ispod 60 ° C, termički osigurač će se onda isključiti. 20. Isključite uređaj iz električnog napajanja a zatim ga ponovo priključite. Potom ponovo uključite uređaj. 21. Unapred podešeno vreme je isteklo. Tajmer se mora ponovo uključiti.	
	Uređaj ne funkcioniše.	1. Motori nisu ispravno priključeni na električno napajanje. 2. Kvar na strujnom utikaču 3. Neodgovarajuće strujno napajanje	1. Proverite da li je uređaj priključen na strujno napajanje kao što je propisano u uputstvu za upotrebu. 2. Proverite da li je strujni utikač oštećen i da li je uključen u utičnicu. 3. Izlaz strujnog adaptera treba da iznosi 24 V, 3 A.	
	U toku rada uređaj prestaje da funkcioniše.	1. Pregrevanje 2. Nepravilan rad 3. Prekinut dovod struje	1. Pratite uputstva za upotrebu. 2. Isključite uređaj iz električnog napajanja a zatim ga ponovo priključite. Sačekajte 2 minuta, potom ponovo uključite uređaj. 3. Proverite strujni utikač i po potrebi ga ponovo uključite u strujno napajanje.	

Opšte informacije

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu.



Ovo originalno uputstvo za upotrebu pripada ovom uređaju. Ono sadrži važne informacije o puštanju u pogon i korišćenju uređaja.

Pre nego što počnete da koristite uređaj, pročitajte ovo originalno uputstvo za upotrebu a naročito sigurnosne napomene. Ako ne postupate u skladu sa uputstvima u originalnom uputstvu za upotrebu, to može dovesti do povreda ili oštećenja uređaja.

Ovo originalno uputstvo za upotrebu zasniva se na normama i propisima koji važe u Evropskoj Uniji. Pridržavajte se državnih propisa i zakona u drugim zemljama!

Sačuvajte ovo originalno uputstvo za upotrebu za kasniju upotrebu. Ukoliko proizvod budete prosleđivali trećim licima, dajte im i ovo originalno uputstvo za upotrebu.

Legenda

Sledeći piktogrami i reči upozorenja se koriste u ovom originalnom uputstvu za upotrebu, na uređaju i/ili na pakovanju.



UPOZORENJE! Ova reč upozorenja označava opasnost srednjeg rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do smrti ili teških povreda.



PAŽNJA! Ova reč upozorenja označava opasnost niskog rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakih povreda ili povreda srednje težine.



NAPOMENA! Ova reč upozorenja upozorava na moguća oštećenja ili nudi dodatne informacije o montaži ili radu uređaja.



Ne zadirite u unutrašnjost kućišta uređaja.



Ni ovaj uređaj ni njegovi pojedinačni delovi ne smeju da se odlažu u kućni otpad (vidi odeljak „Odlaganje u otpad“).



Uređaj poseduje duplu izolaciju i stoga sme da se upotrebljava samo sa dvopolnim strujnim utikačem (klasa zaštite II).



Uređaj je opremljen sigurnosnim transformatorom otpornim na kratki spoj.



Uređaj poseduje strujni adapter sa prekidačem.



Uređaj se sme koristiti samo u zatvorenom prostoru.



Uređaj nemojte koristiti kada je sklopljen.



Nemojte upotrebljavati sigurnosne igle na ovom uređaju.



Mala deca (0–3 godine) ne smeju da koriste ovaj uređaj.



Ne sme se prati



Ne sme se koristiti izbeljivač



Nije pogodno za sušenje u mašini za sušenje veša



Ne sme se peglati



Ne sme se hemijski čistiti

Sigurnosne napomene

Upotreba u skladu sa namenom

Ovaj uređaj je namenjen korišćenju od strane jedne osobe. Namenjen je samo za ličnu upotrebu i nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

Ovaj uređaj nije igračka.

Koristite uređaj isključivo na način opisan u ovom originalnom uputstvu za upotrebu. Bilo koja drugačija upotreba ne odgovara predviđenoj nameni i može dovesti do oštećenja uređaja i povreda.

Proizvođač ili trgovac ne preuzimaju odgovornost za oštećenja nastala usled nenamenske ili neprikladne upotrebe.

Ovaj uređaj smeju upotrebljavati deca starija od 8 godina kao i osobe smanjenih fizičkih, senzornih ili umnih sposobnosti ili osobe sa nedovoljnim iskustvom i znanjem ukoliko su pod nadzorom ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja i razumele s tim povezane opasnosti.

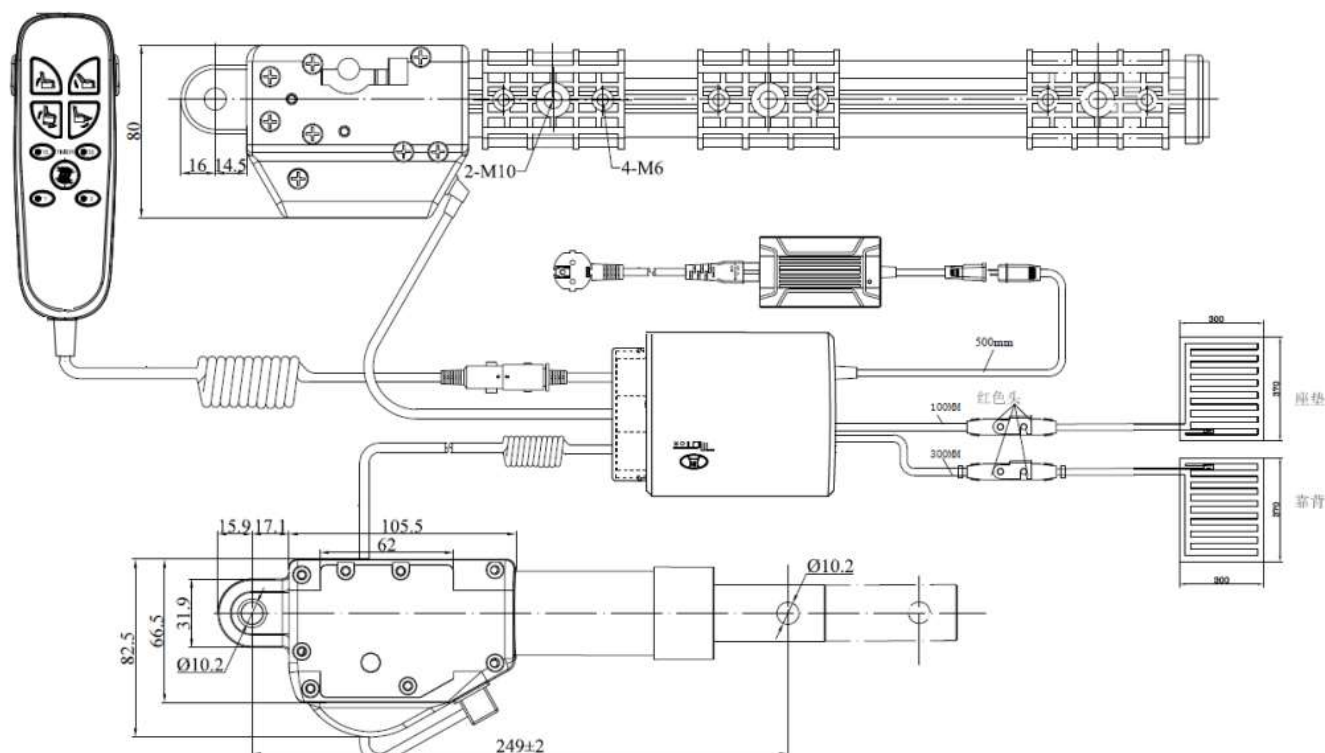
Čišćenje i radovi na održavanju od strane korisnika ne smeju da se vrše od strane dece koja su bez nadzora. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Ako se neka od dole navedenih tačaka odnosi na vas, ako ste pod medicinskim tretmanom ili ste bolesni, konsultujte se sa svojim lekarom pre nego što

počnete da upotrebljavate ovaj uređaj: trudnoća, loše zdravstveno stanje, bolovi u leđima, vratu, ramenima ili kukovima, upotreba pejsmejkera, upotreba defibrilatora ili drugih medicinskih uređaja koji su osetljivi na elektronske smetnje, srčani problemi, tromboza, aneurizma, proširene vene ili drugi problemi sa krvnim sudovima, abnormalna iskrivljenost kičmenog stuba. Upotreba: Održavanje uređaja sme da izvode samo stručna lica. Uređaj se sme koristiti samo sa strujnim adapterima dostavljenim u originalnom pakovanju (tip: YH-T240030-A/funkcija dizanja i tip: upravljački modul HK-Z-03).

Sigurnosne napomene

- Ako se uređaj koristi duže vreme, npr. tokom spavanja, treba da se podesi na Program 1 za dugotrajnu upotrebu / dugotrajno grejanje.
- Ostavite uređaj da se potpuno ohladi pre nego što ga sklopite i složite.
- Dok je uređaj odložen, nemojte stavljati predmete na uređaj, kako biste izbegli da se zgnječi.
- Redovno proveravajte da na uređaju nema znakova habanja ili oštećenja. Ako su prisutni znakovi da je uređaj neprikladno upotrebljavan ili da ne funkcioniše, smesta se obratite korisničkoj podršci.
- Ovaj uređaj nije namenjen upotrebi u medicinske svrhe u bolnicama ili institucijama za negu.
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste osobe koje su osetljive na toplotu kao i druge ugrožene osobe koje ne mogu da reaguju na pregrevanje.
- Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca ispod tri godine, jer nisu u stanju da reaguju na pregrevanje.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca starija od tri godine, samo ako je prethodno roditelj ili druga osoba pod čijim su nadzorom podesila odgovarajuće postavke ili ako je dete prethodno adekvatno upućeno u bezbednu upotrebu uređaja.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca između 3 i 8 godina ukoliko su pod nadzorom i ako je temperatura uređaja podešena na najniži stepen.
- U slučaju neprikladne upotrebe postoji rizik da se kabl i operativna jedinica zapetljaju, da se o njih spotakne ili da dođe do gušenja. Korisnik mora da osigura da su strujni kablovi i preduge vezice kablova bezbedno postavljeni.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergia szerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Tlačidlo	Použitie	Opis funkcií
	stlačenie a dlhé podržanie	Toto tlačidlo slúži na vrátenie operadla do pôvodnej polohy. Keď chcete túto funkciu zastaviť, pustíte tlačidlo.
	stlačenie a dlhé podržanie	- Toto tlačidlo slúži na nastavenie operadla do nižšej polohy. Keď chcete túto funkciu zastaviť, pustíte tlačidlo. - Keď je zariadenie vo vertikálnej polohe, operadlo nie je možné nastaviť do nižšej polohy. Operadlo možno nastaviť len vtedy, keď je zariadenie v horizontálnej polohe.

	stlačenie a dlhé podržanie	Toto tlačidlo slúži na vysunutie opierky nôh. Keď chcete túto funkciu zastaviť, pustite tlačidlo.
	stlačenie a dlhé podržanie	Toto tlačidlo slúži na vrátenie opierky nôh a operadla do pôvodnej polohy. Keď chcete túto funkciu zastaviť, pustite tlačidlo.
	stlačenie a krátke podržanie	- Stlačením a krátkym podržaním tohto tlačidla nastavíte funkciu vyhrievania. Tlačidlo svieti načerveno. - Na vypnutie vyhrievania stlačte tlačidlo ešte raz. Tlačidlo už nesvieti. - Prednastavený čas trvania je 15 minút. Počas toho svieti červené svetlo. 15  - Pri štandardnom výkone 10 W svieti červené svetlo. 
	stlačenie a krátke podržanie	Po stlačení začne tlačidlo svietiť načerveno a aktivuje sa funkcia vyhrievania na 15 minút. 15 
	stlačenie a krátke podržanie	Po stlačení začne tlačidlo svietiť načerveno a aktivuje sa funkcia vyhrievania na 30 minút.  30
	stlačenie a krátke podržanie	Po stlačení začne tlačidlo svietiť načerveno a aktivuje sa funkcia pomalého vyhrievania (50 % s výkonom 10 W).  1
	stlačenie a	Po stlačení začne tlačidlo svietiť naoranžovo a aktivuje sa funkcia rýchleho vyhrievania (100 % s výkonom 20 W). 2 

	krátke podržanie	
upozornenia	• Keď sa aktivuje motorček, funkcia vyhrievania sa vypne a svetlo začne blikať. • Po vypnutí motorčeka začne zariadenie opäť vyhrievať a svetlo začne svietiť bez prerušenia.	
kontrolná žiarovka	Stlačením ľubovoľného tlačidla sa rozsvieti modré svetlo. Keď tlačidlo pustíte, modré svetlo sa po piatich sekundách vypne.	

▲ Technické detaily

1. motorček:

15) vstup: 24 V, jednosmerný prúd

16) menovitý prúd: 2 A

2. diaľkový ovládač:

1) vstup: 5 V, jednosmerný prúd

2) menovitý prúd: max. 25 mA

▲ vyhrievací vankúš (jednotlivo):

36) vstup: 24 V, jednosmerný prúd

37) menovitý prúd: 0,7 A

38) max. intenzita prúdu: 1 A

39) tepelná poistka: 250 V, 5 A, 60 °C/140 °F

40) rozmery: 37 × 30 cm

▲ napájanie:

22) vstup: 100 – 240 V, striedavý prúd, 50/60 Hz

23) výstup: 24 V, jednosmerný prúd

24) menovitý prúd: 3 A

▲ **prevádzkový stav:**

- teplota: -10 – +60 °C
- relatívna vlhkosť vzduchu: 20 – 80 %
- stupeň ochrany krytom: IP44

prevádzka: v intervaloch, dva prevádzkové intervaly ≥ 2 minúty

▲ **zvyčajné poruchy a ich odstránenie:**

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie poruchy
Zariadenie nevyhrieva.	1. Zariadenie nie je správne zapojené do elektrickej siete. 2. porucha sieťovej zástrčky 3. nevhodné napájanie	1. Skontrolujte, či je zariadenie zapojené do elektrickej siete tak, ako je to znázornené v návode. 2. Skontrolujte, či nie je sieťová zástrčka poškodená a či je správne zapojená. 3. Výstup AC adaptéra by mal spĺňať nasledujúce parametre: 24 V a 3 A.
Režim vyhrievania zrazu prestal fungovať.	1. prehriatie 2. prerušené napájanie	22. Pri teplote vyššej ako 60 °C sa aktivuje tepelná poistka. Keď necháte zariadenie vychladnúť na teplotu nižšiu ako 60 °C, tepelná poistka sa vypne. 23. Odpojte zariadenie od elektrickej siete a opäť ho zapojte. Potom spustite zariadenie. 24. Nastavený čas uplynul. Je potrebné nanovo nastaviť časovač.

	Zariadenie nefunguje.	1. Motorčky nie sú správne zapojené do elektrickej siete. 2. porucha sieťovej zástrčky 3. nevhodné napájanie	1. Skontrolujte, či je zariadenie zapojené do elektrickej siete tak, ako je to znázornené v návode. 2. Skontrolujte, či nie je sieťová zástrčka poškodená a či je správne zapojená. 3. Výstup AC adaptéra by mal spĺňať nasledujúce parametre: 24 V a 3 A.	
	Zariadenie počas prevádzky nefunguje.	1. prehriatie 2. nesprávna manipulácia 3. prerušené napájanie	1. Postupujte podľa návodu na použitie. 2. Zariadenie odpojte od elektrickej siete a potom ho opäť zapojte. Počkajte dve minúty a zariadenie opäť zapnite. 3. Skontrolujte sieťovú zástrčku a v prípade potreby ju zapojte do elektrickej siete.	

Všeobecné

Prečítajte si tento návod na použitie a odložte si ho, aby ste si ho mohli v prípade potreby opäť prečítať.



Tento originálny návod na použitie je súčasťou výrobku. Obsahuje dôležité informácie o uvedení zariadenia do prevádzky a používaní zariadenia.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento originálny návod na použitie a hlavne bezpečnostné pokyny. Pri nedodržaní pokynov v originálnom návode na použitie hrozí nebezpečenstvo vážneho zranenia alebo poškodenia zariadenia.

Originálny návod na použitie zodpovedá normám a predpisom platným v Európskej únii. Zohľadňujte predpisy a zákony špecifické pre príslušnú krajinu v iných krajinách.

Odložte si tento originálny návod na použitie, aby ste si ho mohli v prípade potreby opäť prečítať. Keď dáte zariadenie tretej osobe, priložte jej k výrobku aj tento originálny návod na použitie.

Symbody

Používajú sa nasledujúce varovné symboly, ktoré sú uvedené v návode na použitie, na výrobku a/alebo na obale.



VAROVANIE! Tento varovný symbol označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, keď sa mu nevyhnete, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



POZOR! Tento varovný symbol označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, keď sa mu nevyhnete, môže viesť k ľahkému alebo stredne vážnemu zraneniu.



UPOZORNENIE! Tento varovný symbol varuje pred možným poškodením alebo poskytuje dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke zariadenia.



Nedávajte ruky do krytu zariadenia.



Zariadenie ani jeho jednotlivé časti sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom (pozri časť „Likvidácia“).



Zariadenie je izolované dvojitou vrstvou, a preto sa smie používať len so sieťovou zástrčkou s dvoma pólmami (trieda ochrany II).



Zariadenie je vybavené bezpečnostným transformátorom odolným proti skratovaniu.



Zariadenie je vybavené spínačom.



Zariadenie sa smie používať len v interiéri.



Zariadenie nepoužívajte, keď je v zloženom stave.



Na tomto zariadení nepoužívajte zatváracie špendlíky.



Zariadenie nesmú používať deti vo veku od nula do troch rokov.



Neprať.



Nebieliť.



Nevhodné do sušičky.



Nežehliť.



Nečistiť chemicky.

Bezpečnostné pokyny

Použitie na určený účel

Zariadenie je určené na používanie jednou osobou. Nie je určené na komerčné použitie, ale výhradne na osobné použitie.

Toto zariadenie nie je hračka.

Zariadenie používajte presne tak, ako je uvedené v tomto originálnom návode na použitie. Akékoľvek iné použitie nezodpovedá účelu použitia a môže preto viesť k poškodeniu zariadenia alebo zraneniam.

Výrobca ani predajca nenesú zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú pri nesprávnom alebo nevhodnom používaní zariadenia.

Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli oboznámené s bezpečným používaním zariadenia a rozumejú možným rizikám.

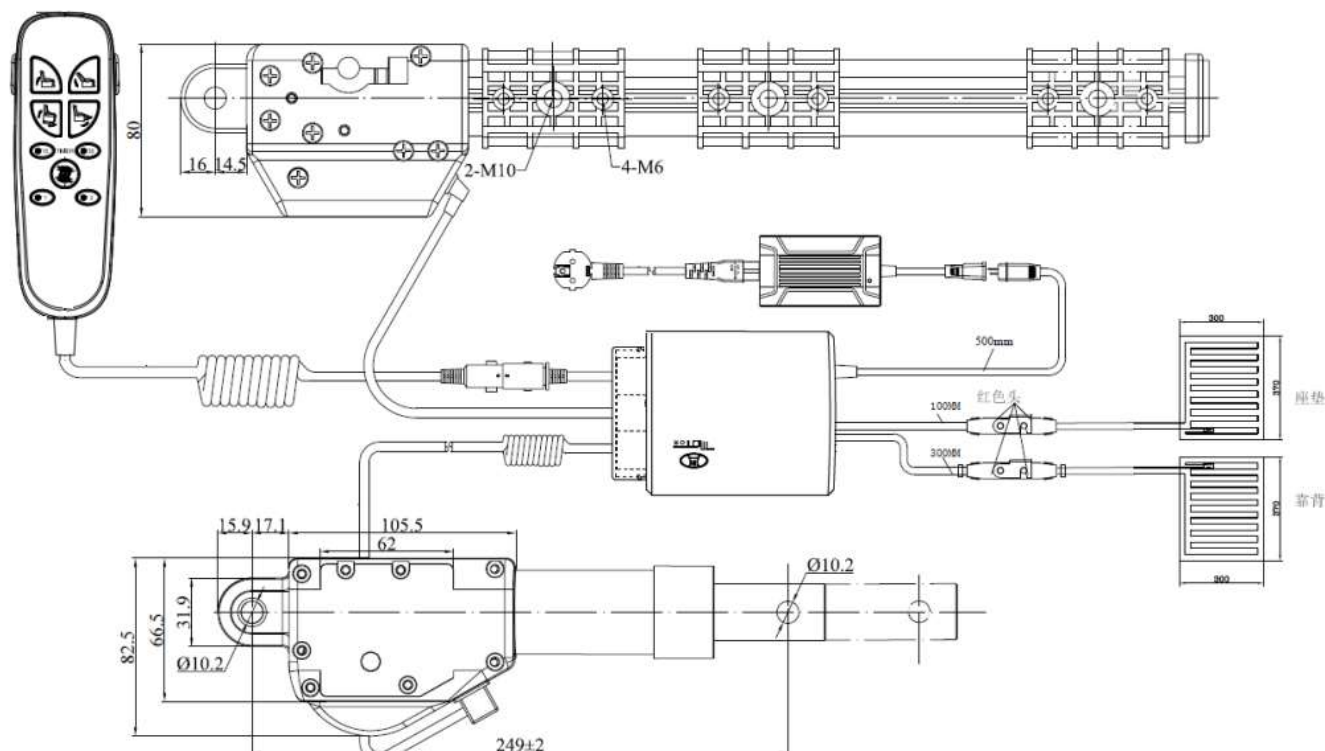
Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, keď nie sú pod dohľadom. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Keď sa vás týka niektorí z nasledujúcich bodov, ste pod lekárskeho dohľadom alebo

ste chorý/-á, pred použitím zariadenia sa poraďte so svojím lekárom: tehotenstvo; zlý zdravotný stav; bolesť v oblasti chrbta, krku, ramena alebo bedra; používanie kardiostimulátora, defibrilátora alebo iného lekárskeho prístroja, ktorý je citlivý na elektrické poruchy; srdcové poruchy, trombóza, aneuryzma, krčové žily alebo iné cievne problémy; abnormálne zakrivenie chrbtice. Použitie: Údržbu zariadenia smie vykonávať len odborne kvalifikovaný personál. Zariadenie sa smie používať len s dodanými AC adaptérmí (typ: YH-T240030-A/funkcia zdvihnutia a typ: ovládací modul HK-Z-03).

Bezpečnostné pokyny

- Keď zariadenie používate dlhší čas, napr. pri zaspávaní, zvolte program 1 ako nepretržitú prevádzku/nepretržité vyhrievanie.
- Pred zložením a uskladnením nechajte zariadenie kompletne vychladnúť.
- Počas skladovania na zariadenie nekladte žiadne predmety, aby sa na ňom nevytvorili žiadne preliačiny.
- Zariadenie pravidelne kontrolujte, či nie je opotrebované alebo poškodené. Keď zistíte poškodenie zariadenia spôsobené nesprávnou manipuláciou alebo keď zariadenie nefunguje, okamžite kontaktujte zákaznícky servis.
- Zariadenie nie je určené na lekárske používanie v nemocniciach alebo zariadeniach zdravotnej starostlivosti.
- Toto zariadenie nesmú obsluhovať osoby, ktoré nie sú citlivé na teplo, ako ani ohrozené osoby, ktoré nedokážu reagovať na prehriatie.
- Zariadenie nesmú používať deti mladšie ako tri roky, pretože nie sú schopné reagovať na prehriatie.
- Deti staršie ako tri roky môžu zariadenie používať iba vtedy, keď rodič alebo osoba zodpovedná za ich starostlivosť vykonala potrebné nastavenia alebo bolo dieťa dostatočne upozornené na bezpečné používanie zariadenia.
- Zariadenie môžu používať deti vo veku od troch do ôsmich rokov, len keď sú pod dohľadom a zariadenie je nastavené na najnižšiu teplotu.
- Pri nesprávnom usporiadaní kábla a riadiacej jednotky hrozí riziko zamotania, zakopnutia alebo uškrtenia. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli napájací kábel a mimoriadne dlhé viazacie pásy bezpečne usporiadané.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Tipka	Uporaba	Opis funkcije
	Dolg pritisk	●Dvig naslona za hrbet, če ga želite ustaviti, izpustite gumb.
	Dolg pritisk	●Spust naslona za hrbet, če ga želite ustaviti, izpustite gumb. ● Naslona za hrbet ni mogoče spustiti, če je naprava v navpičnem položaju. Naslon za hrbet se lahko nastavlja samo, če je naprava v položaju za sedenje.
	Dolg pritisk	●Dvig opore za noge, če jo želite ustaviti, izpustite gumb.

	Dolg pritisk	Spust opore za noge, dvig naslona za hrbet. Za zaustavitev izpustite gumb.
	Kratek pritisk	- Če želite vklopiti gretja, na kratko pritisnite. Tipka zasveti v rdeči barvi. - Če želite izklopiti gretja, še enkrat pritisnite. Tipka ne sveti več. - Vnaprej nastavljeno trajanje: 15 minut. Rdeča lučka sveti.  - Standardna moč: 10 W, rdeča lučka sveti. 
	Kratek pritisk	Vklopite funkcijo gretja za 15 minut, rdeča lučka sveti. 
	Kratek pritisk	Vklopite funkcijo gretja za 30 minut, rdeča lučka sveti. 
	Kratek pritisk	Počasno segrevanje (50 %, moč 10 W), rdeča lučka sveti. 
	Kratek pritisk	Hitro segrevanje (100 %, moč 20 W), oranžna lučka sveti. 
Opozorila:	- Če se motor aktivira, se funkcija gretja prekine. Lučka utripa. - Po izklopu motorja naprava ponovno greje. Lučka sveti neprekinjeno.	
Kontrolna lučka	Pritisk na poljubno tipko: Modra lučka sveti. Izpustitev tipke: Modra lučka se po 5 sekundah izklopi.	

▲ Tehnični podatki

1. Motor:

17) Vhod: 24 V enosmerni tok

18) Nazivni tok: 2 A

2. Daljinski upravljalnik:

1) Vhod: 5 V enosmerni tok

2) Nazivni tok: maks. 25 mA

▲ Grelna blazina (posamezna):

41) Vhod: 24 V enosmerni tok

42) Nazivni tok: 0,7 A

43) Maks. jakost toka: 1 A

44) Temperaturna varovalka: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

45) Mere: 37 x 30 cm

▲ Električno napajanje:

25) Vhod: 100–240 V, izmenični tok, 50/60 Hz

26) Izhod: 24 V enosmerni tok

27) Nazivni tok: 3A

▲ Stanje delovanja:

■ Temperatura: –10–+60 °C

■ Relativna vlažnost zraka: 20 %–80 %

■ Stopnja zaščite: IP44

■ Način delovanja: v intervalih, dva intervala delovanja ≥ 2 minuti

▲ Običajne motnje in njihovo odpravljanje:

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napake
Naprava ne greje.	1. Naprava ni pravilno priključena na napajanje. 2. Napaka na vtiču 3. Neprimerno napajanje	1. Preverite, ali je naprava priključena na napajanje, kot je opisano v navodilih. 2. Preverite, ali ima vtič okvaro in ali je vstavljen. 3. Izhod napajalnika naj znaša 24 V, 3 A.
Proces gretja se nenadoma prekine.	1. Pregrevanje 2. Prekinjeno električno napajanje	25. Pri temperaturi nad 60 °C se vklopi temperaturna varovalka. Ohladite napravo na manj kot 60 ° C, temperaturna varovalka se bo izklopila. 26. Izklopite napravo iz električnega napajanja in jo ponovno priklopite. Nato vklopite napravo. 27. Nastavljeni čas je potekel. časovnik je treba ponovno zagnati.
Naprava ne deluje.	1. Motorji niso pravilno priključeni na napajanje. 2. Napaka na vtiču 3. Neprimerno napajanje	1. Preverite, ali je naprava priključena na napajanje, kot je opisano v navodilih.

			2. Preverite, ali ima vtič okvaro in ali je vstavljen. 3. Izhod napajalnika naj znaša 24 V, 3 A.	
	Naprava med uporabo ne funkcionira več.	1. Preobremenitev 2. Neustrezno upravljanje 3. Prekinjeno električno napajanje	1. Sledite navodilom za uporabo. 2. Izklopite napravo iz električnega napajanja in jo ponovno priklopite. Počakajte 2 minuti, nato ponovno vklopite napravo. 3. Preverite vtič in ga po potrebi ponovno priključite na napajanje.	

Splošno

Preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.



Ta originalna navodila za uporabo spadajo k tej napravi. Vsebujejo pomembne informacije o pripravi na uporabo in uporabi.

Pred uporabe naprave natančno preberite ta originalna navodila in predvsem varnostna opozorila. Če ne sledite tem originalnim navodilom za uporabo, lahko to povzroči hude poškodbe ali škodo na napravi.

Originalna navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski Uniji. Upoštevajte nacionalne predpise in zakone v drugih državah!

Shranite ta originalna navodila za poznejšo uporabo. Če boste napravo predali naprej drugemu uporabniku, priložite tudi ta originalna navodila za uporabo.

Simboli

Sledeči simboli in opozorilne besede se uporabljajo v teh originalnih navodilih za uporabo, na napravi in/ali embalaži.



OPOZORILO! Ta opozorilna beseda označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko povzroči smrt ali težke poškodbe, če se ji ne izognemo.



PREVIDNO! Ta opozorilna beseda označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko povzroči lahke ali srednje težke poškodbe, če se ji ne izognemo.



NASVET! Ta opozorilna beseda opozarja pred morebitnimi poškodbami ali nudi dodatne informacije o montaži ali delovanju naprave.



Ne posegajte v ohišje naprave.



Naprava in njeni posamezni deli se ne smejo odvreči med gospodinjske odpadke (glejte poglavje »Odstranjevanje«).



Naprava ima dvojno izolacijo in se zato sme uporabljati le z dvopolnim vtičem (razred zaščite II).



Naprava je opremljena z varnostnim transformatorjem, ki je zaščen pred kratkim stikom.



Naprava ima stikalni napajalnik.



Naprava se lahko uporablja samo v zaprtih prostorih.



Ne uporabljajte naprave, ko je zložena.



Na tej napravi ne uporabljajte varnostnih sponk.



Te naprave ne smejo uporabljati majhni otroci (0–3 let).



Pranje ni dovoljeno



Beljenje ni dovoljeno



Sušenje v sušilniku ni dovoljeno



Likanje ni dovoljeno



Kemično čiščenje ni dovoljeno

Varnostna opozorila

Predvidena uporaba

Naprava je zasnovana za uporabo s strani ene osebe.

Naprava je primerna izključno za osebno uporabo in ni namenjena komercialni uporabi.

Ta naprava ni igrača.

Napravo uporabljajte izključno tako, kot je napisano v teh originalnih navodilih za uporabo.

Kakršna koli drugačna uporaba ne ustreza predvidenemu namenu in lahko povzroči škodo na napravi ter telesne poškodbe.

Proizvajalec ali trgovec ne prevzemata odgovornosti za škodo, ki je nastala zaradi nepredvidene ali nepravilne uporabe.

To napravo lahko otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem uporabljajo, če so pod nadzorom ali če so dobili napotke o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezane nevarnosti.

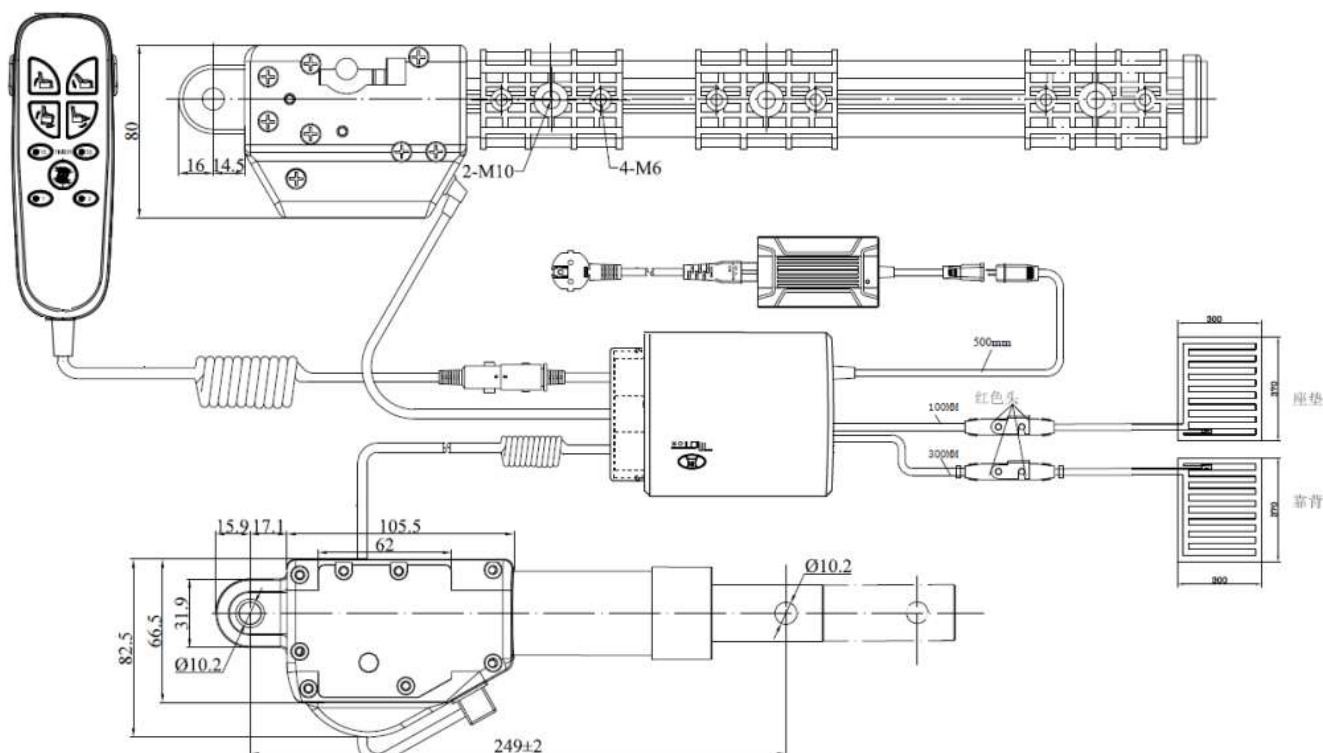
Otroci ne smejo čistiti izdelka in izvajati vzdrževanja, ki ga lahko izvede uporabnik sam, če niso pod nadzorom. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Če katera od v nadaljevanju naštetih točk velja za vas, če se zdravite ali če ste bolni, se posvetujte z zdravnikom, preden uporabite to napravo: nosečnost, slabo zdravstveno stanje,

bolečine v hrbtu, vratu, ramenih ali bokih, uporaba srčnega spodbujevalnika, uporaba defibrilatorja ali druge medicinske naprave, ki je dovzetna za elektronske motnje, težave s srcem, tromboza, anevrizma, krčne žile ali druge težave z ožiljem, neobičajna ukrivljenost hrbtenice. Uporaba: Vzdrževalna dela na napravi naj izvaja le strokovno usposobljeno osebje. Naprava se sme uporabljati samo s priloženim napajalnikom (tip: YH-T240030-A/funkcija dviganja in tip: krmilni modul HK-Z-03).

Varnostna opozorila

- Če se naprava uporablja daljše časovno obdobje, npr. da bi lažje zaspali, potem naj se program 1 nastavi na neprekinjeno delovanje/neprekinjeno gretje.
- Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi, preden jo zložite in pospravite.
- Med skladiščenjem na napravo ne postavljajte nobenih predmetov, da tako preprečite, da bi jo stisnilo.
- Redno preverjajte, če ima naprava znake obrabe ali poškodb. Če opazite znake, ki kažejo, da se je naprava nepravilno uporabljala ali da ne deluje, se takoj obrnite na servisno službo.
- Naprava ni namenjena medicinski uporabi v bolnišnicah ali negovalnih ustanovah.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki so neobčutljive na vročino, ter druge ogrožene osebe, ki ne bi zmogle odreagirati na pregrevanje.
- Otroci, mlajši od treh let, ne smejo uporabljati te naprave, ker niso zmožni odreagirati na pregrevanje.
- Otroci, starejši od treh let, lahko to napravo uporabljajo samo, če je eden od staršev ali skrbnik izvedel ustrezne nastavitve ali če je otrok dobil ustrezne napotke o varni uporabi naprave.
- Napravo lahko uporabljajo otroci med 3. in 8. letom starosti, če so pod nadzorom in če je na napravi nastavljena najnižja temperatura.
- Kabel in upravljalna enota predstavljata ob nepravilni namestitvi tveganje, da se vanju zapletete, se ob njiju spotaknete ali se zadušite. Uporabnik mora zagotoviti, da so kabli in ekstra dolge vezice za kable varno nameščeni.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Tlačítko	Použití	Popis funkce
	Dlouhé stisknutí	● Pro vysunutí zádové opěrky, pro zastavení pusťte tlačítko.
	Dlouhé stisknutí	● Pro zasunutí zádové opěrky, pro zastavení pusťte tlačítko. ● Zádovou opěrku nelze zasunout, pokud se křeslo nachází v poloze pro vstávání. Zádovou opěrku lze nastavovat, pokud je křeslo v poloze pro sezení.
	Dlouhé stisknutí	● Pro vysunutí opěrky nohou, pro zastavení pusťte tlačítko.

	Dlouhé stisknutí	•Pro zasunutí opěrky nohou, vysunutí zádové opěrky. Pro zastavení pusťte tlačítko.
	Krátké stisknutí	•Stiskněte krátce pro zapnutí zahřívání. Tlačítko svítí červeně. •Stiskněte znovu pro vypnutí zahřívání. Tlačítko nesvítí. •Přednastavená doba trvání: 15 minut. Svítí červené světlo. 15  •Standardní výkon: 10 W, červené světlo svítí. 
	Krátké stisknutí	•Zapnout vyhřívání na 15 minut, červené světlo svítí. 15 
	Krátké stisknutí	•Zapnout vyhřívání na 30 minut, červené světlo svítí.  30
	Krátké stisknutí	•Pomalé vyhřívání (50 %, výkon 10 W), červené světlo svítí.  1
	Krátké stisknutí	•Rychlé vyhřívání (100 %, výkon 20 W), oranžové světlo svítí. 2 
Upozornění:	•Funkce vyhřívání se při pohybu pohonu přeruší. Světlo bliká. •Po vypnutí pohonu se vyhřívání opět zapne. Světlo svítí neustále.	
Kontrolní světlo	Stisknutí libovolného tlačítka: modré světlo svítí. Uvolnění tlačítka: modré světlo po 5 sekundách zhasne.	
▲Technické údaje 1. Motor: 19) Vstup: 24 V stejnosměrný proud 20) Jmenovitý proud: 2 A 2. Dálkový ovladač:		

1) Vstup: 5 V stejnosměrný proud

2) Jmenovitý proud: max. 25mA

▲ Vyhřívaný polštář (jednotlivě):

46) Vstup: 24 V stejnosměrný proud

47) Jmenovitý proud: 0,7 A

48) Max. proud: 1 A

49) Teplotní pojistka: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

50) Rozměry: 37 x 30 cm

▲ Napájení proudem:

28) Vstup: 100 – 240 V střídavý proud, 50/60 Hz

29) Výstup: 24 V stejnosměrný proud

30) Jmenovitý proud 3A

▲ Provozní podmínky:

■ Teplota: -10 – +60 °C

■ Relativní vlhkost vzduchu: 20 % – 80 %

■ Stupeň ochrany: IP44

■ Provozní režim: v intervalech, dva provozní intervaly $\geq$ 2 minuty

▲ Běžné závady a jejich odstranění:

Závada	Možné příčiny	Odstranění poruchy
Vyhřívání nefunguje.	1. Přístroj není správně připojen k napájení. 2. Závada na síťové zástrčce. 3. Nevhodný zdroj napájení.	1. Zkontrolujte, zda je přístroj připojen k napájení podle pokynů v návodu. 2. Zkontrolujte, zda síťová zástrčka není poškozená a zda je zapojená. 3. Výstup zdroje napájení by měl být 24 V, 3 A.

	Vyhřívání se náhle přeruší.	1. Přehřátí 2. Přerušené napájení	28. Při teplotě nad 60 °C se spustí teplotní pojistka. Nechte přístroj vychladnout pod 60 °C, teplotní pojistka se vypne. 29. Odpojte přístroj od sítě a znovu jej zapojte. Poté přístroj zapněte. 30. Nastavený čas vypršel. Je třeba znovu spustit časovač.	
	Přístroj nefunguje.	1. Motory nejsou správně připojeny k napájení. 2. Závada na síťové zástrčce. 3. Nevhodný zdroj napájení.	1. Zkontrolujte, zda je přístroj připojen k napájení podle pokynů v návodu. 2. Zkontrolujte, zda síťová zástrčka není poškozená a zda je zapojená. 3. Výstup zdroje napájení by měl být 24 V, 3 A..	
	Přístroj přestane fungovat během provozu.	1. Přetížení 2. Nesprávné ovládání 3. Přerušené napájení	1. Postupujte dle návodu k ovládání. 2. Odpojte přístroj od sítě a znovu jej zapojte. Počkejte 2 minuty, poté přístroj znovu zapněte. 3. Zkontrolujte zástrčku a případně ji opět zapojte do zásuvky.	

Všeobecné

Přečtěte si tento návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití.



Tento originální návod patří k tomuto přístroji. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a k používání.

Před používáním přístroje si přečtěte tento originální návod a především bezpečnostní pokyny. Nedodržení pokynů v originálním návodu k obsluze může vést k vážnému zranění nebo poškození přístroje.

Originální návod k obsluze vychází z norem a předpisů platných v Evropské unii. Dodržujte předpisy a zákony platné v jiných zemích!

Tento originální návod k obsluze si uschovejte pro budoucí použití. Pokud výrobek předáte někomu jinému, předejte také originální návod k použití.

Symbyly:

V tomto originálním návodu k obsluze, na přístroji a/nebo na obalu jsou použity následující symbyly a signální slova.



VAROVÁNÍ! Toto signální slovo označuje nebezpečí se středním rizikem, které může vést k usmrcení nebo vážnému zranění, pokud se mu nezabrání.



POZOR! Toto signální slovo označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které může způsobit lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nezabrání.



UPOZORNĚNÍ! Toto signální slovo varuje před možným poškozením nebo zobrazuje další informace o konstrukci nebo provozu přístroje.



Nesahejte do krytu přístroje.



Nelikvidujte přístroj nebo jeho části společně s domovním odpadem (viz část „likvidace“).



Přístroj je vybaven dvojitou izolací a smí proto být používán pouze s dvoupólovou zástrčkou (třída ochrany II).



Přístroj je vybaven bezpečnostním transformátorem odolným proti zkratu.



Přístroj je vybaven napájecím zdrojem se spínačem.



Přístroj je vhodný výhradně pro používání v interiéru.



Nepoužívejte přístroj ve složeném stavu.



Nepoužívejte u tohoto přístroje spínací špendlíky.



Přístroj nesmí používat malé děti (0-3 roky).



Neprat



Nebělit



Není určeno do sušičky



Nežehlit



Nečistit chemicky

Bezpečnostní pokyny

Určené použití

Přístroj je určen pro používání jednou osobou. Výrobek je určen pouze pro osobní použití, nikoli pro komerční účely.

Tento přístroj není hračka.

Používejte zařízení pouze způsobem uvedeným v tomto originálním návodu.

Jakékoli jiné používání neodpovídá zamýšlenému účelu a může vést ke škodám na zařízení a zranění.

Výrobce ani prodejce nenesou žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním nebo používáním v rozporu s určeným účelem.

Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím nebezpečím.

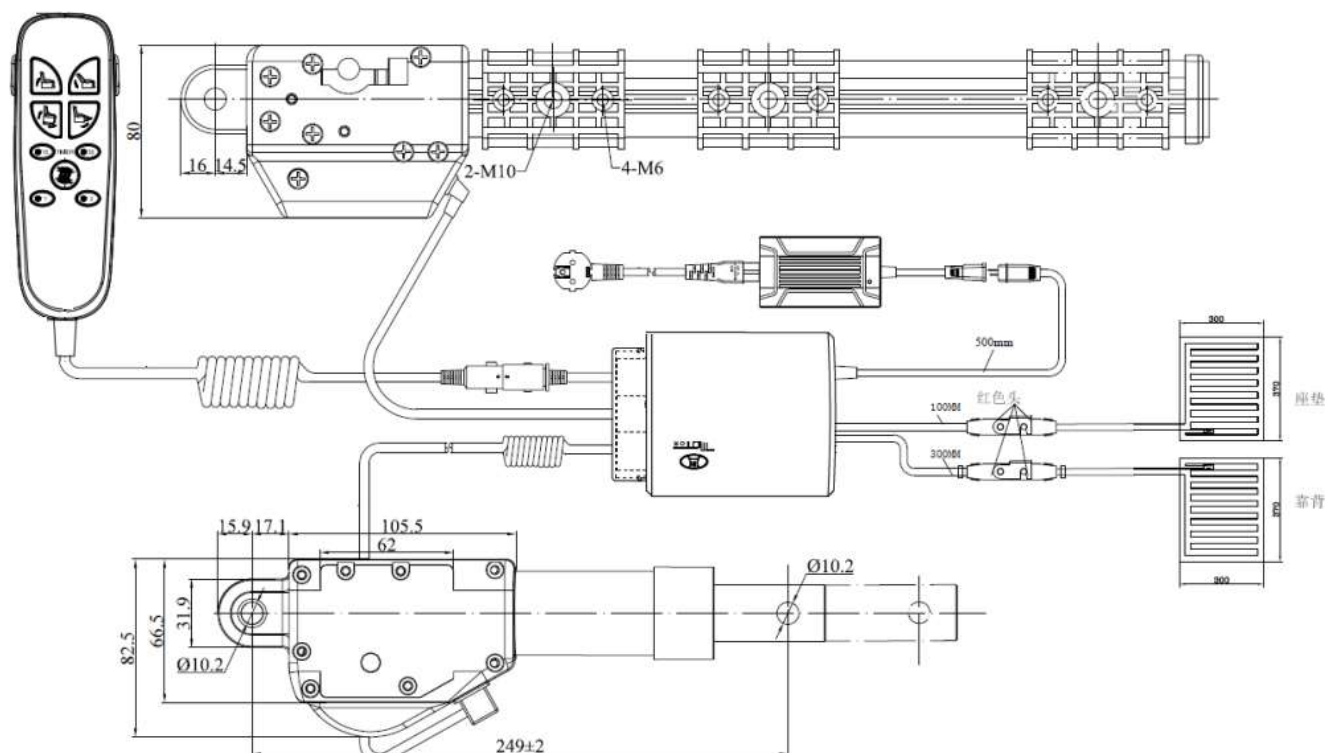
Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Pokud se vás týká některý z následujících případů, léčíte se nebo jste nemocní, poraďte se před použitím tohoto přístroje nejprve se svým lékařem: těhotenství, špatný zdravotní stav,

bolesti zad, krku, ramene nebo kyčlí, používání kardiostimulátoru, používání defibrilátoru nebo jiného zdravotnického zařízení náchylného k elektronickému rušení, srdeční onemocnění, trombóza, aneurysma, křečové žíly nebo jiné cévní problémy, abnormální zakřivení páteře. Použití: Údržbu přístroje smí provádět pouze odborně kvalifikovaný personál. Přístroj smí být používán pouze s dodávanými napájecími zdroji (typ: YH-T240030-A/zvedací funkce a typ: ovládací modul HK-Z-03).

Bezpečnostní pokyny

- Pokud je přístroj používán delší dobu, např. při usínání, pak je třeba nastavit program 1 na nepřetržitý provoz/nepřetržité vyhřívání.
 - Před sklopením a uložením nechte přístroj zcela vychladnout.
 - Během skladování nepokládejte na přístroj žádné předměty, aby nedošlo k jejich stlačení.
 - Pravidelně kontrolujte spotřebič z důvodu opotřebení nebo poškození. Pokud se objeví odpovídající příznaky, že přístroj byl nesprávně používán nebo nefunguje, neprodleně kontaktujte zákaznický servis.
 - Přístroj není určen pro lékařské použití v nemocnicích nebo pečovatelských zařízeních.
 - Tento přístroj nesmí používat osoby citlivé na teplo a jiné ohrožené osoby, které nemohou reagovat na přehřátí.
 - Děti mladší tří let nesmí spotřebič používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
 - Zařízení mohou používat děti starší tří let, pouze pokud rodič nebo opatrovník provedl příslušná nastavení nebo pokud dítě bylo náležitě poučeno o bezpečném používání přístroje.
 - Spotřebič mohou používat děti od 3 do 8 let, pokud jsou pod dohledem a na přístroji je nastavena nejnižší teplota.
 - Při nesprávném uspořádání kabelu a řídicí jednotky hrozí nebezpečí zamotání, zakopnutí a udušení.
- Uživatel musí zajistit bezpečné uspořádání napájecích kabelů a extra dlouhých stahovacích pásků.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Gomb	Használat	A funkció leírása
	Hosszan megnyomva	●Háttámla megemelése, a megállításhoz engedje el a gombot.
	Hosszan megnyomva	●Háttámla leengedése, a megállításhoz engedje el a gombot. ● A háttámla nem dönthető vissza, ha a készülék álló helyzetben van. A háttámla csak akkor állítható, ha a készülék ülő helyzetben van.
	Hosszan megnyomva	●Lábtámasz megemelése, a megállításhoz engedje el a gombot.

	Hosszan megnyomva	• Lábtámasz leengedése, háttámla megemelése. A megállításhoz engedje el a gombot.
	Röviden megnyomva	• Nyomja meg röviden és fűtés funkció bekapcsolásához. A gomb pirosan világít. • Még egyszer nyomja meg a fűtés funkció kikapcsolásához. A gomb már nem világít. • Előre beállított időtartam: 15 perc. Vörös fény világít.  • Alapértelmezett teljesítmény: 10 W, vörös fény világít. 
	Röviden megnyomva	• A fűtés funkció 15 percre bekapcsol, vörös fény világít. 
	Röviden megnyomva	• A fűtés funkció 30 percre bekapcsol, vörös fény világít. 
	Röviden megnyomva	• Lassú felmelegedés (50%, teljesítmény 10 W), vörös fény világít. 
	Röviden megnyomva	• Gyors felmelegedés (100%, teljesítmény 20 W), narancssárga fény világít. 
Megjegyzések:	• A fűtés funkció megszakad, ha a meghajtót mozgatják. A fény villog. • A meghajtó kikapcsolása után a készülék újra fűt. A fény folyamatosan világít.	
Ellenőrző lámpa	Egy tetszőleges gomb megnyomása esetén kék fény világít. Ha elengedi a gombot, a kék fény 5 másodperc elteltével kikapcsol.	

▲ Műszaki adatok

1. Motor:

21) Bemenet: 24 V egyenáram

22) Névleges áram: 2 A

2. Távirányító:

- 1) Bemenet: 5 V egyenáram
- 2) Névleges áram: max. 25 mA

▲Melegítő párna (egy darab):

- 51)Bemenet: 24 V egyenáram
- 52)Névleges áram: 0,7 A
- 53)Max. áramerősség: 1 A
- 54)Hőmérséklet-biztosíték: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F
- 55)Méret: 37 x 30 cm

▲Áramellátás:

- 31) Bemenet: 100 – 240 V váltakozó áram, 50/60 Hz
- 32) Kimenet: 24 V egyenáram
- 33) Névleges áram: 3A

▲Üzemállapot:

- Hőmérséklet: -10 – +60 °C
- Relatív páratartalom: 20 % – 80 %
- Védettség: IP44
- Működési mód: intervallumokban, két működési intervallum $\geq$ 2 perc

▲Gyakori zavarok és elhárításuk:

Zavar	Lehetséges okok	Elhárítás
A készülék nem fűt.	1. A készülék nincs megfelelően csatlakoztatva az áramellátáshoz. 2. Hálózati csatlakozó hiba 3. Nem megfelelő áramellátás	1. Ellenőrizze, hogy a készülék az útmutatóban leírtak szerint csatlakozik-e az áramellátáshoz. 2. Ellenőrizze, hogy nem hibás-e a hálózati csatlakozó, és hogy be van-e dugva. 3. A hálózati egység kimenete 24 V, 3 A legyen.

	A fűtési folyamat hirtelen leáll.	1. Túlmelegedés 2. Az áramellátás megszakadt	31. 60 °C feletti hőmérsékleten a hőmérséklet-biztosíték bekapcsol. Hagyja a készüléket 60 ° C alá hűlni, a hőmérséklet-biztosíték kikapcsol. 32. Válassza le a készüléket az áramellátásról, majd csatlakoztassa újra. Ezután kapcsolja be a készüléket. 33. A beállított idő lejárt. Az időzítőt újra kell indítani.	
	A készülék nem működik.	1. A motorok nincsenek megfelelően csatlakoztatva az áramellátáshoz. 2. Hálózati csatlakozó hiba 3. Nem megfelelő áramellátás	1. Ellenőrizze, hogy a készülék az útmutatóban leírtak szerint csatlakozik-e az áramellátáshoz. 2. Ellenőrizze, hogy nem hibás-e a hálózati csatlakozó, és hogy be van-e dugva. 3. A hálózati egység kimenete 24 V, 3 A legyen.	
	A készülék működés közben leáll.	1. Túlterhelés 2. Helytelen használat 3. Az áramellátás megszakadt	1. Kövesse a használati útmutatót. 2. Válassza le a készüléket az áramellátásról, majd csatlakoztassa újra. Várjon 2 percet, majd újra kapcsolja be a készüléket. 3. Ellenőrizze a hálózati csatlakozót, és szükség esetén csatlakoztassa újra az áramellátáshoz.	

Általános tudnivalók

Olvassa el ezt a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.



Ez az eredeti használati útmutató a készülék részét képezi. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezéssel és a használattal kapcsolatban.

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, különösen a biztonsági tudnivalókat. Az útmutató be nem tartása súlyos sérüléseket vagy a készülék károsodását okozhatja.

Az eredeti használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványokon és előírásokon alapul. Vegye figyelembe más országok országspecifikus előírásait és törvényeit!

Őrizze meg ezt a használati útmutatót későbbi használatra! Ha továbbadja ezt a készüléket, adja át ezt az útmutatót is.

Szimbólumok

A következő szimbólumok és figyelmeztetések szerepelnek ebben az eredeti használati útmutatóban, a készüléken és/vagy a csomagoláson.



FIGYELEM! Ez a figyelmeztetés közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! Ez a figyelmeztetés alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, könnyű vagy közepes sérüléseket okozhat.



MEGJEGYZÉS! Ez a figyelmeztetés az esetleges sérülésekre figyelmeztet, vagy további információkat jelenít meg a készülék felépítésével vagy működésével kapcsolatban.



Ne nyúljon a készülékházba.



Sem a készülék, sem annak alkatrészei nem dobhatók a háztartási hulladékba (lásd az „Ártalmatlanítás” című bekezdést).



A készülék kettős szigetelésű, ezért csak kétpólusú hálózati csatlakozóval (II. védelmi osztály) használható.



A készülék rövidzárlatbiztos biztonsági transzformátorral van ellátva.



A készülék kapcsolóüzemű tápegységgel van ellátva.



A készüléket csak beltéren használja.



Ne használja a készüléket összecsuksva.



Ne használjon biztosítótűt ehhez a készülékhez.



A készüléket kisgyermek (0-3 éves korig) nem használhatja.



Ne mossa.



Ne fehéritse.



Ne szárítsa szárítógépben.



Ne vasalja.



Ne tisztítsa vegytisztító szerekkel.

Biztonsági tudnivalók

Rendeltetésszerű használat

A készüléket egyszemélyes használatra tervezték. Kizárólag személyes használatra és nem kereskedelmi felhasználásra szánták.

Ez a készülék nem játék.

A készüléket kizárólag az eredeti használati útmutatóban leírtaknak megfelelően szabad használni.

Bármilyen más használat nem rendeltetésszerű, és a készülék károsodásához, ill. sérülésekhez vezethet.

A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

A készüléket 8 év feletti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek tapasztalat vagy tudás hiányában csak akkor használhatják, ha felügyelik őket vagy ha tájékoztatták őket a biztonságos használatról, és tisztában vannak a használat veszélyeivel.

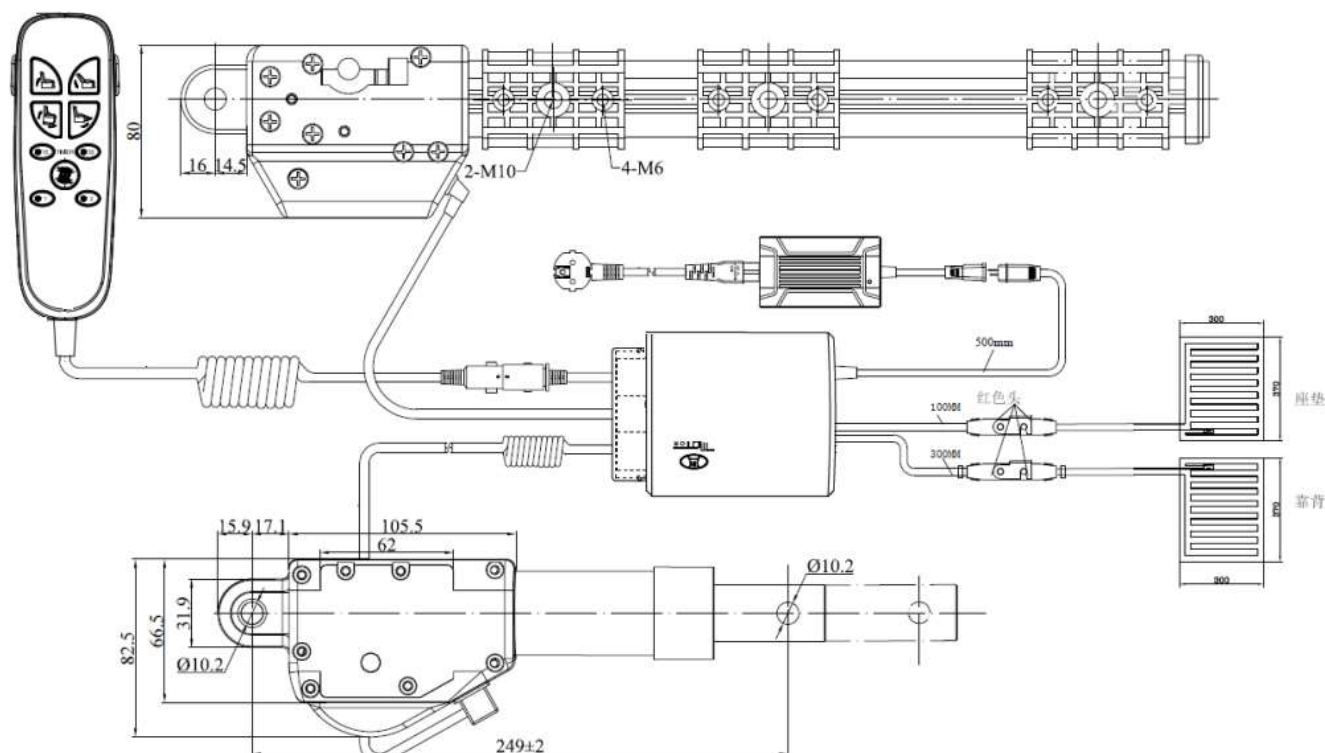
A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást nem végezhetik gyermekek, ha nem felügyelik őket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Ha az alábbiak közül bármelyik vonatkozik Önre, orvosi kezelés alatt áll vagy

beteg, konzultáljon orvosával, mielőtt
használná a készüléket: terhesség, rossz egészségi állapot,
hát-, nyak-, váll- vagy csípőfájdalom, szívritmus-szabályozó használata,
defibrillátor vagy más, elektronikus interferenciára érzékeny orvosi eszköz használata,
szívbetegség, trombózis,
aneurizma, visszér vagy más érrendszeri probléma,
a gerinc rendellenes görbülete. Használat: a készülék karbantartását
csak szakképzett személyzet végezheti. A készülék csak
a mellékelt hálózati egységekkel (típus: YH-T240030-A/emelő funkció és
típus: HK-Z-03 vezérlőmodul) használható.

Biztonsági tudnivalók

- Ha hosszabb ideig használja a készüléket, például elalváshoz, akkor az 1-es programot kell beállítani (folyamatos működés/folyamatos fűtés).
 - Hagyja teljesen kihűlni a készüléket, mielőtt összecsukja és elteszi.
 - Tárolás közben ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülékre, nehogy összenyomódjon.
 - Rendszeresen ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta kopás vagy sérülés. Ha bármilyen jelét észleli annak, hogy nem megfelelően használták a készüléket, vagy nem működik, azonnal forduljon az ügyfélszolgálatához.
 - A készülék nem kórházakban vagy egészségügyi intézményekben történő orvosi használatra készült.
 - Ezt a készüléket nem használhatják hőérzékeny személyek vagy más veszélyeztetett személyek, akik nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
 - Három év alatti gyermekek nem használhatják a készüléket, mivel nem képesek reagálni a túlmelegedésre.
 - A készüléket három éven felüli gyermekek csak akkor használhatják, ha a szülő vagy a felügyelő személy elvégezte a megfelelő beállításokat vagy a gyermeket megfelelően tájékoztatta a készülék biztonságos használatáról.
 - A készüléket 3 és 8 év közötti gyermekek akkor használhatják, ha felügyelik őket, és a legalacsonyabb hőmérséklet van beállítva.
 - A kábel és a kezelőegység nem megfelelő elhelyezése esetén fennáll az összegabalyodás, a megbotlás és a fulladás veszélye.
- A felhasználónak gondoskodnia kell a hálózati kábelek és a kábelkötegelők biztonságos elhelyezéséről.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaż elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektřiny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Бутон	Използване	Описание на функцията
	Продължително натискане	Повдигане на облегалката, за спиране пуснете копчето.
	Продължително натискане	- Спускане на облегалката назад, за спиране пуснете копчето. - Облегалката не може да се спуска назад, когато уредът се намира в стояща позиция. Облегалката може да се регулира само когато уредът се намира в седяща позиция.
	Продължително натискане	Повдигане на поставката за крака, за спиране пуснете копчето.

	Продължително натискане	• Преместване на поставката за крака назад, повдигане на облегалката. За спиране пуснете копчето.
	Кратко натискане	• Натиснете за кратко, за да включите функцията за нагряване. Бутонът свети в червено. • Натиснете още веднъж, за да изключите нагряване. Бутонът спира да свети. • Предварително зададена продължителност: 15 минути. Свети червена светлина. ¹⁵ ○ • Стандартна мощност: 10 W, свети червена светлина. ○ ¹
	Кратко натискане	• Включване на функцията за нагряване за 15 минути, свети червена светлина. ¹⁵ ○
	Кратко натискане	• Включване на функцията за нагряване за 30 минути, свети червена светлина. ○ ³⁰
	Кратко натискане	• Бавно загреване (50 %, мощност 10 W), свети червена светлина. ○ ¹
	Кратко натискане	• Бързо загреване (100 %, мощност 20 W), свети оранжева светлина. ² ○
Указани я:	• Функцията за нагряване се прекъсва, когато задвижващият механизъм се премести. Светлината мига. • След изключване на задвижването уредът загрева отново. Светлината свети непрекъснато.	
Контрол на лампичка	Натискане на който и да е бутон: свети синя светлина. Пускане на бутона: синята светлина се изключва след 5 секунди.	
▲ Технически данни 1. Мотор: 23) Вход: 24 V постоянен ток 24) Номинален ток: 2 A 2. Дистанционно управление: 1) Вход: 5 V постоянен ток 2) Номинален ток: макс. 25 mA ▲ Нагряваща възглавница (по отделно):		

56)Вход: 24 V постоянен ток

57)Номинален ток: 0,7 A

58)Макс. сила на тока: 1 A

59)Термичен предпазител: 250 V, 5 A, 60 °C / 140 °F

60)Размери: 37 x 30 cm

▲Електрозахранване:

34) Вход: 100–240 V променлив ток, 50/60 Hz

35) Изход: 24 V постоянен ток

36) Номинален ток: 3 A

▲Работно състояние:

■ Температура: -10 – +60 °C

■ Относителна влажност на въздуха: 20 % – 80 %

■ Степен на защита: IP44

■ Режим на работа: на интервали, два работни интервала ≥ 2 минути

▲Често срещани неизправности и отстраняване:

Неизправност	Възможни причини	Отстраняване
Устройството не затопля.	1. Устройството не е свързано правилно към захранването. 2. Повреда на щепсела на електрическата мрежа 3. Неподходящо електрозахранване	1. Проверете дали устройството е свързано към електрическата мрежа, както е посочено в инструкциите. 2. Проверете дали щепселът на електрическата мрежа не е повреден и дали е включен в контакта. 3. Изходът на захранващото устройство трябва да е 24 V, 3 A.
Процесът на нагряване внезапно се прекратява.	1. Прегряване 2. Прекъсване на захранването с ток	34. При температура над 60 °C се включва термичният предпазител. Оставете устройството да се охлади до температура под 60 °C, термичният предпазител ще се изключи. 35. Изключете устройството от

		захранването с ток и отново го свържете. След това включете устройството. 36. Зададеното време е изтекло. Таймерът трябва да се рестартира.
Устройството не работи.	1. Моторите не са правилно свързани към захранването с ток. 2. Повреда на щепсела на електрическата мрежа 3. Неподходящо електрозахранване	1. Проверете дали устройството е свързано към електрическата мрежа, както е посочено в инструкциите. 2. Проверете дали щепселът на електрическата мрежа не е повреден и дали е включен в контакта. 3. Изходът на захранващото устройство трябва да е 24 V, 3 A.
Устройството спира да функционира по време на работа.	1. Претоварване 2. Неправилно боравене 3. Захранването с ток е прекъснато	1. Следвайте инструкциите за работа. 2. Изключете устройството от захранването с ток и отново го свържете. Изчакайте 2 минути, след което включете устройството отново. 3. Проверете щепсела на електрическата мрежа и ако е необходимо, го свържете отново към захранването.

Обща информация

Прочетете тези инструкции за работа и ги запазете за бъдещи справки.



Тези оригинални инструкции за работа принадлежат към това устройство. Те съдържат важна информация за пускането в експлоатация и използването.

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези оригинални инструкции за работа, особено указанията за безопасност. Неспазването на оригиналните инструкции за работа може да доведе до сериозно нараняване или повреда на уреда.

Оригиналните инструкции за работа се основават на стандартите и разпоредбите, приложими в Европейския съюз. Спазвайте специфичните за страната разпоредби и закони в други държави!

Запазете тези оригинални инструкции за работа за бъдещи справки. Ако давате устройството на други, моля, дайте и тези оригинални инструкции за работа.

Символи

В настоящите оригинални инструкции за работа, върху устройството и/или върху опаковката са използвани следните символи и сигнални думи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тази сигнална дума указва опасност със среден риск, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде избегната.



ВНИМАНИЕ! Тази сигнална дума указва опасност с нисък риск, която може да доведе до леки или средно тежки наранявания, ако не бъде избегната.



ЗАБЕЛЕЖКА! Тази сигнална дума предупреждава за възможни повреди или показва допълнителна информация за монтажа или работата на устройството.



Не бъркайте в корпуса на устройството.



Нито уредът, нито отделните му части трябва да се изхвърлят в битовите отпадъци (вж. раздел "Изхвърляне").



Устройството е с двойна изолация и затова може да се използва само с с двуполусен щепсел за електрическа мрежа (клас на защита II).



Устройството е оборудвано с предпазен трансформатор, защитен от късо съединение.



Устройството е с импулсно захранване.



Устройството трябва да се използва само в затворени помещения.



Не използвайте устройството, когато е сгънато.



Не използвайте безопасни игли върху това устройство.



Устройството не трябва да се използва от малки деца (0-3 години).



Не мийте/перете



Не избелвайте



Не е подходящ за сушилна машина



Не гладете



Не почиствайте химически

Указания за безопасност

Предвидена употреба

Устройството е предназначено за използване от един човек. То е предназначено изключително за лична употреба, а не за търговска такава. Това устройство не е играчка.

Използвайте устройството само както е посочено в тези оригинални инструкции за работа.

Всяка друга употреба не е в съответствие с предназначението и може да доведе до повреди по устройството, както и наранявания.

Производителят или търговецът не поемат отговорност за повреди, причинени от неправилна или неподходяща употреба.

Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години както и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако те са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на устройството и са разбрали свързаните с това рискове.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца,

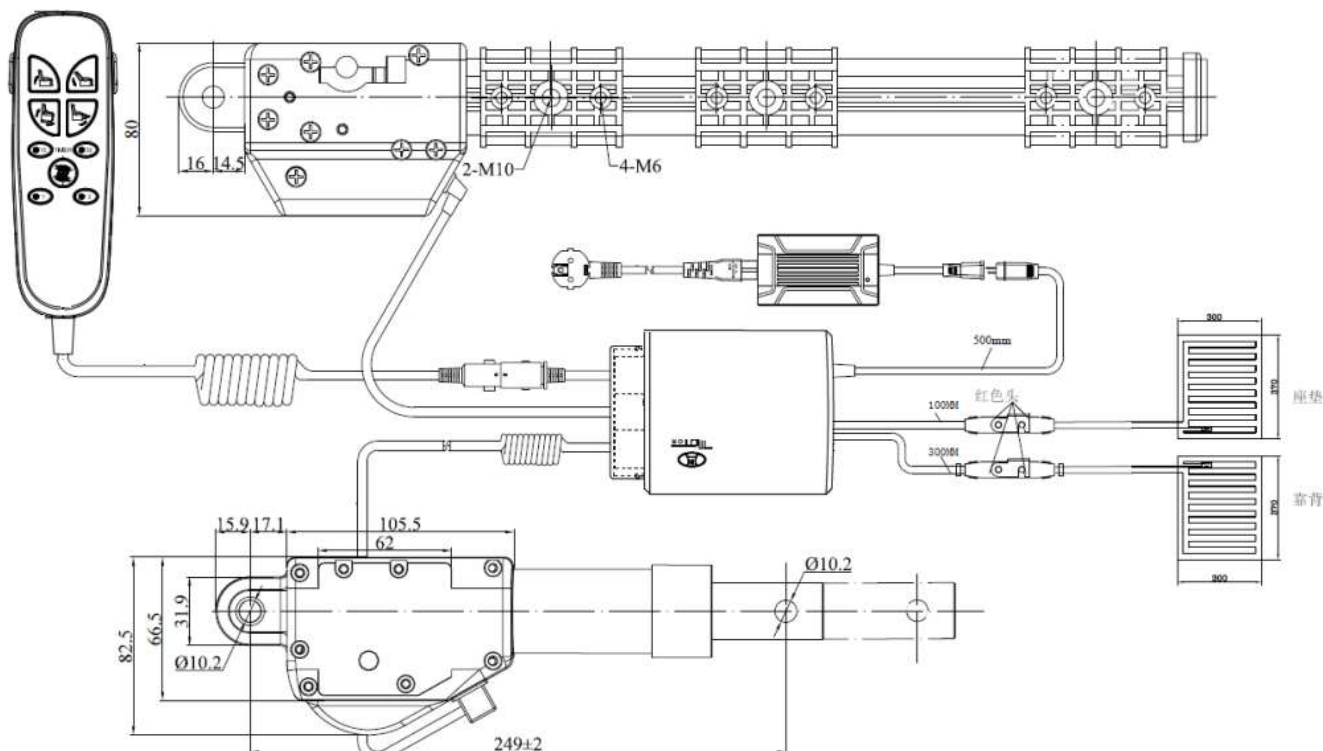
ако не са под наблюдение. Деца не трябва да си играят с устройството. Ако някое от изброените по-долу се отнася за вас, или ако се лекувате или сте болни, консултирайте се с вашия лекар, преди да използвате това устройство: бременност, влошено здравословно състояние, болки в областта на гърба, врата, раменете или бедрата, използване на пейсмейкър, използване на дефибрилатор или друго медицинско устройство, податливо на електронни смущения, сърдечно заболяване, тромбоза, аневризма, разширени вени или други съдови проблеми, необичайно изкривяване на гръбначния стълб. Употреба: Работата по поддръжката на устройството трябва да се извършва само от професионално квалифициран персонал. Устройството може да се използва само с доставените хранящи устройства (тип: YH-T240030-A/функция повдигане и тип: HK-Z-03 контролен модул).

Указания за безопасност

- Ако устройството се използва за по-дълъг период от време, напр. за заспиване, тогава програма 1 трябва да се настрои за непрекъснат режим на работа/непрекъснато нагряване.
- Оставете устройството да изстине напълно, преди да го сгънете.
- Не поставяйте никакви предмети върху уреда по време на съхранението му, за да предотвратите евентуалното му притискане.
- Проверявайте редовно устройството за признаци на износване или повреда. Ако са налице съответните признаци, ако устройството е било използвано неправилно или не работи, незабавно се свържете с отдела за обслужване на клиенти.
- Устройството не е предназначено за медицинска употреба в болници или лечебни заведения.
- Това устройство не трябва да се използва от лица, които не са чувствителни към топлина, или от други уязвими лица, които не могат да реагират на прегряване.
- Деца под тригодишна възраст не трябва да използват устройството, тъй като те не са в състояние да реагират на прегряване.
- Деца над тригодишна възраст могат да използват уреда само ако родител или настойник предварително е направил съответните настройки или детето е било подходящо инструктирано за безопасното използване на устройството. Уредът може да се използва от деца на възраст между 3 и 8 години, ако те са под наблюдение и на уреда е зададена най-ниската температура.

- Ако кабелът и блокът за управление не са разположени правилно, съществува опасност от заплитане или спъване в тях или от задушаване. Потребителят трябва да се увери, че захранващите кабели и изключително дългите кабелни връзки са надеждно поставени.

Montage Elektrizität | Montage elektriciteit | Elektrik montajı | Montaje de la conexión eléctrica | Montaggio componenti elettriche | Montáž elektriny | Villamosenergiaszerelés | Electrical Installation | Montaž elektryczny | Монтаж электрического устройства | Montage du système électrique | Montáž elektriny | Montarea instalației electrice | Namestitev elektrike



Bouton	Utilisation	Description de la fonction
	Appuyer longuement	Relever le dossier, relâcher le bouton pour arrêter.
	Appuyer longuement	- Ramener le dossier en arrière, relâcher le bouton pour arrêter. - Le dossier ne peut pas être ramené en arrière lorsque l'appareil est en position debout. Le dossier ne peut être réglé que lorsque l'appareil est en position assise.
	Appuyer longuement	Relever le repose-pied, relâcher le bouton pour arrêter.

	Appuyer longuement	Redescendre le repose-pieds, relever le dossier. Relâcher le bouton pour arrêter.
	Appuyer brièvement	- Appuyer brièvement pour activer le chauffage. Le bouton devient rouge. - Appuyer à nouveau pour arrêter le chauffage. Le bouton n'est plus illuminé. - Durée prédéfinie : 15 minutes. La lumière rouge s'allume.  - Puissance standard : 10 W, le voyant rouge s'allume. 
	Appuyer brièvement	Activer la fonction chauffage pendant 15 minutes, le voyant rouge s'allume. 
	Appuyer brièvement	Activer la fonction chauffage pendant 30 minutes, le voyant rouge s'allume. 
	Appuyer brièvement	Chauffage lent (50 %, puissance 10 W), le voyant rouge s'allume. 
	Appuyer brièvement	Chauffage rapide (100 %, puissance 20 W), le voyant orange s'allume. 
Remarques :	- La fonction chauffage s'interrompt lorsque le moteur se déplace. Le voyant clignote. - Après l'arrêt du moteur, l'appareil chauffe à nouveau. Le voyant reste allumé.	
Voyant de contrôle	Appuyer sur n'importe quel bouton : le voyant bleu s'allume. Relâcher le bouton : le voyant bleu s'éteint au bout de 5 secondes.	

▲Caractéristiques techniques

1. Moteur :

25) Entrée : Courant continu 24 V

26) Courant nominal : 2 A

2. Télécommande :

1) Entrée : Courant continu 5 V

2) Courant nominal : max. 25 mA

▲Coussin chauffant (individuel) :

61)Entrée : Courant continu 24 V

62)Courant nominal : 0,7 A

63)Intensité maximale : 1 A

64)Fusible de température : 250 V, 5 A, 60 °C/140 °F

65)Dimensions : 37 x 30 cm

▲Alimentation électrique :

37) Entrée : Courant alternatif 100 – 240 V, 50/60 Hz

38) Sortie : Courant continu 24 V

39) Courant nominal : 3 A

▲Etat de fonctionnement :

■ Température : -10 - +60 °C

■ Humidité relative : 20 % – 80 %

■ Indice de protection : IP44

■ Mode de fonctionnement : par intervalles, deux intervalles de fonctionnement

≥ 2 minutes

▲ Défaits courants et dépannage :

Défaut	Causes possibles	Dépannage
L'appareil ne chauffe pas.	1. L'appareil n'est pas correctement raccordé à l'alimentation électrique. 2. Défaut de la fiche électrique 3. Alimentation électrique inadaptée	1. Vérifiez que l'appareil est bien branché sur le secteur comme indiqué dans le mode d'emploi. 2. Vérifiez que la fiche électrique n'est pas défectueuse et qu'elle est bien branchée. 3. La sortie du bloc d'alimentation doit être de 24 V, 3 A.
Le processus de chauffage s'interrompt soudainement.	1. Surchauffe 2. Coupure de l'alimentation électrique	37. Si la température dépasse 60 ° C, le fusible de température se déclenche. Laissez refroidir l'appareil à moins de 60 ° C, le fusible de température se désactive. 38. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et rebranchez-le. Mettez en route l'appareil. 39. La durée définie est écoulée. Redémarrez la minuterie.
L'appareil ne fonctionne pas.	1. Les moteurs ne sont pas correctement raccordés à l'alimentation électrique. 2. Défaut de la fiche électrique	1. Vérifiez que l'appareil est bien branché sur le secteur comme indiqué dans le mode d'emploi.

		3. Alimentation électrique inadaptée	2. Vérifiez que la fiche électrique n'est pas défectueuse et qu'elle est bien branchée. 3. La sortie du bloc d'alimentation doit être de 24 V, 3 A.
	L'appareil ne fonctionne plus pendant l'utilisation.	1. Surcharge 2. Utilisation incorrecte 3. Coupure de l'alimentation électrique	1. Suivez les instructions du mode d'emploi. 2. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et rebranchez-le. Attendez deux minutes, puis remettez en route l'appareil. 3. Vérifiez la fiche électrique et rebranchez-la si nécessaire.

Généralités

Lisez ce mode d'emploi et conservez-le pour une utilisation ultérieure.



Cette traduction du mode d'emploi original fait partie de cet appareil. Elle contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation.

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi et surtout les consignes de sécurité. Le non-respect des instructions de cette traduction du mode d'emploi original peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

Le mode d'emploi original s'appuie sur les normes et prescriptions en vigueur dans l'Union européenne. Respectez les prescriptions et la réglementation des autres pays !

Conservez le présent mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure. Si vous remettez l'appareil à un tiers, transmettez-lui également cette traduction du mode d'emploi original.

Symboles

Les symboles et mots-clés suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'appareil et/ou sur l'emballage.



AVERTISSEMENT ! Ce mot-clé signale un danger à risque moyen qui peut entraîner la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.



ATTENTION ! Ce mot-clé signale un danger à faible risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.



REMARQUE ! Ce mot-clé signale d'éventuels dommages ou des informations supplémentaires sur la structure ou le fonctionnement de l'appareil.



Ne mettez pas la main dans le boîtier de l'appareil.



Ni l'appareil ni ses pièces ne doivent être jetés avec les ordures ménagères (voir la section «Élimination»).



L'appareil est doté d'une double isolation et ne doit donc être utilisé qu'avec une fiche électrique bipolaire (classe de protection II).



L'appareil est équipé d'un transformateur de sécurité résistant aux courts-circuits.



L'appareil intègre une alimentation à découpage.



Utilisez le produit exclusivement à l'intérieur.



N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est replié.



N'utilisez pas d'épingles de sûreté sur cet appareil.



L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0-3 ans).



Ne pas laver



Ne pas utiliser de javel



Ne doit pas être séché au sèche-linge



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec

Consignes de sécurité

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour être utilisé par une seule personne. Il est destiné exclusivement à un usage personnel et non à un usage commercial. Cet appareil n'est pas un jouet.

Utilisez l'appareil conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Toute autre utilisation ne correspond pas à l'usage prévu et peut endommager l'appareil et causer des blessures.

Le fabricant ou le revendeur décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou inappropriée.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de huit ans et par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles aient compris les risques associés.

Les enfants ne doivent pas nettoyer l'appareil ou effectuer des opérations de maintenance exécutables par l'utilisateur

s'ils ne sont pas surveillés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Si l'un des points suivants vous concerne,
si vous suivez un traitement médical ou
si vous êtes malade, consultez votre médecin avant
d'utiliser cet appareil : grossesse, mauvais état de santé,
douleurs dans le dos, le cou, les épaules ou les hanches, utilisation d'un stimulateur cardiaque,
utilisation d'un défibrillateur ou d'un autre appareil médical
susceptible de provoquer du brouillage électronique, maladie cardiaque, thrombose, anévrisme, varices ou autres problèmes vasculaires,
courbure anormale de la colonne vertébrale. Utilisation : Les opérations de maintenance doivent être réalisées uniquement
par le personnel qualifié. Utiliser l'appareil uniquement avec
les blocs d'alimentation fournis (type : YH-T240030-A/fonction de levage et
Type : module de commande HK-Z-03).

Consignes de sécurité

- Si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée,
p. ex. pour dormir, régler
le programme 1 fonctionnement continu/chauffage continu.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le replier.
- Ne posez pas d'objets sur l'appareil pendant le stockage pour éviter de le comprimer.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente pas de signes d'usure ou de dommages.
Si
des traces indiquent que l'appareil a été utilisé de manière inappropriée ou
s'il ne fonctionne pas, contactez immédiatement le service après-vente.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage médical dans les hôpitaux ou les établissements de soins.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes insensibles à la chaleur
ni par d'autres personnes vulnérables qui ne peuvent pas réagir à une surchauffe.
- Les enfants de moins de trois ans ne doivent pas utiliser l'appareil car
ils ne sont pas capables de réagir à une surchauffe.
- Les enfants de plus de trois ans peuvent utiliser l'appareil
si, au préalable, un parent ou une personne responsable
a effectué les réglages appropriés ou si l'enfant
a reçu des instructions correctes concernant l'utilisation sûre de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants âgés de trois à
huit ans s'ils sont surveillés et
si la température la plus basse a été réglée sur l'appareil.

- Le câble et l'unité de commande peuvent présenter des risques s'ils ne sont pas disposés correctement, notamment un risque d'enchevêtrement, de trébuchement ou d'étouffement. L'utilisateur doit s'assurer que le câble d'alimentation et les colliers de serrage longs sont bien ordonnés.